


AB

Mr Goudreau

COLUMBIA OFFERS TWO MEHUL OPERAS

'Stratonice' and 'L'Irato,' in One Act Each, Are Presented by University Workshop

By NOEL STRAUS

The Columbia Theatre Associates of Columbia University presented the Columbia Opera Workshop in two one-act operas by Etienne Méhul last night at Brander Matthews Hall. The works performed, "Stratonice" and "L'Irato, ou L'Emporté," were sharply contrasted in character, forming an excellent double-bill and one exceedingly welcome, since it afforded a rare opportunity to hear once-popular creations of a leading French composer, whose output is largely unfamiliar today because of unmerited neglect.

"Stratonice," called by its composer a "heroic comedy," was written in 1792, and with it Méhu leaped into fame when it receivec its première that year at the Théa tre Favart in Paris. Though ar early work, being the third of Méhul's long list of operas to reach the stage, it represents him at his best, only "Ariodante" and his masterpiece, "Joseph," having as high a reputation among all of his operas.

2-8-41 Vu

Its libretto by B. J. Marsollier tells the supposedly-historically true story of Antiochus I of Syria who, before his accession to the throne of his father, Seleucus Nicator, a Macedonian general and the inheritor of the empire of Alexander the Great, fell sick through love of Stratonice. This princess was about to marry Seleucus, but on the advice of the physician, Eristratus, the king resignec her to his son.

Influence of Gluck

Though entitled a "comedy," this opera with its simple plot and its few characters contains as serious music as Méhul ever penned. In it as in many of his other stage works Méhul was strongly under the influence of Gluck and one was reminded of that composer not only in many of the melodies, but in the symphonic treatment of the orchestra and the close relation of the music to the dramatic action.

There was strength in the score and it had nobility as well as impassioned utterance in its set pieces. The opening aria of Antiochus, the ensuing aria of Seleucus Eristratus' prayer to Venus and the central quartet, were especially moving and significant parts of an impressive setting of a text, which today seems stilted and bombastic.

The performance of this offering was reverent and deeply sincere but proved more commendable vocally, than histrionically. The finest singing of the entire evening was provided by Alfred Kunz who as Antiochus disclosed a voluminous, rich voice of marked possibilities, which he used with taste and warmth. Carmine Gagliardi as Seleucus, also sang ably and expressively, and Michael Therry delivered Eristratus' music comprehendingly. The Stratonice of Teresa Stich, though of lesser vocal worth sufficed for the small opportunities granted her.

"L'Irato," though it also consisted of set pieces separated by spoken dialogue, was of an entirely different type than "Stratonice," being an opéra bouffe, for which Méhul employed a libretto by F. B. Hoffman with a plot and characters stemming from the Italian "comedia dell'arte."

Distinctly Original Score

As it happened, the score which Méhul composed for this, the first of his comic operas, did not remind of Gluck, or Mozart, or Haydn, as did "Stratonice," but was distinctly original and Gallic in its sparkling and ingratiating numbers, which, however, did not reach a plane comparable to that of its companion piece in musical worth, though it contains a quartet that is as remarkable as that of "Stratonice" in its own way.

Its Molière-like story of an excessively irascible old man who is balked in his attempts to keep his nephew Lysander from marrying the girl of his choice, Isabella, is quite along the conventional line of operas of the kind popular in the eighteenth century.

Much was made of its opportunities for comedy by a cast composed of Lawrence Ehrlich, a highly capable Scapin; Richard Chamberlain as Lysander; Raymond Smolover as Pandolf, the man with the terrible temper; Andrew Jelink as Dr. Balouard, Alexandra Belugin as Isabelle, and Beatrice Arlt as Nerine, her companion. All of the members of the personnel in this opera entered into its spirit with gusto, but the singing was of a lesser order than in the other offering.

Willard Rhodes conducted with keen understanding and animation, the stage direction of John Wolmut was excellent, and the sets designed by Richard Bernstein were imaginative and attractive. Winthrop Palmer and Phyllis Mead provided the admirable translations employed.

L'IRATO

OU

L'EMPORTÉ

OPERA BOUFFON EN UN ACTE

PAROLES DE B. J. MARSOLLIER

Mis en Musique et Dédié

AU GÉNÉRAL BONAPARTE

Premier Consul de la République française

PAR MÉHUL

Membre de l'Institut National des Sciences et des Arts et l'un des Inspecteurs du Conservatoire de Musique.

Prix 36 ₶ — *Parties separées* 30 ₶

Chez AUG.TE LE DUC et C.e au Magasin de Musique et de Piano à Paris
Rue de la Loi, N.o 78.
Il envoye en Province, toute especes de Musique Port franc en payant le prix ma

(599.)

C



Au Général Bonaparte

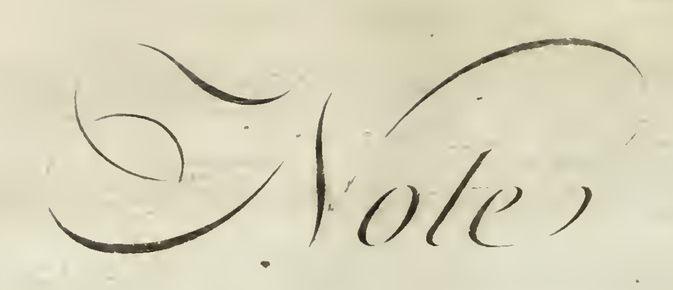
premier Consul de la République française.

Général Consul !

Vos entretiens sur la Musique m'ayant inspiré le desir de composer quelques Ouvrages dans un genre moins sévère que ceux que j'ai donnés jusqu'à ce jour, j'ai fait choix de l'Irato: cet essai a réussi, je vous en dois l'hommage.

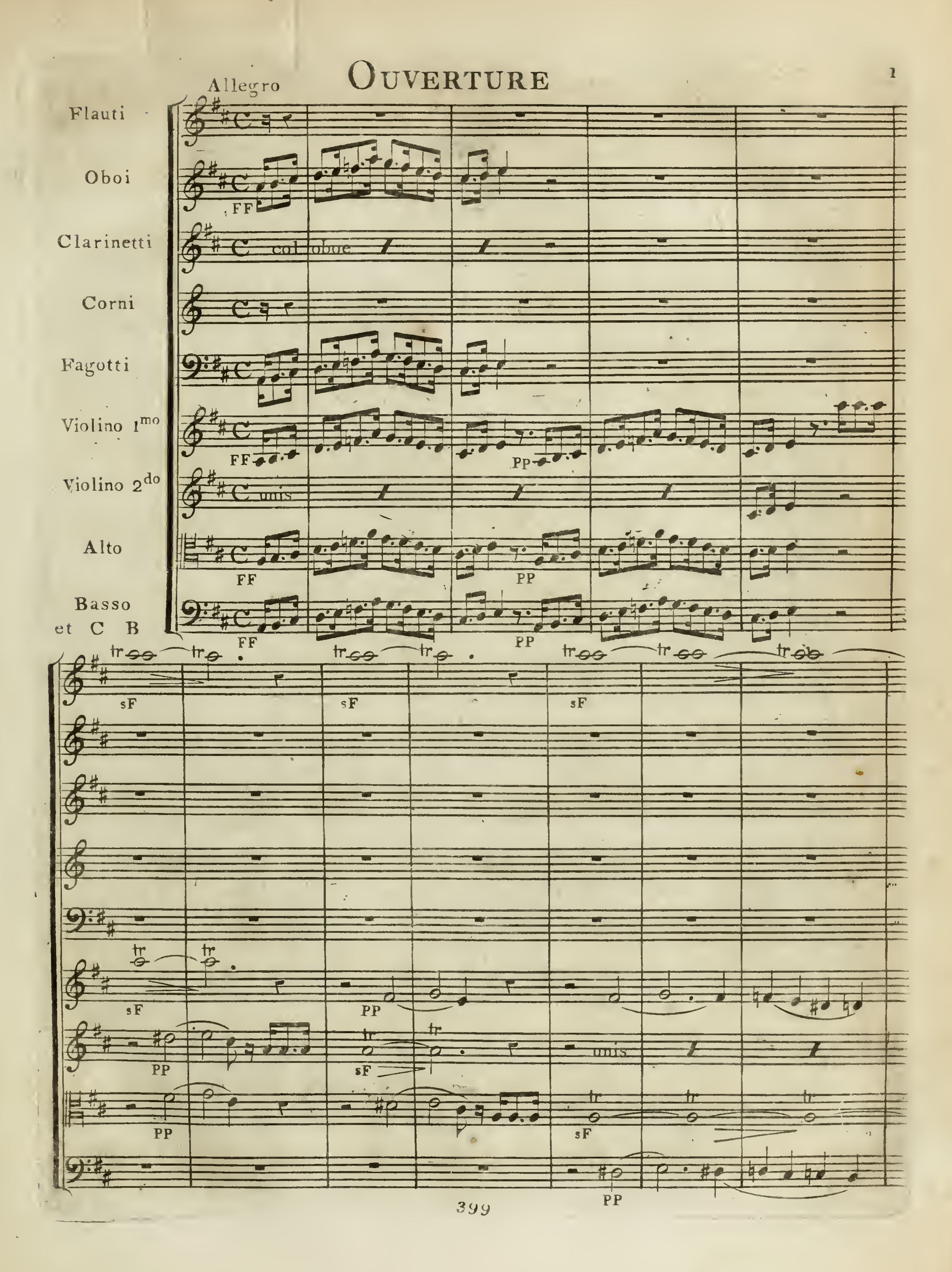
Salut et Respect

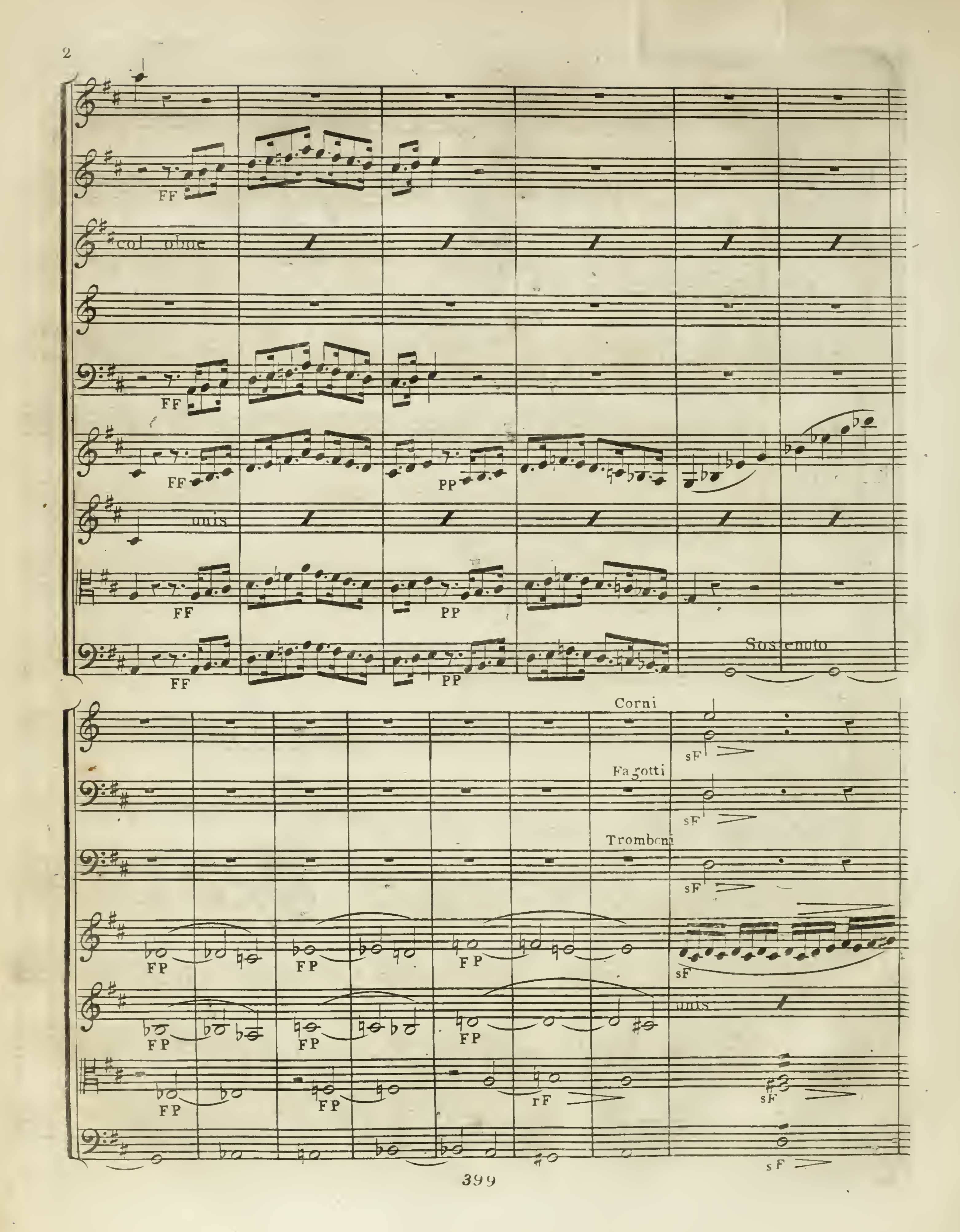
Méhul

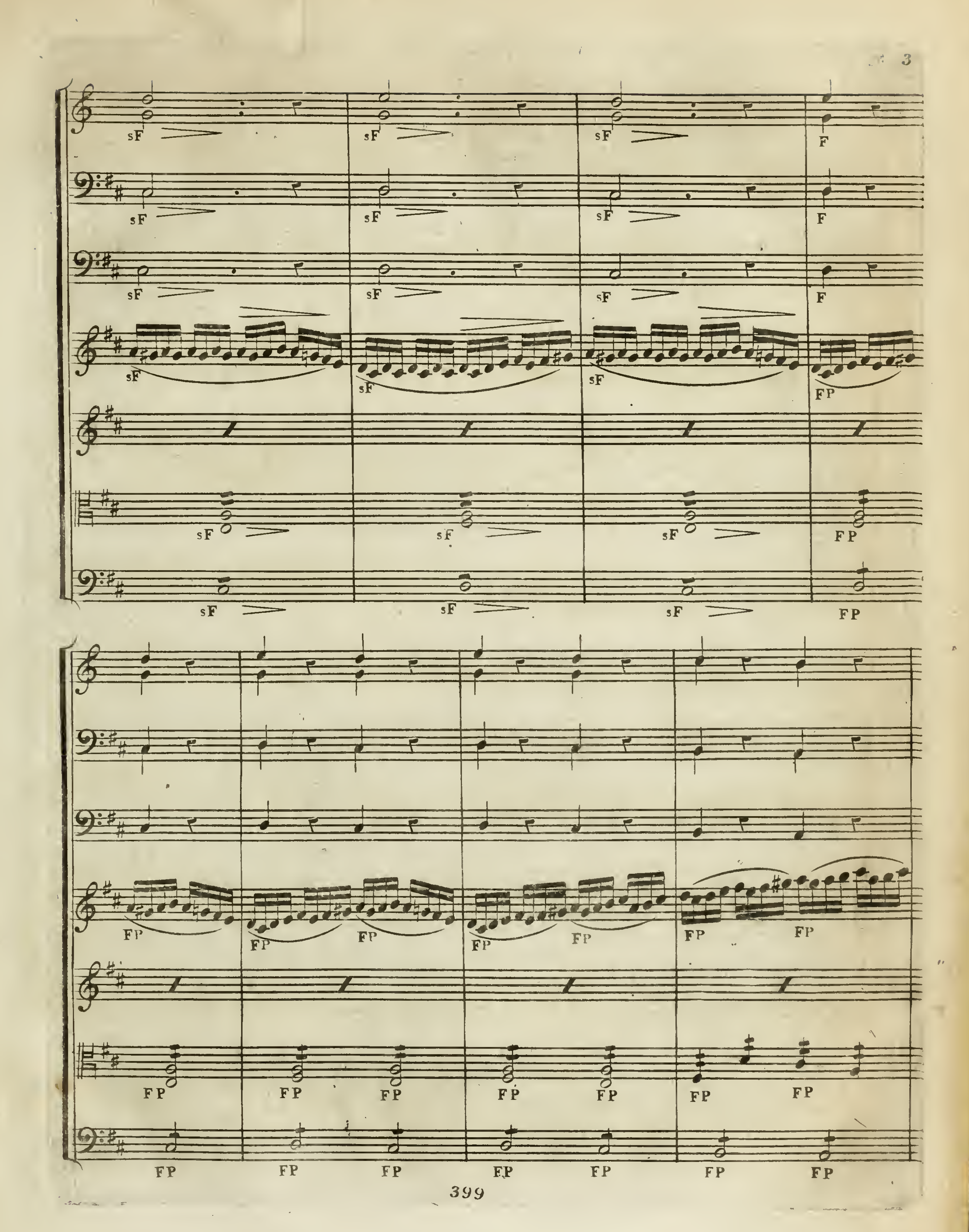


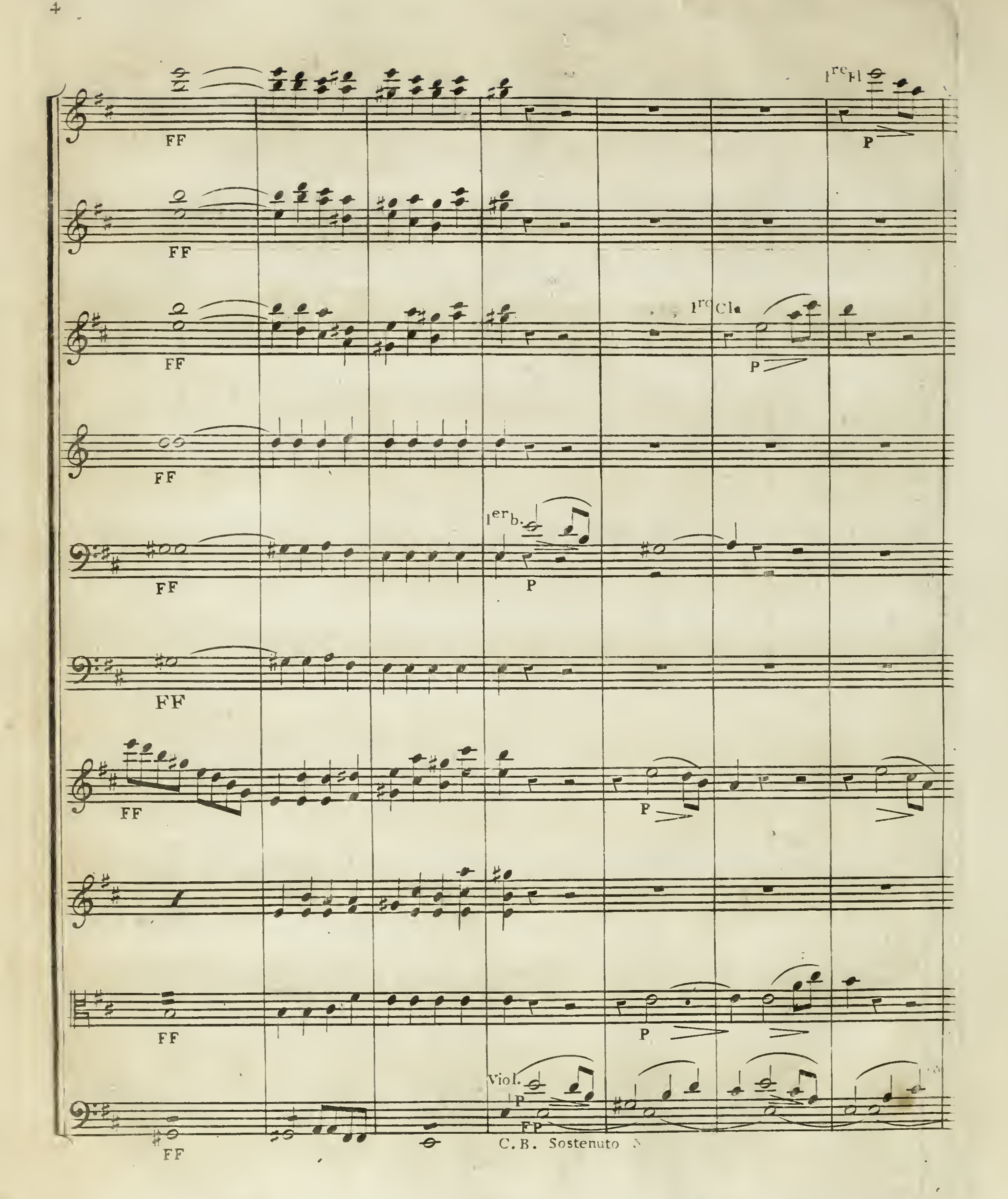
*Quelques personnes croiront ou diront que j'ai enfin abandonné le genre auquel je paroissois exclusivement attaché ; elles m'en féliciteront, et l'*Irato *méritera d'autant mieux leurs éloges qu'il leur servira pour condamner mes autres ouvrages. Je dois les avertir de ne point se hâter de vanter ma conversion ; je n'étois d'aucun parti, et ne veux m'enrégimenter dans aucun. Je ne connois en Musique aucun genre ennemi de l'autre, si tous tendent également a la rendre en même tems plus agréable et plus vraie. Je crois que cet art a un but plus noble que celui de chatouiller l'oreille, et qu'il n'est pas condamné à n'être jamais qu'*aimable*. Le genre de la Musique est toujours subordonné au genre du Drame, et le choix des couleurs est commandé par le dessein qu'il faut colorier. Si la Musique de l'*Irato *ne ressemble pas à celle que j'ai faite jusqu'à présent, c'est que l'*Irato *ne ressemble à aucun des ouvrages que j'ai traités. Je sais que le goût général semble se rapprocher de la Musique purement gracieuse, mais jamais le goût n'exigera que la vérité y soit sacrifiée aux graces.*

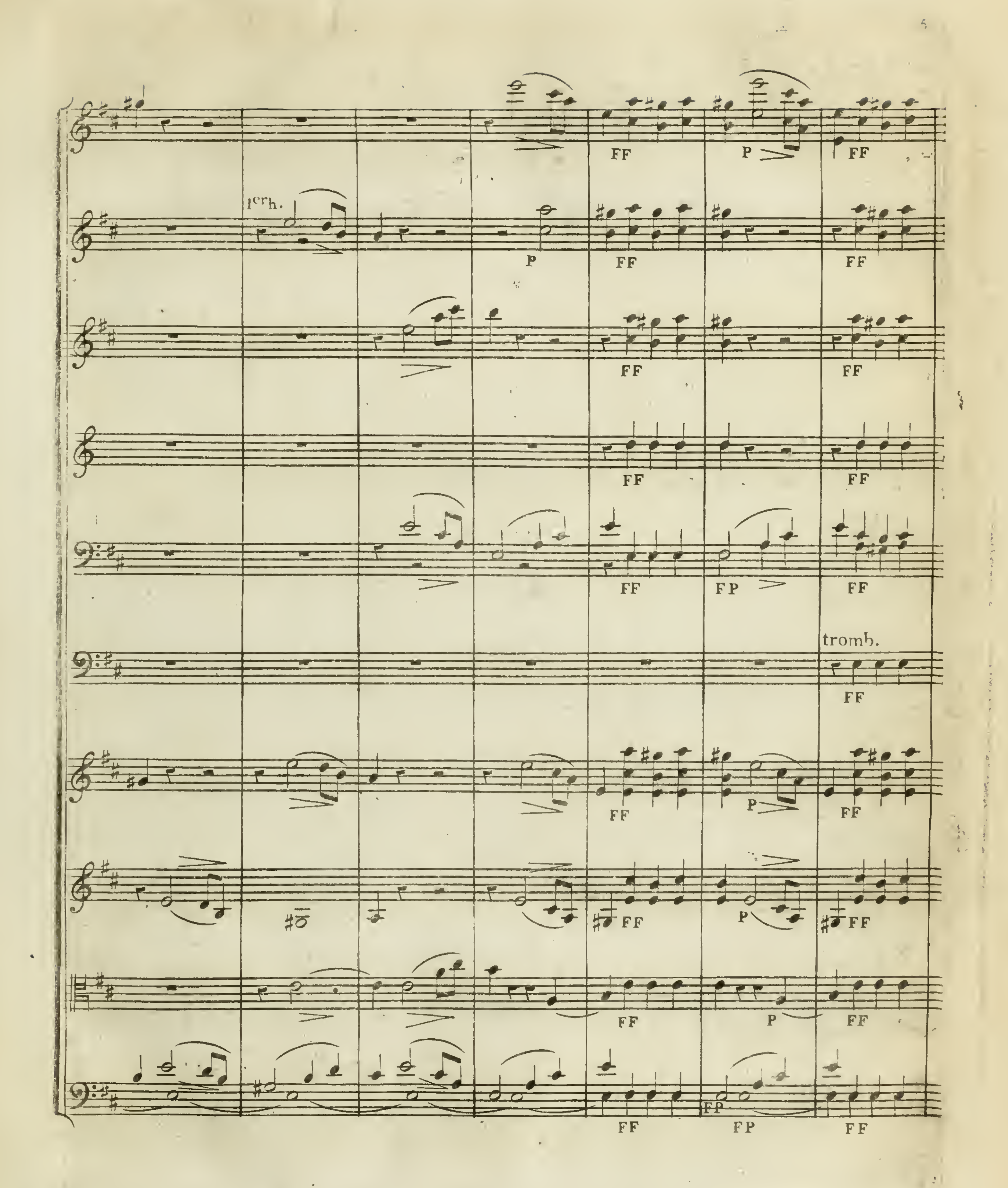
OUVERTURE

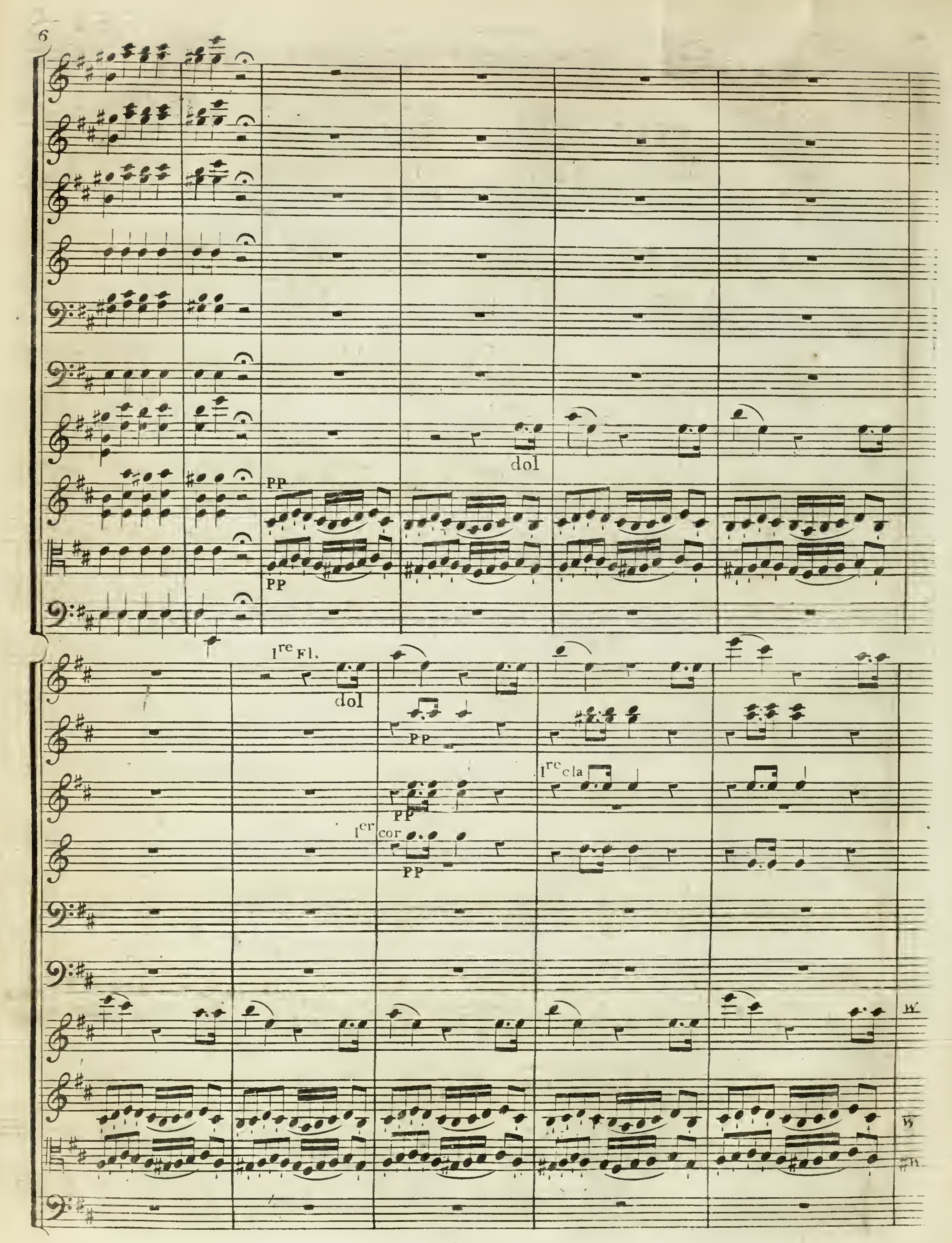

Allegro
Flauti
Oboi
Clarinetti
Corni
Fagotti
Violino 1mo
Violino 2do
Alto
Basso et C B
FF
col oboe
PP
unis
sF


FF
col oboe
FF
FF
PP
unis
FF
PP
FF
PP
Sostenuto
Corni
sF
Fagotti
sF
Tromboni
sF
FP
FP
FP
sF
FP
FP
FP
unis
FP
FP
rF
sF
sF

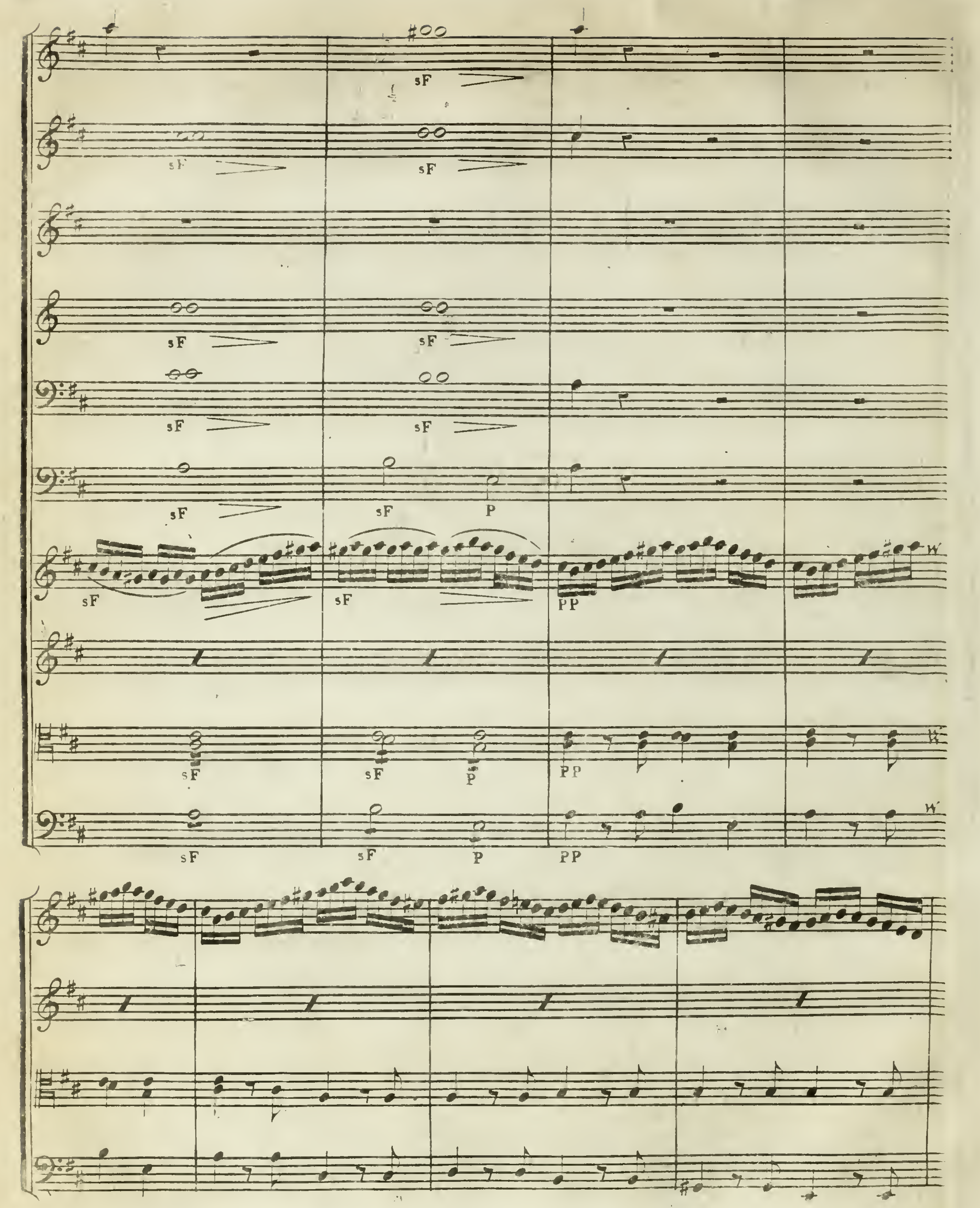

sF
sF
sF
F
FP

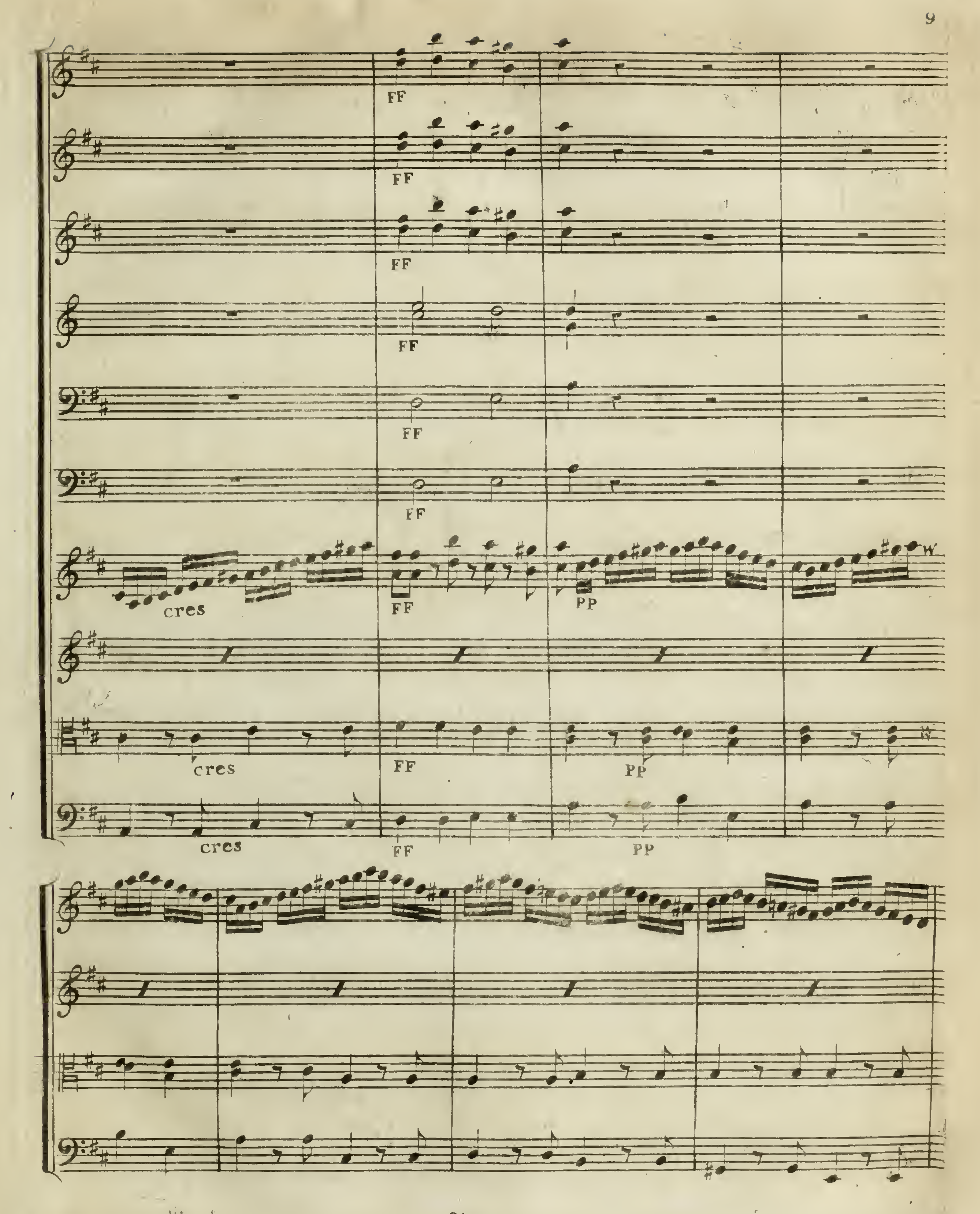

FF
1re Fl
P
FF
FF
1re Cla
P
FF
1er b.
FF
P
FF
FF
P
FF
P
Viol.
P
FP
FF
C.B. Sostenuto

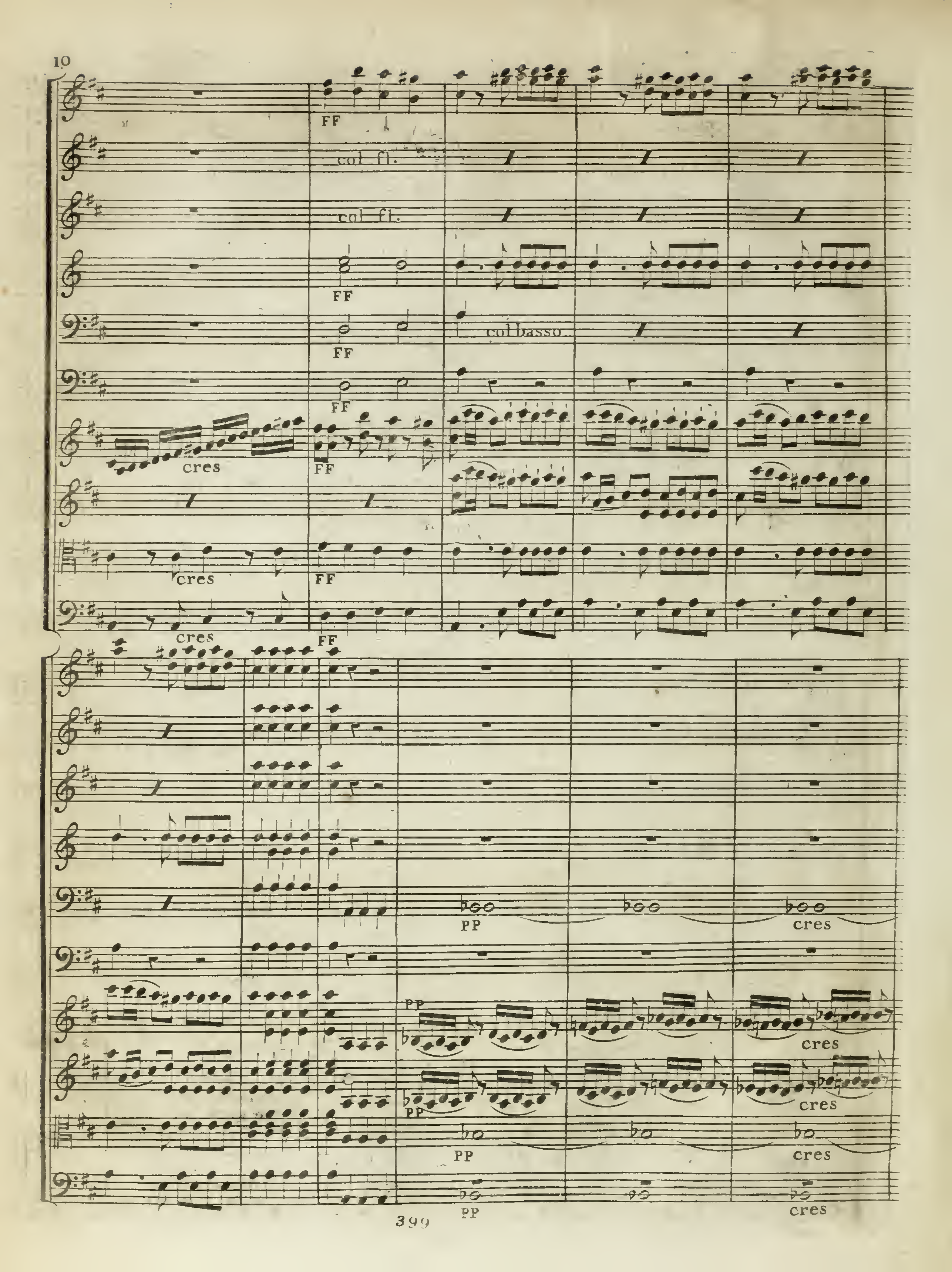

1erh.
P
FF
P
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FP
FF
tromb.
FF
FF
P
FF
FF
P
FF
FF
P
FF
FF
FP
FP
FF

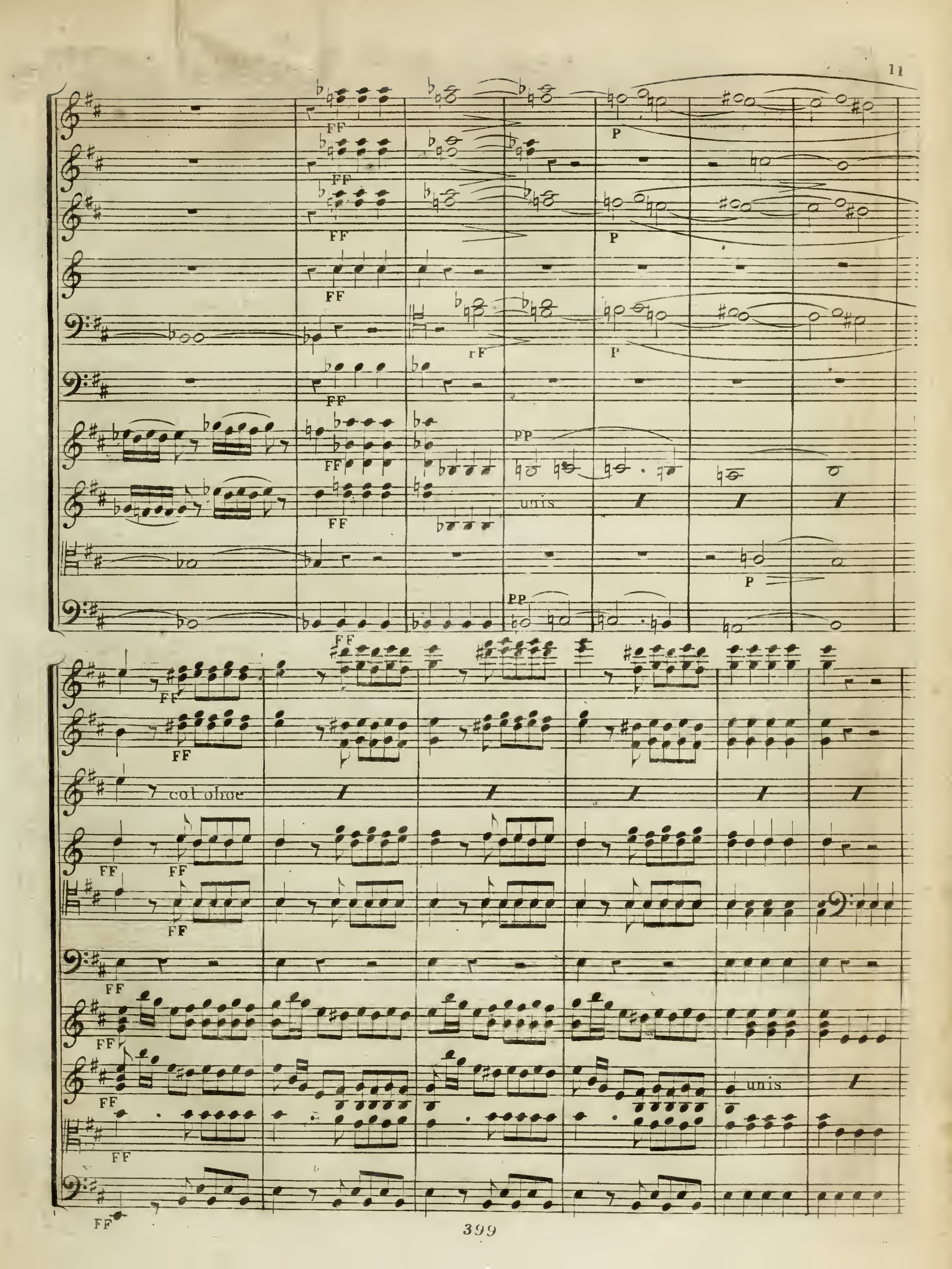

PP
PP
dol
1re Fl.
dol
PP
1re cla
PP
1er cor
PP

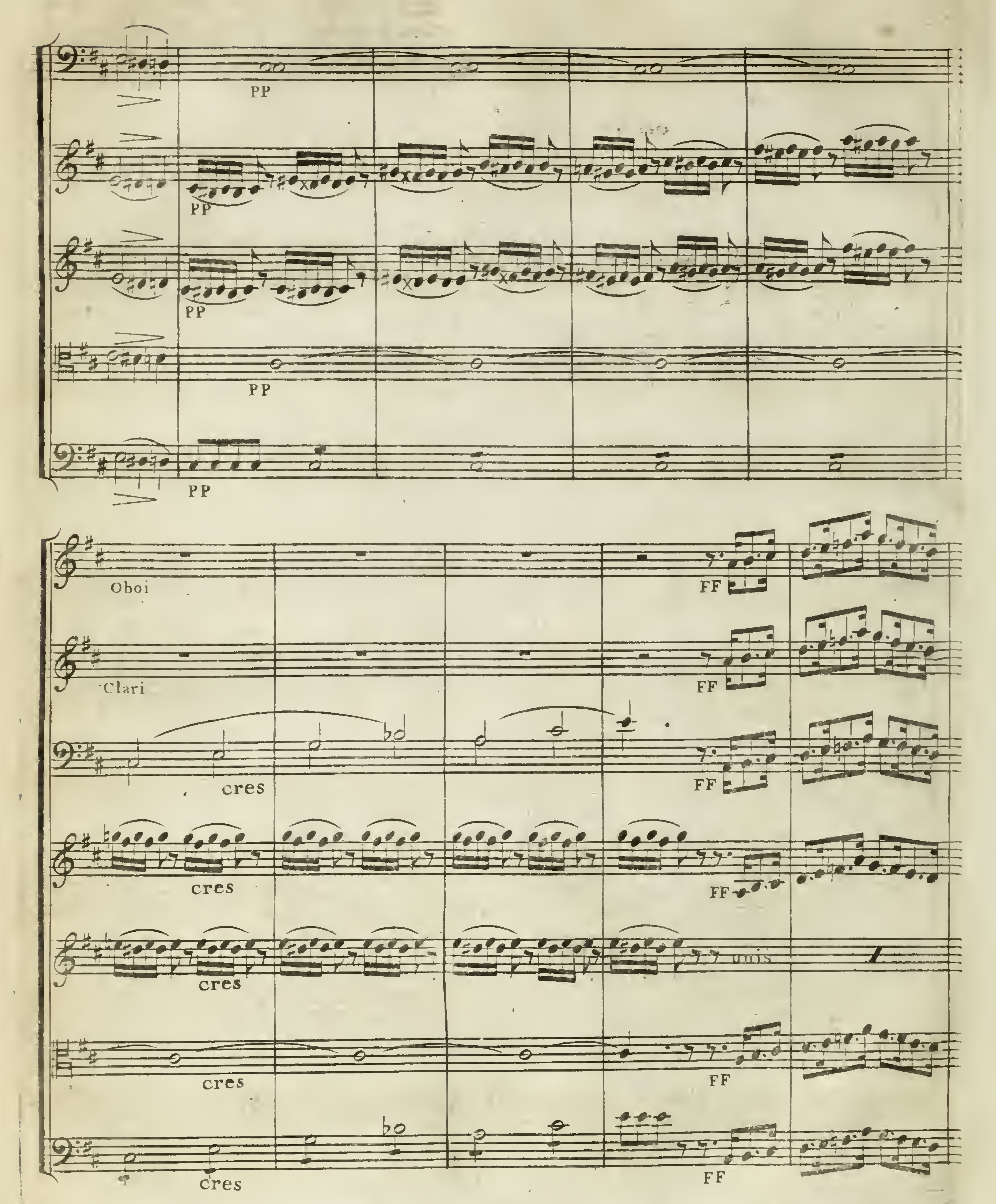

FP
P
F
sF
pizi
unis
col arco

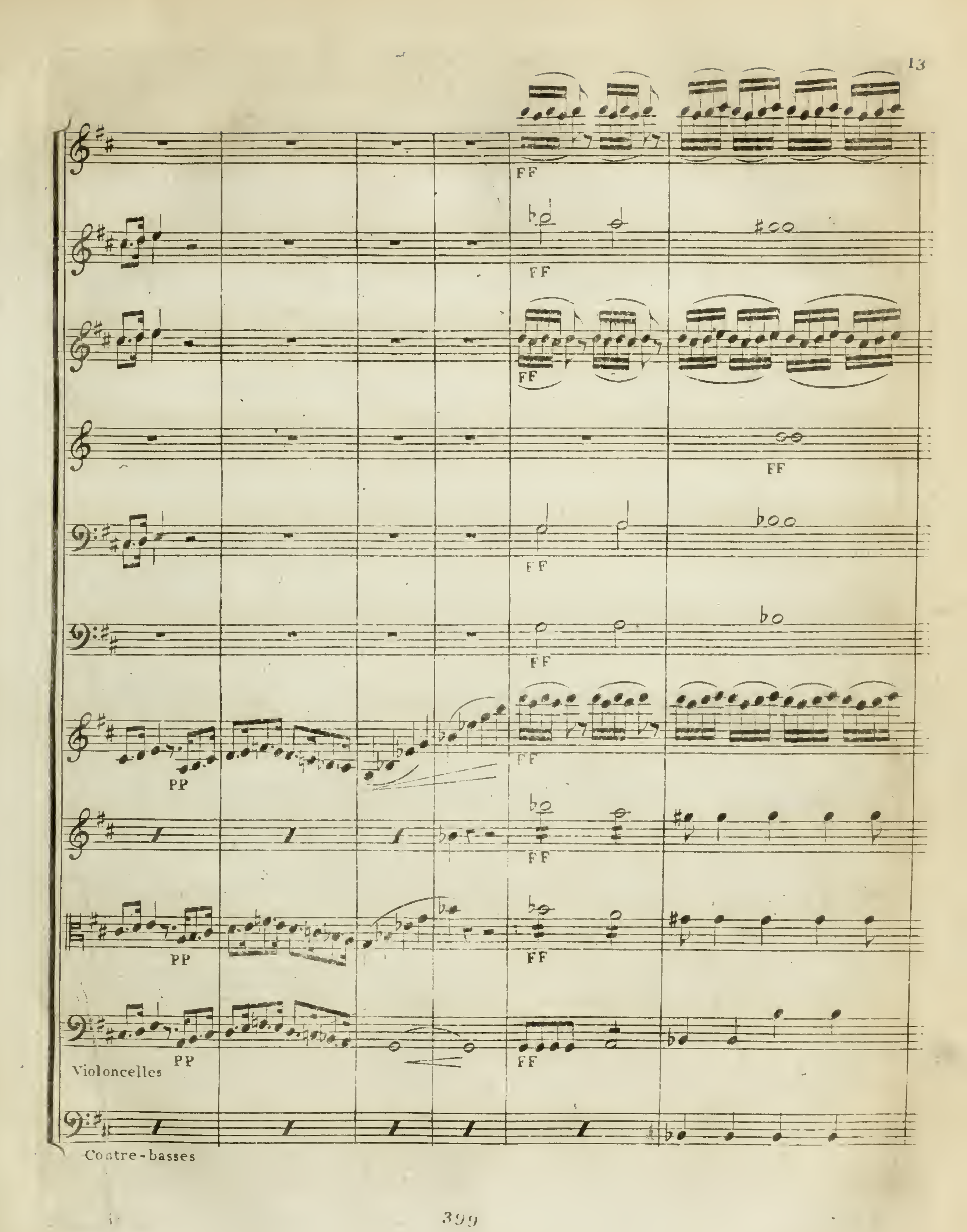

sF
sF
sF
sF
sF
sF
sF
sF
sF
P
sF
sF
PP
sF
sF
P
PP
sF
sF
P
PP

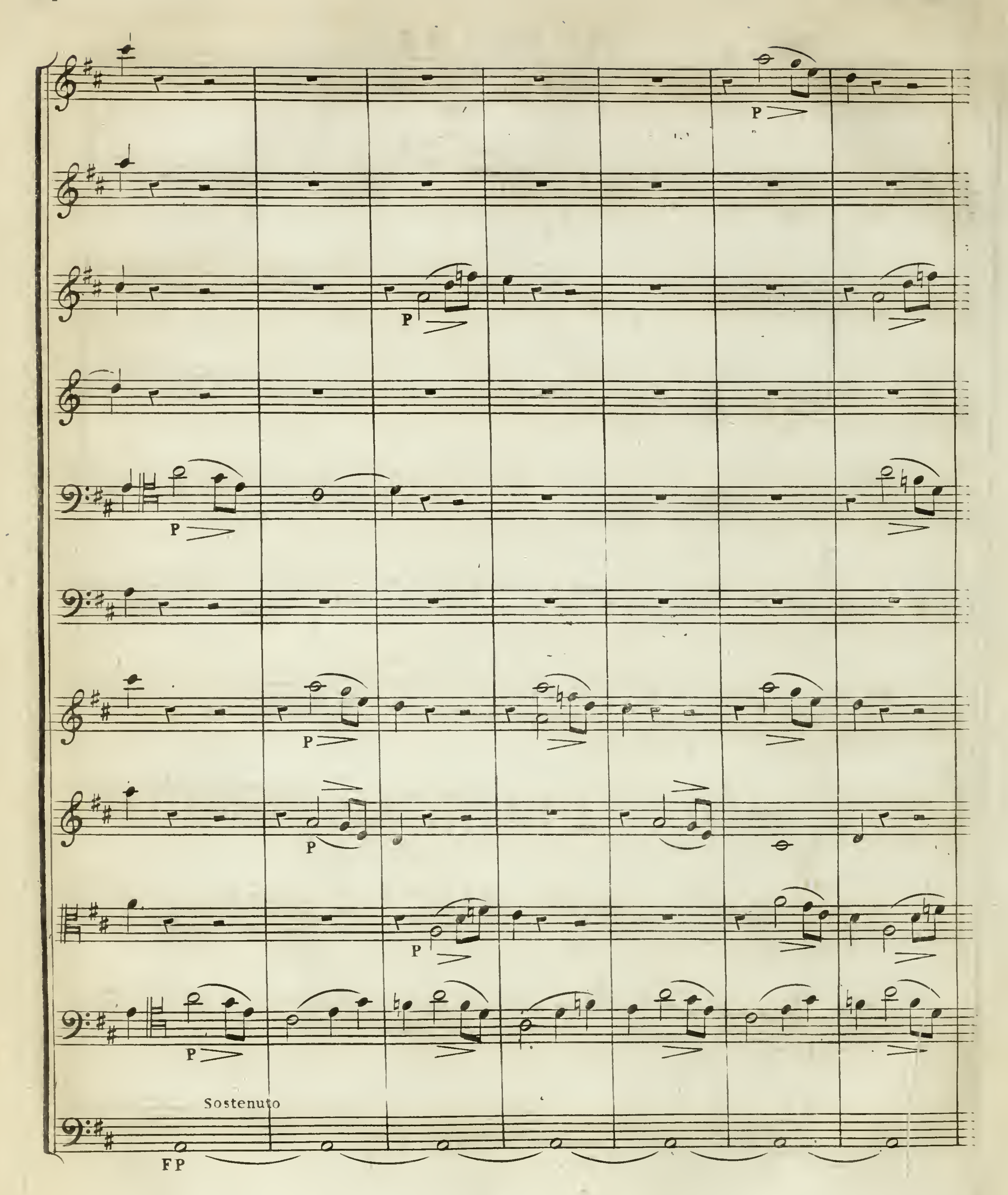

FF
FF
FF
FF
FF
FF
cres
FF
PP
cres
FF
PP
cres
FF
PP


FF
col fl.
col fl.
FF
col basso
FF
FF
cres
FF
cres
FF
cres
FF
PP
cres
PP
cres
PP
cres
PP
cres
PP
cres

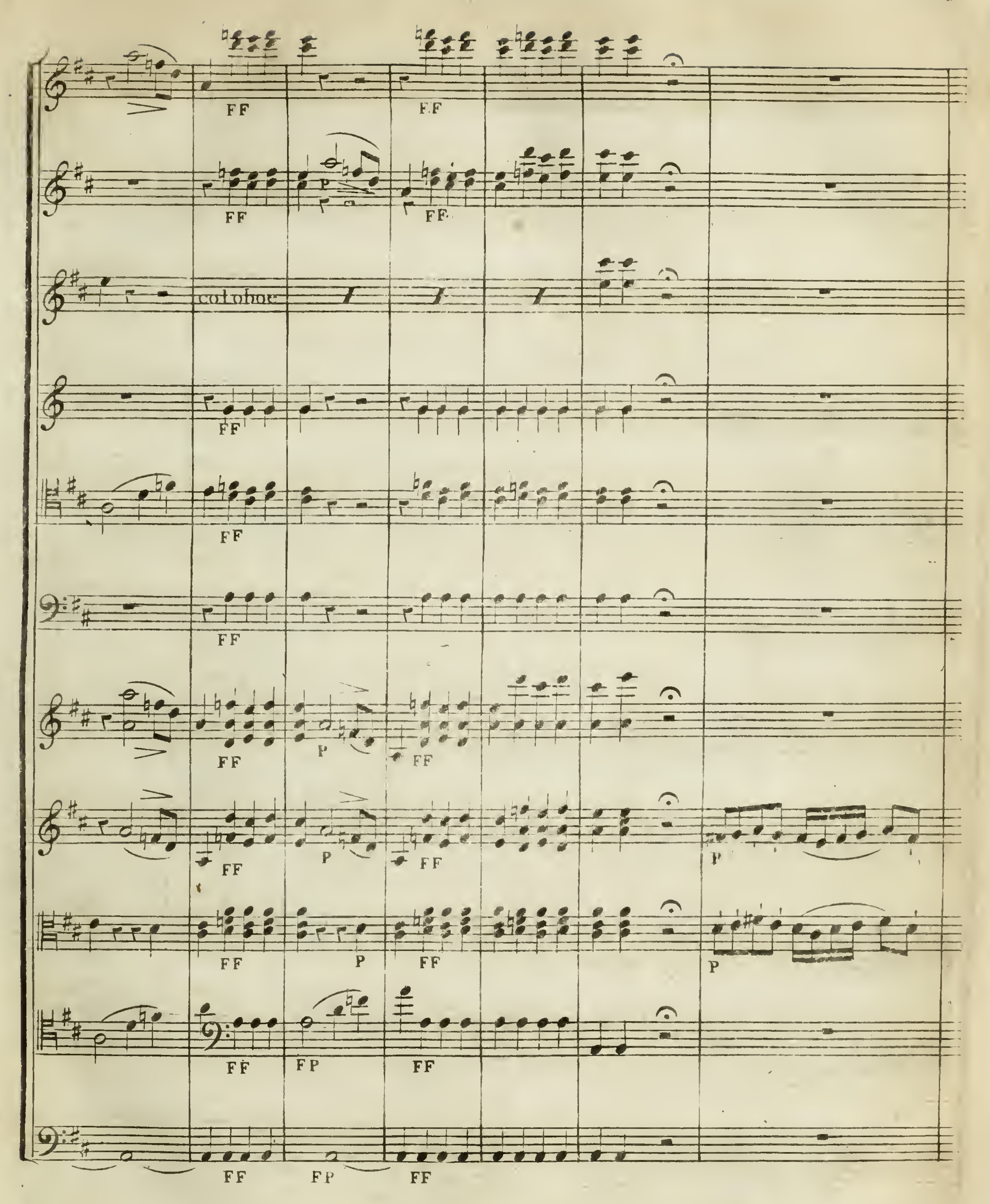

FF
P
rF
pp
unis
PP
col oboe
unis

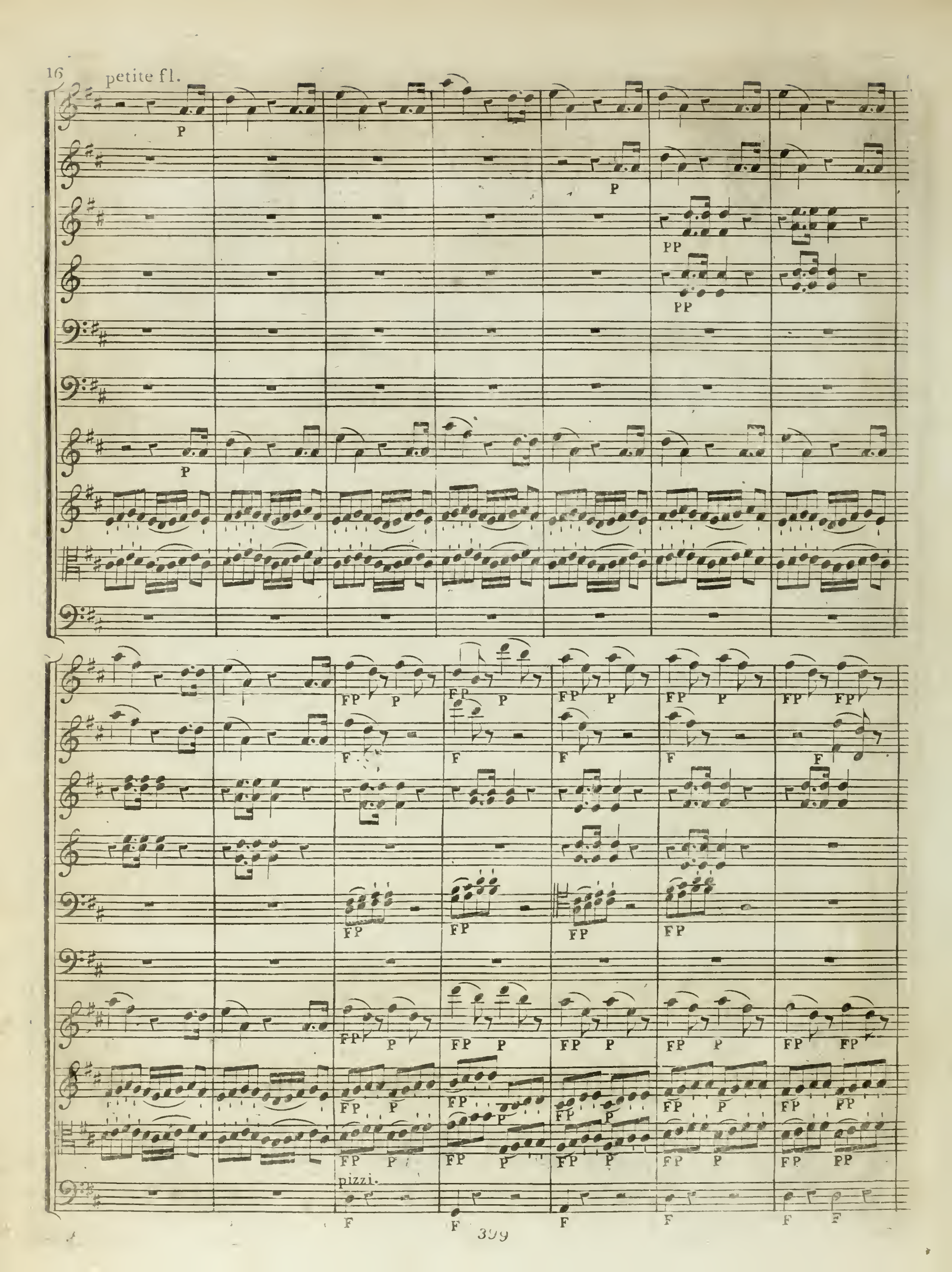

PP
PP
PP
PP
PP
Oboi
Clari
cres
cres
cres
cres
cres
FF
FF
FF
FF
unis
FF
FF


FF
FF
FF
FF
FF
FF
PP
FF
FF
PP
FF
PP
FF
Violoncelles
Contre-basses



P
P
P
P
P
P
P
Sostenuto
FP


FF
FF
FF
FF
P
FF
col oboe
FF
FF
FF
FF
P
FF
FF
P
FF
P
FF
P
FF
FF
P
FF
FP
FF
FF
FP
FF


petite fl.
P
P
PP
PP
P
FP P
FP P
FP P
FP P
FP FP
F
F
F
F
F
FP
FP
FP
FP
FP P
FP P
FP P
FP P
FP FP
FP P
FP P
FP P
FP P
FP FP
FP P
FP P
FP P
FP P
FP PP
pizzi.
F
F
F
F
F F


FP
FP
FP
FP
sF
sF
sF
sF
sF
sF
sF
sF
sF
sF
P
FP
FP
FP
FP
F
F
col arco
P
PP
PP
PP
PP
unis


G. fl.
F
F
F
F
F
F
FF
FF
FF
FF
cres
cres
cres
PP
PP
unis
PP
PP


FF
FF
FF
FF
FF
FF
cres
FF
FF
cres
FF
cres
FF

L'IRATO

OU

L'EMPORTÉ

Le Théâtre représente un jardin et un des côtés de la maison de PANDOLPHE, avec une fenêtre donnant sur le jardin.

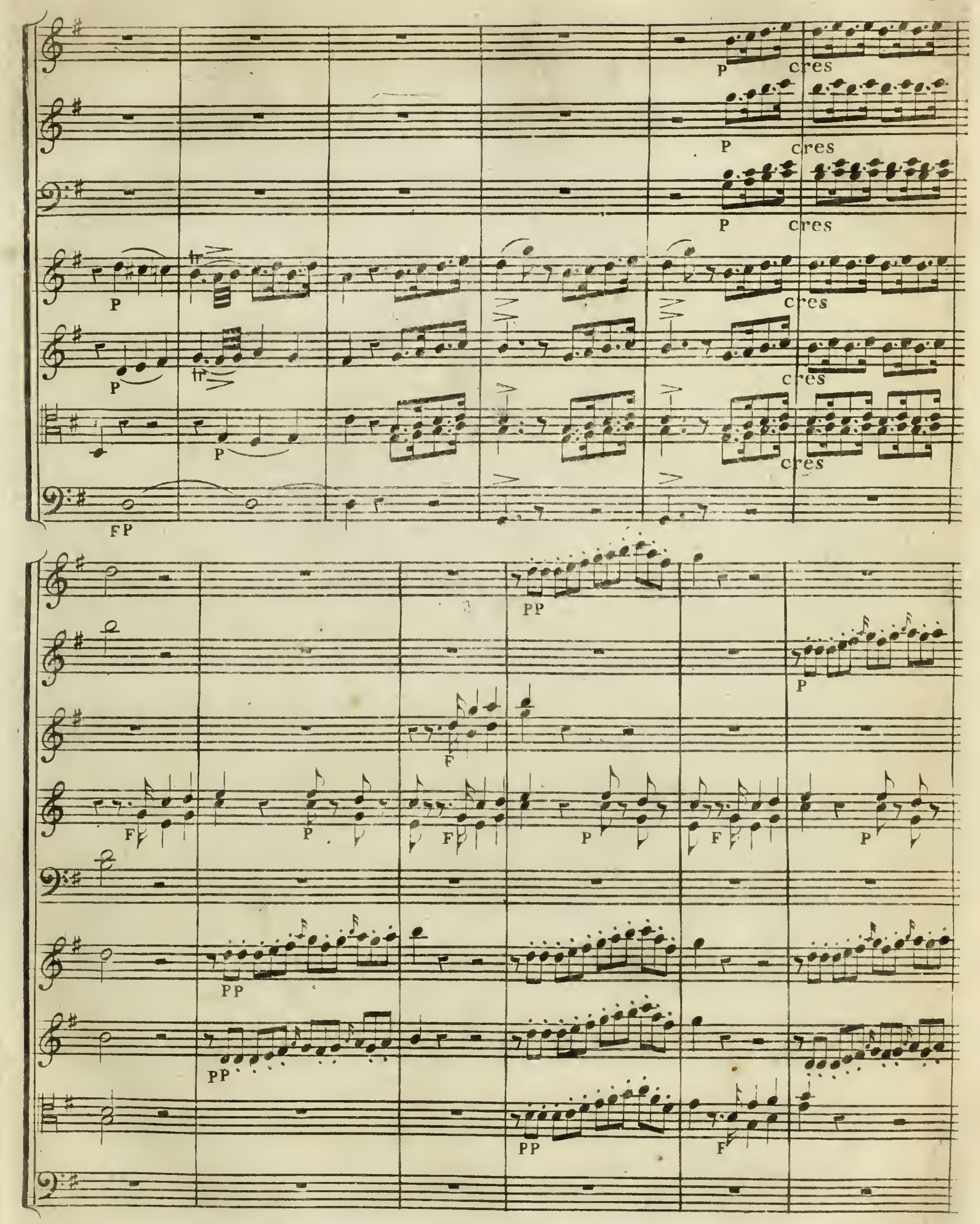
SCÈNE PREMIÈRE.

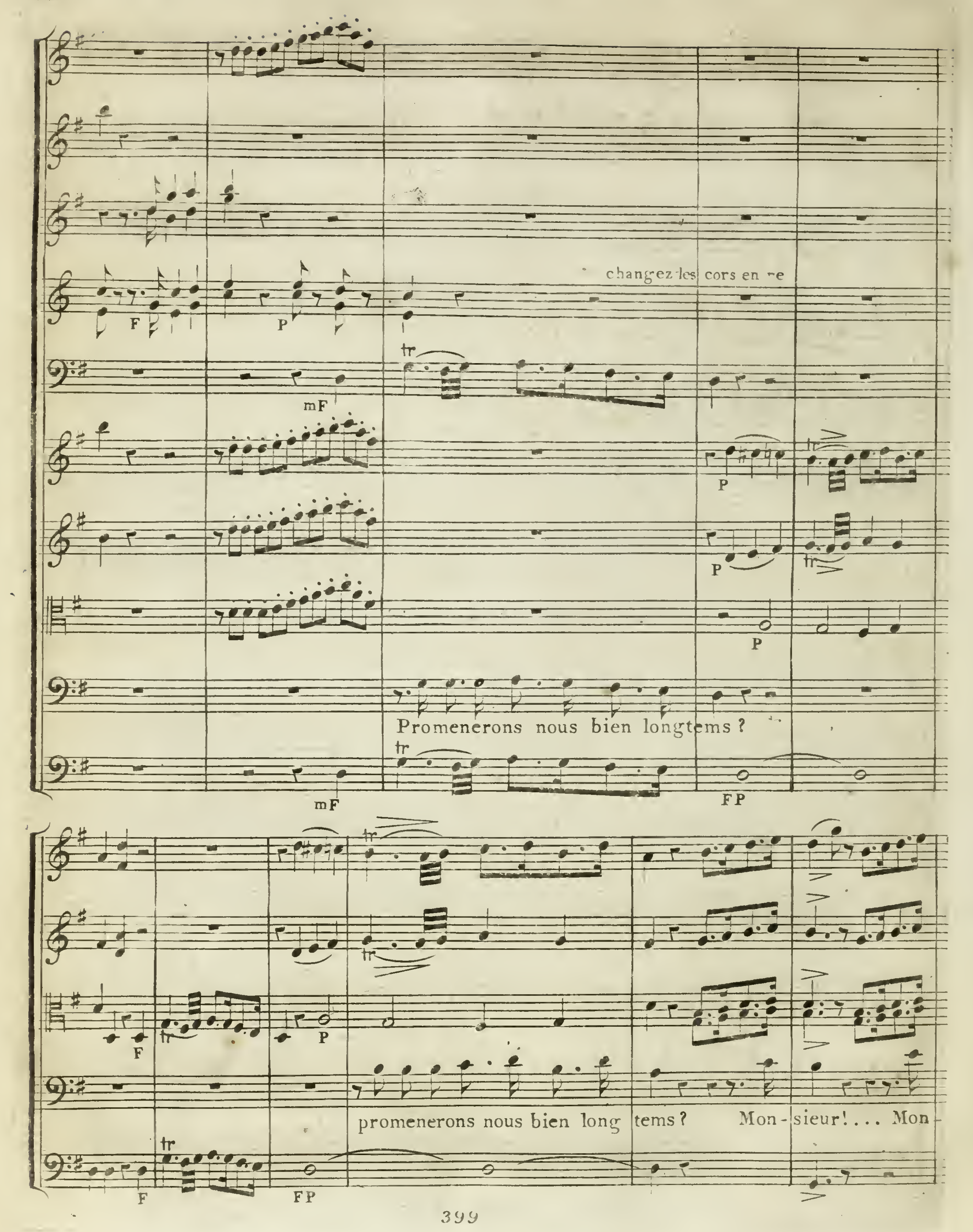
LYSANDRE, SCAPIN.

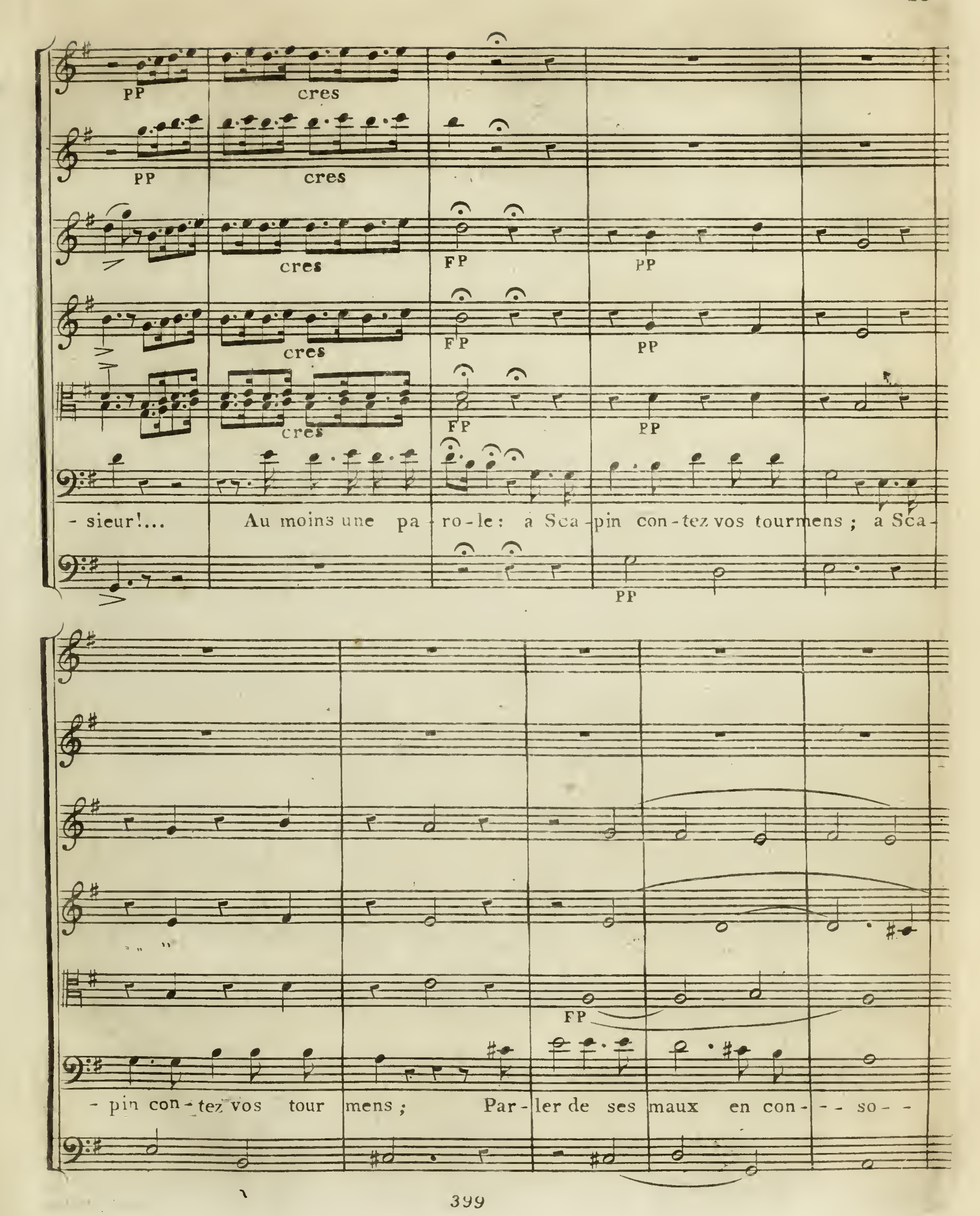
Tous deux entrent en rêvant, et marchent pendant la ritournelle de l'air.

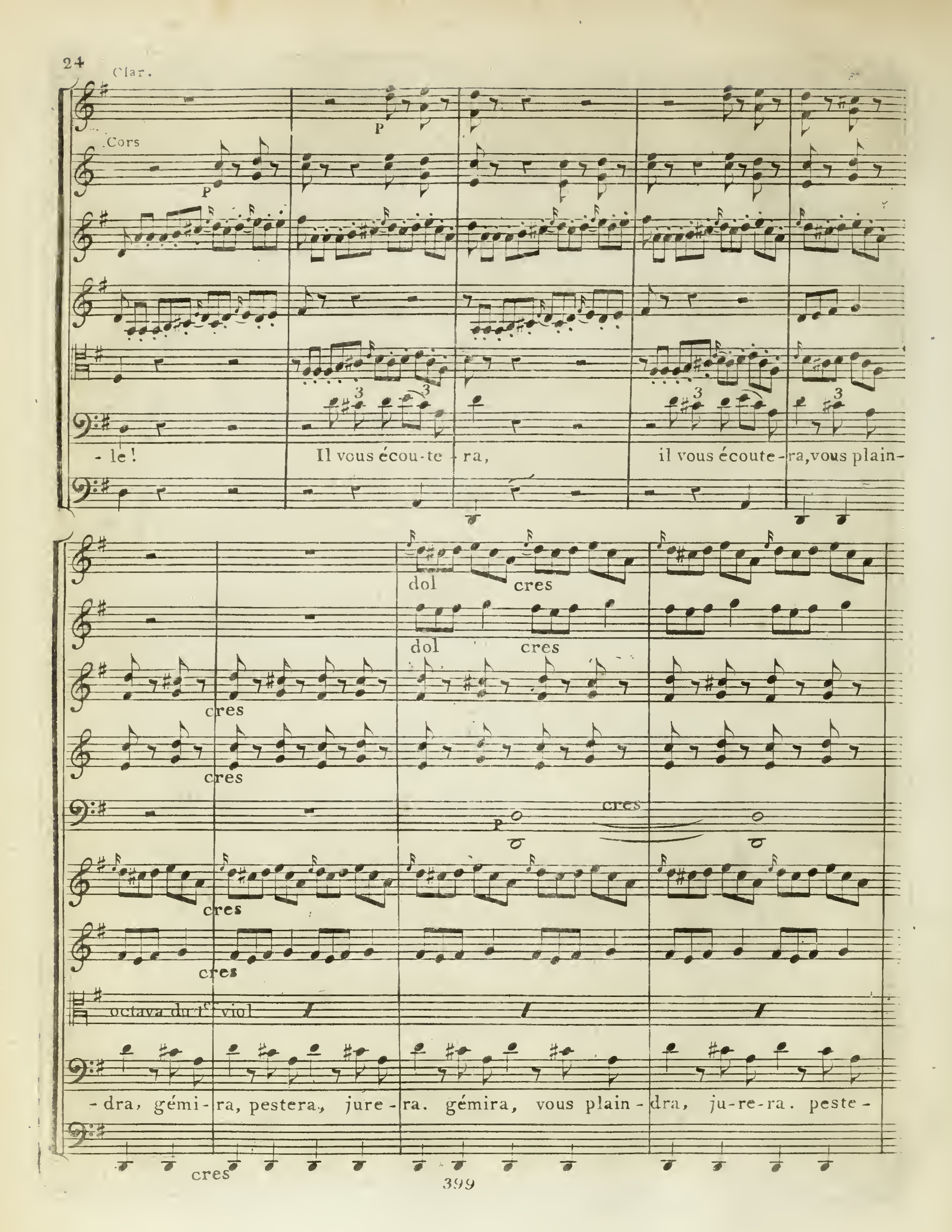
AIR.




P
cres
P
cres
P
cres
P
cres
P
cres
P
cres
FP
PP
P
F
F
P
F
P
F
P
PP
PP
PP
F


changez les cors en re
mF
F
P
FP
Promenerons nous bien longtems ?
promenerons nous bien long tems ? Mon-sieur!... Mon-


PP
cres
PP
cres
cres
FP
PP
cres
FP
PP
cres
FP
PP
- sieur!...
Au moins une pa - ro - le : a Sca - pin con - tez vos tourmens ; a Sca -
PP
FP
- pin con - tez vos tour mens ;
Par - ler de ses maux en con - - - so - -


Clar.
P
Cors
P
3
3
3
3
- le!
Il vous écou-te - ra,
il vous écoute - ra, vous plain-
dol
cres
dol
cres
cres
cres
P
cres
cres
cres
octava du 1.er viol
- dra, gémi - ra, pestera, jure - ra. gémira, vous plain - dra, ju-re-ra. peste -
cres

FF FF FF FF FF FF FF FF FF

changez les cors en sol

PP PP PP PP

-ra, Et s'il vous pre - nait quel qu'en

cres cres cres

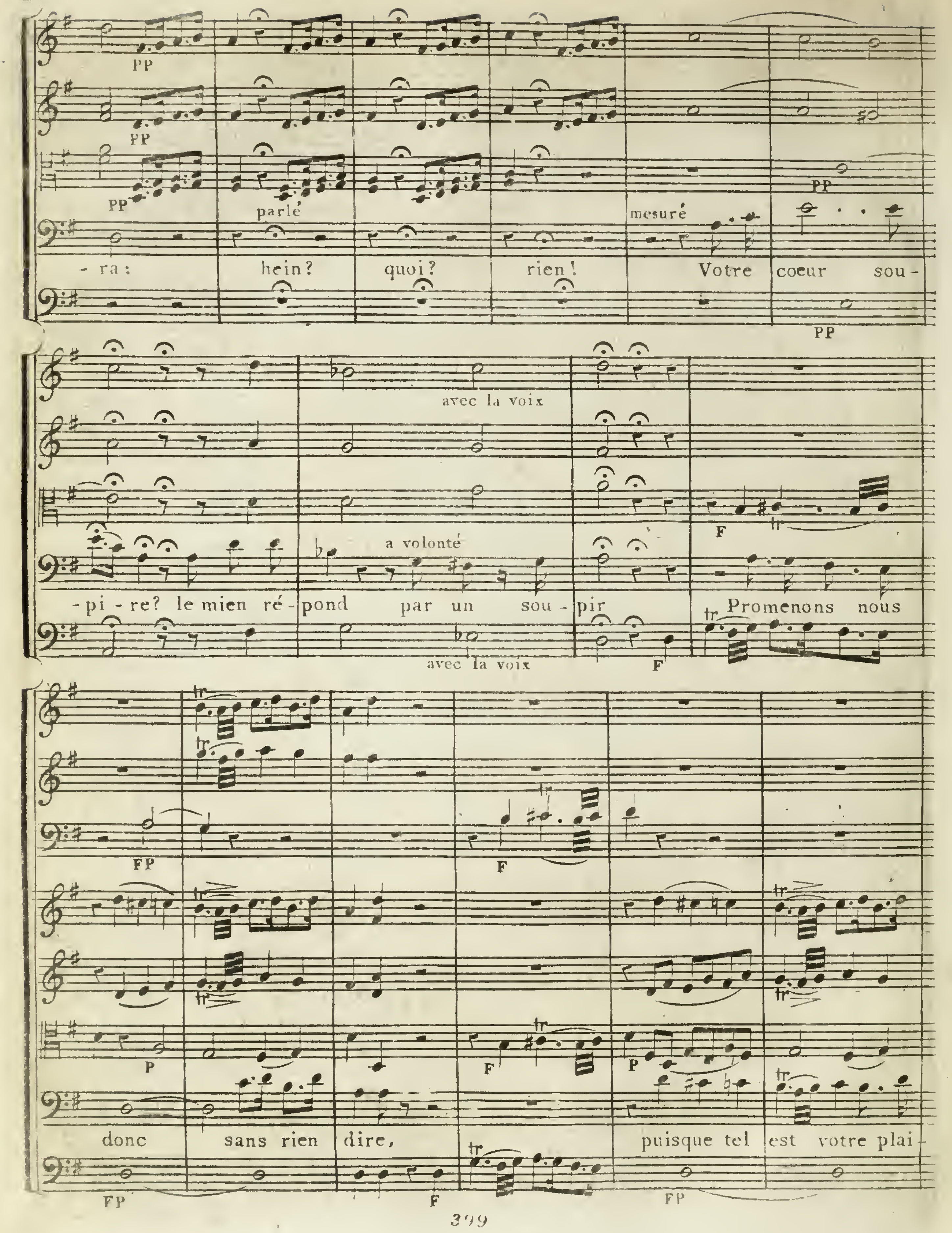
FP FP FP FP

Recit

Lent

vie de termi - ner le cours de votre vie, a tems il vous ar-rê-te-

Recit


PP
PP
PP
parlé
mesuré
- ra :
hein?
quoi?
rien!
Votre
coeur
sou -
PP
PP
avec la voix
a volonté
- pi - re? le mien ré - pond par un sou - pir
Promenons nous
avec la voix
F
F
tr
FP
F
P
F
P
donc sans rien dire, puisque tel est votre plai -
FP
F
FP

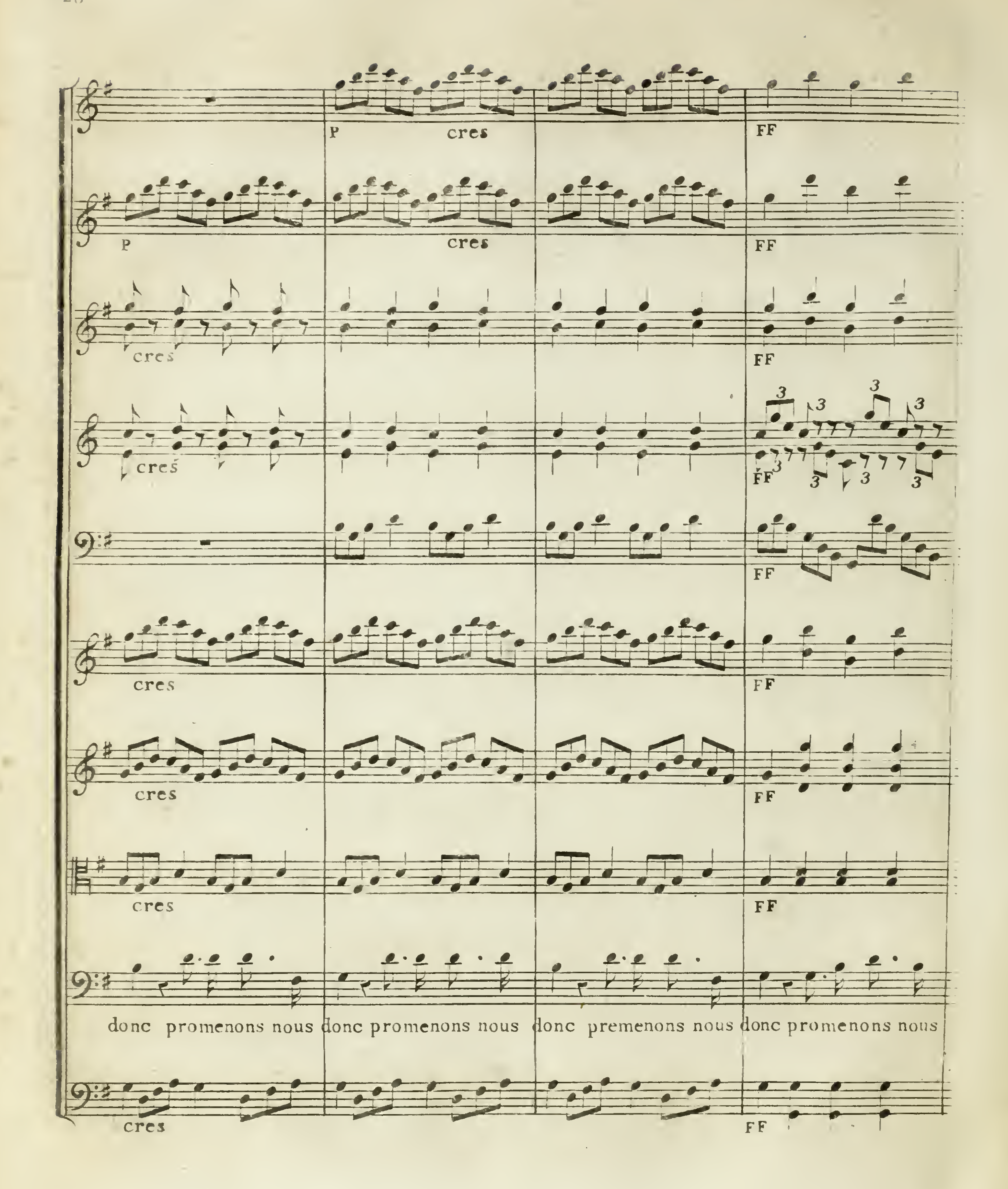


P
P
cres
cres
cres
cres
cres

- sir; promenons nous donc sans rien dire, puisque tel est votre plai-

P
F P
F P F P
F P
FP PP
FP PP
F F P

- sir; promenons nous donc promenons nous donc promenons nous


P
cres
FF
P
cres
FF
cres
FF
cres
FF
3
FF
cres
FF
cres
FF
cres
FF
donc promenons nous donc promenons nous donc premenons nous donc promenons nous
cres
FF


Lysandre
Assez
(noblement et en charge)
donc promenons nous donc.
Pendant cette ritournelle Lysandre regarde deux fois Scapin, soupire, et commence le dialogue qui doit suivre cet air.
P
FP
FP

SCAPIN.

Votre oncle, le seigneur Pandolphe, vous a envoyé chercher.

LYSANDRE.

Je le sais.

SCAPIN.

Et vous savez aussi que lorsqu'on le fait attendre......

LYSANDRE.

Il attend?

SCAPIN.

C'est incontestable. Mais il peut aussi, dans son impatience, nous ......

LYSANDRE (noblement)

Ah! de grace, Scapin, respecte ma douleur! Tu la connais, tu la sens, tu la partages! Vingt fois nous en avons pleuré ensemble; et si tu n'as rien de mieux à faire en ce moment, nous confondrons encore nos larmes.

SCAPIN (tirant son mouchoir)

Ah, monsieur! si cela peut vous faire plaisir, me voilà tout prêt, et vous pouvez commencer.

LYSANDRE (après l'avoir regardé en soupirant.)

Est-il un mortel plus malheureux que moi!

SCAPIN.

Je ne vous ai jamais dit le contraire.

LYSANDRE.

D'abord, un oncle qui m'aime, que j'aime!....

SCAPIN.

Que nous aimons!

LYSANDRE.

Mais dont le caractère bizarre, colère, emporté....

SCAPIN.

Contraste merveilleusement avec votre calme, votre sang-froid imperturbable.

LYSANDRE.

Qui, à la moindre contrariété, peste, gronde, jure, bat....

SCAPIN.

Il dit que cela est nécessaire à sa santé.

LYSANDRE (avec attendrissement).

Ah, mon cher Scapin! puisses-tu souvent contribuer à prolonger ses jours!

SCAPIN.

Je vous remercie de la préférence!

LYSANDRE (reprenant le ton noble).

De plus, ma maîtresse.... la charmante Isabelle..

SCAPIN (sanglotant).

Nous y voila!

LYSANDRE.

Depuis un mois, je n'ai reçu aucune nouvelle de cette tendre amante!

SCAPIN.

Et un mois, c'est un siècle pour des

cœurs tels que les nôtres!

LYSANDRE.

Dans le fond de l'Italie! S'il lui était arrivé quelque malheur! Elle était sans fortune!....

SCAPIN.

Et par conséquent sans embarras... Les filles jolies ne manquent jamais absolument de ressources. Il y a toujours le chapitre des événemens.

LYSANDRE (avec indignation et mettant la main a son épée.)

Scapin!

SCAPIN.

Pardon, seigneur! Oui, je connais comme vous la vertu de la respectable Isabelle, et je sais ...

LYSANDRE.

Elle n'a pas répondu à la lettre la plus passionnée, la plus...

SCAPIN.

Une lettre, que j'ai mise-moi même à la poste!

LYSANDRE.

Ah, mon cher Scapin!

SCAPIN.

Ah, mon cher maître! (Voyant que son maître reste appuyé sur lui, il se dégage.) A mon tour, s'il vous plait. En confident discret, j'ai écouté vos chagrins; qu'il me soit permis à présent d'exiger que vous entendiez le récit lamentable des maux de mon sensible cœur. (Il recule et marche en acteur tragique.) Ventre! tete! sang! vous souvient-il de la suivante d'Isabelle, compagne et amie de sa maîtresse, plutôt que sa femme-de-chambre? Elle était la dépositaire de tous ses secrets; c'est dans son sein qu'Isabelle avoua qu'elle vous aimait, et sans doute c'est dans le sein d'Isabelle que Nérine déposa ses tendres sentimens pour l'aimable Scapin. Eh bien, Seigneur, eh bien, le croirez-vous? Depuis un mois séparés, fugitifs, errans, Nérine n'a pas instruit son amant de son sort; son amant n'a pas reçu une seule lettre de la belle main de Nérine. Eh, pourquoi n'en a-t-il pas reçu? Pourquoi? C'est que Nérine sait aimer et ne sait pas écrire.

LYSANDRE (noblement.)

As-tu tout dit?

SCAPIN (de même)

Tout.

LYSANDRE.

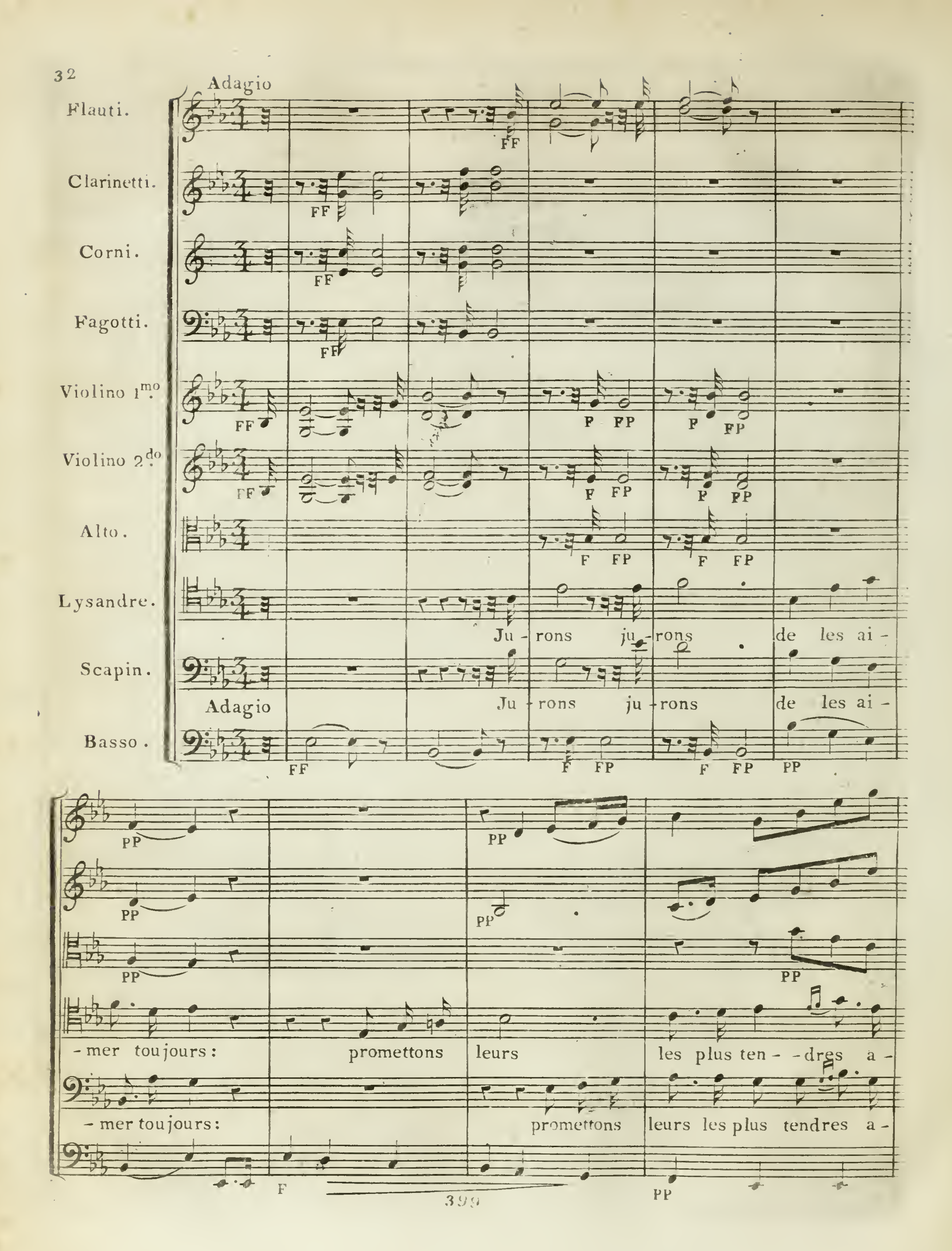
Tant mieux! Je reprends: Oui, divine Isabelle, vous m'aimez encore!

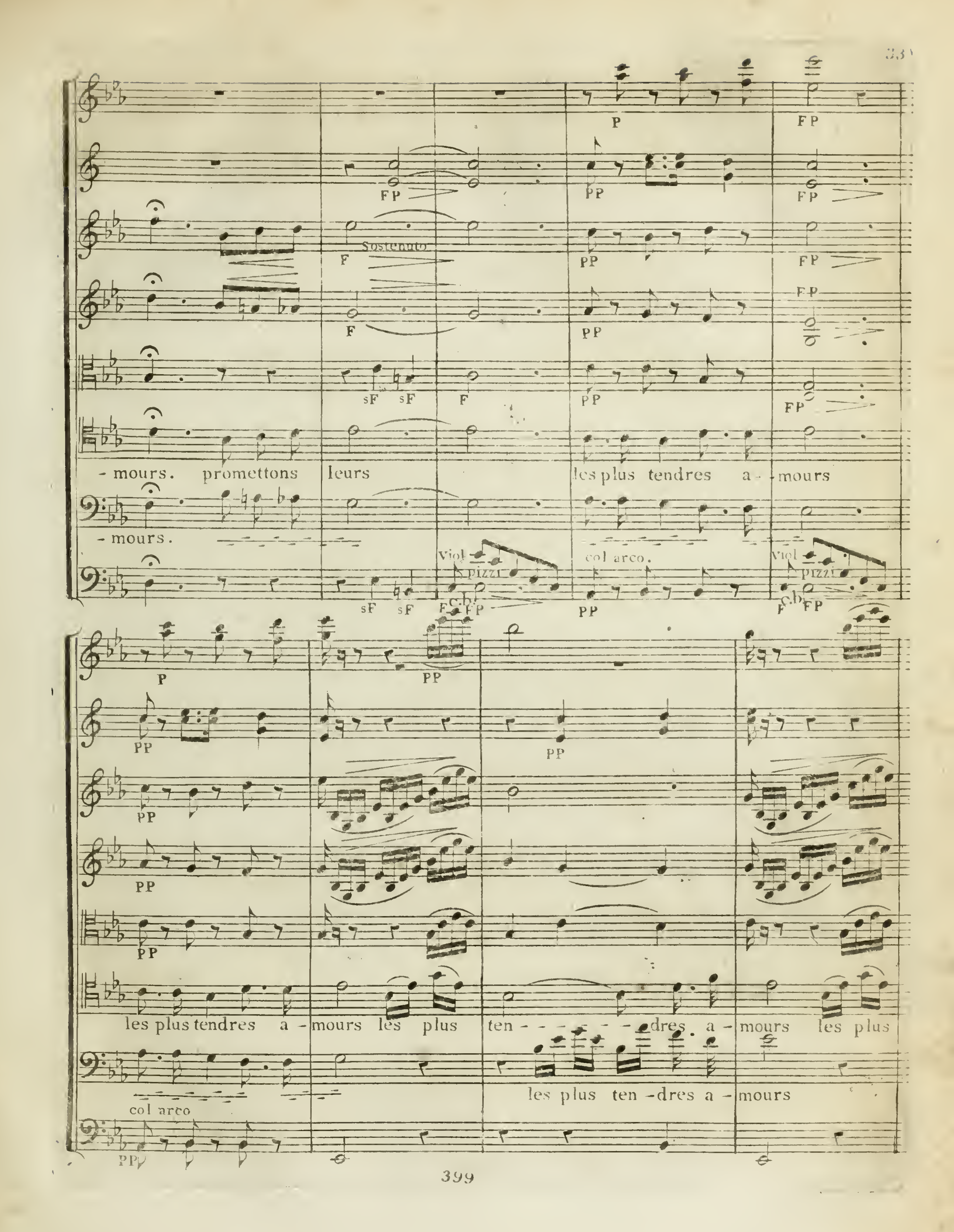
SCAPIN.

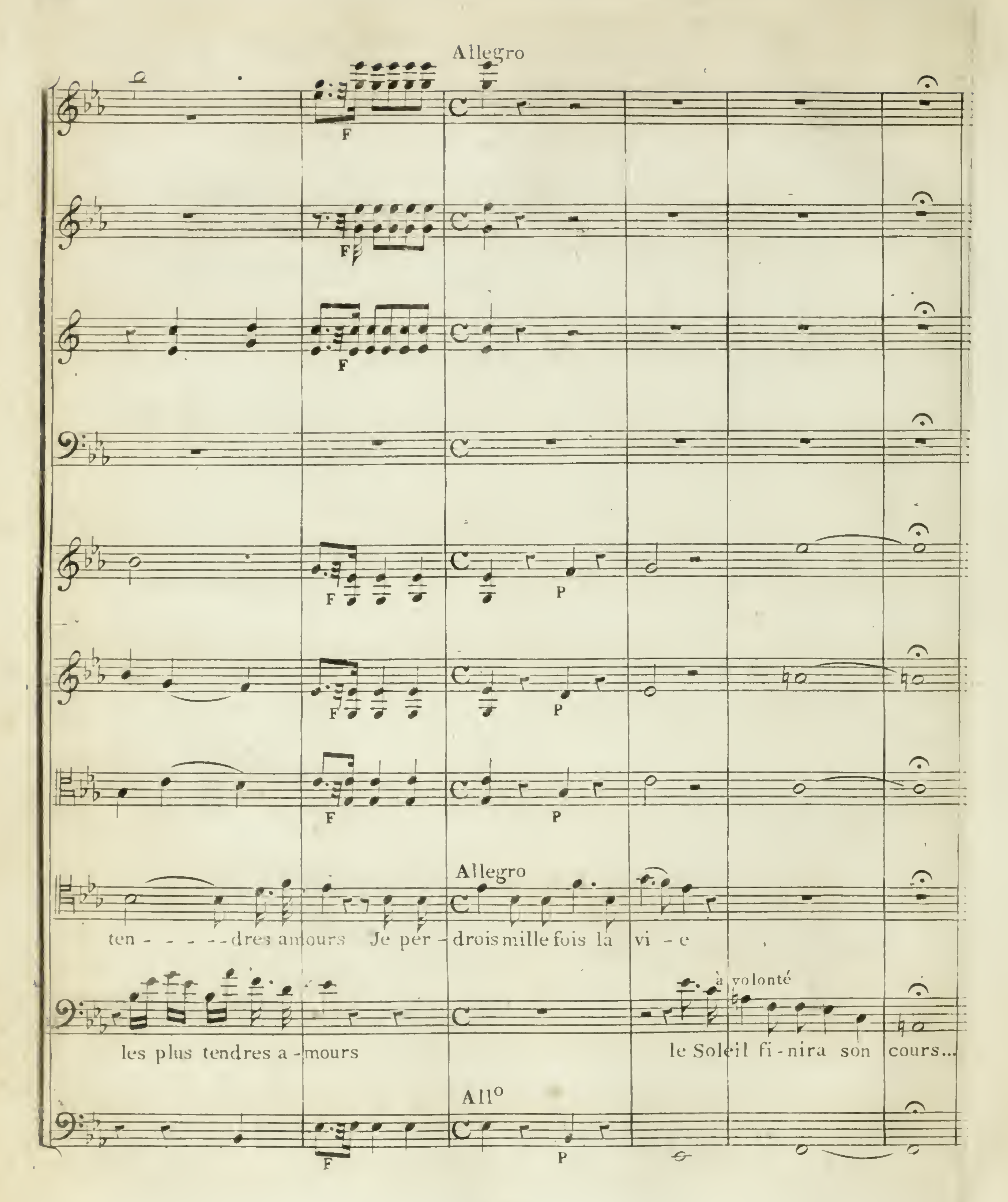
Je continue: Oui, céleste Nérine, vous .....
Mais pourquoi nous gêner, monsieur? Parlons tous les deux a-la-fois pour qu'aucun des deux ne soit obligé d'écouter l'autre?

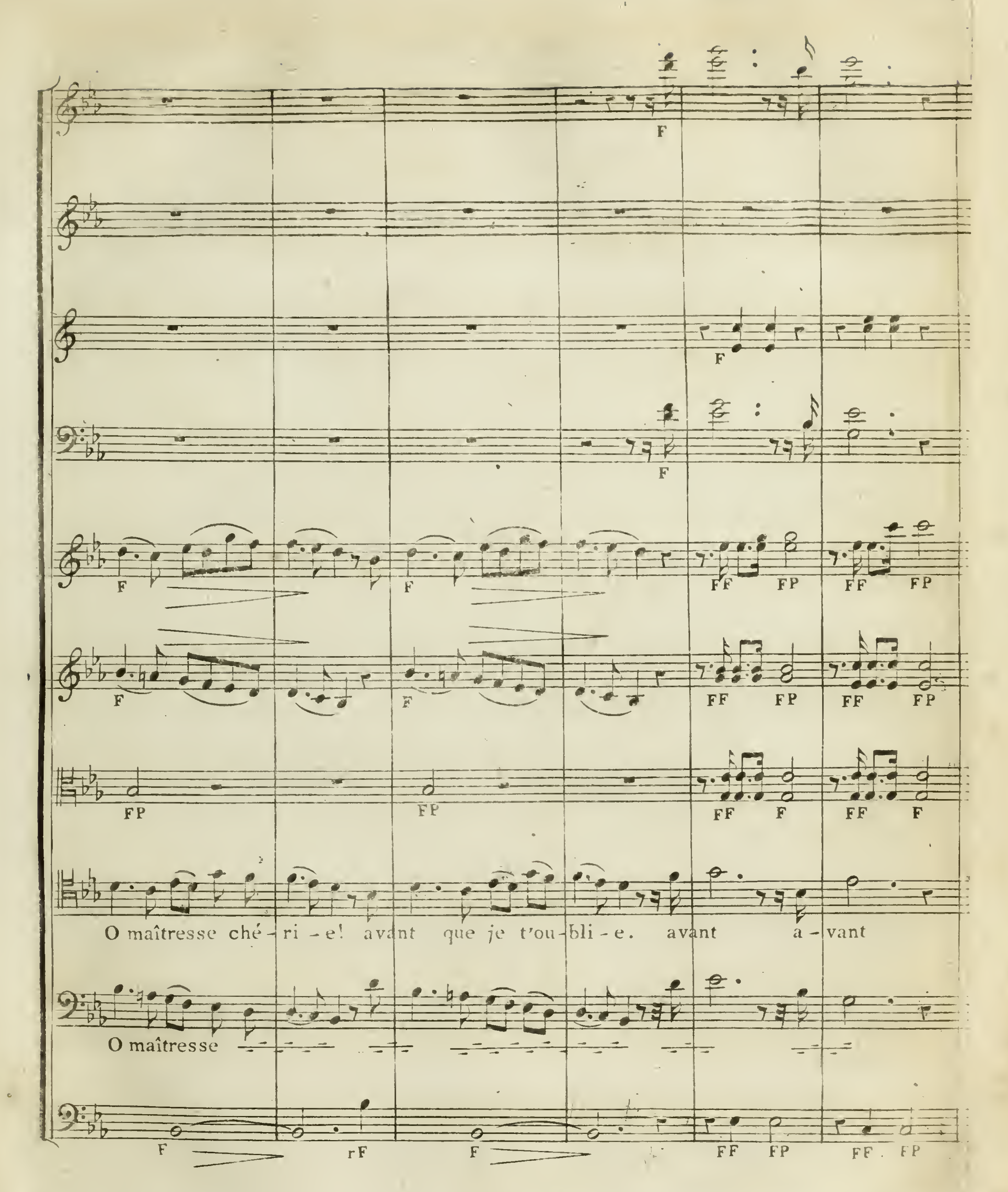
LYSANDRE.

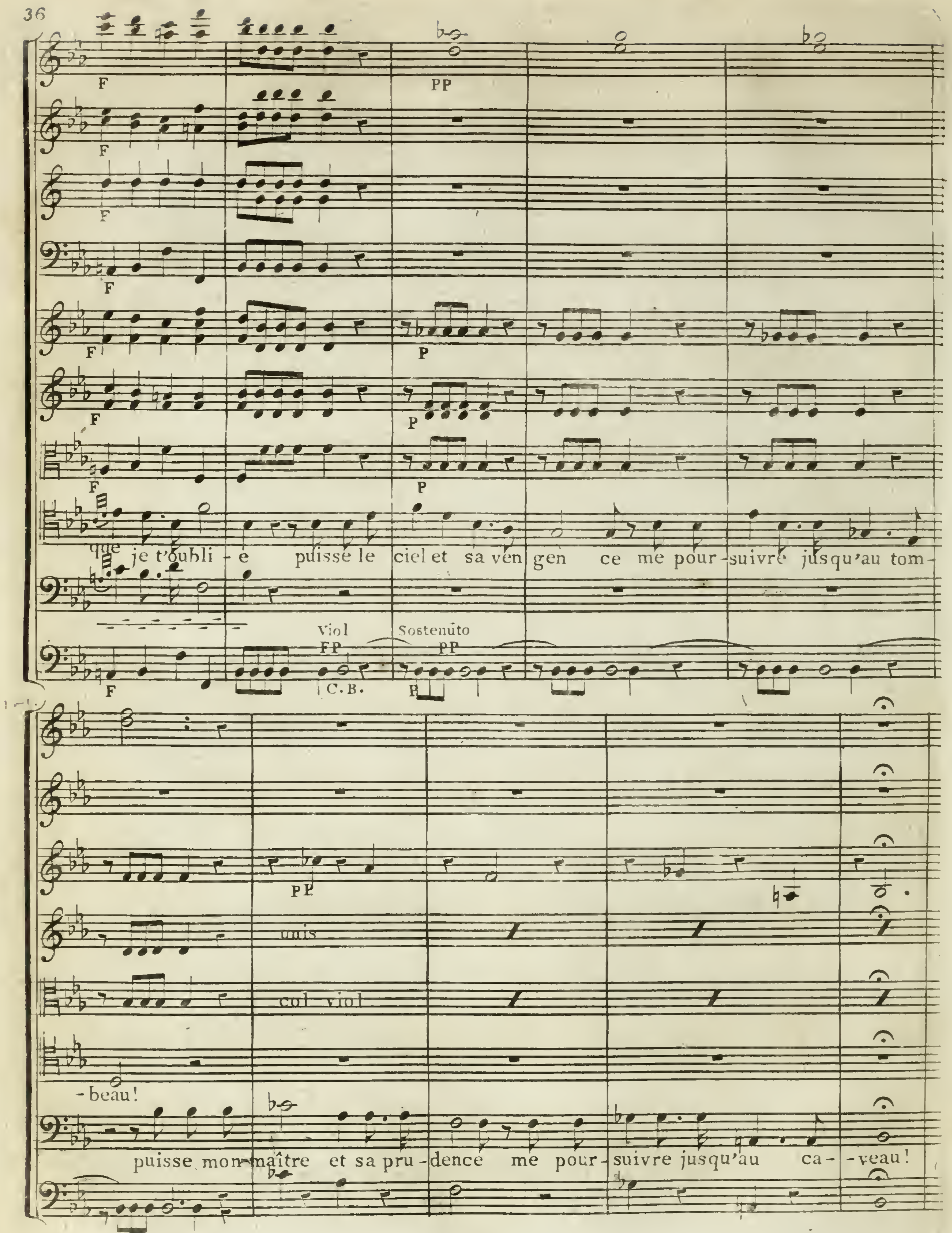
Je le veux bien. Parlons à-la-fois.


Adagio
Flauti.
Clarinetti.
Corni.
Fagotti.
Violino 1mo.
Violino 2do.
Alto.
Lysandre.
Ju - rons ju - rons de les ai -
Scapin.
Ju - rons ju - rons de les ai -
Adagio
Basso.
FF
P FP
PP
- mer toujours: promettons leurs les plus ten - - dres a -
- mer toujours: promettons leurs les plus tendres a -
F
PP

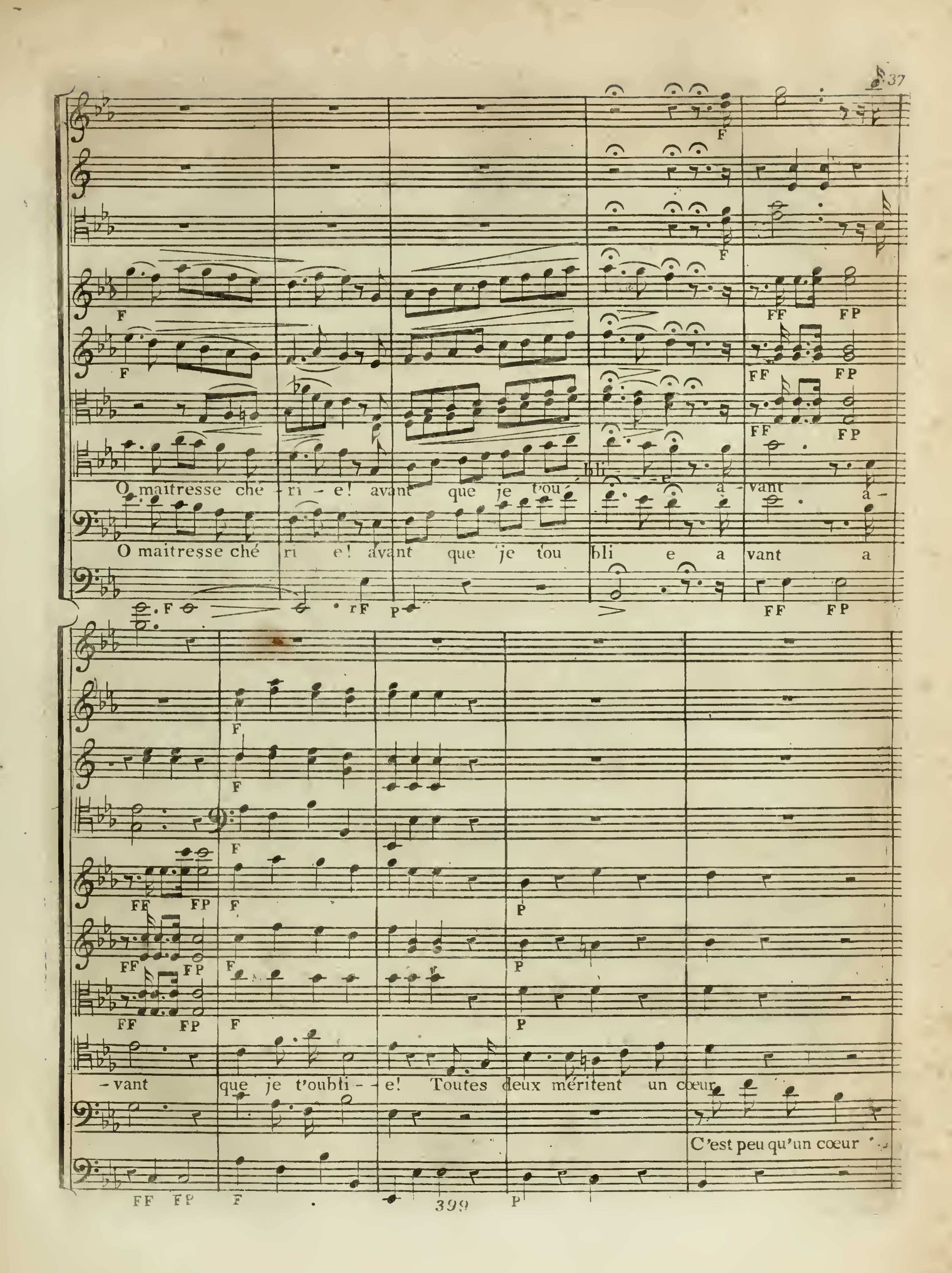

P
FP
FP
PP
FP
Sostenuto
F
PP
FP
F
PP
FP
sF sF
F
PP
FP
-mours. promettons leurs
les plus tendres a-mours
-mours.
Viol. pizzi
col arco.
Viol. pizzi
c.b.
sF sF F FP
PP
F FP
P
PP
PP
PP
PP
PP
PP
les plus tendres a-mours les plus ten--------dres a-mours les plus
les plus ten-dres a-mours
col arco
PP

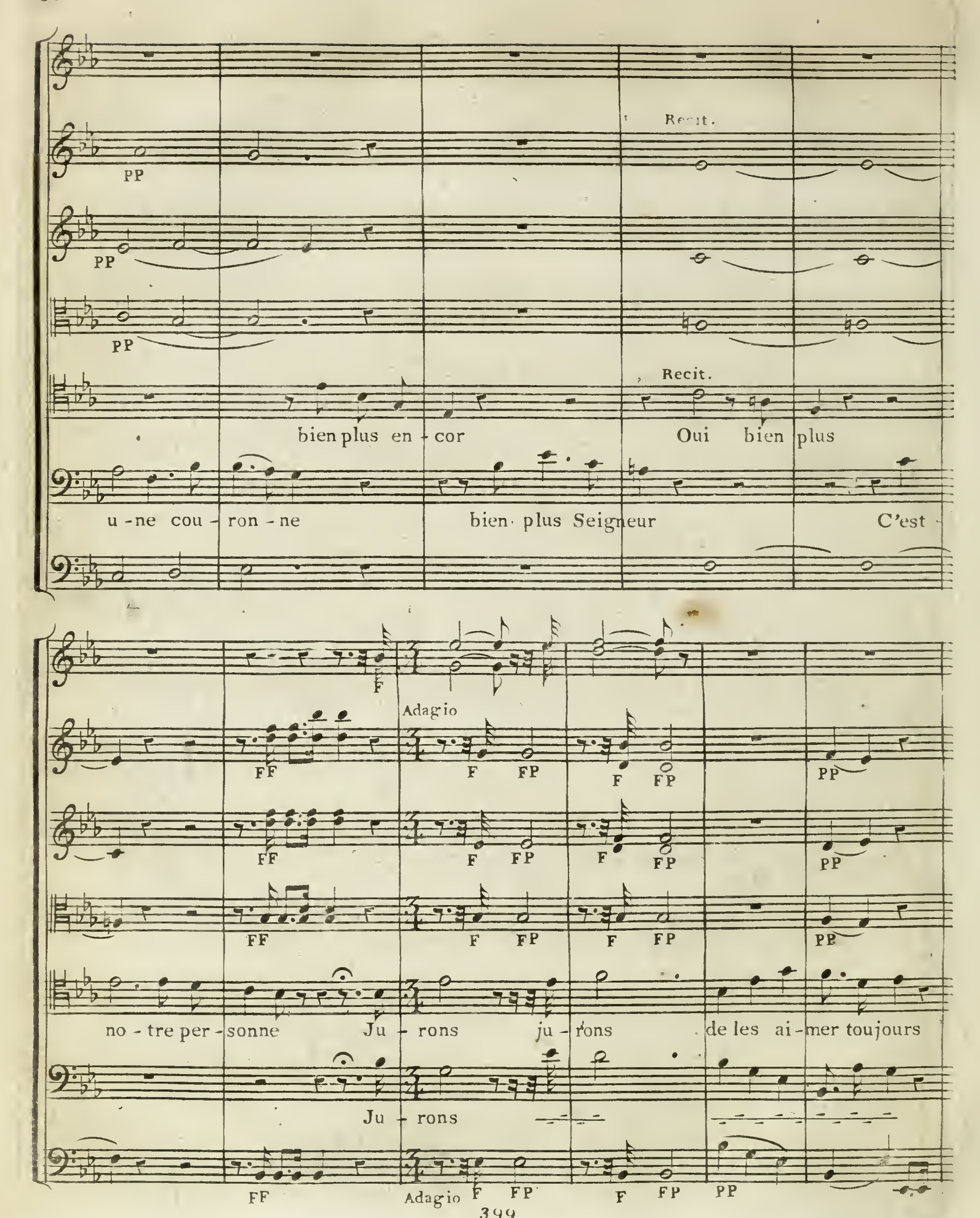

Allegro
F
F
F
F
P
F
P
F
P
Allegro
ten - - - - - dres amours Je per - drois mille fois la vi - e
à volonté
les plus tendres a - mours
le Soleil fi - nira son cours...
All^o
F
P


F
F
F
F
FF FP
FF FP
F
F
FF FP
FF FP
FP
FP
FF F
FF F
O maîtresse ché-ri-e! avant que je t'ou-bli-e. avant a-vant
O maîtresse
F
rF
F
FF FP
FF FP



F
PP
F
F
F
F
P
F
P
F
P
que je t'oubli - e puisse le ciel et sa ven gen ce me pour-suivre jusqu'au tom-
Viol
FP
Sostenuto
PP
C. B.
P
F
PP
unis
col viol
-beau!
puisse mon maître et sa pru-dence me pour-suivre jusqu'au ca--veau!


O maitresse ché - ri - e! avant que je t'ou bli - e a - vant a -
O maitresse ché ri e! avant que je tou bli e a vant a
- vant que je t'oubli - e! Toutes deux méritent un coeur
C'est peu qu'un coeur


Recit.
PP
PP
PP
Recit.
bien plus en - cor
Oui bien plus
u - ne cou - ron - ne
bien plus Seigneur
C'est -
F
Adagio
FF
F
FP
PP
no - tre per - sonne
Ju - rons
ju - rons
de les ai - mer toujours
Ju - rons
Adagio
399

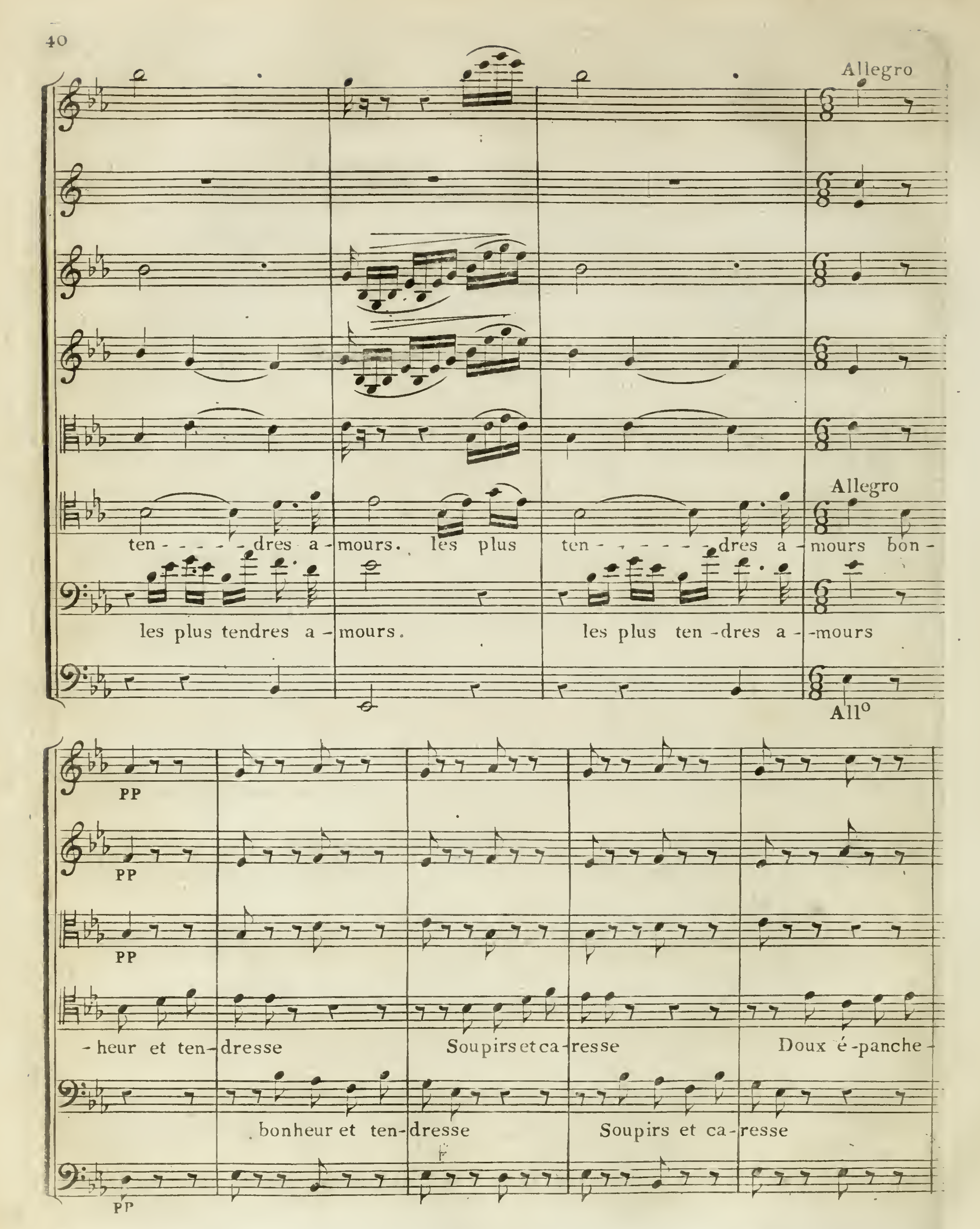
promettons leurs les plus ten - dres a - mours prometttons leurs

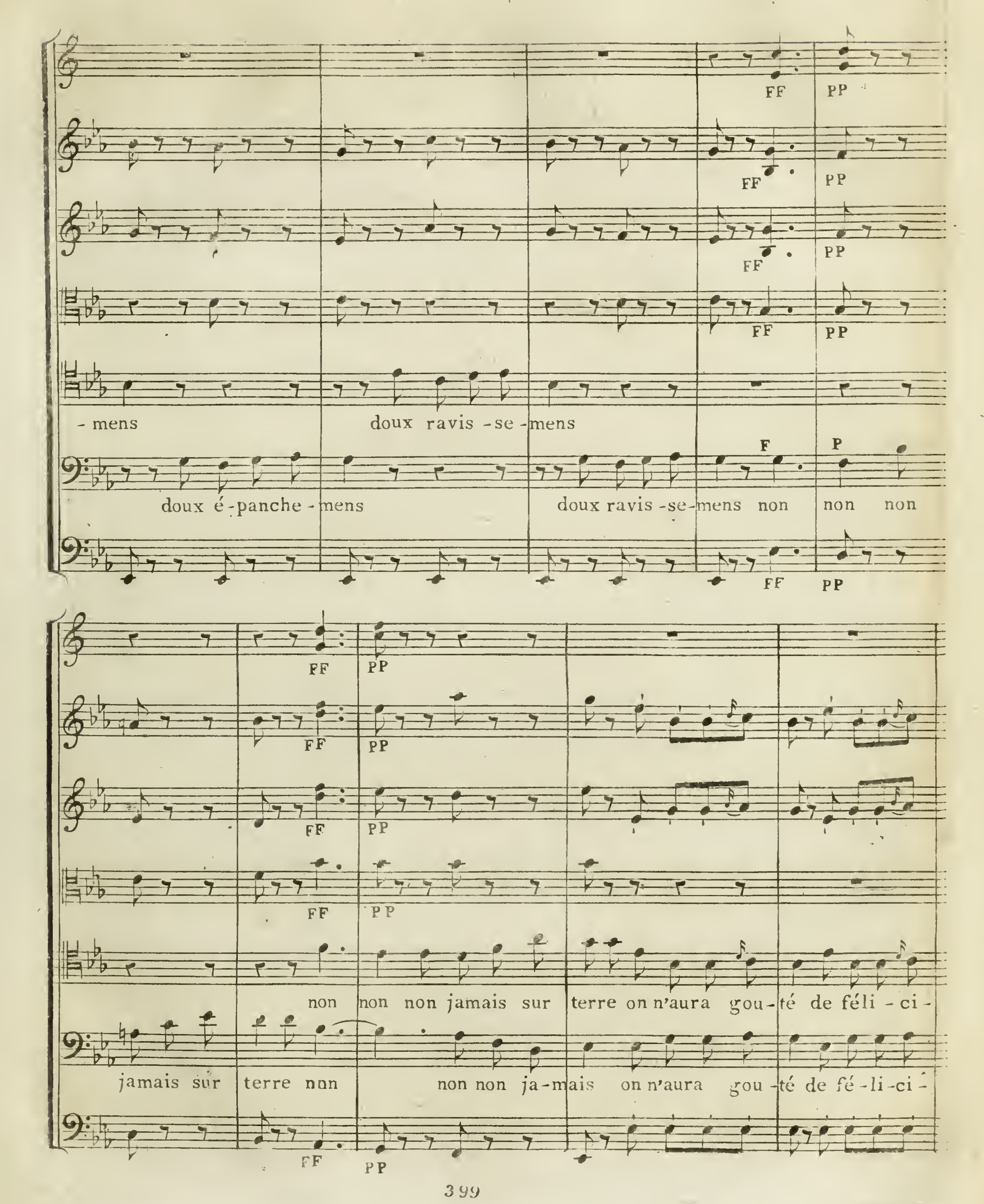
promettons leurs les plus tendres a - mours

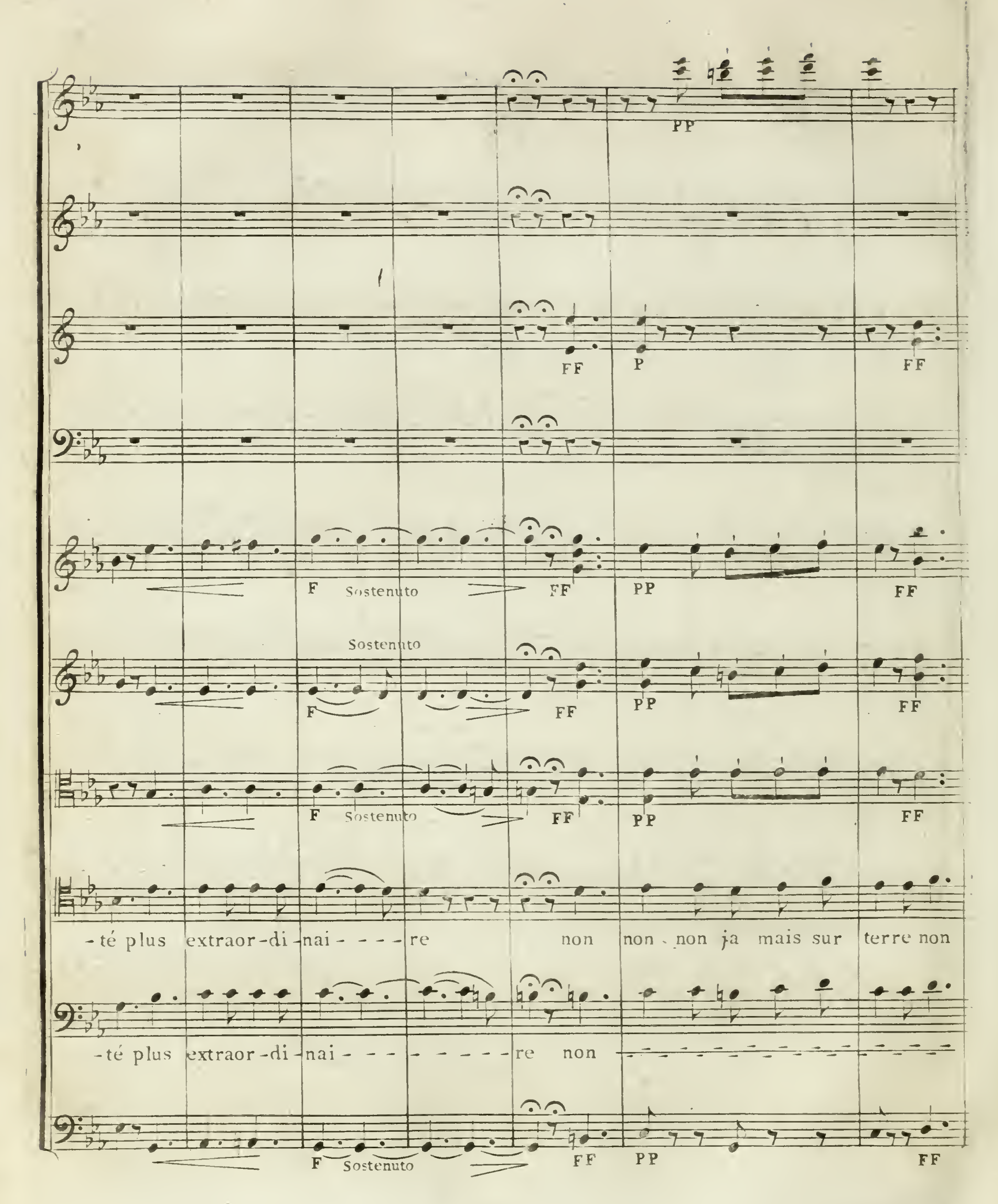
les plus tendres a - mours les plus tendres a - mours les plus

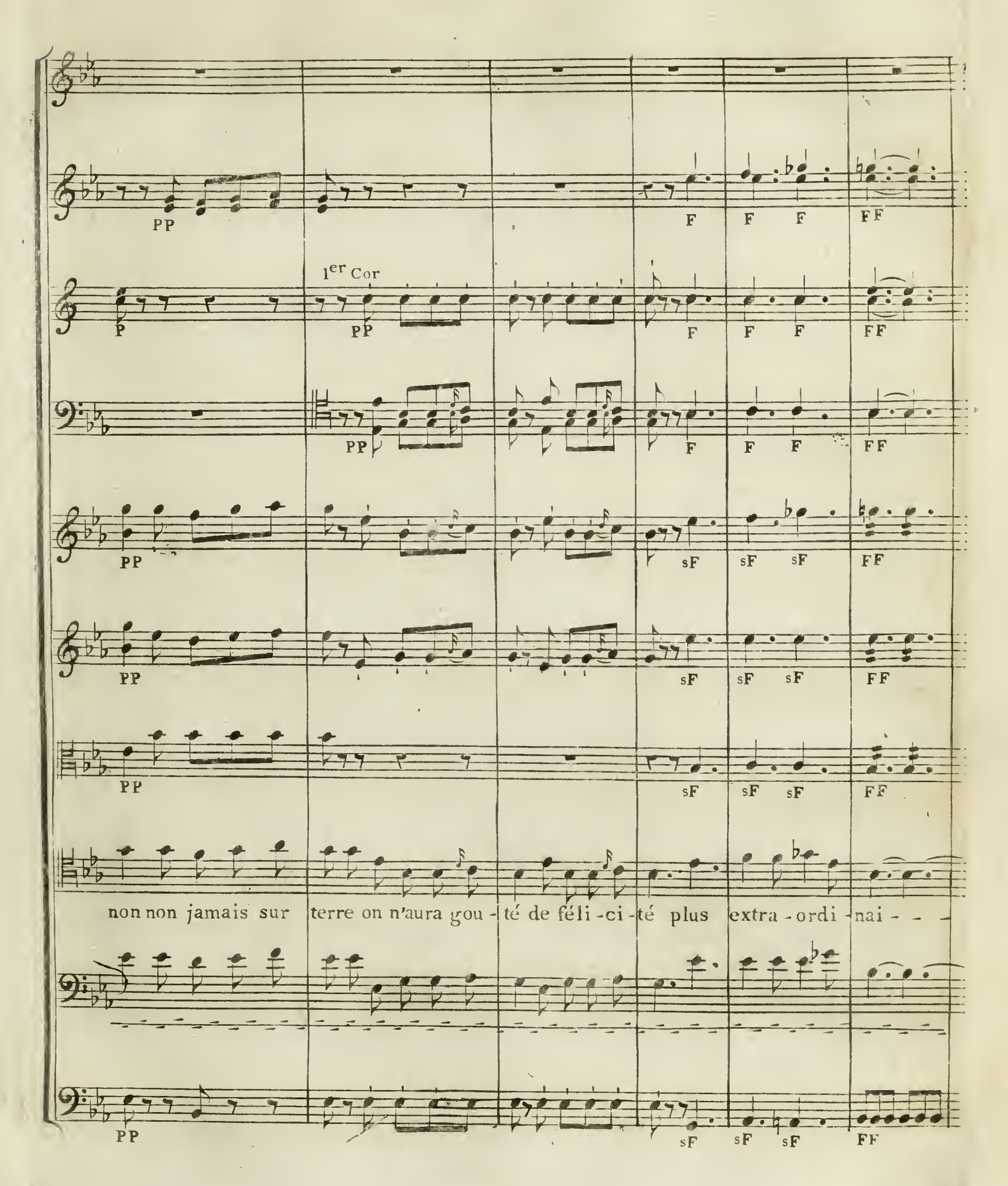
viol piz col arco viol piz col arco

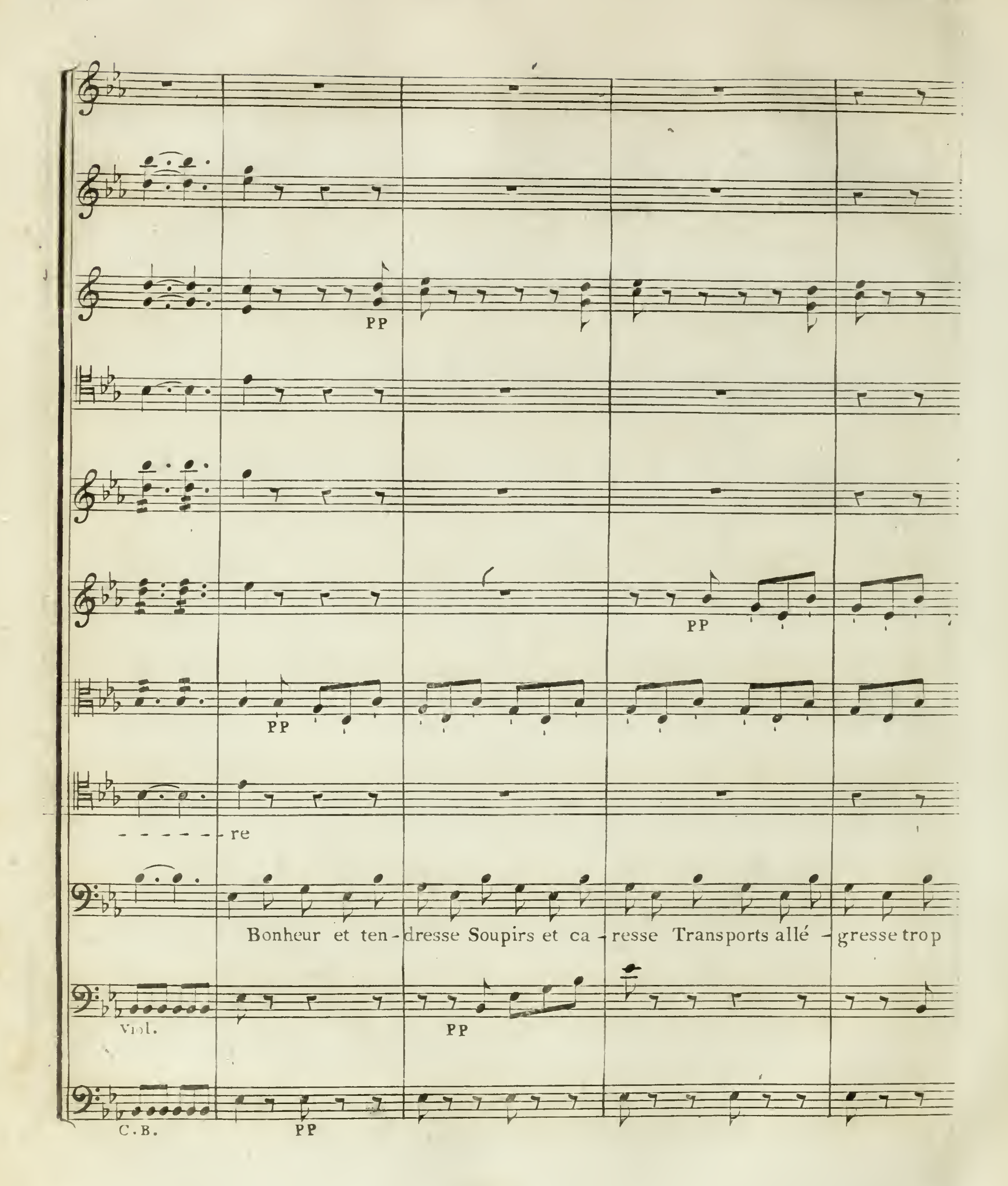
C.B.F FP PP F FP PP


Allegro
ten - - - - - dres a - mours. les plus
ten - - - - - - - dres a - mours bon -
les plus tendres a - mours.
les plus ten - dres a - - mours
Allegro
All^o
PP
PP
PP
- heur et ten - dresse
Soupirs et ca - resse
Doux é - panche -
bonheur et ten - dresse
Soupirs et ca - resse
PP

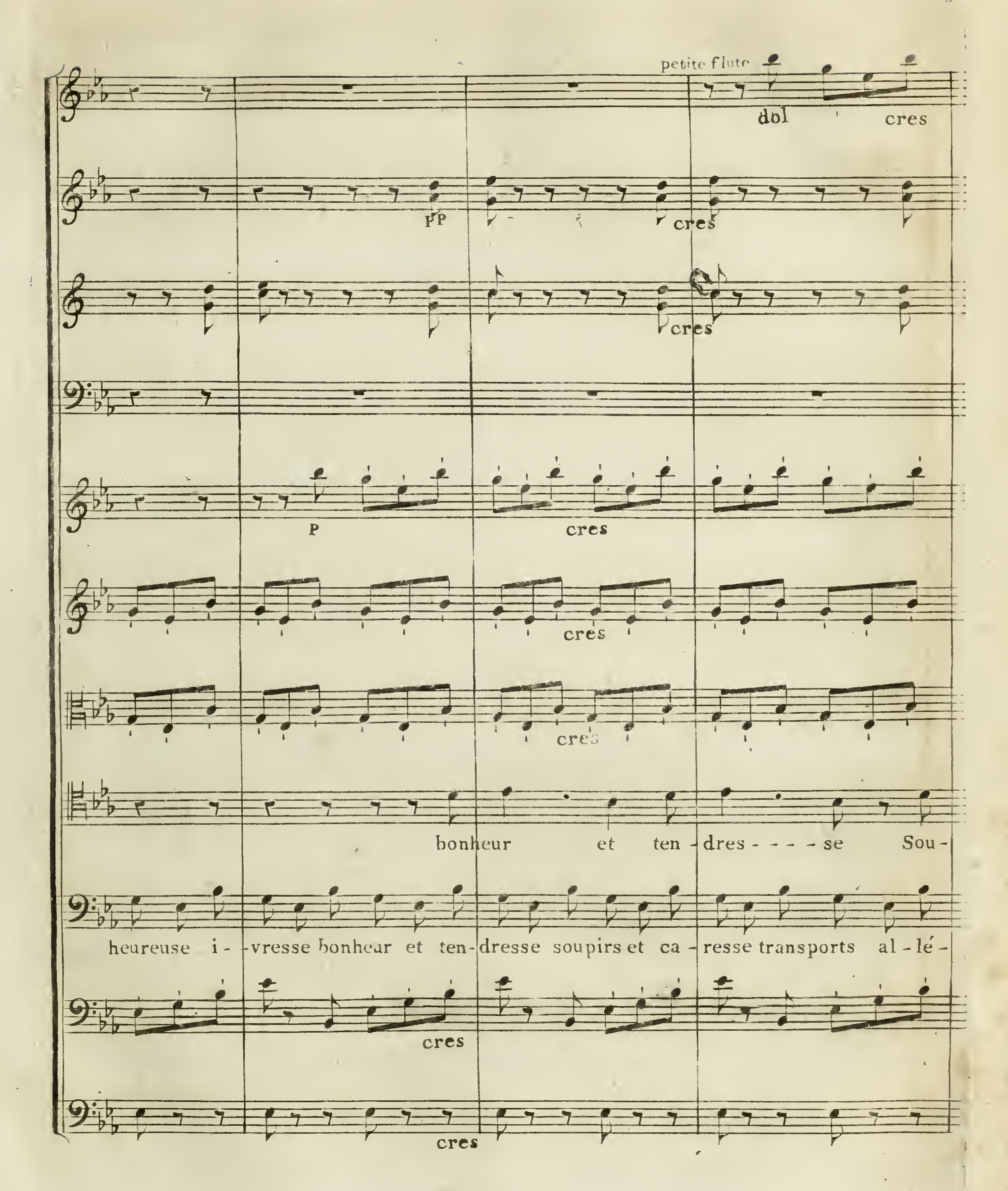

FF
PP
FF
PP
FF
PP
FF
PP
- mens
doux ravis - se - mens
F
P
doux é - panche - mens
doux ravis - se - mens non
non non
FF
PP
FF
PP
FF
PP
FF
PP
FF
PP
non
non non jamais sur
terre on n'aura gou - té de féli - ci -
jamais sur
terre non
non non ja - mais
on n'aura
gou - té de fé - li - ci -
FF
PP

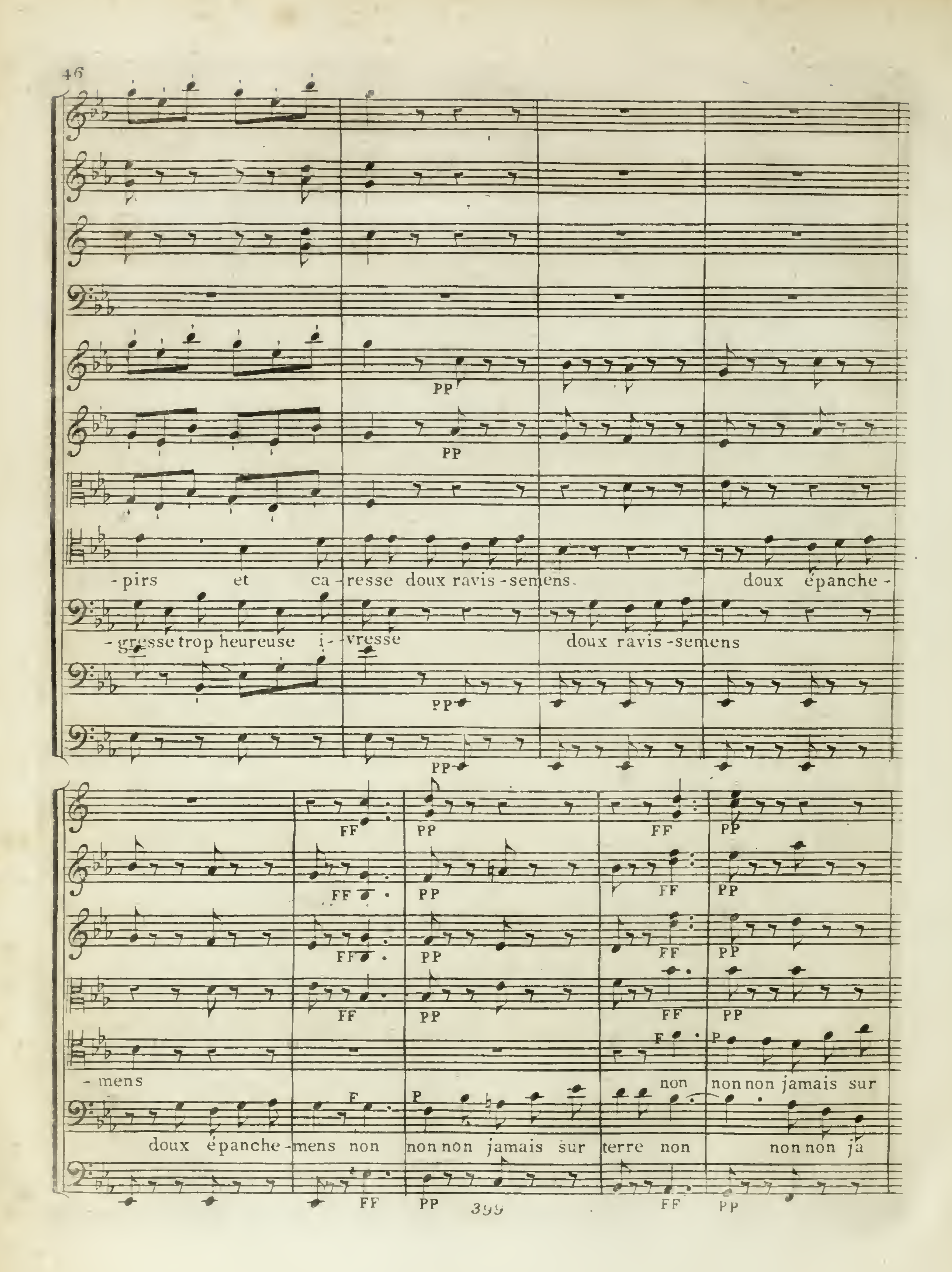

PP
FF
P
FF
F
Sostenuto
FF
PP
FF
Sostenuto
F
FF
PP
FF
F
Sostenuto
FF
PP
FF
-té plus extraor-di-nai- - - - re non non non ja mais sur terre non
-té plus extraor-di-nai- - - - - - - - re non
F
Sostenuto
FF
PP
FF


1er Cor
PP
P
F
FF
sF
non non jamais sur terre on n'aura gou - té de féli - ci - té plus extra - ordi - nai - - -

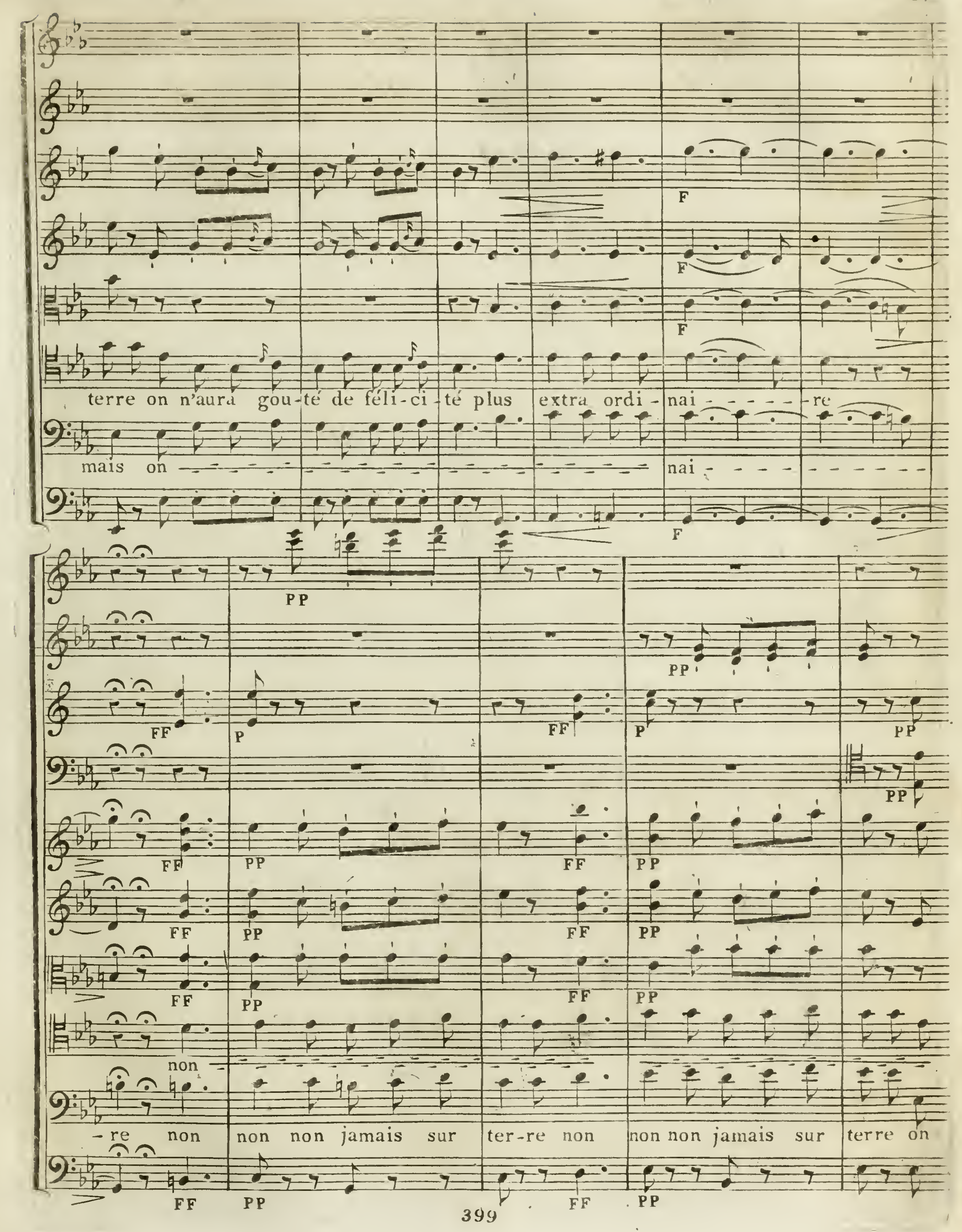


PP
PP
PP
re
Bonheur et ten - dresse Soupirs et ca - resse Transports allé - gresse trop
Viol.
PP
C.B.
PP

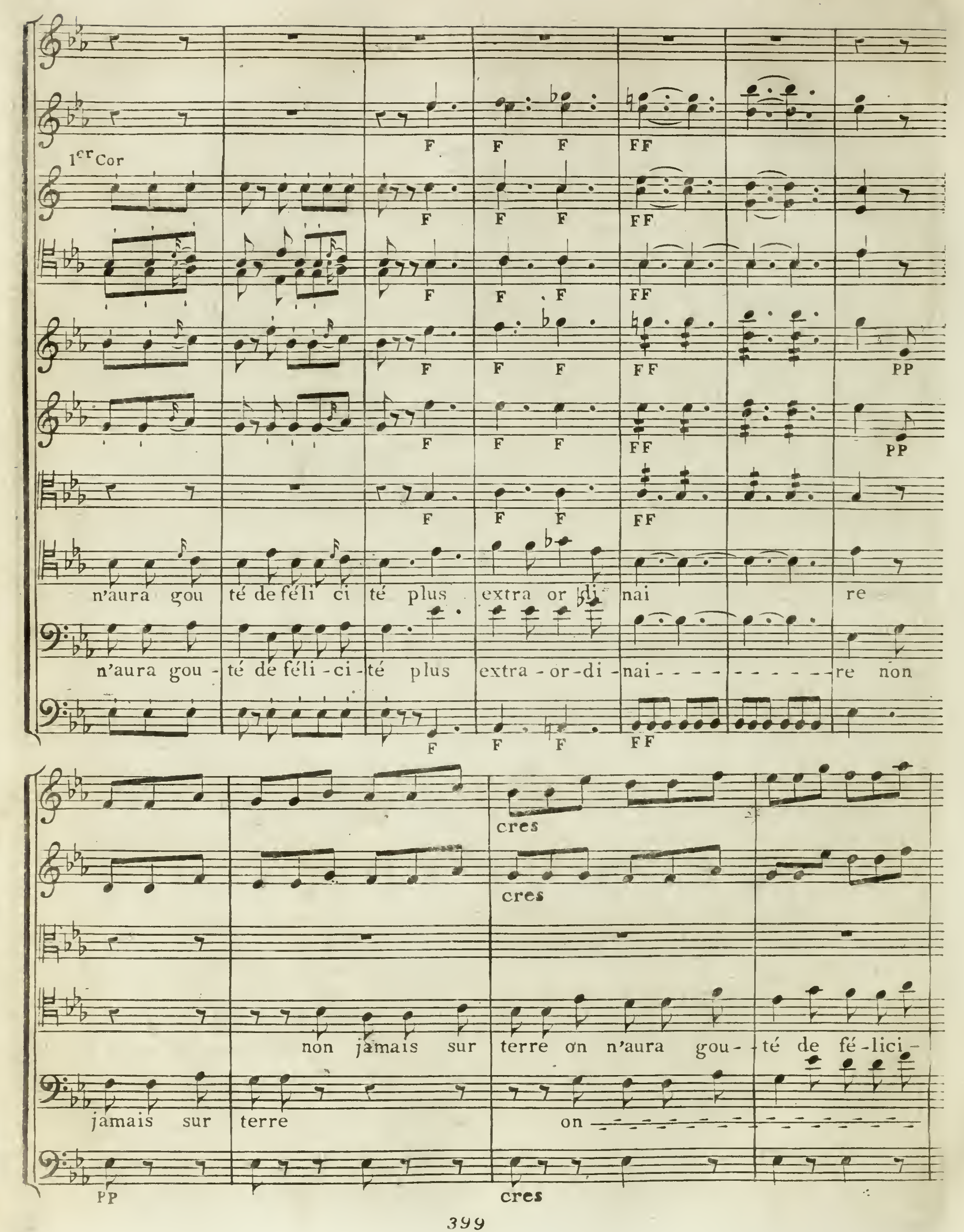

petite flute
dol
cres
pp
cres
cres
p
cres
cres
cres
bonheur et ten - dres - - - - se Sou -
heureuse i - -vresse bonheur et ten- dresse soupirs et ca - resse transports al - lé -
cres
cres



PP
PP
- pirs et ca - resse doux ravis - semens. doux épanche -
- gresse trop heureuse i - vresse doux ravis - semens
PP
PP
FF
PP
FF
PP
FF
PP
FF
PP
FF
PP
FF
PP
FF
PP
F
P
- mens non non non jamais sur
F
P
doux épanche - mens non non non non jamais sur terre non non non ja
FF
PP
FF
PP



F
F
F
terre on n'aura gouté de féli-ci-té plus extra ordi-nai-re
mais on nai
F
PP
PP
FF
P
FF
P
PP
PP
FF
PP
FF
PP
PP
FF
PP
FF
PP
FF
PP
FF
PP
non
-re non non non jamais sur ter-re non non non jamais sur terre on
FF
PP
FF
PP


1er Cor
F
FF
PP
n'aura gou té de féli ci té plus extra or di nai re
n'aura gou - té de féli - ci - té plus extra - or - di - nai - - - - re non
cres
non jamais sur terre on n'aura gou - té de fé - lici -
jamais sur terre on

FP FP FP FP FP FP FP FP FP
FP FP FP FP FP FP FP FP FP
FP FP FP FP FP FP FP FP
- té plus ex - tra - or - di - - nai - re plus ex - tra - or - di - nai - - re
FP FP FP FP FP FP FP FP FP
sF sF sF FF
col Fl.
sF sF sF FF
sF sF sF FF
FP FP FP FF
FP FP FP FF
FP FP FP FF
col Vidl 2do
plus extraor di nai - - - - - - - - - re
FP FP FP FF

SCAPIN.

Mais que dites-vous du projet de votre oncle ? On assure qu'il fait venir de je ne sais où, je ne sais quelle parente de sa femme, dont nous n'avons jamais entendu parler.

LYSANDRE.

Ni lui non plus !

SCAPIN.

Et pour la marier à votre ancien précepteur, le docteur Balouard, vénitien de naissance, pédant de profession, sot par nature, rampant par habitude, et qui se laisse quereller et battre, dans l'espoir de vous souffler la succession.

LYSANDRE (prenant sa tabatière.)

Scapin, sais-tu bien que je crains qu'il n'y réussisse ?

SCAPIN.

Quel tranquillité ! Peut on .....

LYSANDRE (prenant du tabac.)

Moi, tranquille ! Tu t'y connais ! Je suis furieux !

SCAPIN (riant)

Il y paraît !

LYSANDRE (froidement et tirant sa montre)

Mais à propos : je crois me rappeler que tu m'as dit que mon cher oncle m'attend depuis une heure.... J'y cours. (Il reste.) Je te laisse, Scapin ; rêve, imagine, trouve sur-tout, et souviens-toi que, dans les affaires importantes, rien n'est plus dangereux que de perdre un seul instant. (Il sort très lentement)

SCÈNE II

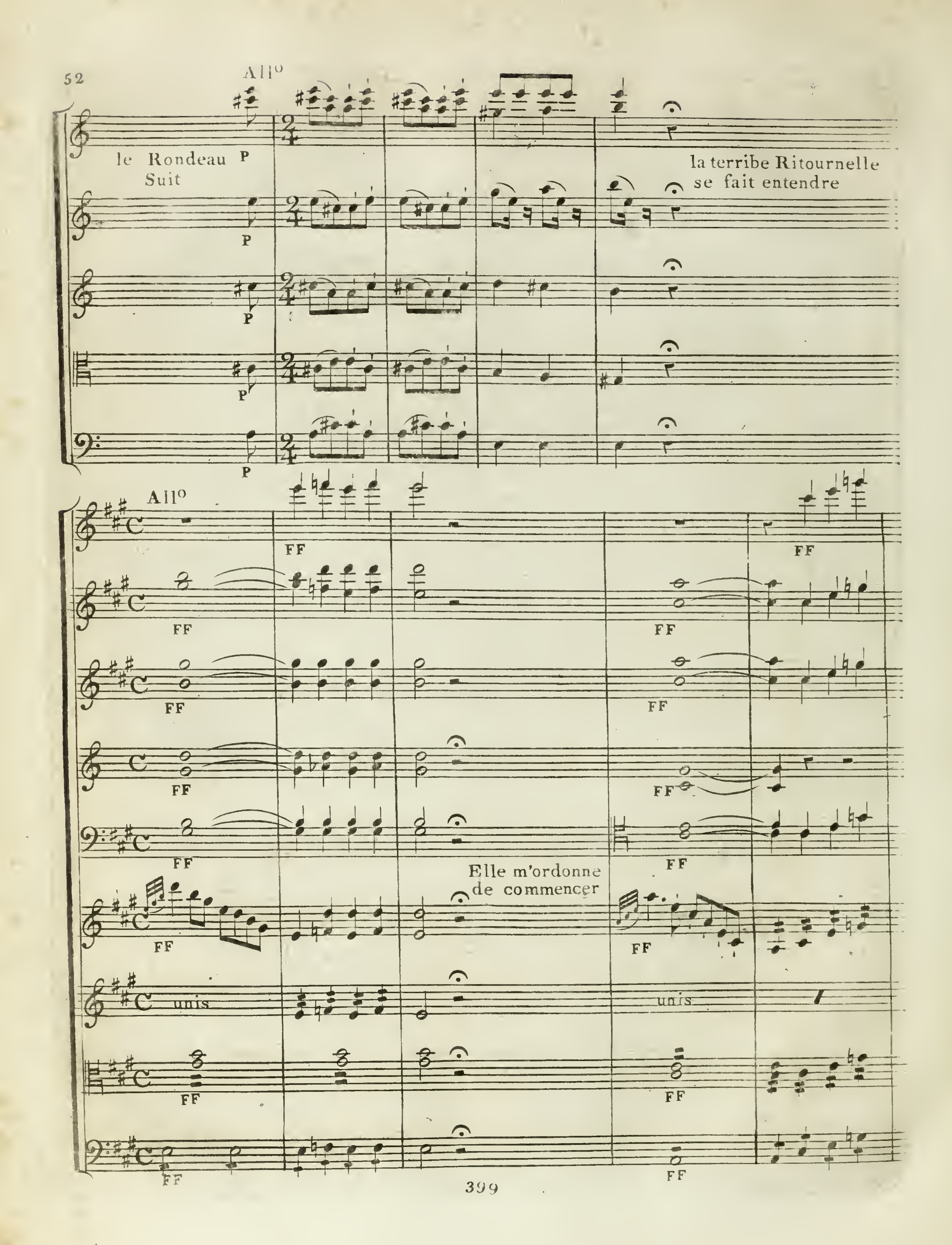
SCAPIN.

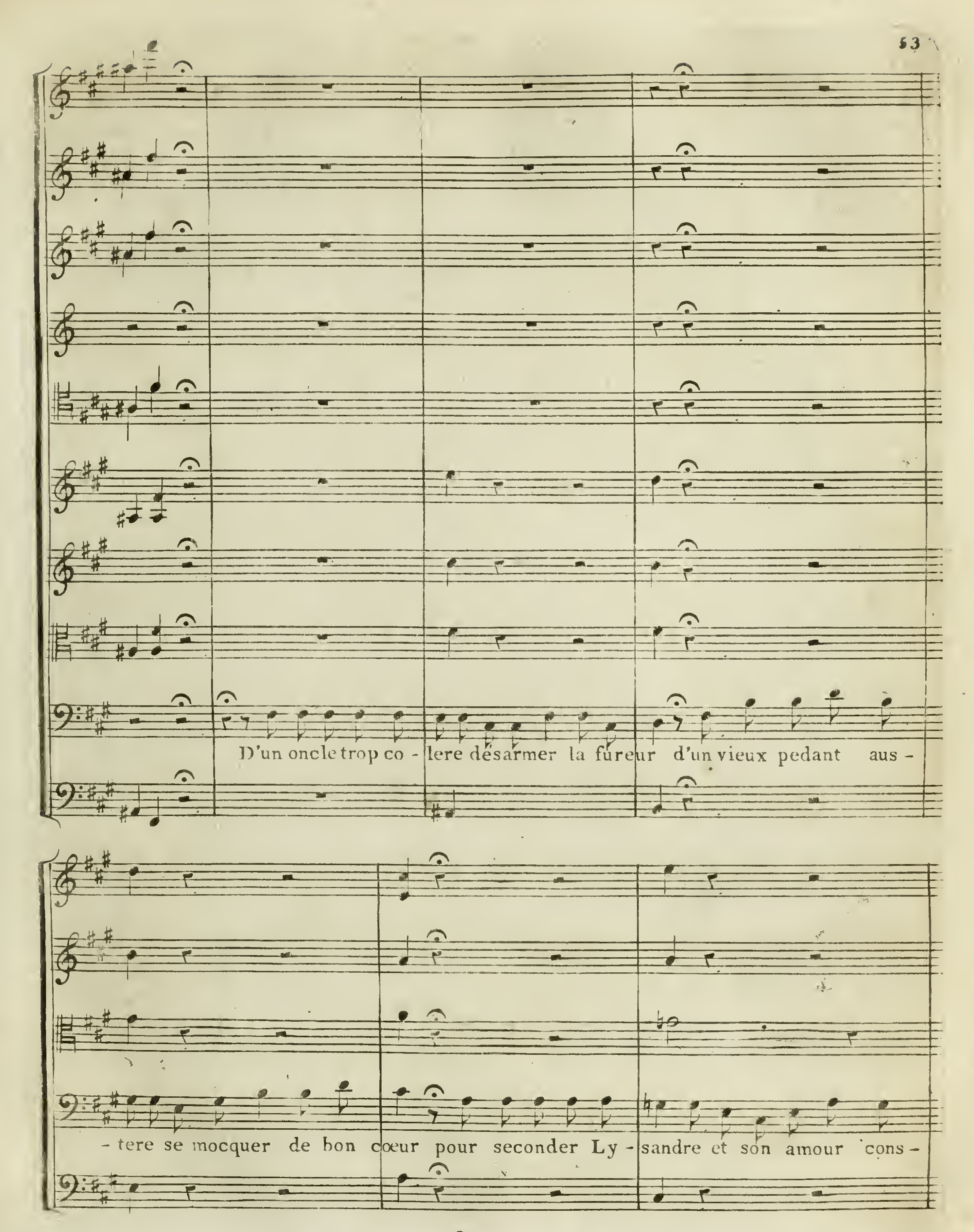
D'apprès ce que vous dites et ce que vous faites riant, je me sens tout disposé à m'assoir, et à réfléchir tranquillement. Réfléchir à la bonne heure ; mais il faut agir aussi. Si Lysandre est chassé par Pandolphe, je suis chassé par Lysandre, moi... Non, je l'aime trop pour souffrir qu'il perde un aussi bon serviteur que Scapin. Imaginons donc quelque moyen pour me conserver à lui. Ombres de mes prédécesseurs ! et vous, Dieux protecteurs des Scapins, des Crispins, des Frontins, venez tous m'inspirer ! Et toi ....

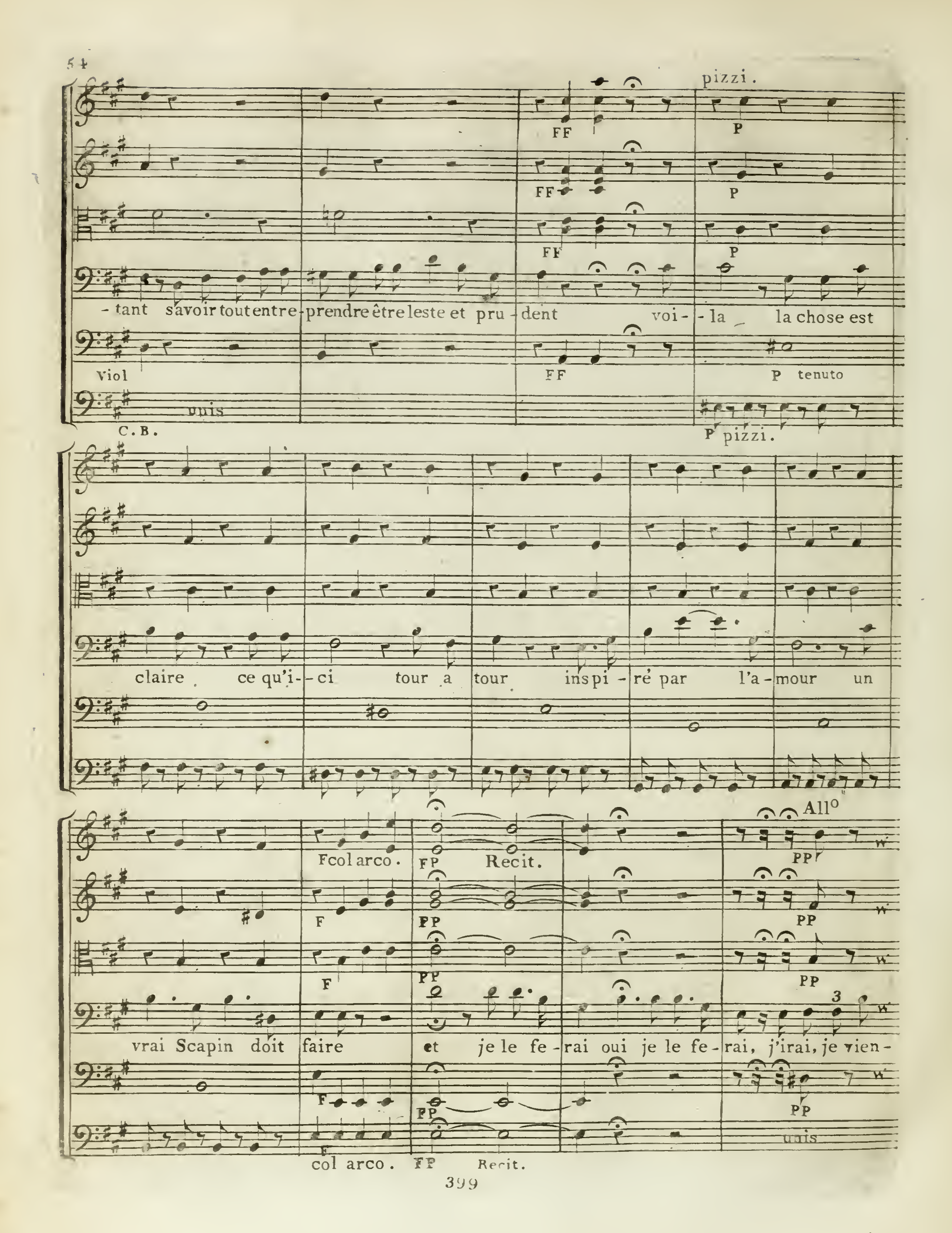
Petit dieu malin patron de tous les amans, en me voyant seul, tu t'attends à la prière accoutumée, Amour! amour! non tu te trompes et pour aujourd'hui....

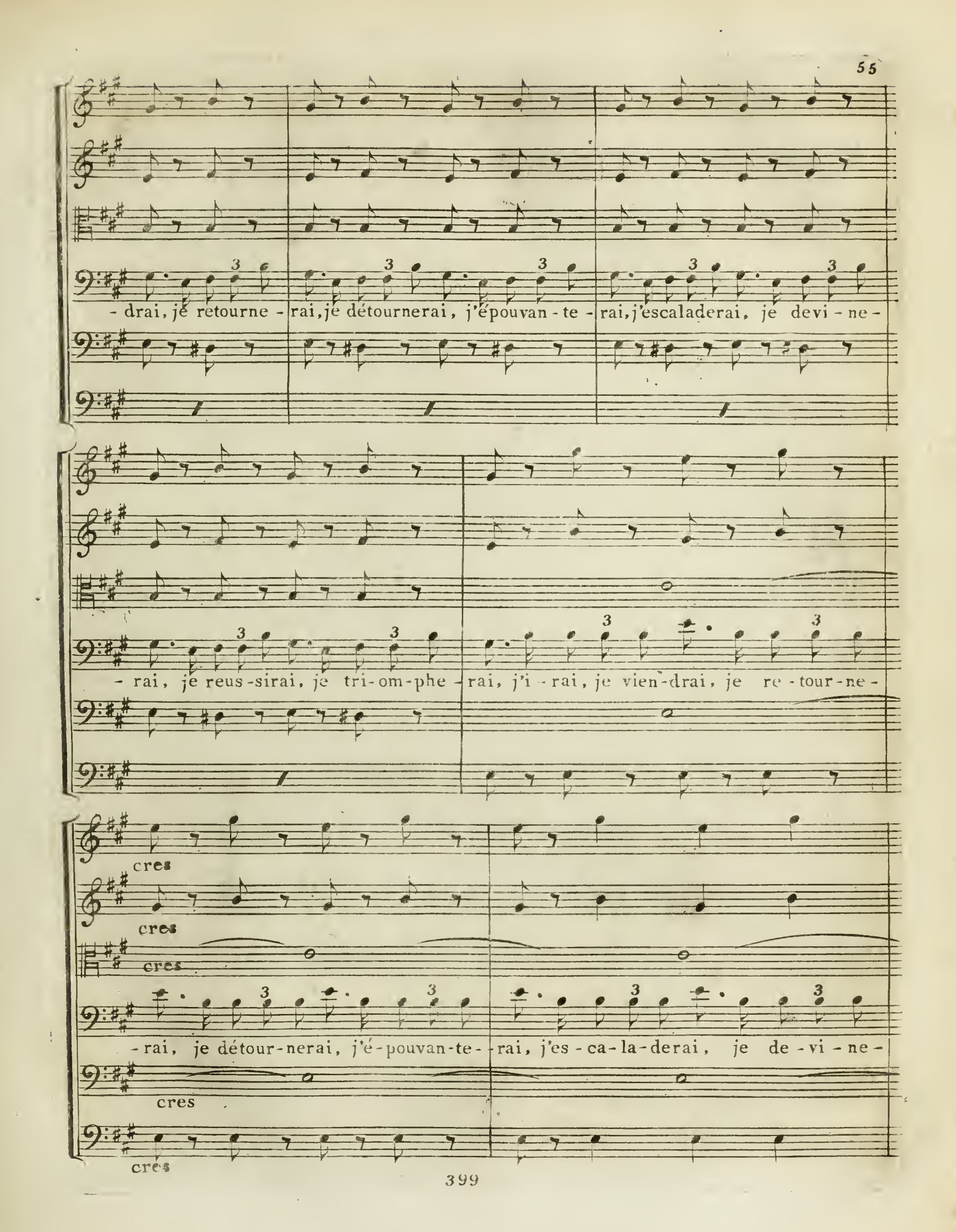
MÉLODRAME

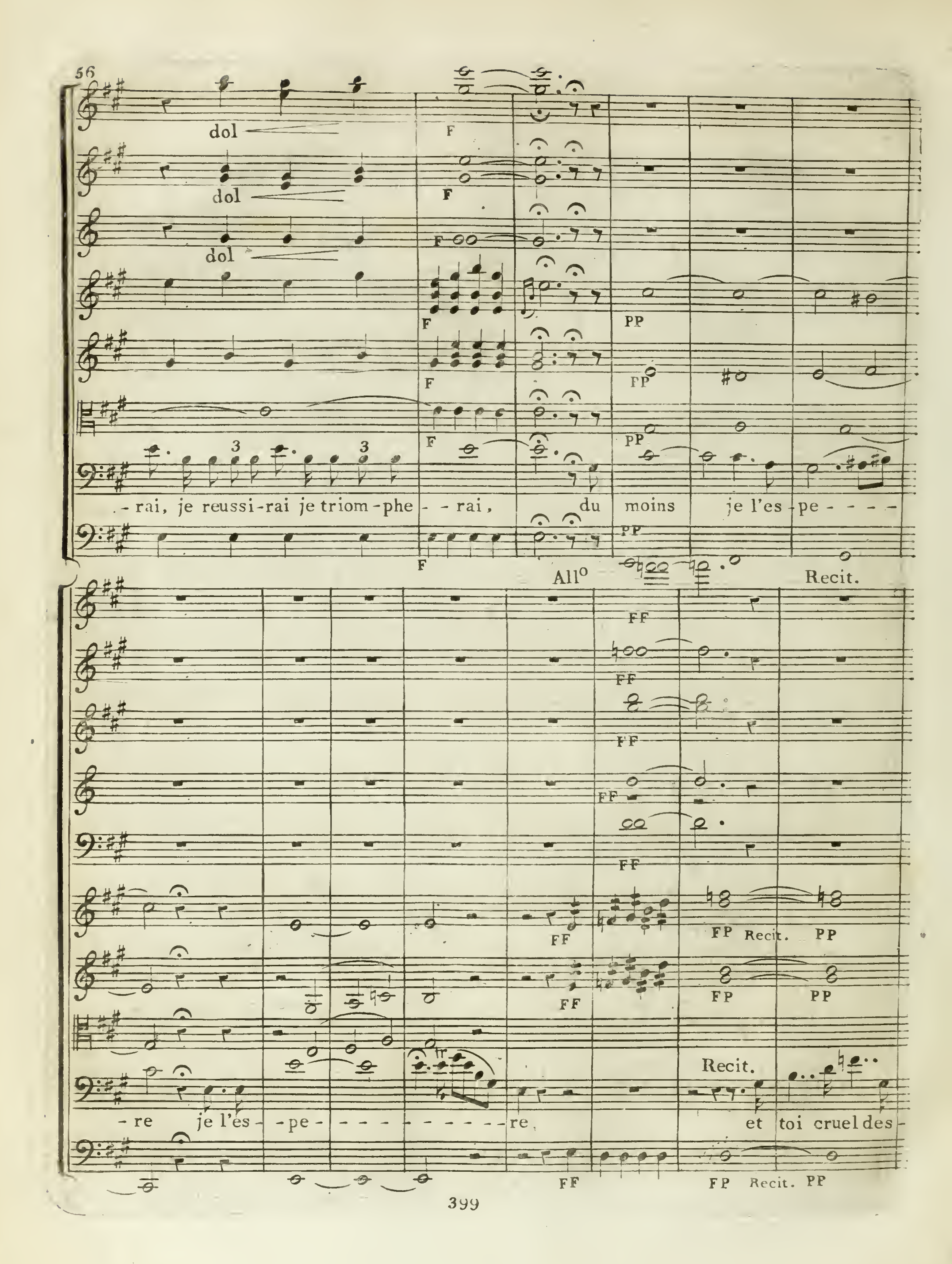


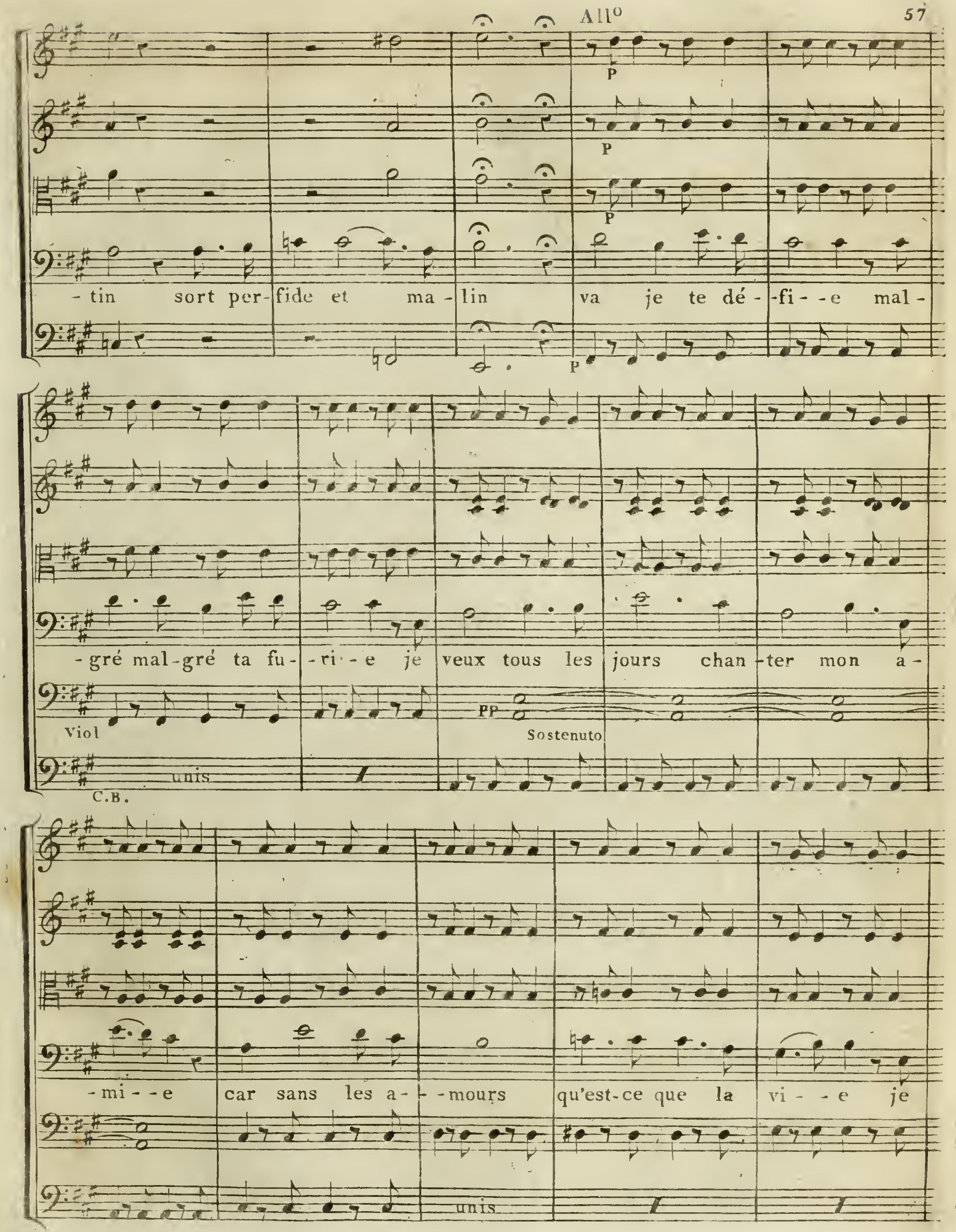

All°
le Rondeau
Suit
la terribe Ritournelle
se fait entendre
All°
Elle m'ordonne
de commencer
unis
unis

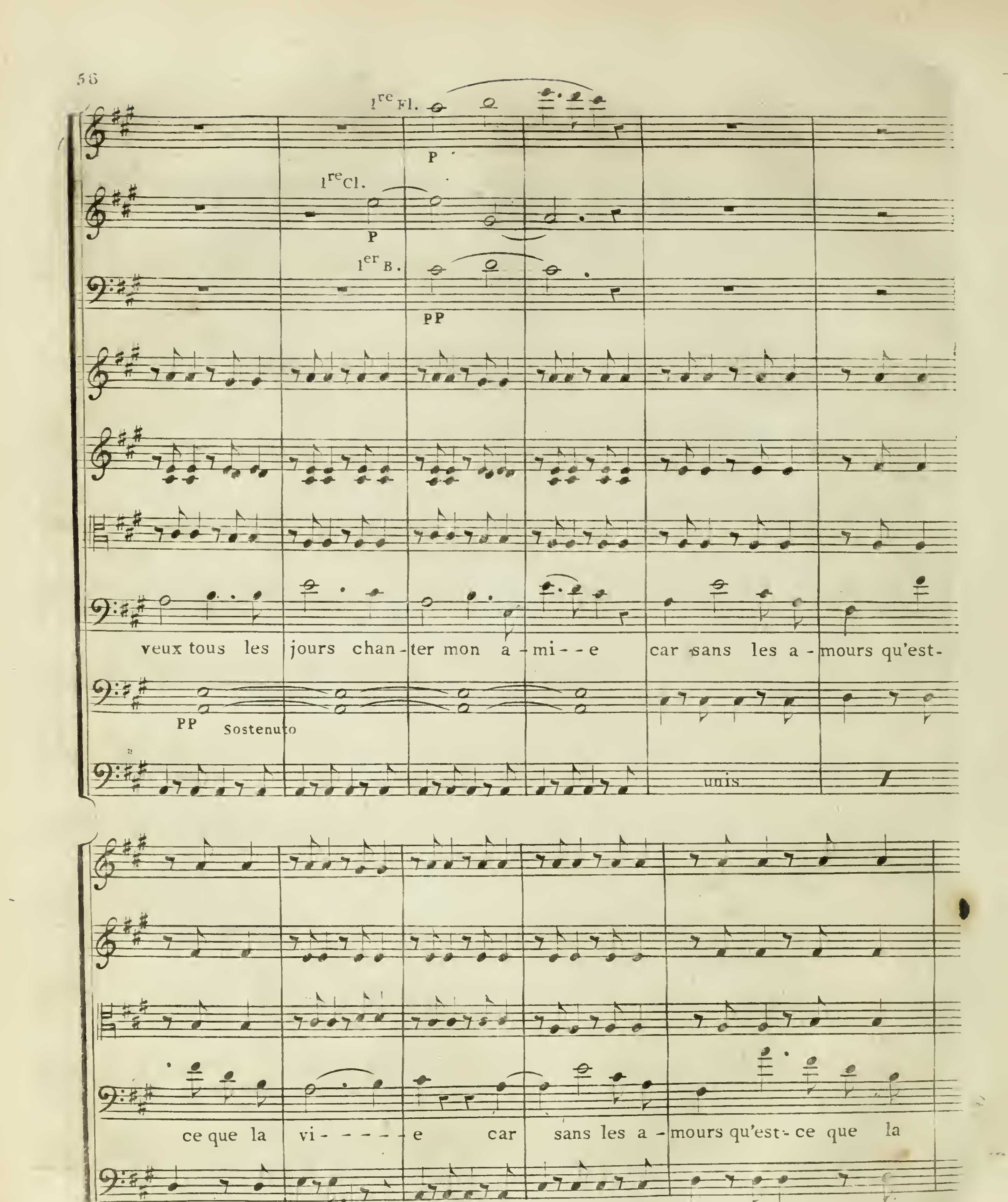

D'un oncle trop co - lere désarmer la fureur d'un vieux pedant aus -
- tere se mocquer de bon cœur pour seconder Ly - sandre et son amour cons -


pizzi.
FF
P
-tant s'avoir tout entre-prendre être leste et pru-dent voi- -la la chose est
Viol
tenuto
unis
C.B.
pizzi.
claire ce qu'i- -ci tour a tour inspi-ré par l'a-mour un
All°
Fcol arco.
FP
Recit.
PP
F
vrai Scapin doit faire et je le fe-rai oui je le fe-rai, j'irai, je vien-
unis
col arco.
Recit.


- drai, je retourne - rai, je détournerai, j'épouvan - te - rai, j'escaladerai, je devi - ne -
- rai, je reus-sirai, je tri-om-phe - rai, j'i - rai, je vien-drai, je re - tour-ne -
cres
cres
cres
- rai, je détour-nerai, j'é-pouvan-te- rai, j'es - ca - la - derai, je de - vi - ne -
cres
cres


dol
dol
dol
F
F
F
F
F
F
PP
PP
PP
PP
-rai, je reussi-rai je triom-phe - - rai, du moins je l'es-pe - - - -
All°
Recit.
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FP Recit. PP
FP PP
Recit.
-re je l'es - -pe - - - - - - - - - - - re, et toi cruel des-
FF
FP Recit. PP


All°
P
P
P
-tin sort per- fide et ma- lin va je te dé- -fi- -e mal-
-gré mal-gré ta fu- -ri- -e je veux tous les jours chan- -ter mon a-
Viol
PP
Sostenuto
unis
C.B.
-mi- -e car sans les a- -mours qu'est-ce que la vi- -e je
unis


1re Fl.
P
1re Cl.
P
1er B.
PP
veux tous les jours chan-ter mon a-mi--e car sans les a-mours qu'est-
PP Sostenuto
unis
ce que la vi-----e car sans les a-mours qu'est-ce que la

dol

FF

FF

FF

FF

cres FF

cres FF

cres FF

vi - - - - e qu'est ce que la vi - - - e

cres FF

All^o

Recit. PP

PP

PP

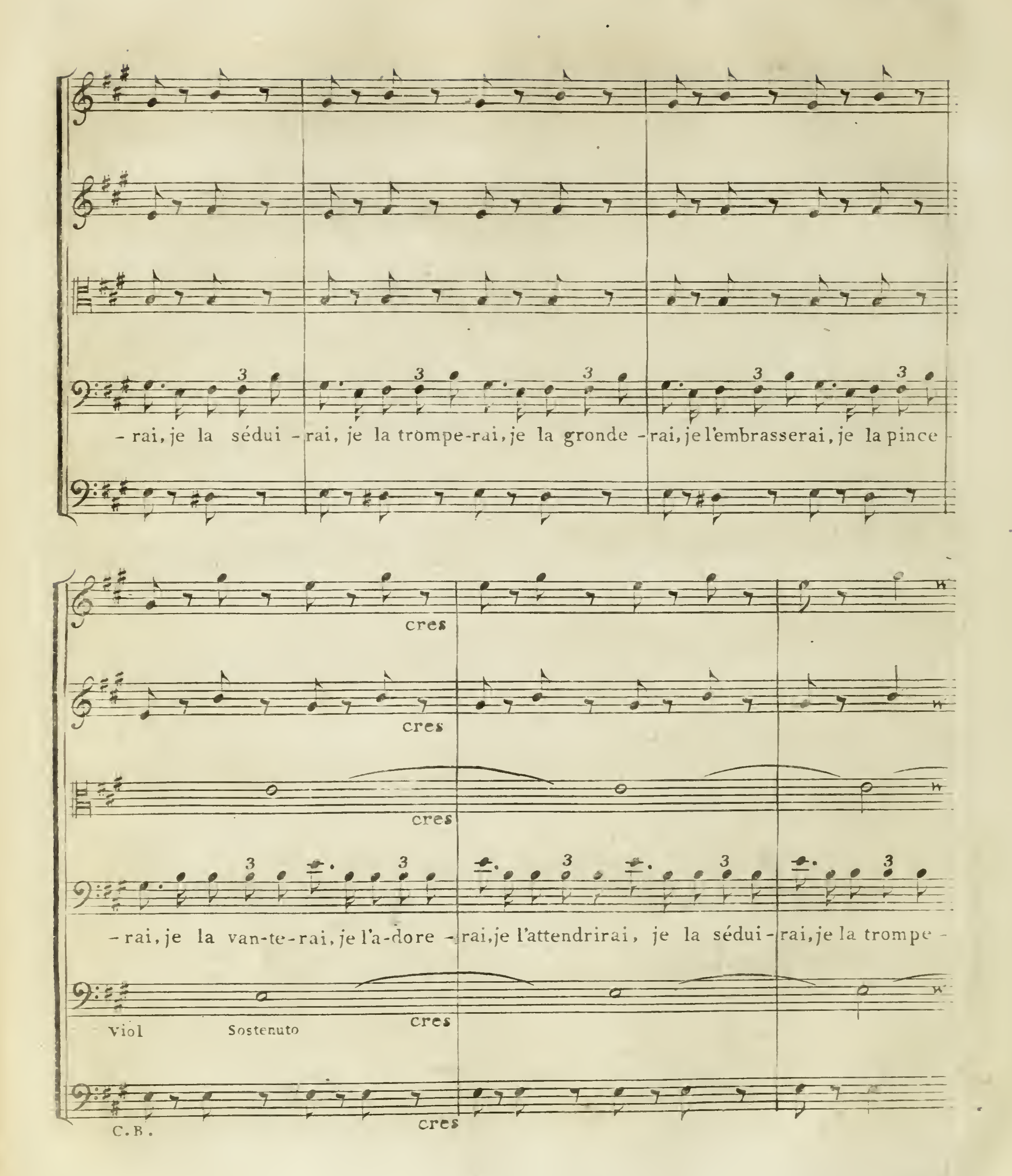
mesuré

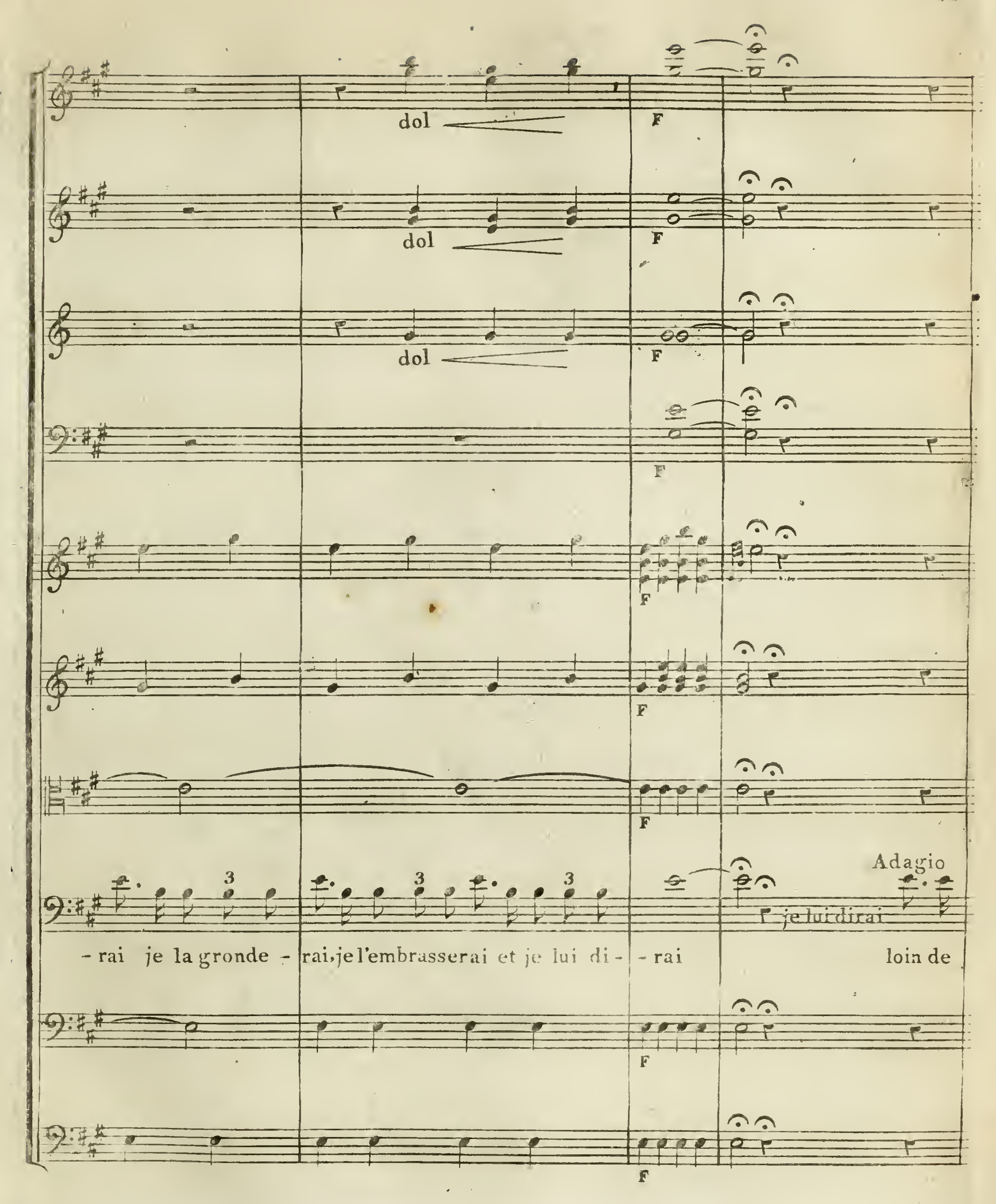
Recit.

oui je chante - rai je la vante - rai, je l'a-do-re - rai, je l'atten - dri -

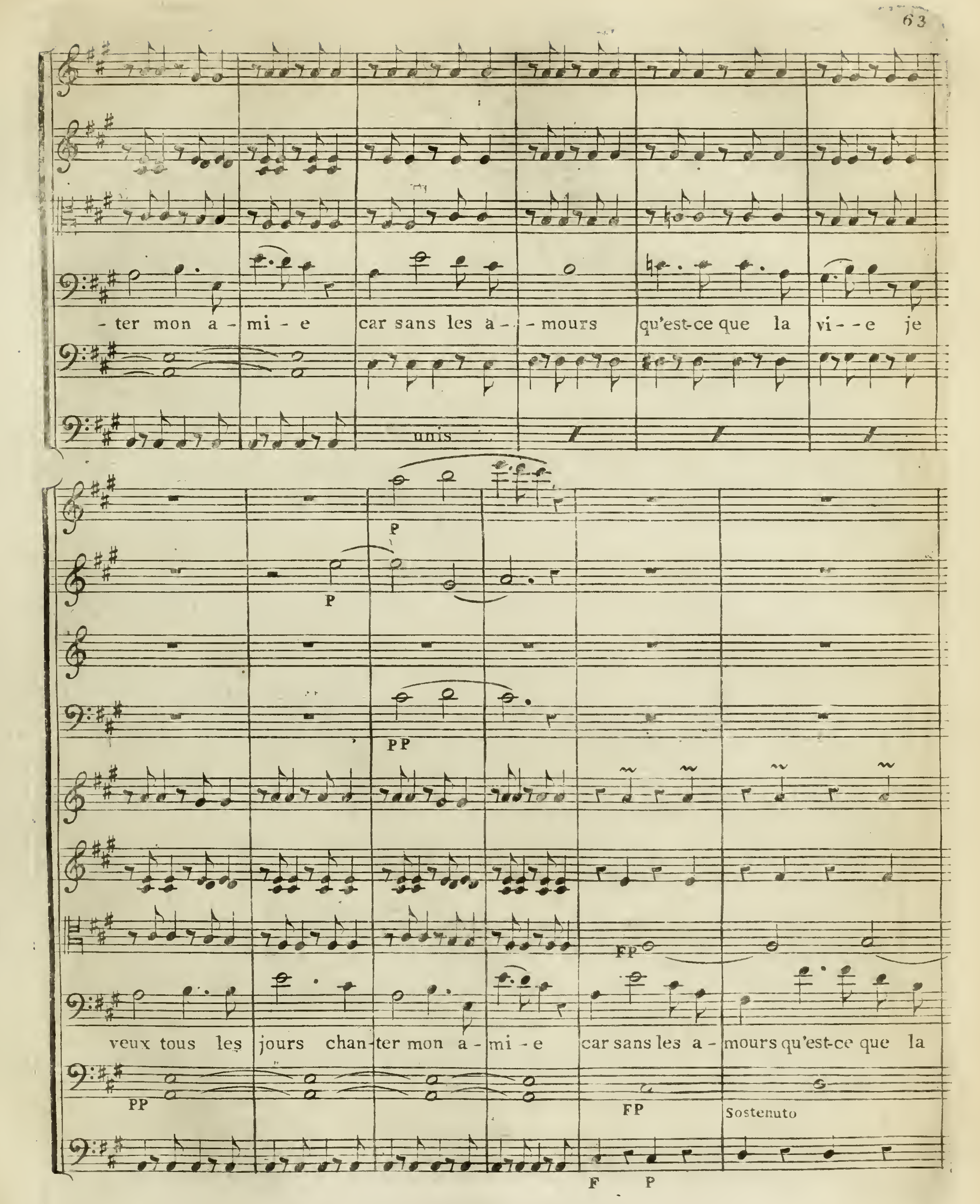
PP

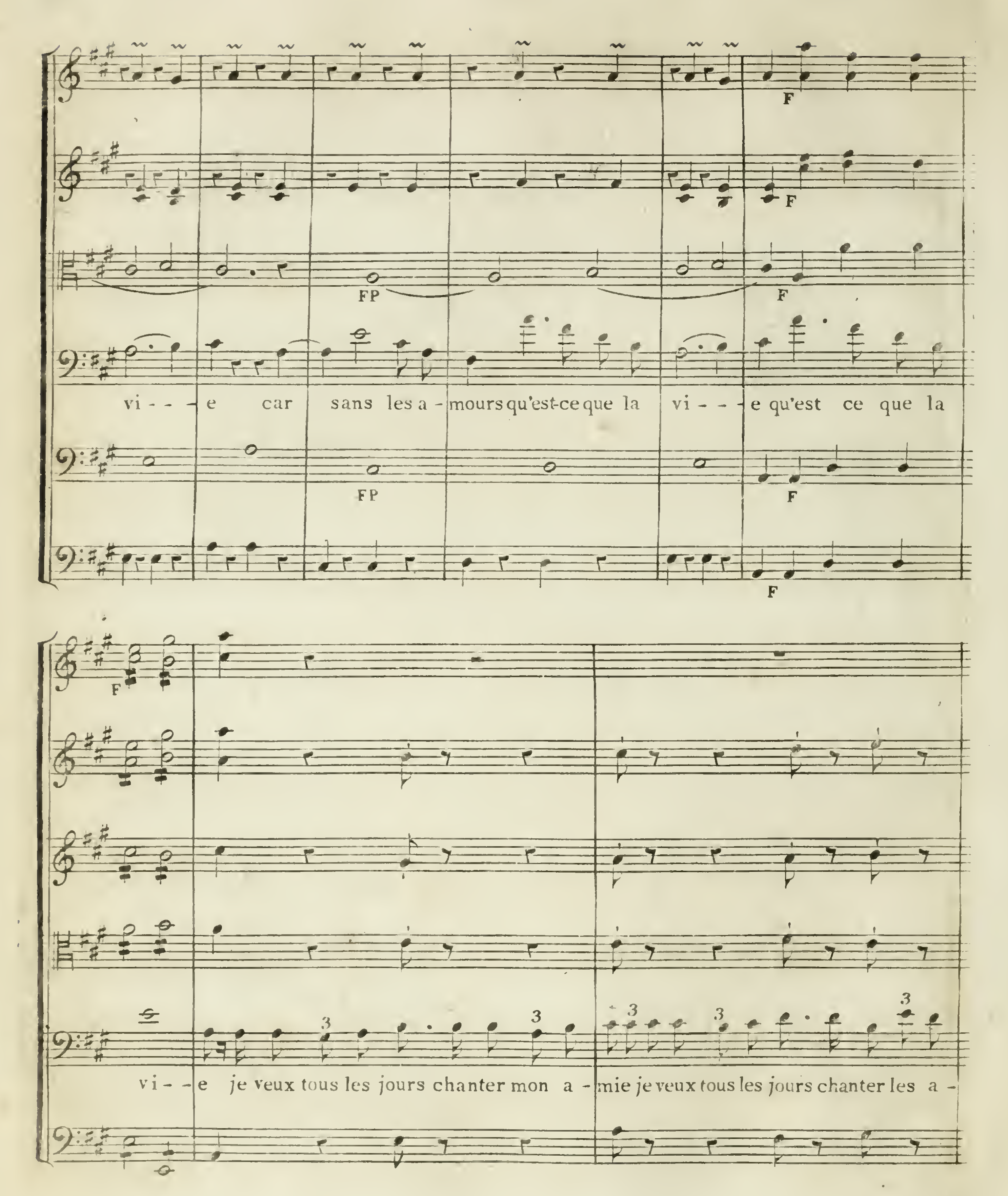
Recit. All^o.

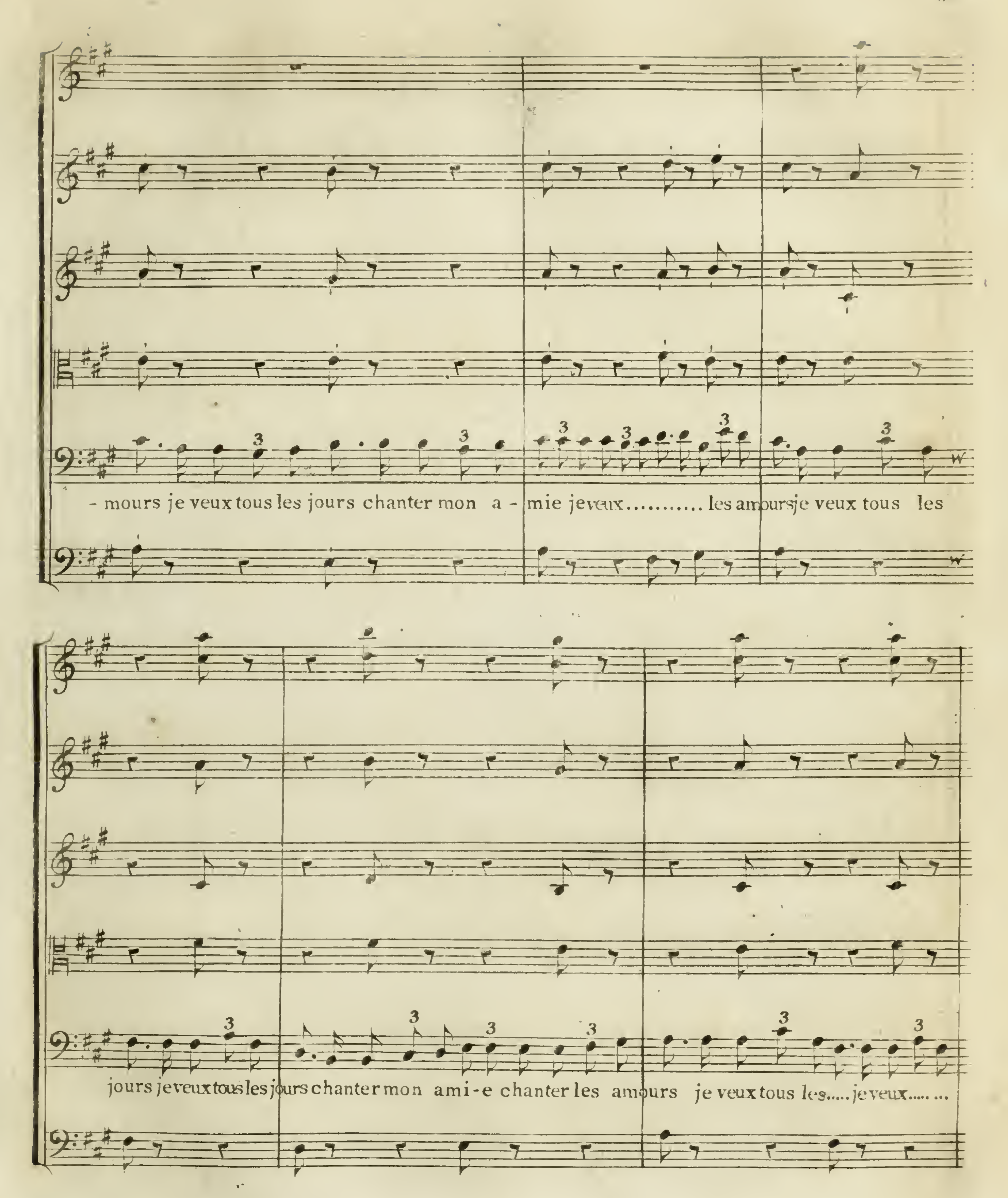

-rai, je la sédui-rai, je la trompe-rai, je la gronde-rai, je l'embrasserai, je la pince-
cres
cres
cres
-rai, je la van-te-rai, je l'a-dore-rai, je l'attendrirai, je la sédui-rai, je la trompe-
Viol
Sostenuto
cres
C.B.
cres

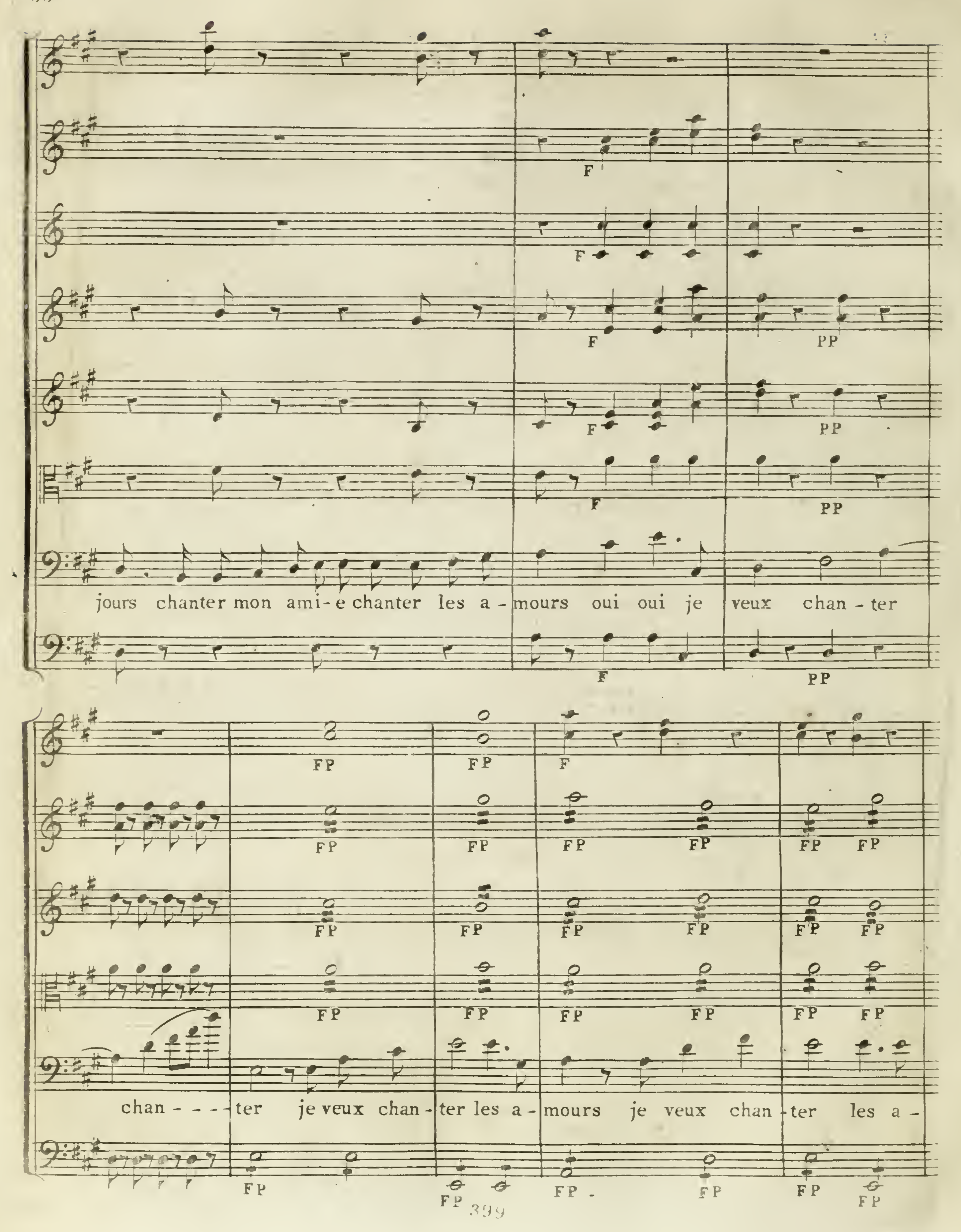

dol
dol
dol
F
Adagio
je lui dirai
-rai je la gronde - rai, je l'embrasserai et je lui di- - rai loin de

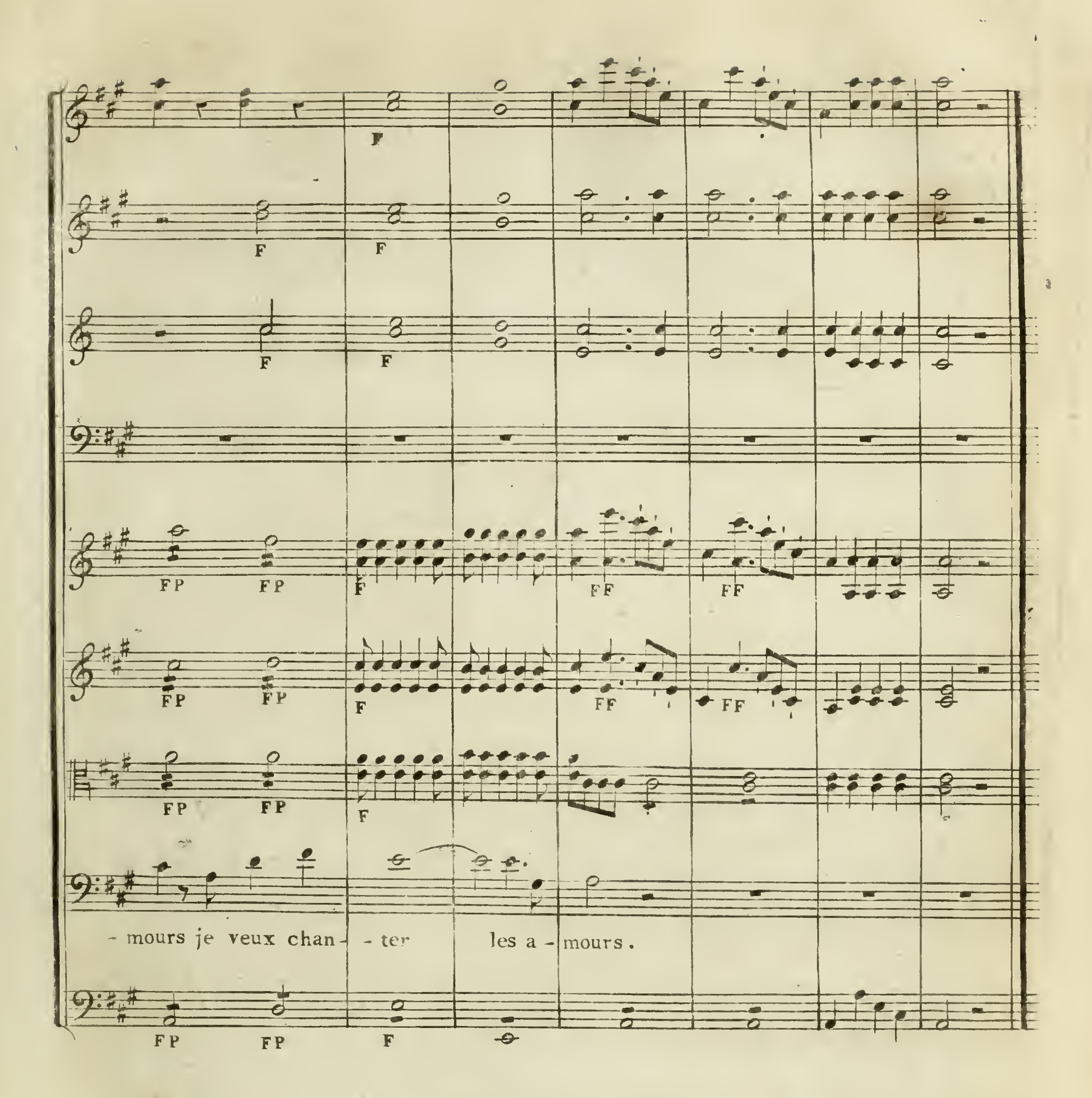

Adagio
Recit.
PP
rF
P
FP
toi ma che - - re je m'ecri - rai soir et ma tin cru - - el ô trop cru -
Recit
All°
- el très cruel bien cru - el tres cru - el trop cruel des - tin va je te de -
- fi - e mal - gré malgré ta fu - ri - e je veux tous les jours chan -
Viol
unis
C.B.


-ter mon a - mi - e car sans les a - - mours qu'est-ce que la vi - - e je
unis
P
P
PP
FP
veux tous les jours chan-ter mon a - mi - e car sans les a - mours qu'est-ce que la
PP
FP
Sostenuto
F P


F
F
FP
F
vi - - - e car sans les a - mours qu'est-ce que la vi - - - e qu'est ce que la
FP
F
F
F
vi - - e je veux tous les jours chanter mon a - mie je veux tous les jours chanter les a -
3
3
3
3
3


- mours je veux tous les jours chanter mon a - mie je veux.......... les amours je veux tous les
jours je veux tous les jours chanter mon ami-e chanter les amours je veux tous les..... je veux..... ...


F
F
F
PP
F
PP
F
PP
jours chanter mon ami - e chanter les a - mours oui oui je veux chan - ter
F
PP
FP
FP
F
chan - - - - ter je veux chan - ter les a - mours je veux chan - ter les a -



O ciel! c'est Pandolphe! Il est dans son accès.
Allons, courage! essuyons bravement le premier feu.

SCENE III

SCAPIN PANDOLPHE.

(Les domestiques fuyent devant Pandolphe.)

UN DOMESTIQUE (en se sauvant.)

Gare, gare! c'est lui; sauve-toi, sauvons-nous!

SCAPIN.

Nous, parbleu! je veux voir l'ennemi de près.

PANDOLPHE.

Où sont-ils. où sont-ils. Je monte, je descends, je cours.... Je n'en trouve pas un seul dans toute la maison. (Apercevant Scapin.) Et toi que fais tu-là. Où est ton maître? Il semble qu'il se fasse un malin plaisir d'allumer ma bile, de me désobéir dans les choses les plus simples. Pourquoi n'est-il pas venu? pourquoi ne vas-tu pas le chercher?

SCAPIN.

J'y vais, et je lui dirai que le seigneur Pandolphe, toujours aussi gracieux qu'a son ordinaire.....

PANDOLPHE (le prenant au collet)

Tu lui diras?...

SCAPIN.

Je ne lui dirai pas, monsieur je ne lui dirai pas.

PANDOLPHE.

Drôle! risquer de me mettre de mauvaise humeur! de....(Riant.) Je ne t'en veux pas.... non. Tu es un coquin, mais tu as de l'esprit au moins, et tu m'amuses.

SCAPIN (flatté)

Seigneur, je ....

PANDOLPHE (brusquement.)

Tais-toi?... Mais enfin, où sont mes gens? Qui les empêche de venir? Ils me font sans cesse attendre.

SCAPIN.

Vous ne les avez peut-être pas appelés?

PANDOLPHE (avec colère.)

Je veux qu'ils devinent.

SCAPIN.

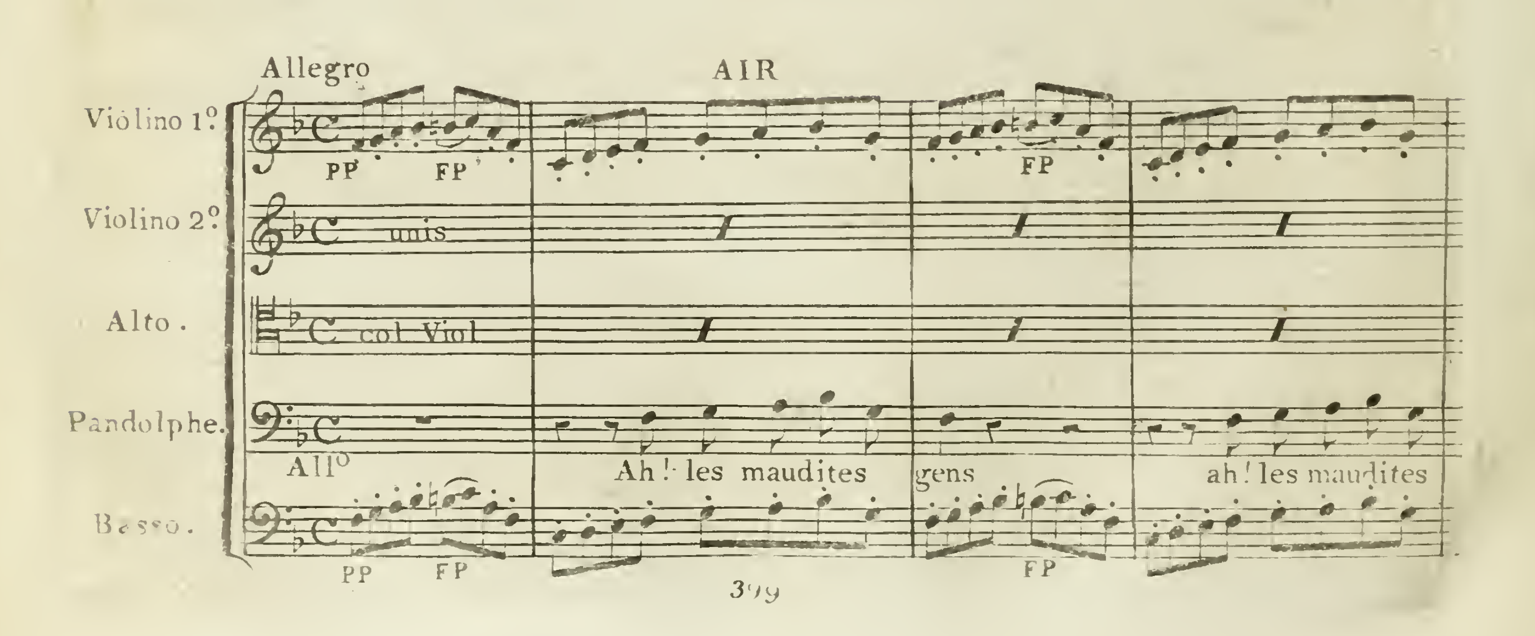
C'est different; et je cours les en prévenir.

(Il sort

SCENE IV.

PANDOLPHE (seul.)

Je n'y puis plus tenir!





FP FP

gens pares - seux fainé - ans indo - lens inso - lens pa -

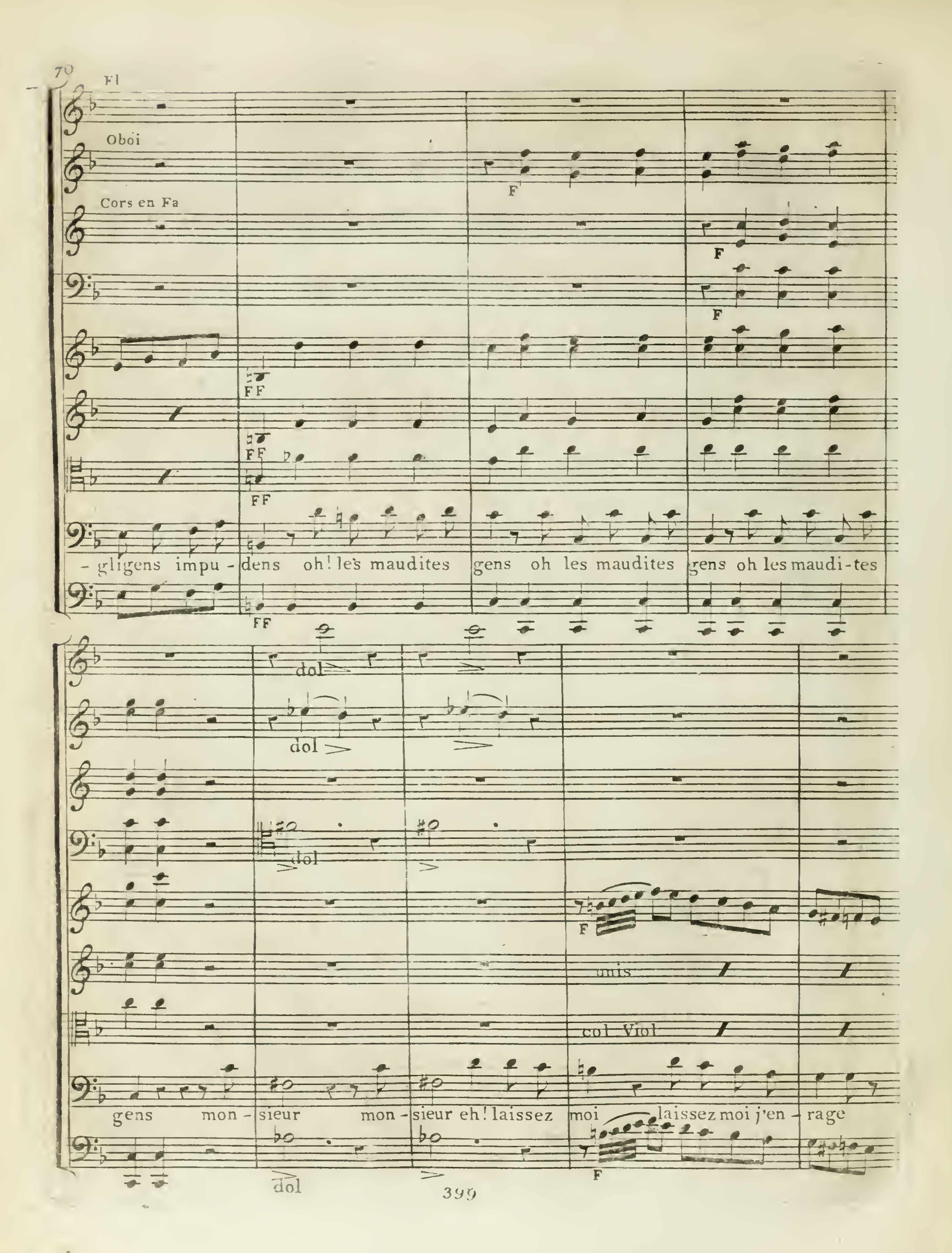
FP FP

cres poco a poco

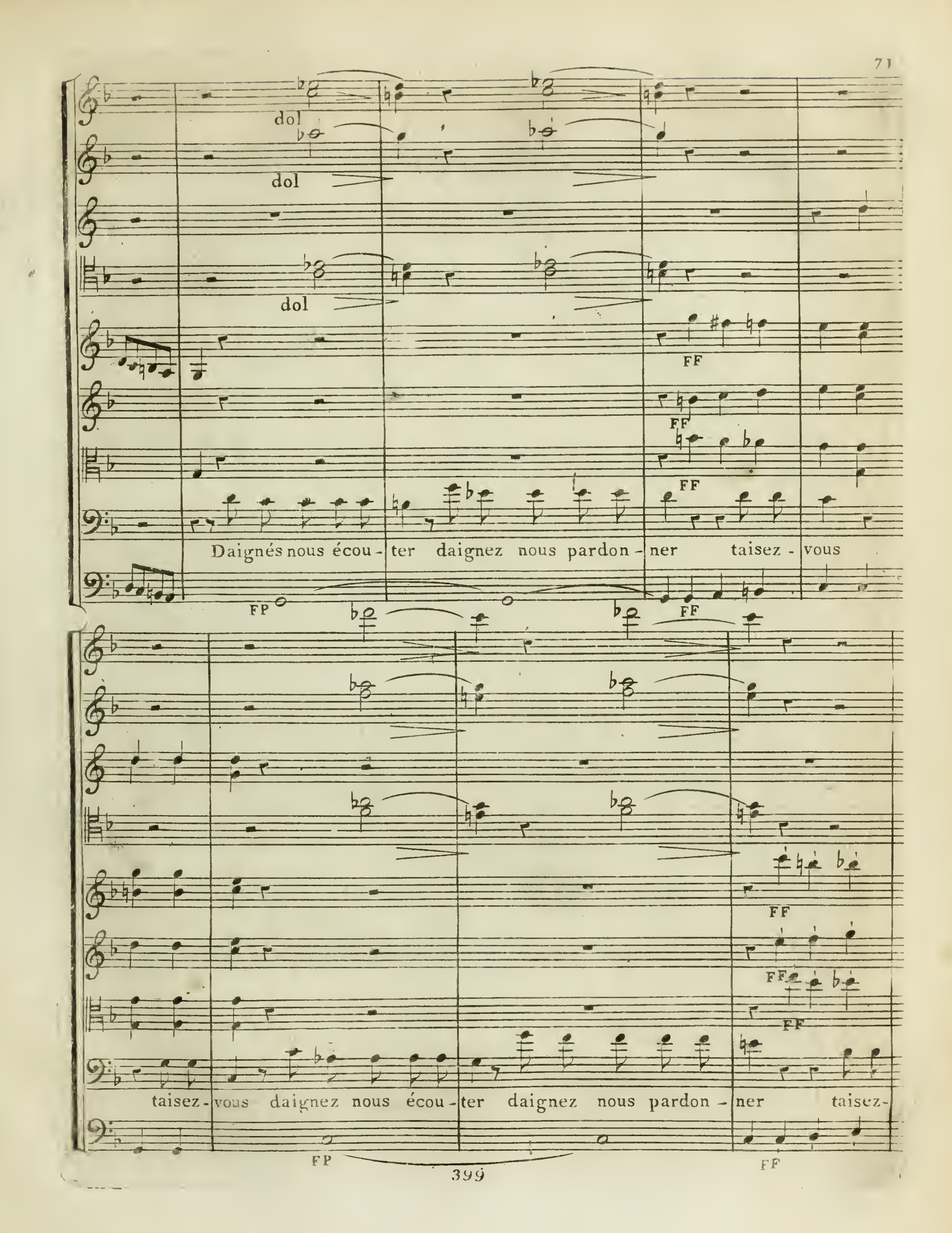
- resseuz fai - né - ans indolens inso - lens negligens impu - dens ou menteurs ou gour -

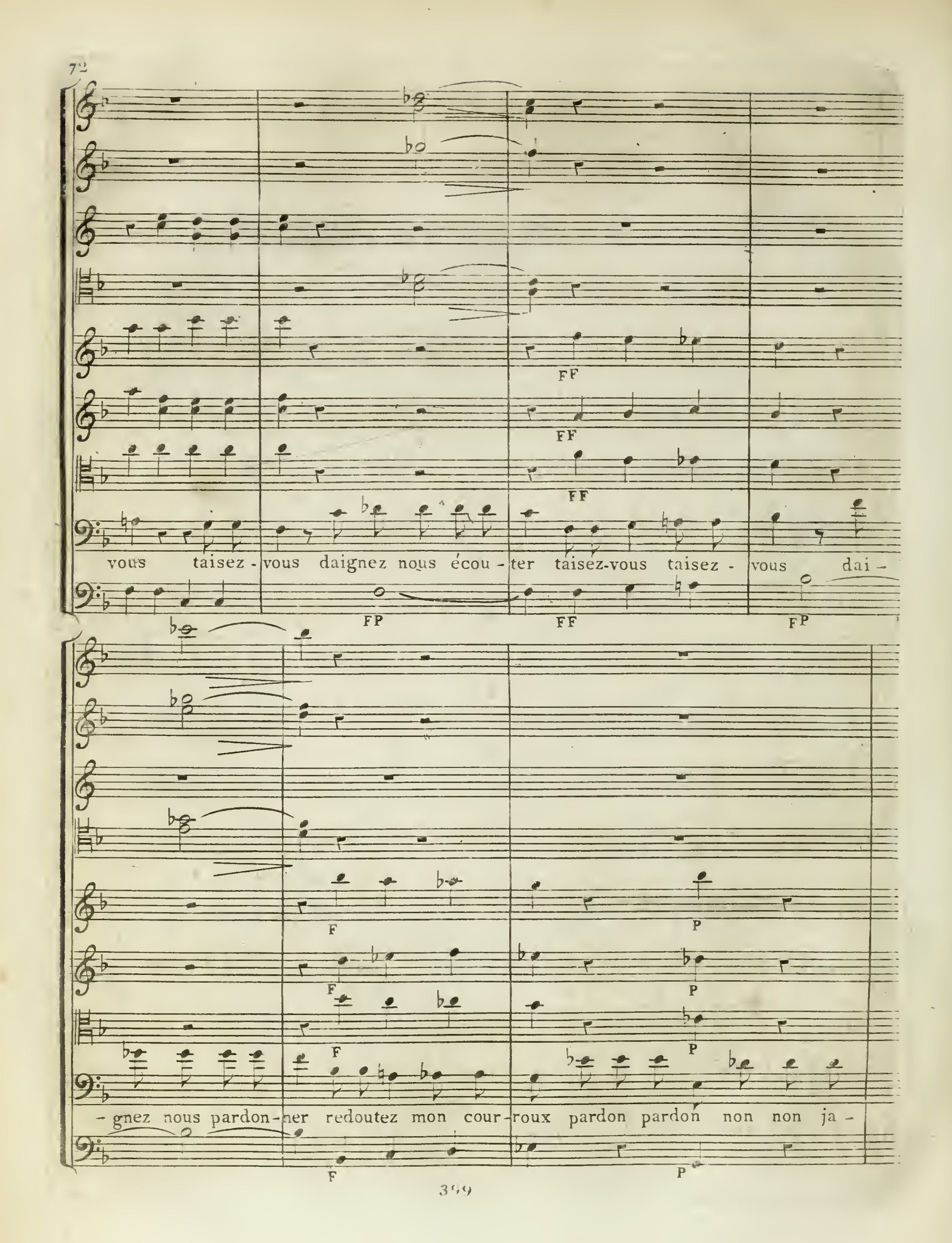
cres poco a poco

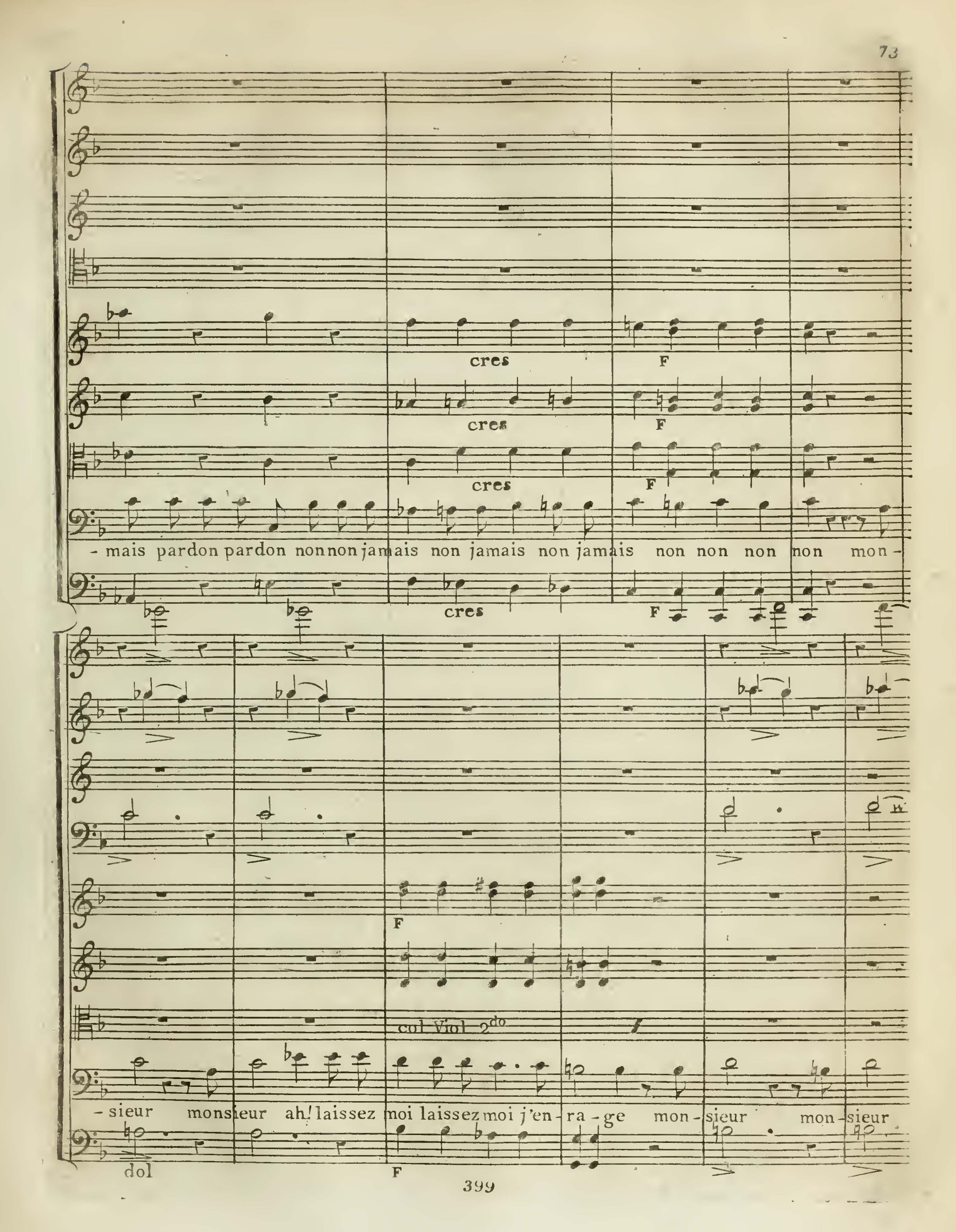
- mands ah! les maudites gens oh les maudi - tes gens indolens inso - lens né -

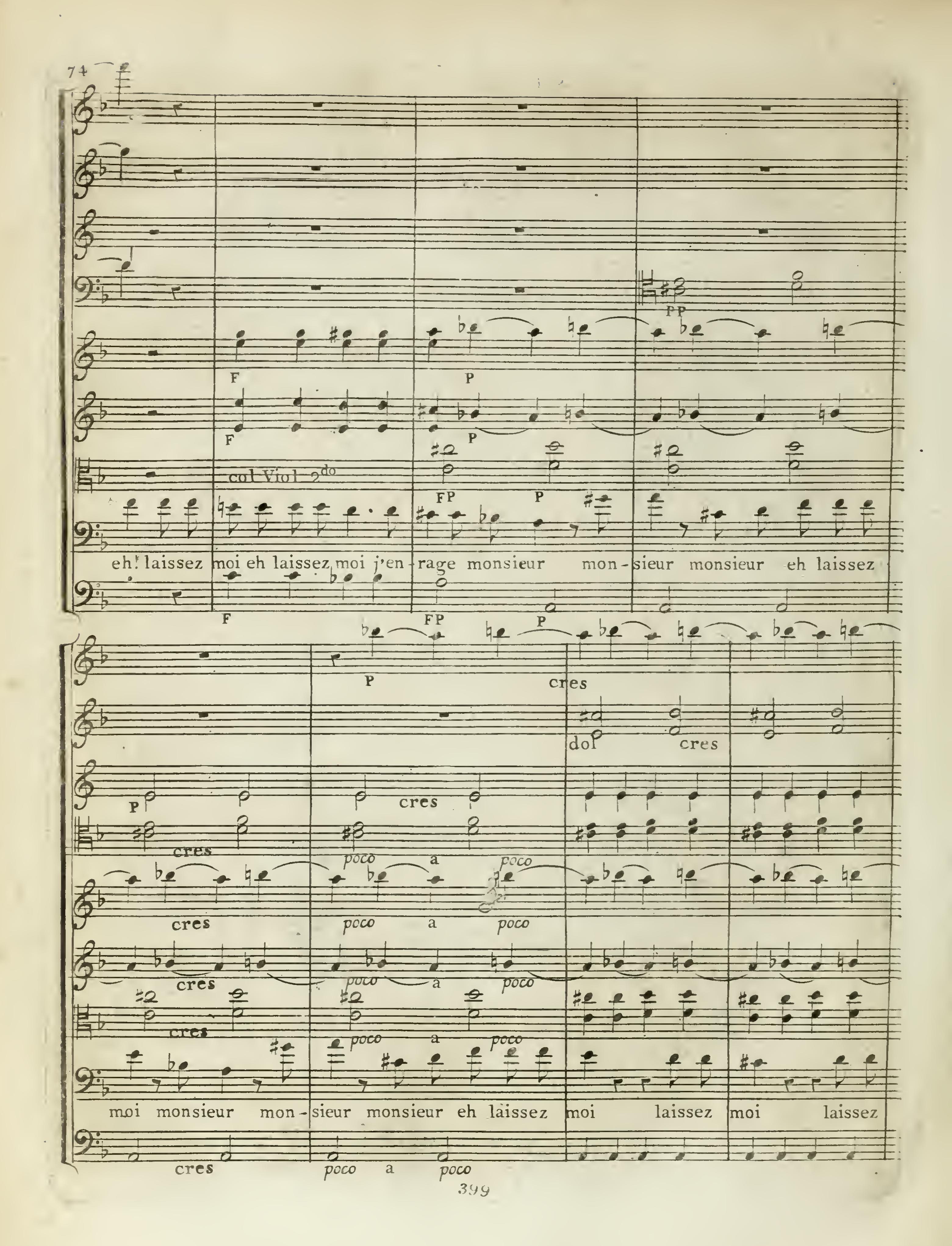


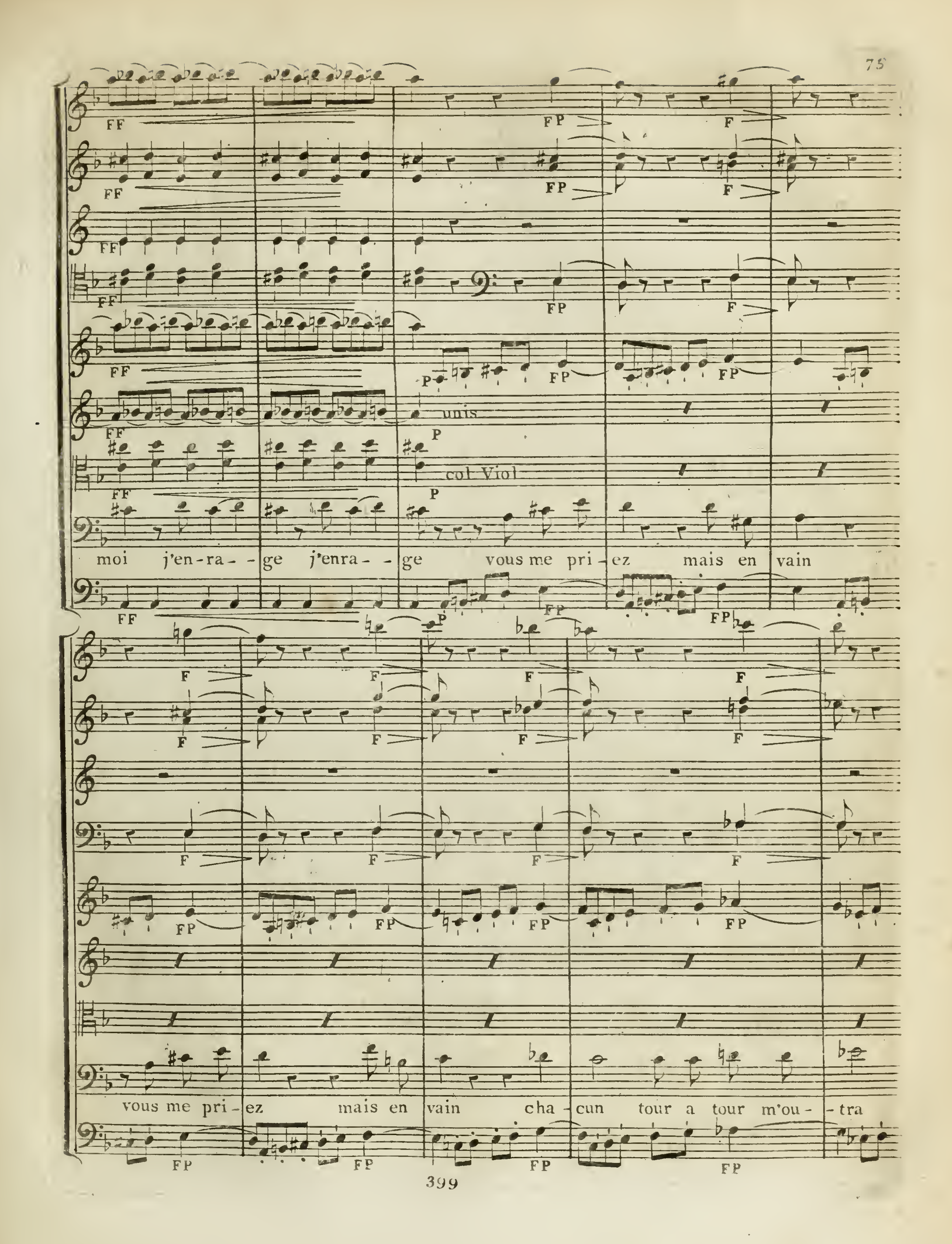
Fl
Oboi
Cors en Fa
F
FF
-gligens impu-dens oh! les maudites gens oh les maudites gens oh les maudi-tes
dol
gens mon-sieur mon-sieur eh! laissez moi laissez moi j'en-rage
unis
col Viol

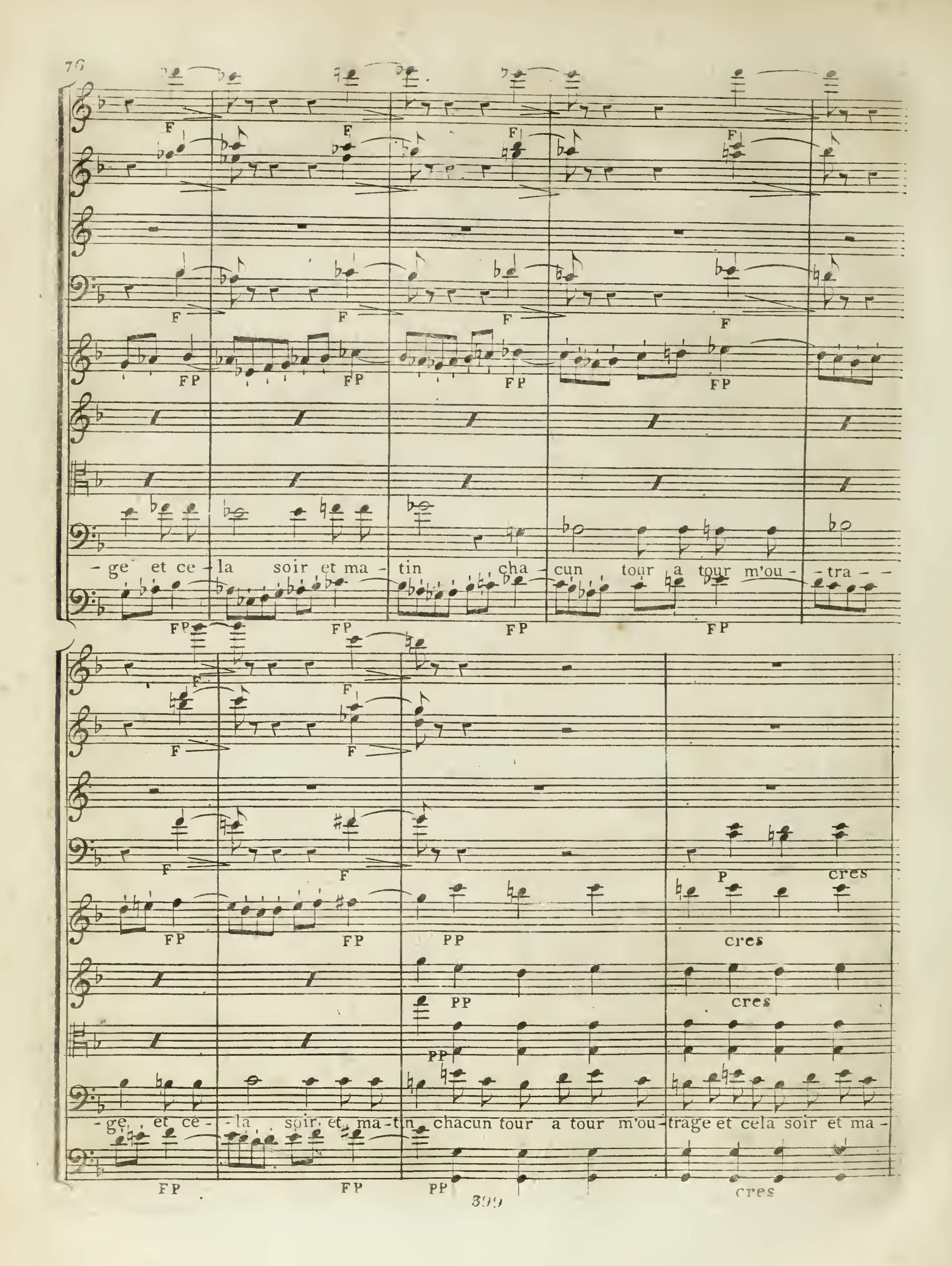

dol
dol
dol
FF
FF
FF
FP
FF
Daignés nous écou - ter daignez nous pardon - ner taisez - vous
taisez - vous daignez nous écou - ter daignez nous pardon - ner taisez-
FF
FF
FF
FP
FF


FF
FF
FF
vous taisez - vous daignez nous écou - ter taisez-vous taisez - vous dai -
FP
FF
FP
F
P
F
P
F
P
- gnez nous pardon - ner redoutez mon cour - roux pardon pardon non non ja -
F
P

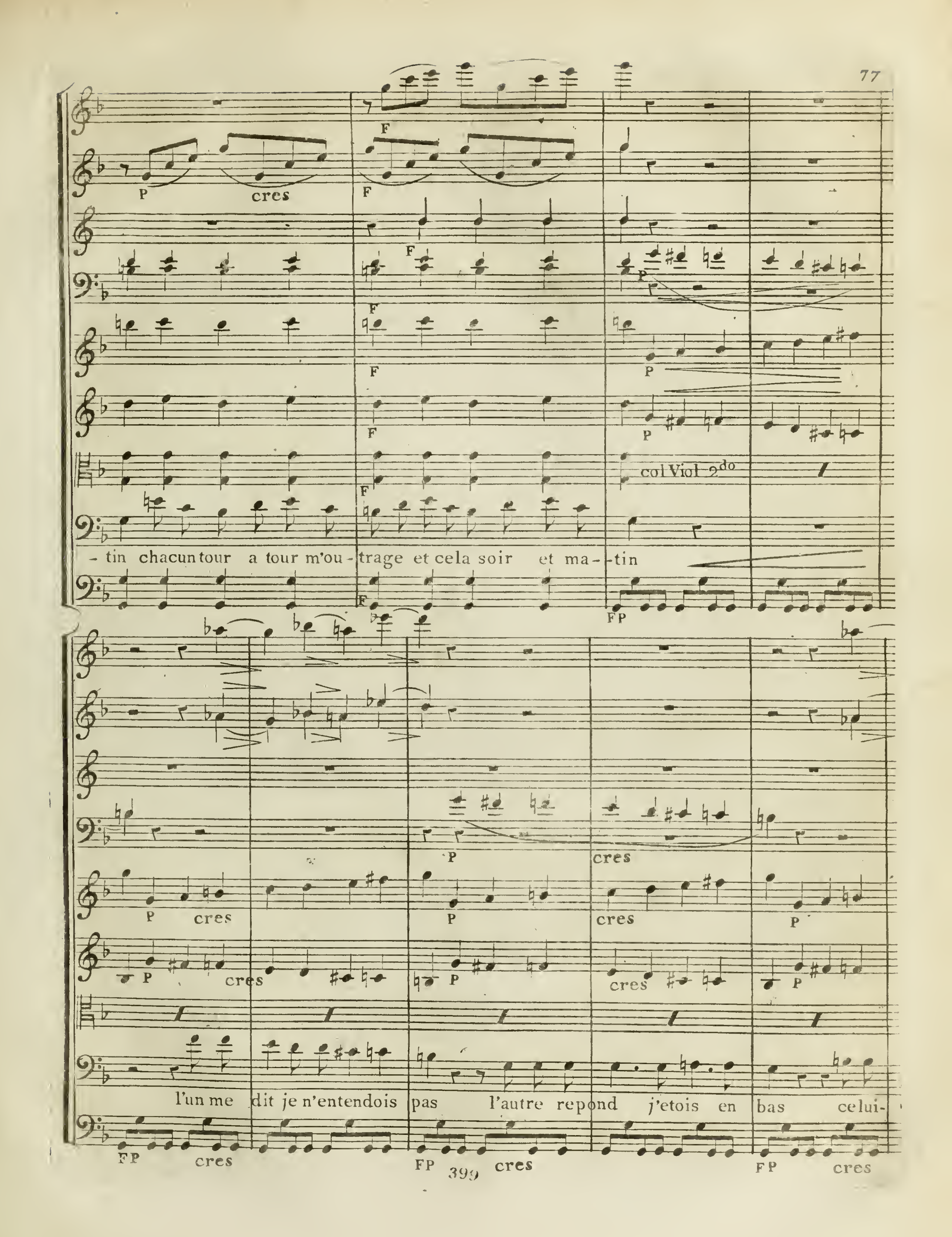

cres
F
cres
F
cres
F
- mais pardon pardon nonnon jamais non jamais non jamais non non non non mon-
cres
F
F
F
col Viol 2do
- sieur monsieur ah! laissez moi laissez moi j'en-ra-ge mon-sieur mon-sieur
dol
F


col Viol 2do
eh! laissez moi eh laissez moi j'en - rage monsieur mon - sieur monsieur eh laissez
moi monsieur mon - sieur monsieur eh laissez moi laissez moi laissez
cres
poco a poco
dol cres

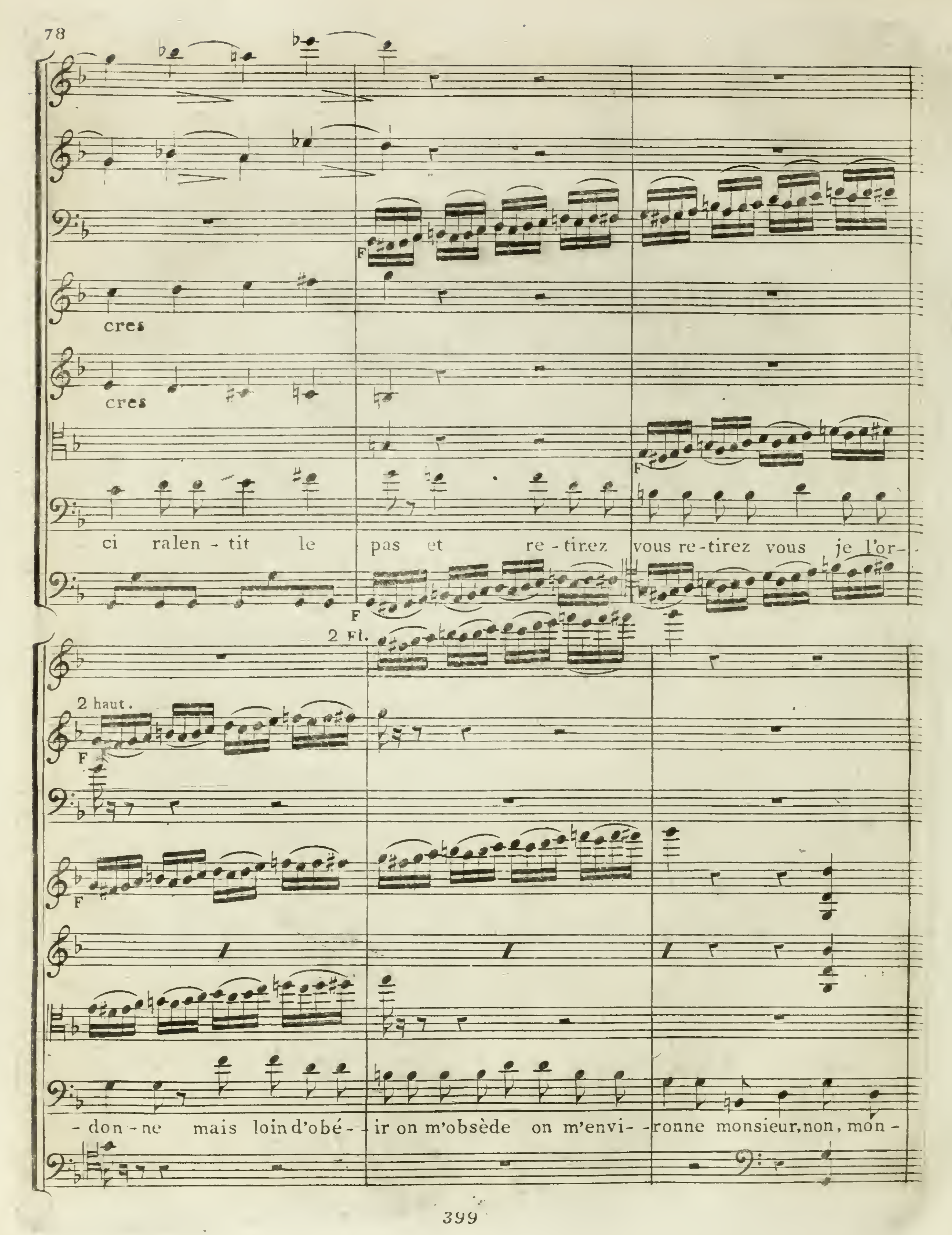

FF
col Viol
unis
moi j'en-ra-ge j'enra-ge vous me pri-ez mais en vain
vous me pri-ez mais en vain cha-cun tour a tour m'ou-tra



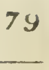
-ge et ce-la soir et ma-tin cha-cun tour a tour m'ou--tra--
-ge et ce--la soir et ma-tin chacun tour a tour m'ou-trage et cela soir et ma-
F
FP
PP
P
cres



P
cres
F
F
F
F
F
F
F
P
P
P
col Viol 2do
F
-tin chacun tour a tour m'ou-trage et cela soir et ma-tin
F
FP
P
cres
P
cres
P
cres
P
P
cres
P
cres
P
l'un me dit je n'entendois pas l'autre repond j'etois en bas celui-
FP
cres
FP
cres
FP
cres



cres
cres
ci ralen - tit le pas et re - tirez vous re - tirez vous je l'or-
F
2 Fl.
2 haut.
F
F
- don - ne mais loin d'obé- - ir on m'obsède on m'envi- - ronne monsieur, non, mon -



FP FP FP FP

-sieur, ——— non mon-sieur, non non. non. non. non. bien

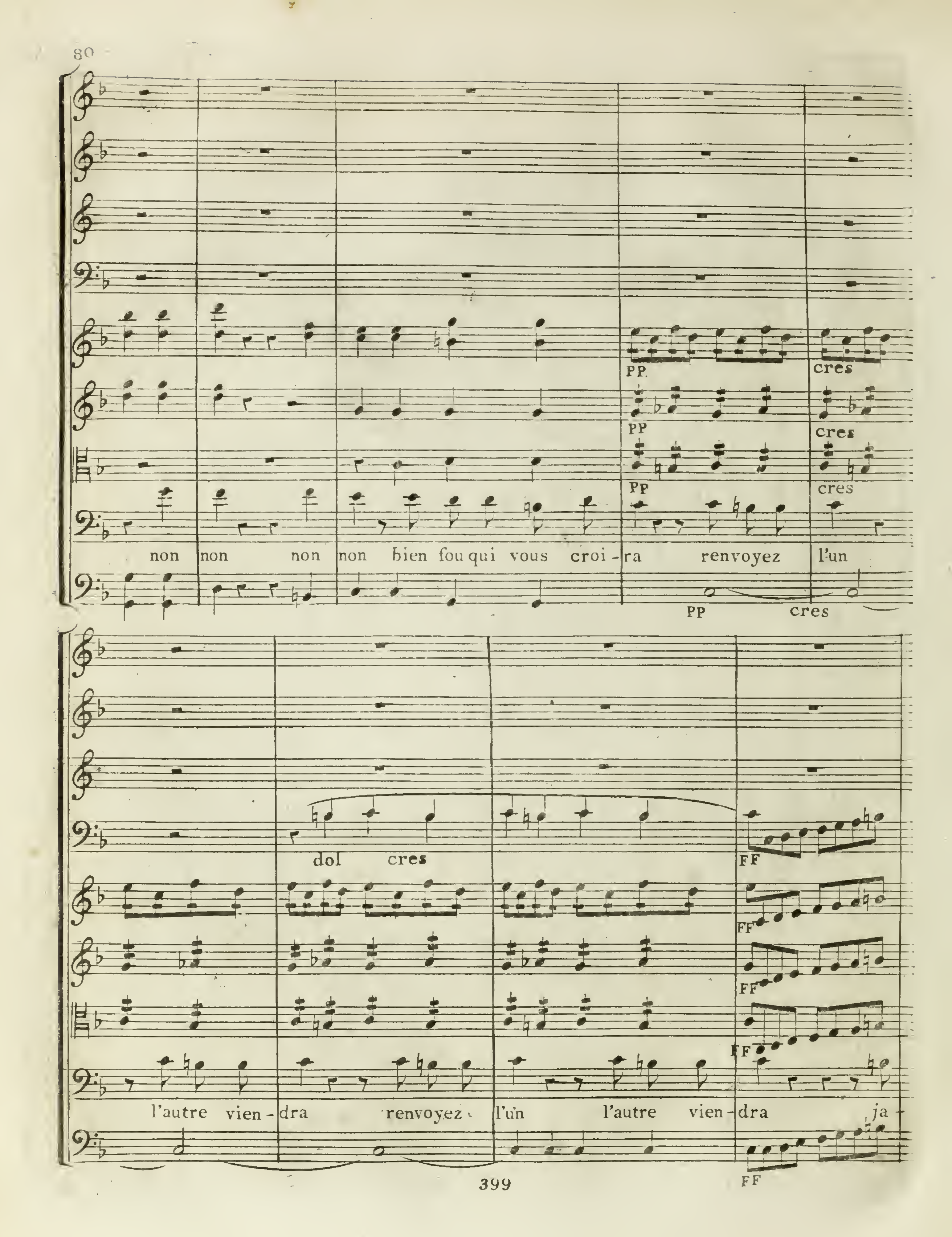
FP

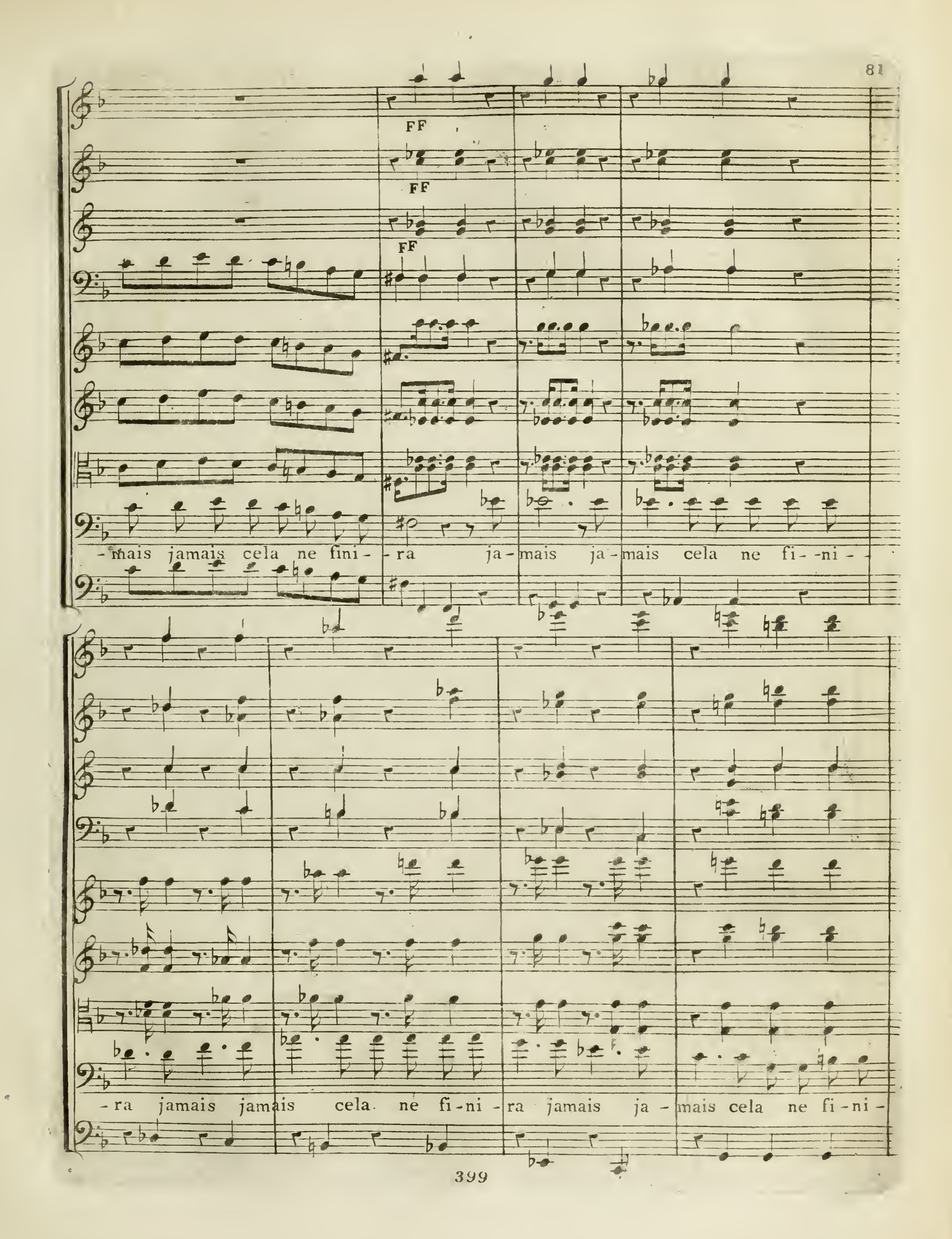
FP FP FP

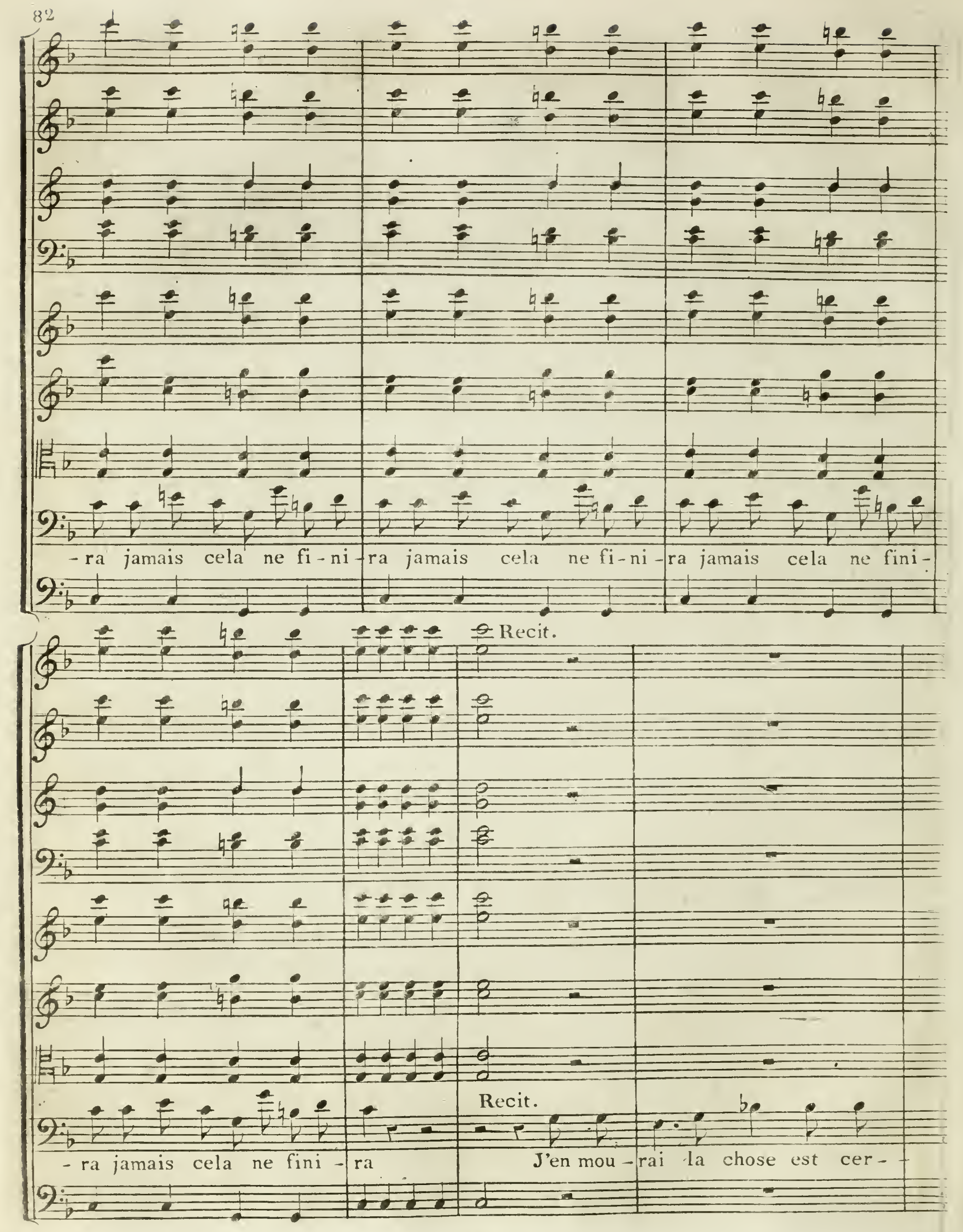
FP FP FP

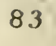
fou qui vous croi-ra monsieur, non. mon-sieur, non. monsieur, non. mon-sieur, non

FP FP


PP
cres
non non non non bien fou qui vous croi - ra renvoyez l'un
dol cres
FF
l'autre vien - dra renvoyez l'un l'autre vien - dra ja -


FF
FF
FF
-mais jamais cela ne fini - ra ja - mais ja - mais cela ne fi - - ni -
- ra jamais jamais cela ne fi - ni - ra jamais ja - mais cela ne fi - ni -


-ra jamais cela ne fi-ni-ra jamais cela ne fi-ni-ra jamais cela ne fini-
Recit.
Recit.
-ra jamais cela ne fini-ra J'en mou-rai la chose est cer-



P P P

-taine ils me reduisent aux a-bois je m'é-teins mon poulx bat a

P

All°.

(I) SCÈNE V.

PANDOLPHE LES DOMESTIQUES

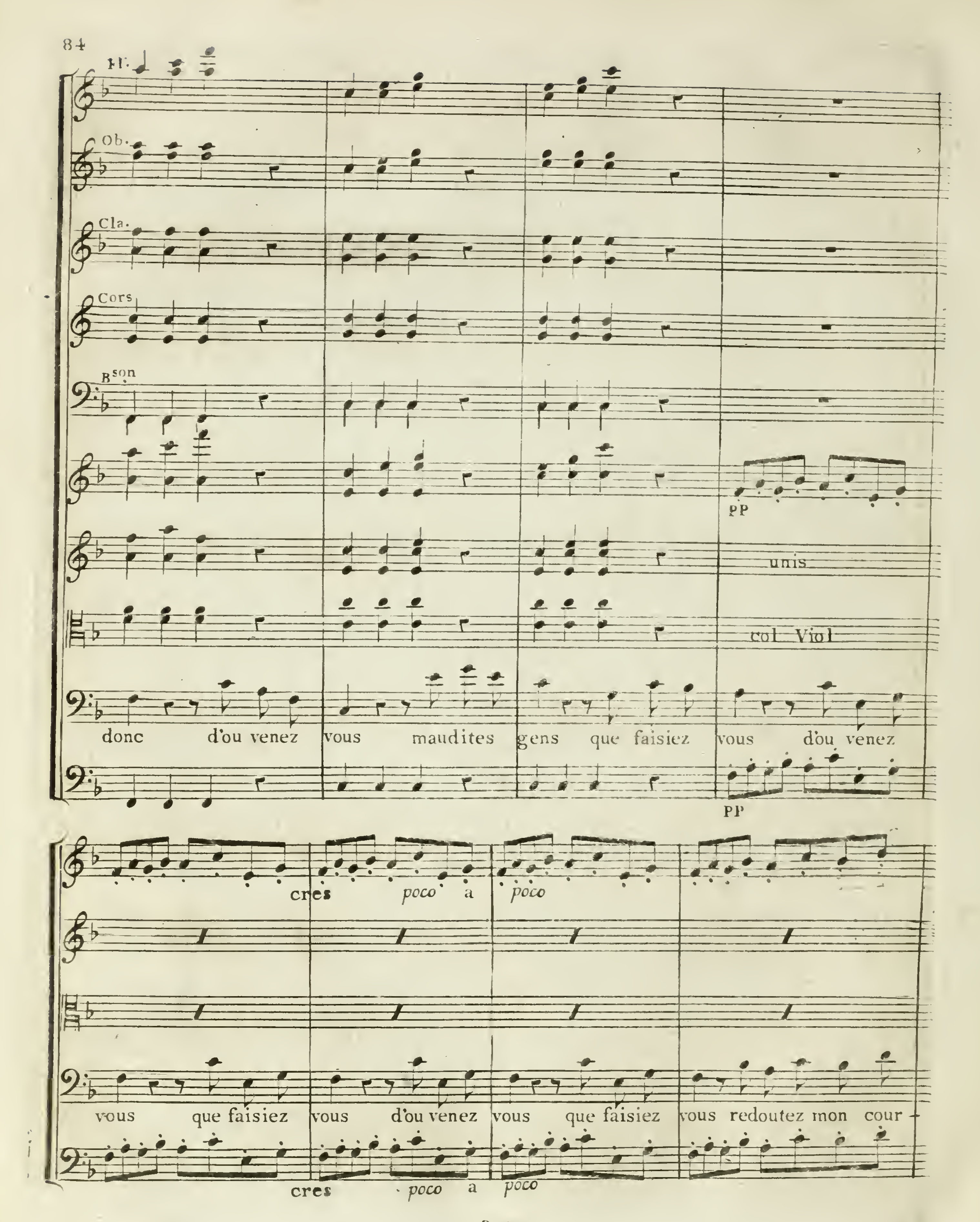
Les Domestiques arrivent doucement, et s'approchent de Pandolphe pour le secourir. Pandolphe se levant, et d'une voix terrible.

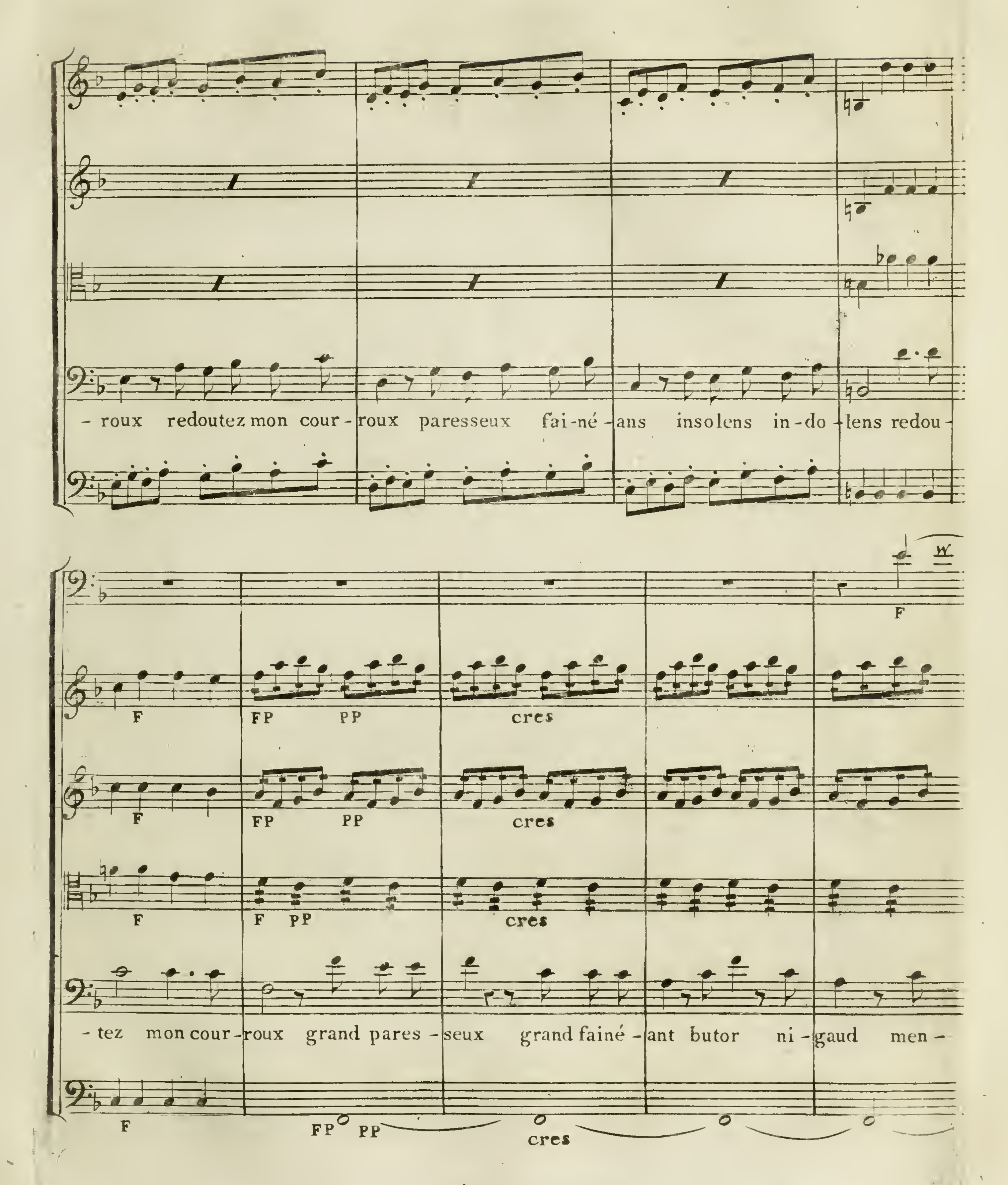
FF FF FF FF FF FF FF FF

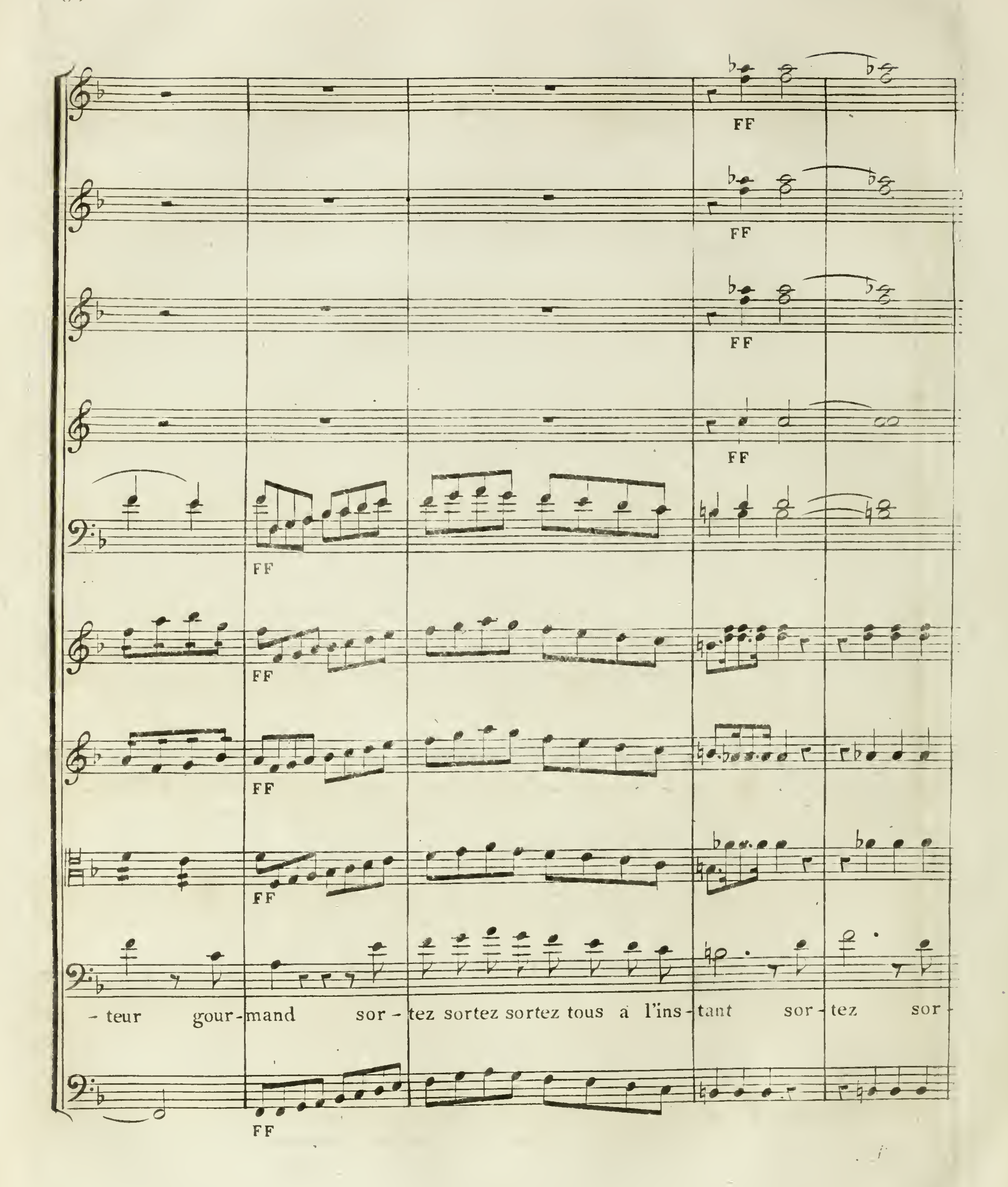
All°.

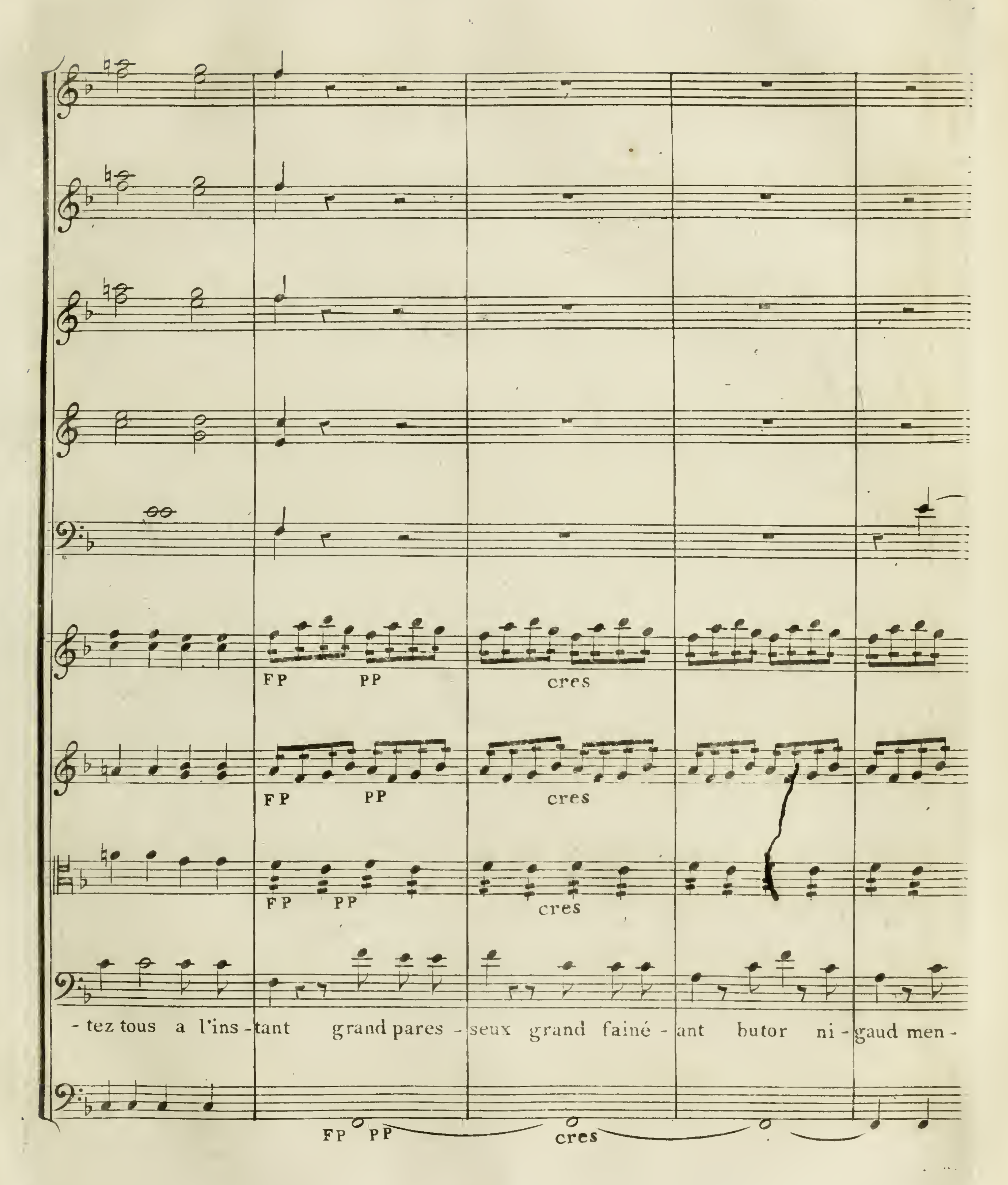
peine je perds et la force et la voix (I) vous voi-la

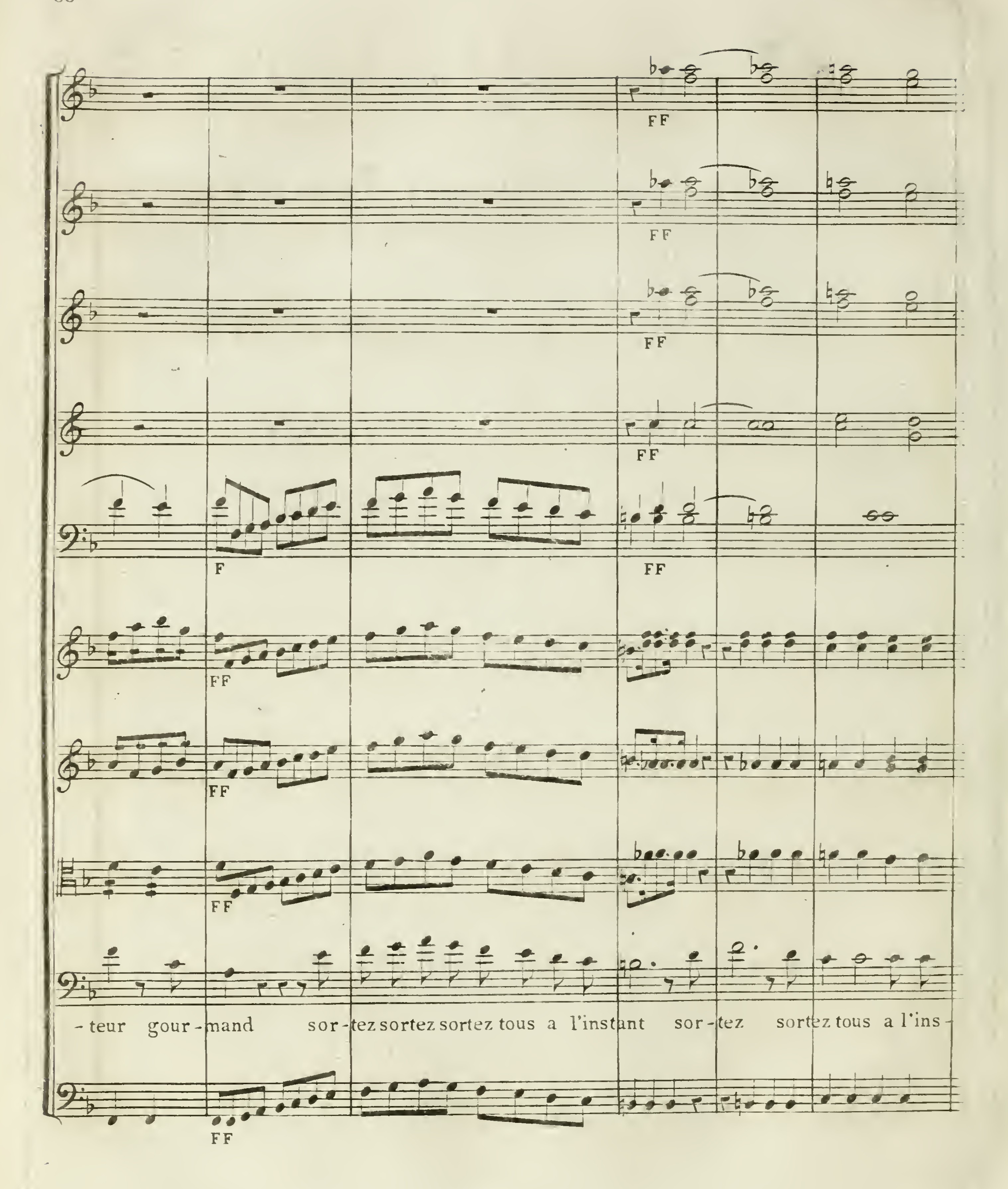
FF

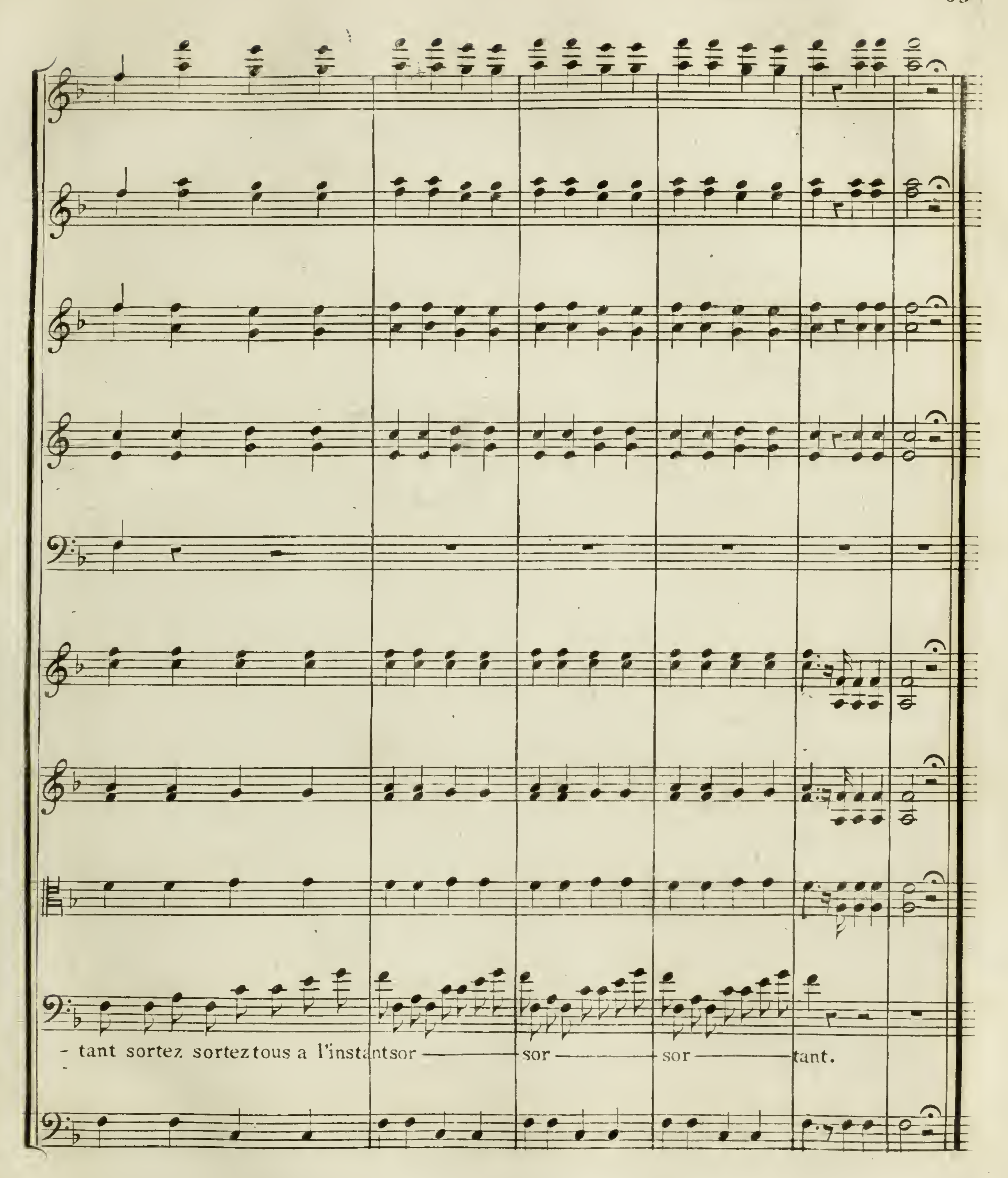

Fl.
Ob.
Cla.
Cors
Bson
pp
unis
col Viol
donc d'ou venez vous maudites gens que faisiez vous d'ou venez
pp
cres poco a poco
vous que faisiez vous d'ou venez vous que faisiez vous redoutez mon cour -
cres poco a poco


-roux redoutez mon cour-roux paresseux fai-né-ans insolens in-do-lens redou-
F
F FP PP cres
F FP PP cres
F F PP cres
-tez mon cour-roux grand pares-seux grand fainé-ant butor ni-gaud men-
F FP PP cres


FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
- teur gour-mand sor - tez sortez sortez tous à l'ins - tant sor - tez sor -
FF


FP
PP
cres
FP
PP
cres
FP
PP
cres
-tez tous a l'ins-tant grand pares-seux grand fainé-ant butor ni-gaud men-
FP
PP
cres


FF
FF
FF
FF
F
FF
FF
FF
FF
FF
FF
- teur gour - mand sor - tez sortez sortez tous a l'instant sor - tez sortez tous a l'ins -
FF


- tant sortez sortez tous a l'instant sor
sor
sor
tant.

PANDOLPHE (aux domestiques qui veulent sortir.)

Où allez-vous? Restez. A-t-on tout préparé pour recevoir la jeune personne que j'attends?

TOUS (s'empressant de répondre.)

Oui, nous avons ....

PANDOLPHE.

Voulez-vous bien ne pas parler tous à-la-fois? Son appartement est-il prêt?... (Tous se font signe de parler, aucun n'osant le faire le premier.) Aucun ne répondra. (A un.) Ah! tu ris, toi?... Pourquoi ris-tu? (Il le secoue.) Tu pleures à présent? Veux-tu bien ne pas pleurer? (Il rit.) Veux tu bien ne pas rire? et cet autre imbécille, qu'est-ce qu'il fait là droit comme une statue? Pourquoi ne m'as-tu pas répondu?

LE DOMESTIQUE.

Monsieur, je....

PANDOLPHE.

Ah! tu parles actuellement, tu parles? Il est bien tems; je ne veux plus t'écouter.

LE DOMESTIQUE.

Mais .....

PANDOLPHE.

Encor?

LE DOMESTIQUE.

Si .....

PANDOLPHE.

Il ne finira plus, et pour ne dire que des sottises. Rentrez tous dans la maison; je me sens assez calme aujourd'hui, et je veux me conserver dans cet état de tranquillité pour recevoir cette parente qui doit.... Et sortez donc, coquins; sortez tous. (Ils sortent.)

SCÈNE VI.

PANDOLPHE, LE DOCTEUR.

PANDOLPHE.

J'entends.... Serait-ce enfin?... Non, c'est le docteur. Ah! vous voilà; arrivez. J'ai pensé me fâcher tout-a-l'heure, mais la douceur l'a emporté.

BALOUARD.

Et en effet, on m'a dit que vous n'en aviez battu que deux ou trois.

PANDOLPHE.

Mais a la premiere occasion je les chasserai tous.

BALOUARD.

On ne peut mieux penser.

PANDOLPHE.

Oui, tous.... excepté vous, docteur Balouard, que je veux garder. Vous êtes toujours sage, toujours raisonnable, toujours de mon avis.

BALOUARD.

Je m'en fais gloire.

PANDOLPHE.

Aussi, c'est à vous que je donne pour femme une parente de feue madame Pandolphe, une espèce de nièce qui n'a jamais entendu parler de moi, et dont je ne sais seulement pas le

nom, mais à qui je laisserai mon bien: le tout pour faire enrage mon vrai et légitime neveu. Vous savez combien je l'aimais; vous qui l'avez élevé! Je voulais le marier à une femme riche, lui donner un état lucratif, le fixer près de moi... Mais non, monsieur aime mieux, dit-il, acquérir de la gloire, cultiver les arts, faire sa cour aux belles, et tout cela d'un air si froid, si lent, si glacé! C'en est fait, je l'abandonne à son malheureux sort, et c'est vous qui serez mon neveu et mon héritier.

BALOUARD.

Ha ha! monsieur Pandolphe!... votre neveu!... votre héritier!... Que vous êtes bon!

PANDOLPHE. (brusquement.)

Et, qui le sait mieux que moi!

BALOUARD (interdit.)

Personne assurément.

PANDOLPHE.

Il y a pourtant des gens qui vous diront: Monsieur Pandolphe est méchant!...

BALOUARD.

Mansonge!

PANDOLPHE.

Il est colère?

BALOUARD.

Injustice!

PANDOLPHE

Il n'aime pas le plaisir?

BALOUARD.

Calomnie!

PANDOLPHE.

Mais on n'a qu'à demander à mes amis; je ne les connais pas, moi.

BALOUARD.

Ni moi non plus.

PANDOLPHE.

Car je me suis brouillé avec tant de monde!

BALOUARD.

C'était leur faute.

PANDOLPHE.

Au fond, j'ai toujours passé pour un homme très-aimable en société.

BALOUARD.

Vous en avez de beaux restes!

PANDOLPHE.

Un bout-en-train.

BALOUARD.

Je m'en doute!

PANDOLPHE.

Je chantais fort bien: Là, là, là... du creux.

BALOUARD (touchant sa tête.)

Beaucoup de creux.

PANDOLPHE.

Je dansais.... toutes les danses.... excepté le menuet. Fi des menuets! c'était trop lent; mais les gigues, les tambourins.... Les femmes me craignait, (confidemment) et les hommes ne pouvaient me souffrir!

BALOUARD.

Je n'en suis pas surpris.

PANDOLPHE.

Il me semble y être encore! Je prenais la danseuse par la main, là, là, là, (Il chante et fait danser Balouard.) Là, là, là.

BALOUARD. (tout éffrayé.)

Je ne suis pas la danseuse, moi.

PANDOLPHE.

Là, là, là, vîte donc, vîte donc. Légère ment et en mesure: Eh bien, vous êtes à-bas.

BALOUARD.

Un peu.

PANDOLPHE.

Aussi, pourquoi ne vous tenez-vous pas sur vos jambes.

BALOUARD.

Je ne m'en plains pas. — Ahie!

PANDOLPHE.

Je le crois bien: c'est à moi de me plaindre; parce que j'ai un instant de gaîté, ne faut-il pas que ce drôle-là la trouble en se blessant!

BALOUARD.

Monsieur Pandolphe!...

PANDOLPHE.

Un grand nigaud qui n'a pas de force!

BALOUARD.

Monsieur Pandolphe, de grace!...

PANDOLPHE.

Un imbécille! qui mériterait qu'on lui mît des lisières!

BALOUARD.

Monsieur Pandolphe, je vous demande bien pardon de ce que vous m'avez jeté par terre.

PANDOLPHE (s'appaisant.)

A la bonne heur! (Il lui fait brusquement des questions.) Tu ne t'en ressens pas, n'est-il pas vrai? Tu ne souffres plus, tu es gai, tu es content?... Dis donc vîte, dis le-donc?

BALOUARD (souffrant et très-vîte.)

Eh! oui, oui; vous le voyez bien.

PANDOLPHE.

Ah! que je suis enchanté! (le serrant dans ses bras et le repoussant brusquement lorsqu'il voit Lysandre.) Mais voici mon neveu; va-t'en, laisse-moi lui parler seul.

BALOUARD.

Ah! de tout mon coeur, mon cher Pan dolphe, de tout mon coeur! (A part.) M'en voilà quitte pour cette fois. (Il sort.)

SCÈNE VII.

PANDOLPHE, LYSANDRE.

(Il faut dans cette scène que Lysandre soit aussi flegmatique que Pandolphe est bouillant.)

PANDOLPHE.

Ah! vous voilà donc enfin, monsieur, depuis deux heures que je vous attends!... Depuis deux mois que vous ne cessez de m'inpatienter par vos refus, votre lenteur et votre prétendu sang-froid.

LYSANDRE.

Il est certain que je ne m'émeus guères.

PANDOLPHE (s'échauffant.)

Oh! nous verrons, monsieur le philosophe, comment vous allez entendre ce que j'ai à vous dire.

LYSANDRE (soùriant, et froidement.)

Très-distinctement, j'en réponds, mon cher oncle ; car vous parler fort haut.

PANDOLPHE.

Je vous deshérite..... Eh bien?

LYSANDRE.

Je ne remue pas.

PANDOLPHE.

Vous n'aurez pas un sou..... Eh bien?

LYSANDRE.

Je ne change pas de visage.

PANDOLPHE.

Vous sortirez de ma maison... Eh bien?

LYSANDRE.

Je ne fais pas un signe de dépit.

PANDOLPHE. (furieux.)

Tu ne te fâcheras donc pas?

LYSANDRE.

Jamais.

PANDOLPHE.

Eh bien! je me fâche, moi

LYSANDRE.

Je le vois.

PANDOLPHE.

Tu crois que je badine ; mais apprends que je fais venir une parente de ma femme, et que je la donne au docteur ; et... et... que fais-tu là, avec tes deux yeux ouverts?

LYSANDRE.

C'est assez mon usage lorsque je veux voir.

PANDOLPHE.

Et que veux-tu voir, dis?

LYSANDRE.

Je veux voir jusqu'à quel point l'emportement peut changer une belle figure.

PANDOLPHE.

Qui t'a dit que j'étais emporté?

LYSANDRE.

Parbleu! en ce cas-là, vous joueriez donc bien supérieurement la comédie... les rôles de fureur, par exemple... les pères impatiens, les oncles colères... vous seriez impayable!

PANDOLPHE.

Comment, scélérat!

LYSANDRE.

De mieux en mieux! Tenez, qui dans ce moment ne croirait pas que vous êtes furieux?

PANDOLPHE.

Mais je le suis en effet, coquin!

LYSANDRE.

C'est-à-dire que vous feignez de l'être... Oh! ma foi, vous jouez à ravir!... Ce froncement de sourcil, cette bouche ouverte, ces doigts recourbés, cette jambe roidie! En vérité c'est à peindre!

PANDOLPHE.

Finira-tu?

LYSANDRE.

Et si vous voulez seulement rester un petit quart-d'heure dans cette position, mon cher oncle, je ferai la plus belle étude, la plus belle tête de caractere... Eh vite!.. mes crayons! ne remuez pas, je vous en supplie! (Il tire des tablettes et un crayon, et dessine sur ses genoux.)

PANDOLPHE.

Malheureux! ingrat! monstre!

LYSANDRE.

Ah! la belle colere! la belle colère!... Comme cela a l'air naturel!

PANDOLPHE.

Ne rentre jamais chez moi, ou je te brûlerai la cervelle.

LYSANDRE.

Oh! la belle colère! ô dieux! la belle colère! et je réussirai... (Pandolphe sort furieux.) à lui fair quitter la place; c'est tout ce que je demandais!... J'entends Scapin!... oui, c'est lui-même.

SCÈNE VIII.

SCAPIN, LYSANDRE.

SCAPIN.

Tenez, voilà une lettre.

LYSANDRE (prend la lettre, et lit.)

Ah, Scapin!

SCAPIN.

Ah, monsieur!

LYSANDRE.

Cette lettre est...

SCAPIN.

D'Isabelle?

LYSANDRE.

Non, mais de la dame qui l'a élevée. Elle me mande qu'Isabelle va se rendre près de Florence, chez le mari d'une tante....

SCAPIN.

Et Nérine?

LYSANDRE.

Elle vient aussi. De plus, ma maîtresse est toujours constante.

SCAPIN

Et Nérine?

LYSANDRE (malignement.)

Elle ne m'en parle pas.

SCAPIN

Oh! la cruelle aura trouvé quelque prince, quelque heros... quelque valet-de-chambre, et Scapin sera oublié!... Mais, me trompé-je? Il est trop vrai!... Ah, monsieur! (il lui saute au cou) ah! mon cher maître!

LYSANDRE.

Et qui diable te transporte ainsi?

SCAPIN

Les voilà! les voilà! les voilà! regardez, bien loin, moins loin, plus près, tout près!

LYSANDRE (lorgnant.)

C'est ma chère Isabelle!... chez mon oncle! serait-ce elle qu'il destine au docteur? oh le fait est incroyable.

SCAPIN.

Touchons, et nous croirons.

SCENE IX.

LES PRECEDENS · ISABELLE NERINE.

ISABELLE

C'est donc ici !... Dieux ! que vois je ?

NERINE.

Ah ciel !, est il possible ?

(Le dialogue suivant doit être débité avec rapidité.)

ISABELLE.

Vous, Lysandre ?

LYSANDRE

Vous, Isabelle ?

NERINE.

Toi, Scapin

SCAPIN

Toi, Nerine ?

SCAPIN LYSANDRE.

Et comment ?

ISABELLE NERINE.

Et par quel hazard ?

LYSANDRE.

Je suis chez mon oncle.

ISABELLE

Je viens chez le mien.

LYSANDRE.

Quoi ! vous êtes ma cousine ?

ISABELLE.

Quoi vous êtes mon cousin ?

SCAPIN.

Reconnaissance ! tableau touchant !

(Tous s'embrassent.)

LYSANDRE (changeant de ton.)

Mais savez vous quel malheur vous menace ?

ISABELLE (de même.)

Comment ! Parlez ? vous me faites trembler !

LYSANDRE (douloureusement.)

C'est un autre que moi qui doit vous......

ISABELLE (de même.)

N'achevez pas.

LYSANDRE (Id.)

Ah, ma chere Isabelle !

ISABELLE (Id.)

Ah, mon cher Lysandre !

SCAPIN.

Tendres amans !

NERINE

Sapin, nous y sommes pour notre part.

SCAPIN.

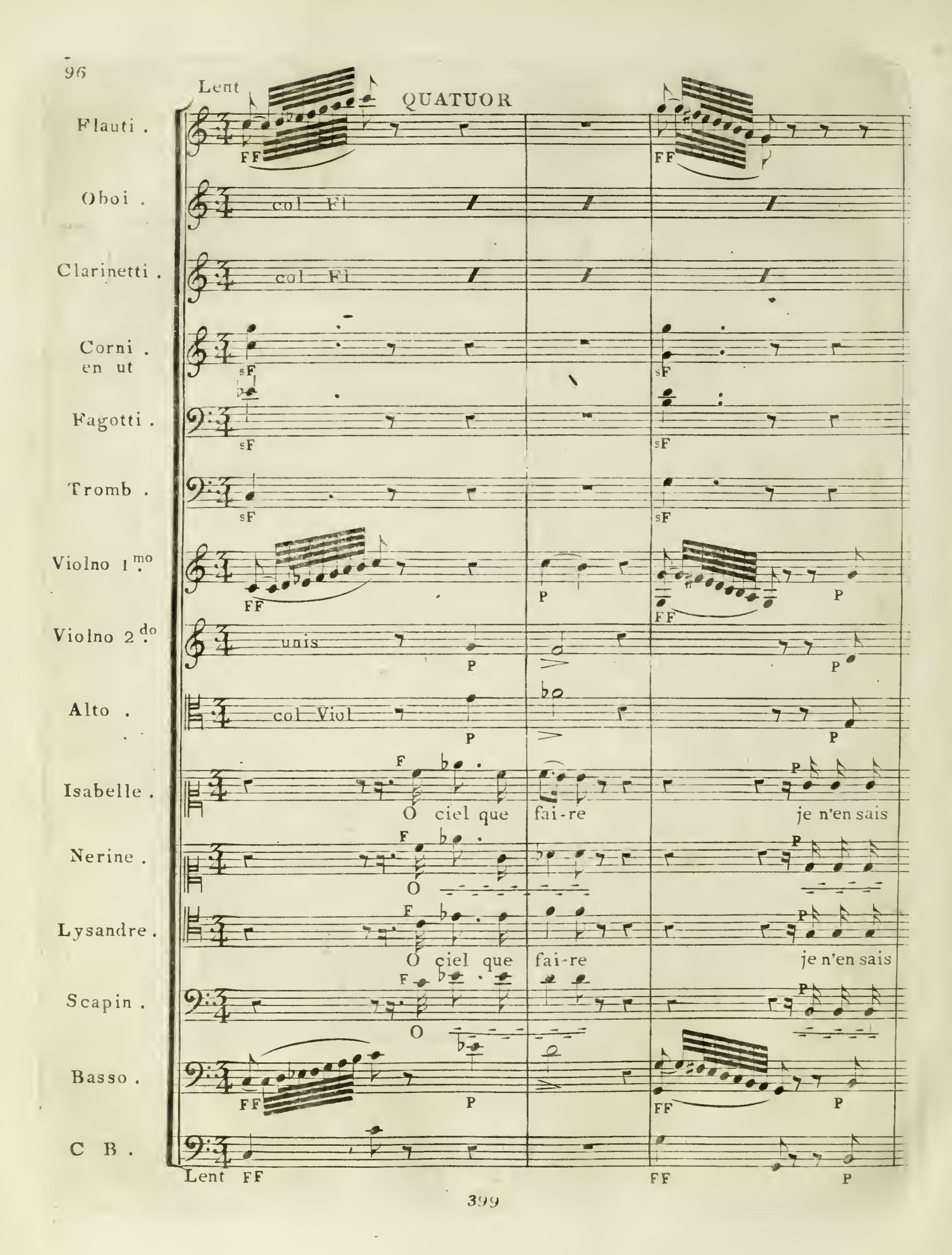
A qui le dis tu ?

ISABELLE.

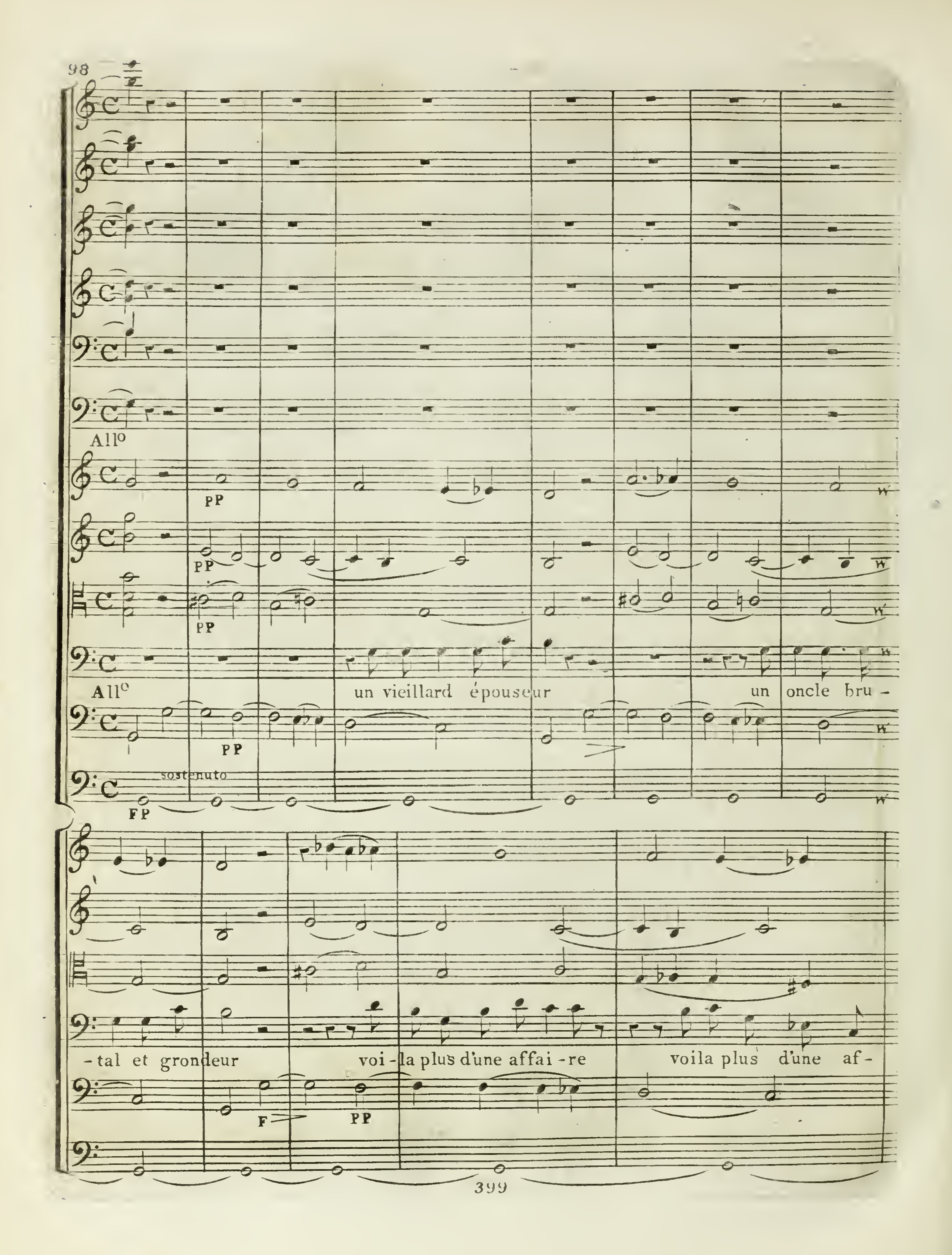
Et ne pouvez vous me nommer le barbare rival... (Très vîte.) est il jeune ? est il riche ? est il beau ? Dites moi son nom, son rang, son âge, son pays, ses vertus, ses defauts ? (tendrement.) Enfin, pour le hair, il faut le connaitre.

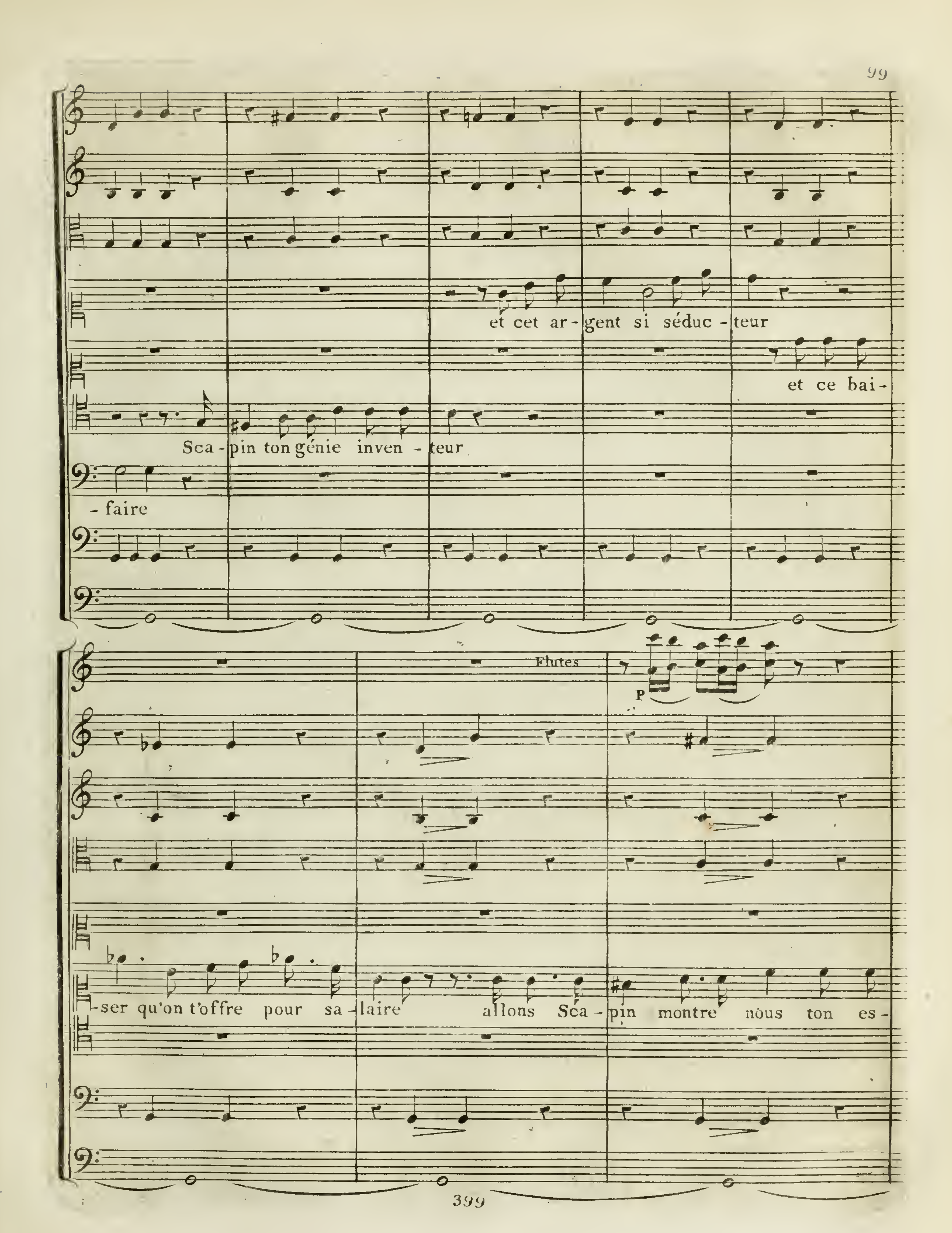
LYSANDRE (froidement.)

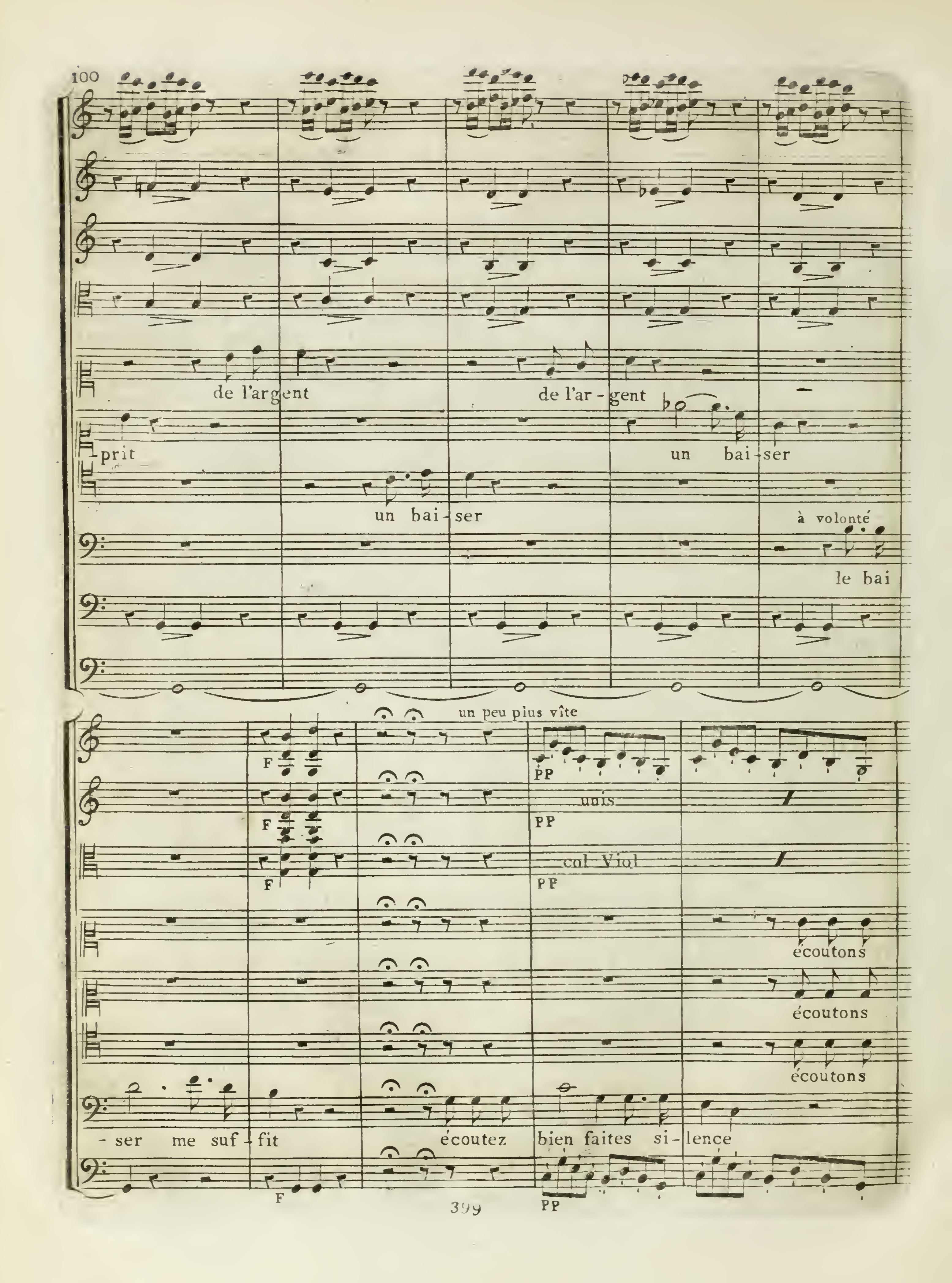
Cela est juste, et je vais vous satisfaire. Son nom, Balouard. Son pays, Venise. Son état, précepteur. Son âge, soixante ans. Sa figure, laide. Ses vertus, aucunes. Ses défauts, tous ! Enfin, c'est un homme a qui l'on serait plutôt tenté de donner un coup de poing, que de dire une politesse.

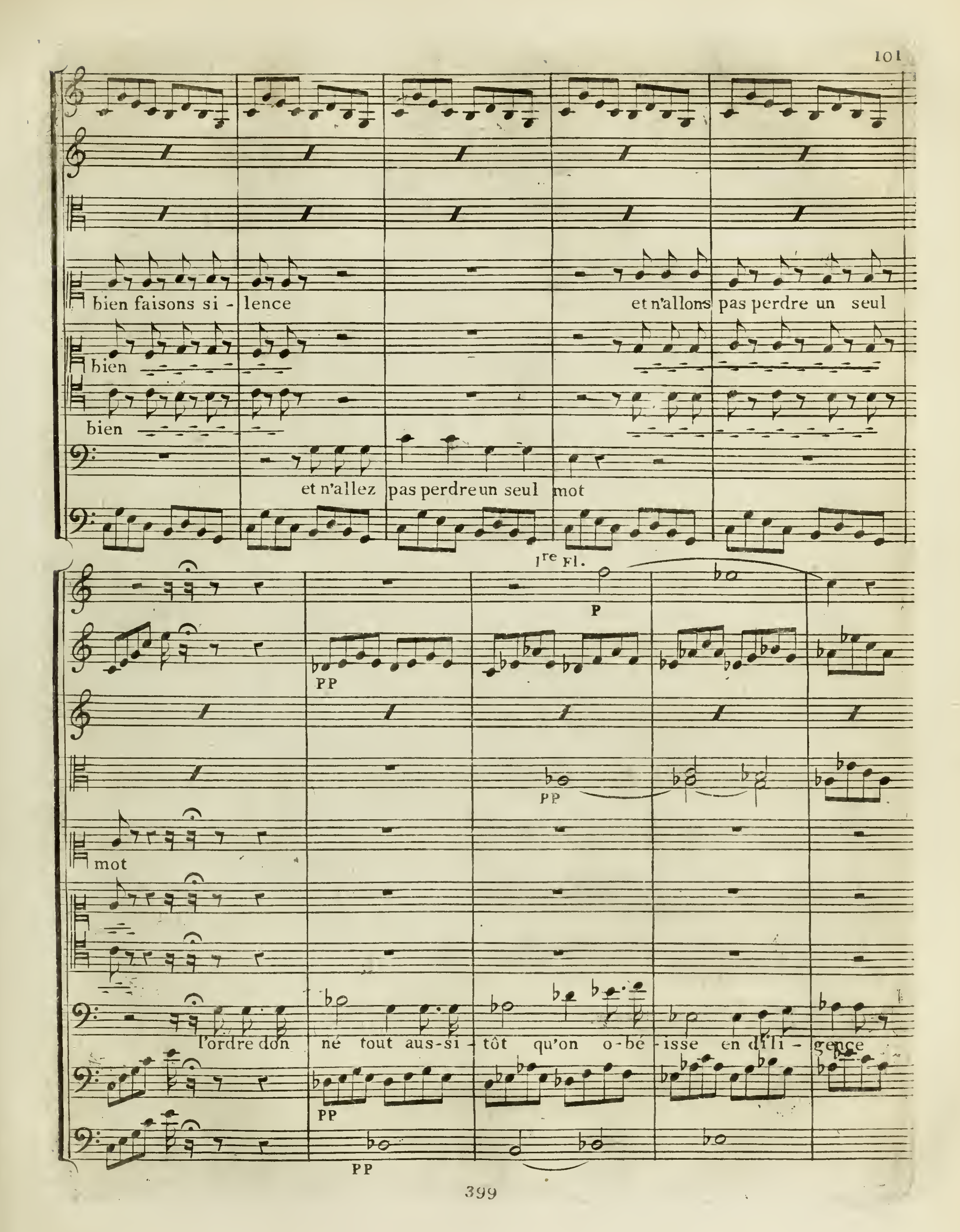

Lent
QUATUOR
Flauti .
FF
Oboi .
col Fl
Clarinetti .
col Fl
Corni . en ut
sF
Fagotti .
sF
Tromb .
sF
Violno 1.mo
FF
P
Violno 2.do
unis
P
Alto .
col Viol
P
Isabelle .
F
O ciel que fai-re
P
je n'en sais
Nerine .
O
Lysandre .
O ciel que fai-re
je n'en sais
Scapin .
O
Basso .
FF
P
C B .
Lent FF
FF
P

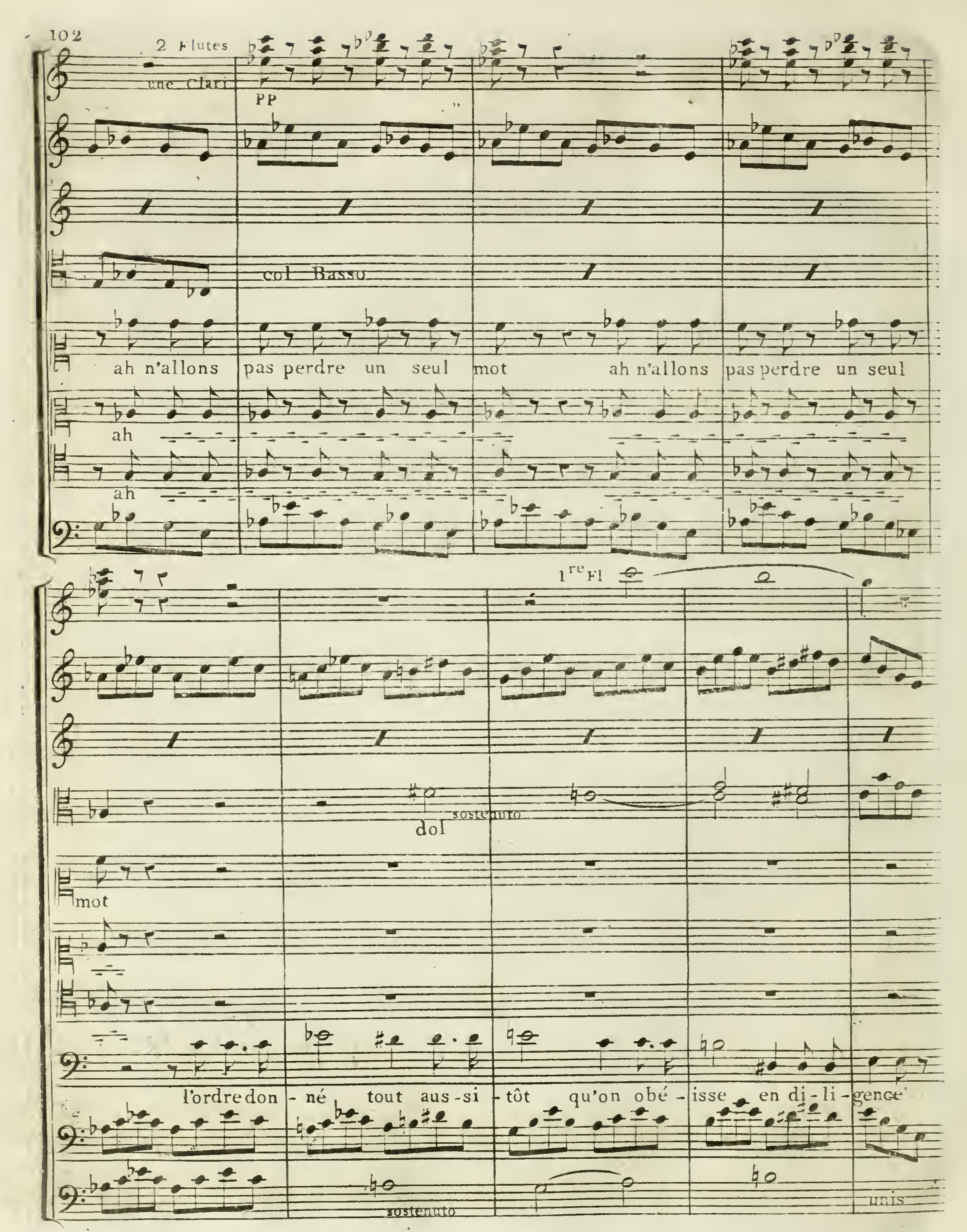

FF
sF
FP
PP
col Viol
F
rien
nous voila
bien !
destin con - trai - re
unis


All°
PP
PP
PP
un vieillard épouseur un oncle bru-
All°
PP
sostenuto
FP
-tal et grondeur voi-la plus d'une affai-re voila plus d'une af-
F
PP

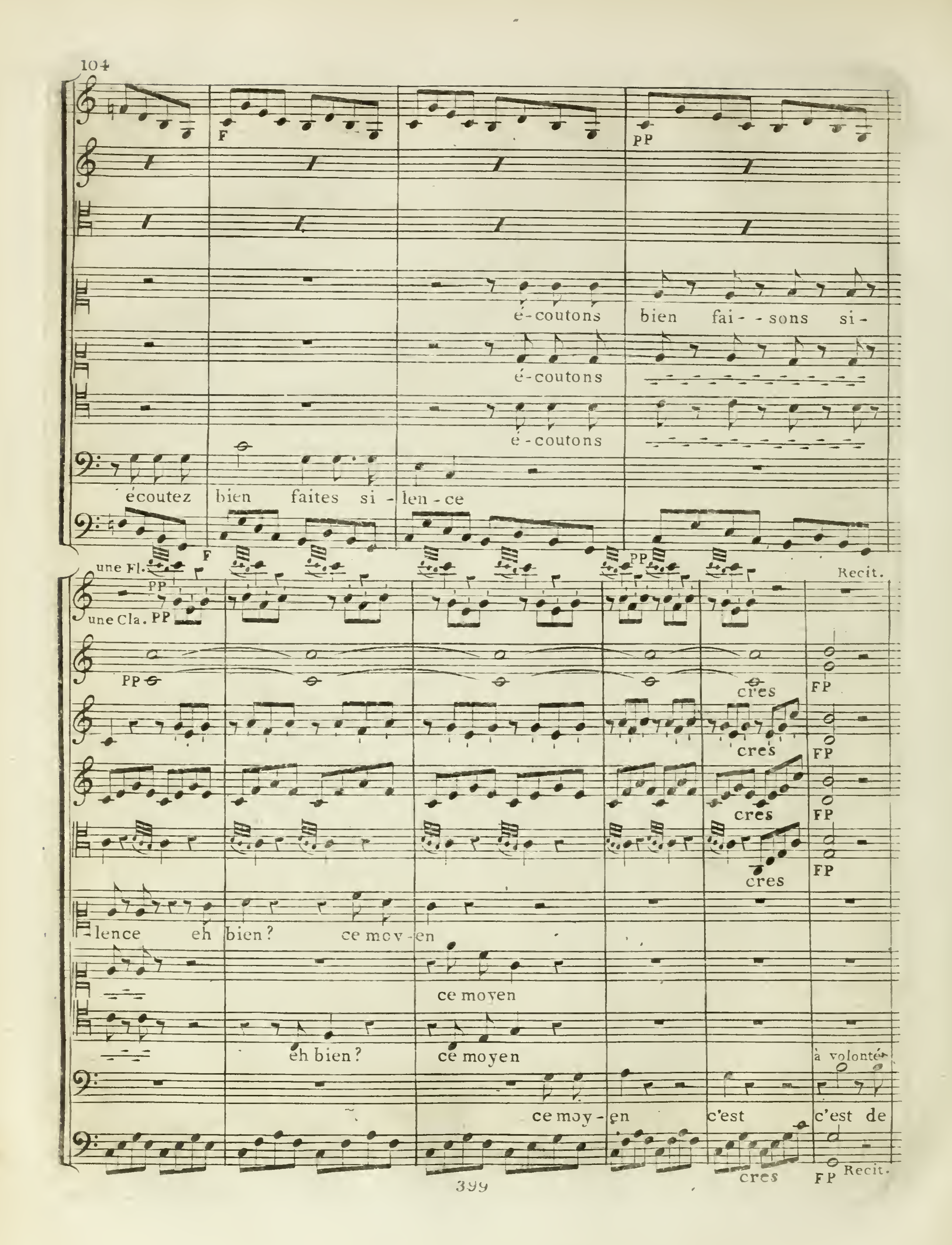

et cet ar - gent si séduc - teur
et ce bai -
Sca - pin ton génie inven - teur
- faire
Flutes
P
- ser qu'on t'offre pour sa - laire allons Sca - pin montre nous ton es -

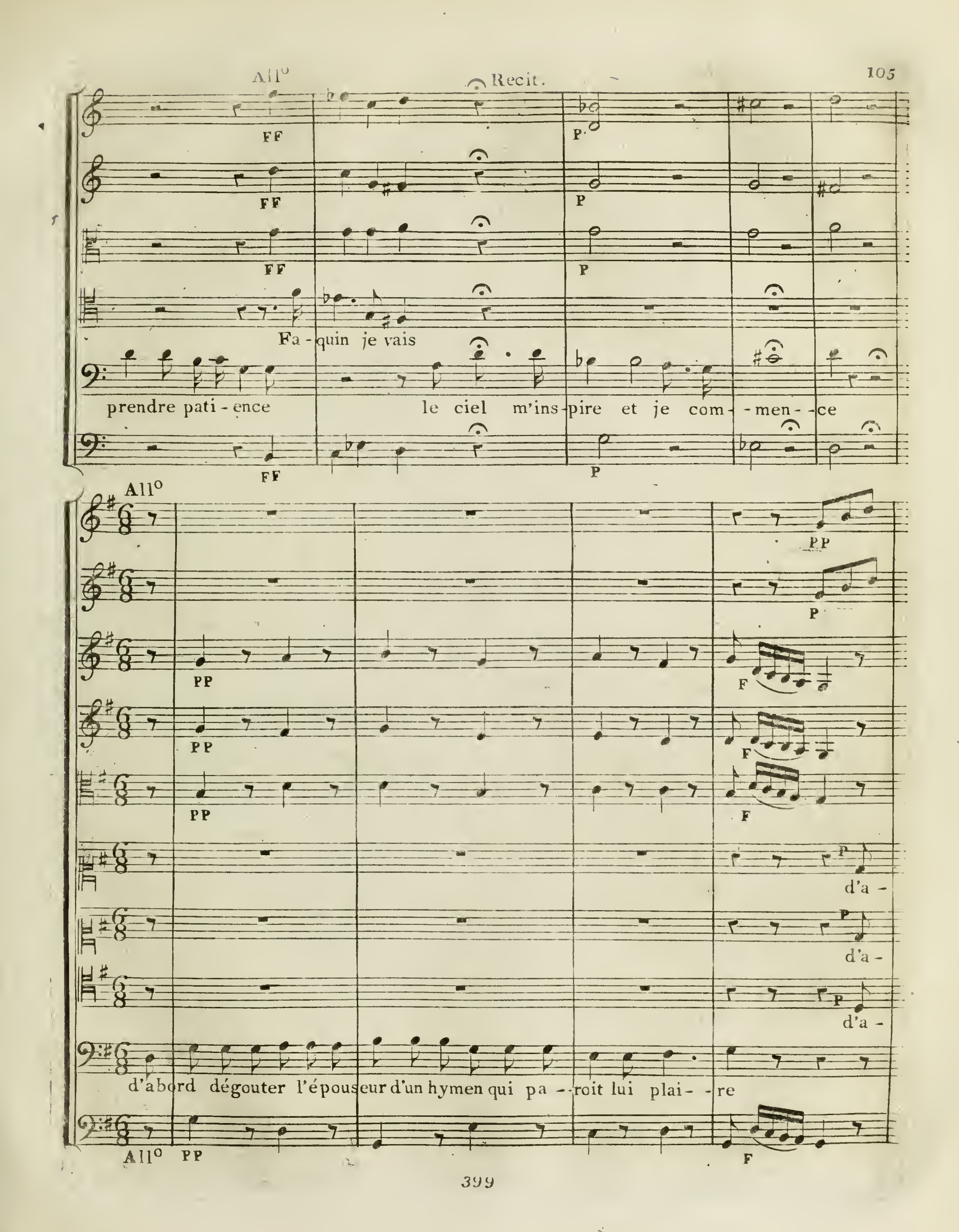

de l'argent
de l'ar - gent
-prit
un bai-ser
un bai-ser
à volonté
le bai
un peu plus vîte
F
F
F
PP
unis
PP
col Viol
PP
écoutons
écoutons
écoutons
- ser me suf - fit
écoutez
bien faites si - lence
F
PP


bien faisons si - lence
et n'allons pas perdre un seul
bien
bien
et n'allez pas perdre un seul mot
Ire Fl.
P
PP
PP
mot
l'ordre don né tout aus-si - tôt qu'on o-bé - isse en di-li - gence
PP
PP

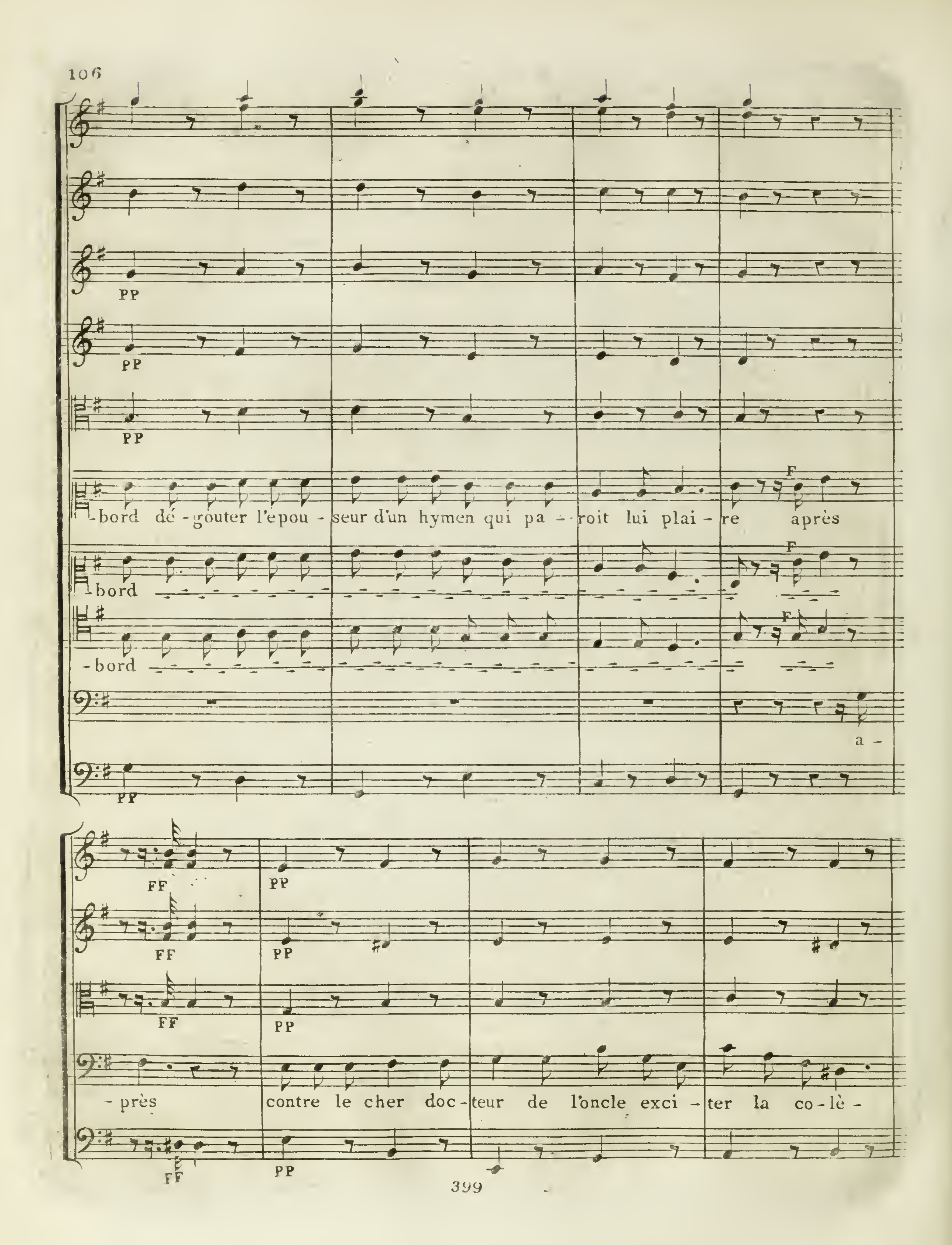

2 Flutes
une Clari
PP
col Basso
ah n'allons pas perdre un seul mot ah n'allons pas perdre un seul
ah
ah
mot
1re Fl
dol
sostenuto
l'ordre don - né tout aus - si - tôt qu'on obé - isse en di - li - gence
sostenuto
unis


2 Fl
Cors
Fl.
PP
l'ordre don-né tout aus-si-tôt qu'on obé-isse en di-li-gence
l'or
oui
Fl.
Cla.
PP
1er B.
cres
oui voi-la le moy-en très bien, fort bien très bien très bien
unis
cres
Sostenuto

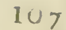

F
PP
é-coutons bien fai--sons si-
é-coutons
é-coutons
écoutez bien faites si-len-ce
F
une Fl.
PP
PP
une Cla. PP
Recit.
PP
cres
FP
cres
FP
cres
FP
cres
FP
-lence eh bien? ce moy-en
ce moyen
eh bien? ce moyen
à volonté
ce moy-en c'est c'est de
cres
FP
Recit.



All°
Recit.
FF
P
Fa - quin je vais
prendre pati - ence
le ciel m'ins-pire et je com - - men - - ce
All°
PP
F
d'a -
d'abord dégouter l'épouseur d'un hymen qui pa - - roit lui plai - - re



PP
PP
PP
-bord dé - gouter l'epou - seur d'un hymen qui pa - roit lui plai - re après
F
-bord
-bord
a -
PP
FF
PP
FF
PP
FF
PP
- près
contre le cher doc - teur de l'oncle exci - ter la co - lè -
FF
PP



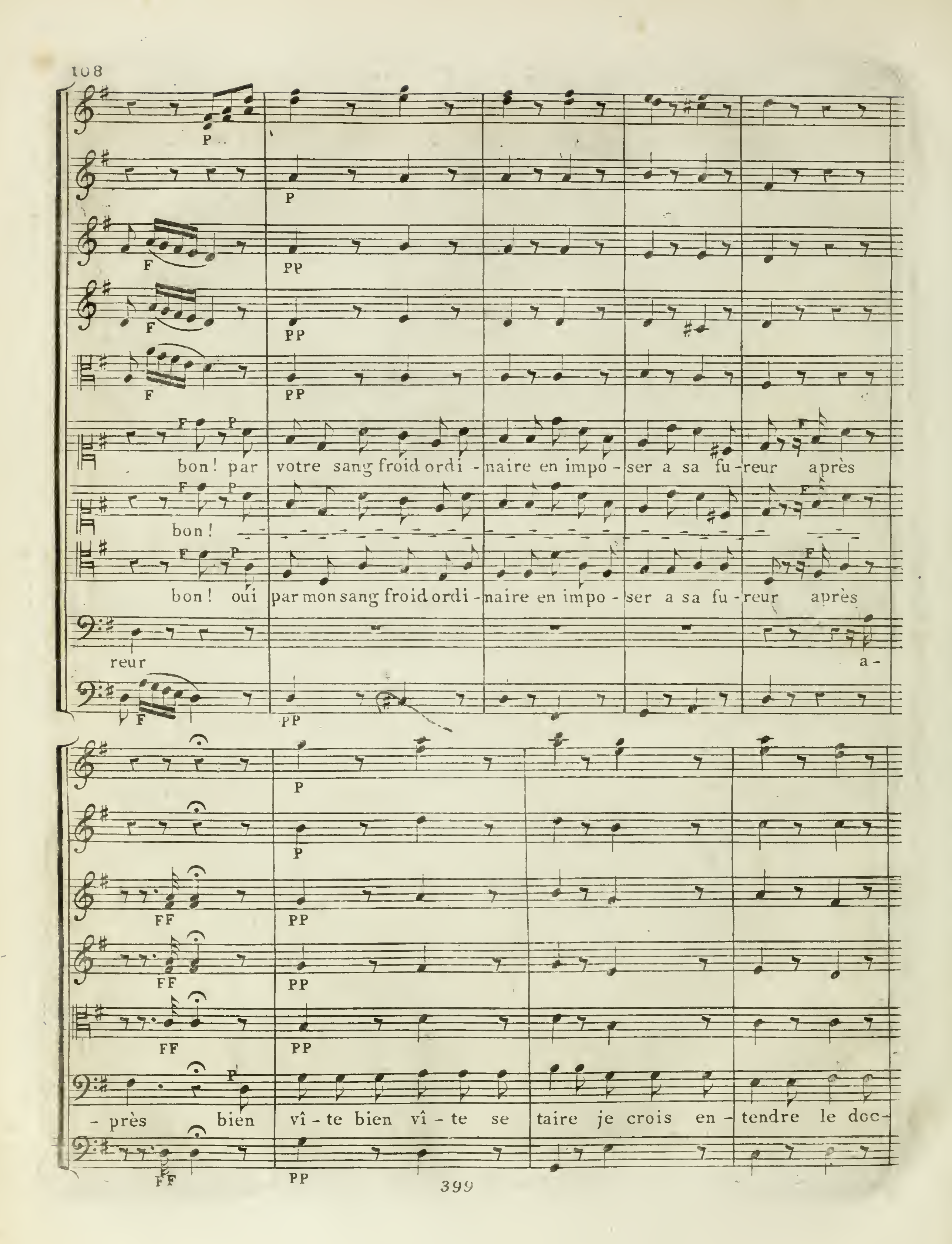
bon! contre le cher doc - teur de l'oncle exci - ter la colè - re après

bon!

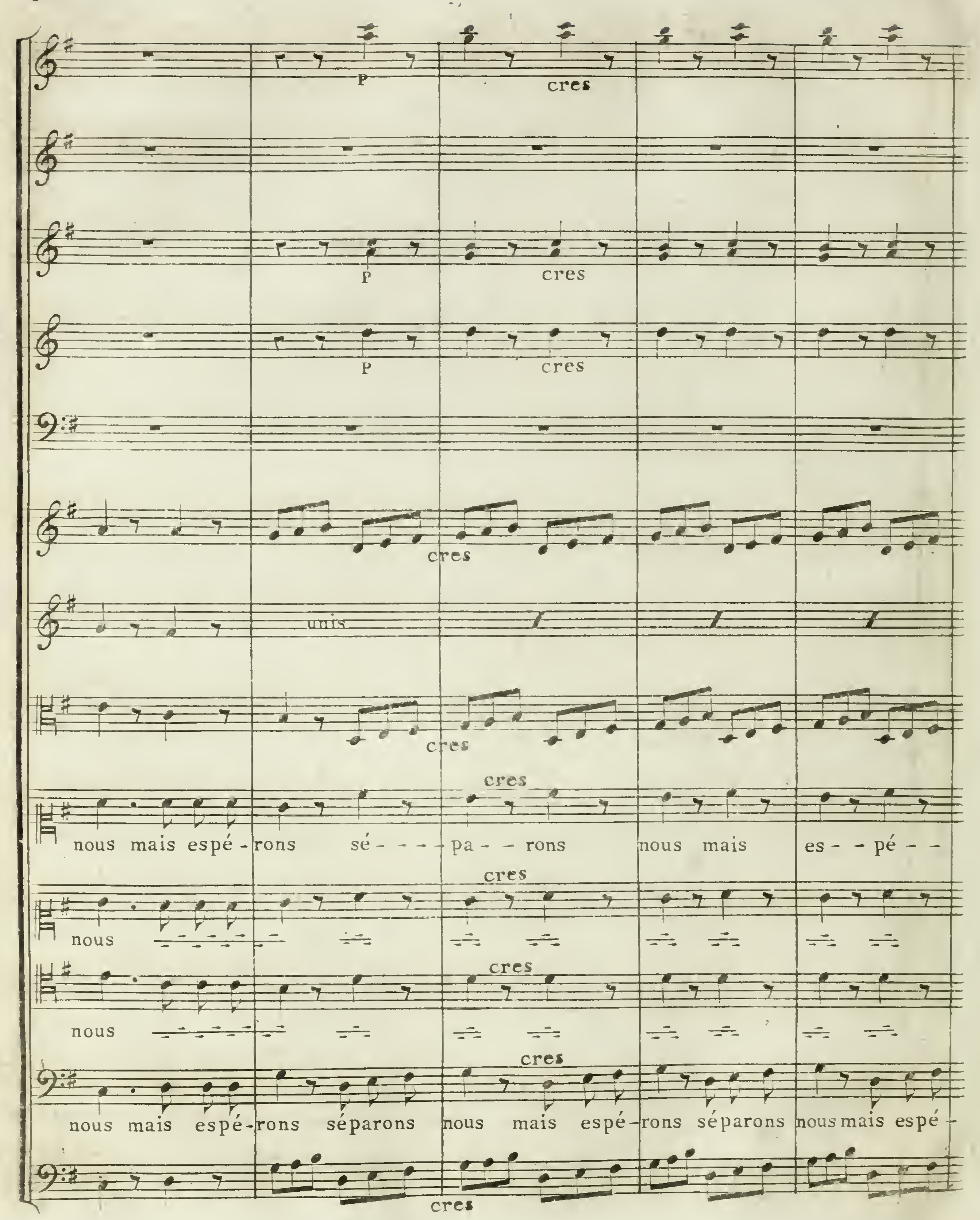
bon!

re a -

- près par votre sang froid or - di - nai - re en im - po - ser a sa fu -


bon! par votre sang froid ordi - naire en impo - ser a sa fu - reur après
bon!
bon! oui par mon sang froid ordi - naire en impo - ser a sa fu - reur après
reur a-
- près bien vî - te bien vî - te se taire je crois en - tendre le doc-

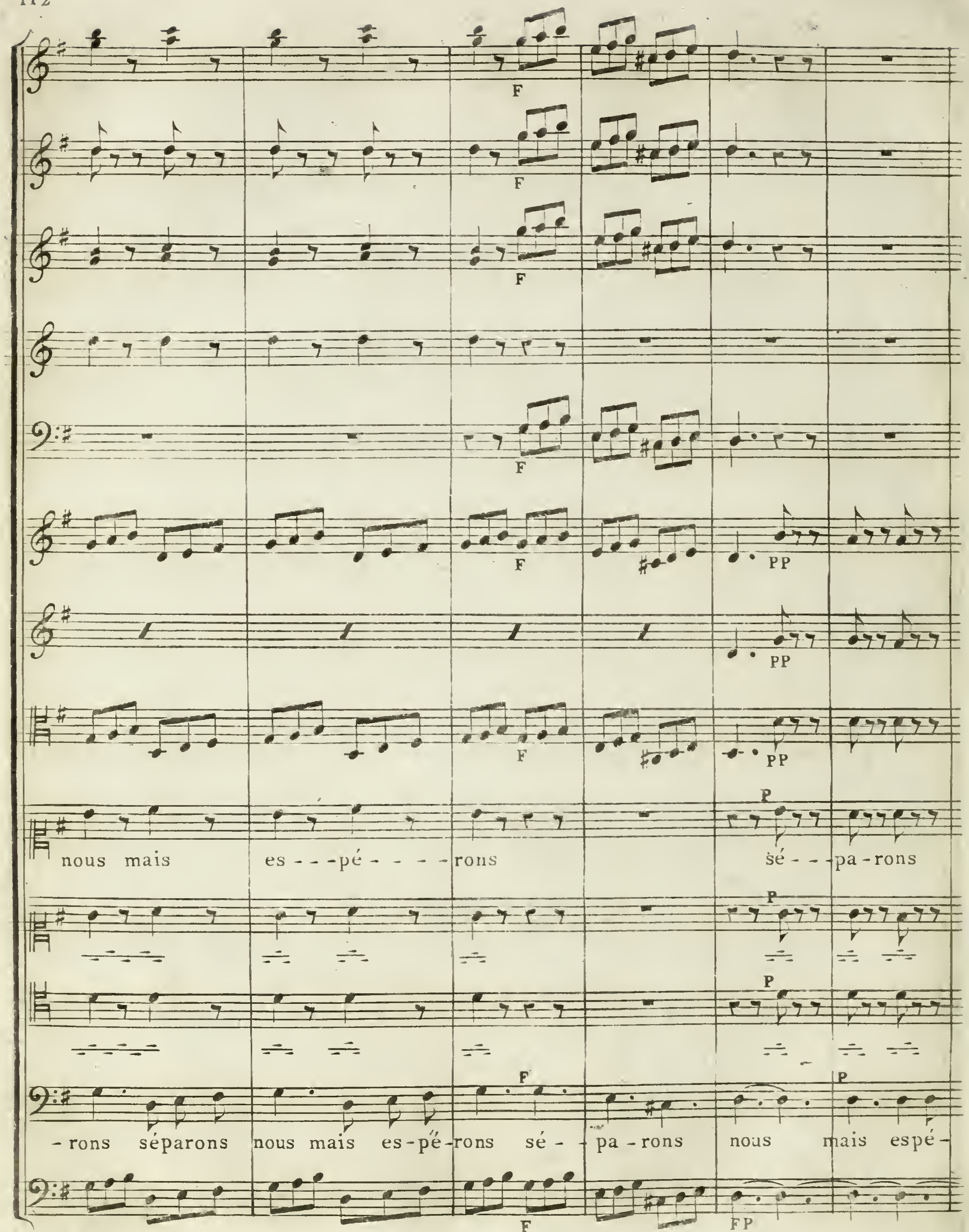

PP
le docteur
séparons
PP
le doc - teur
séparons
PP
le docteur
séparons
PP
teur
le doc - teur
séparons
nous mais
es - pérons
séparons

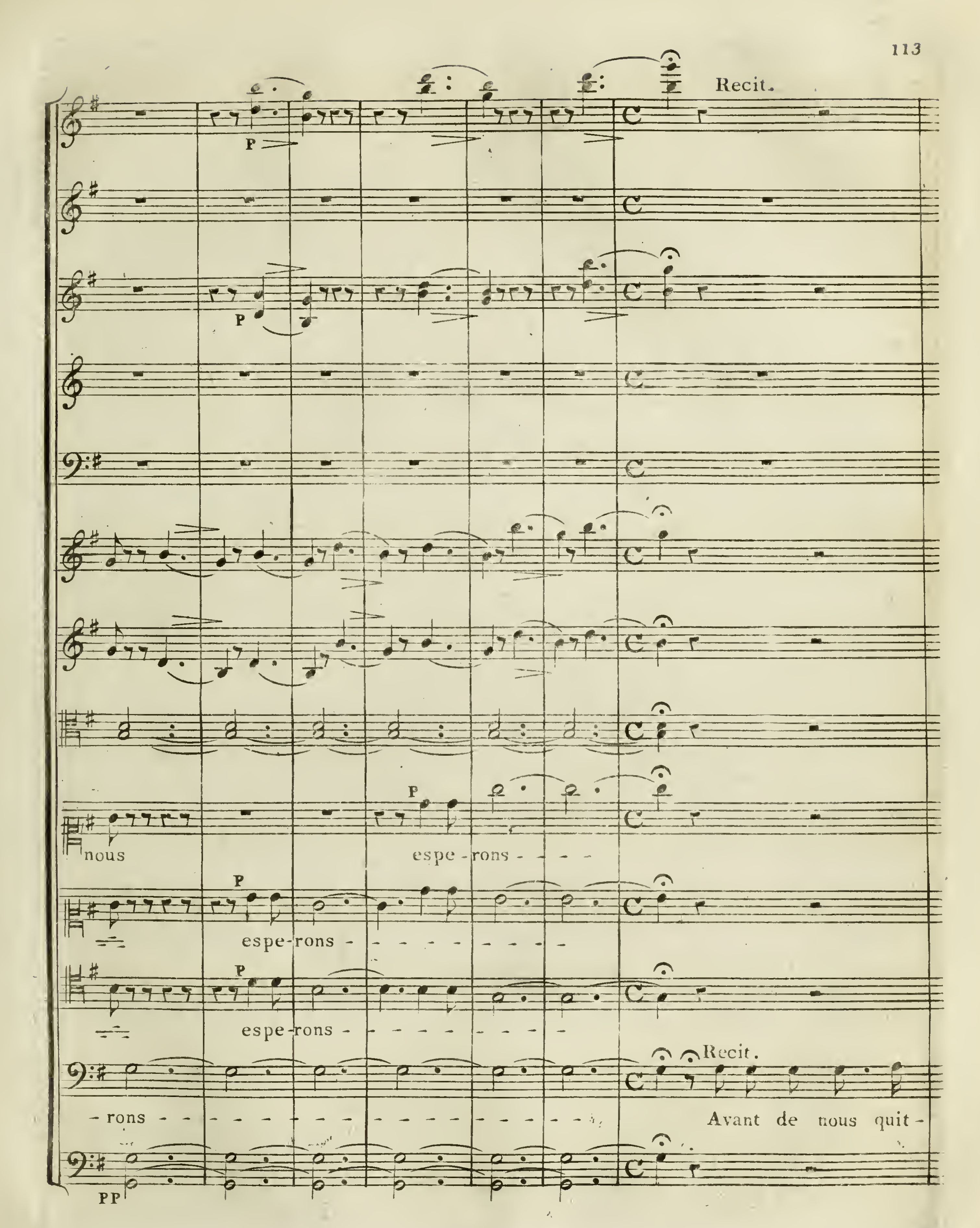

p
cres
p
cres
p
cres
cres
unis
cres
cres
nous mais espé - rons sé - - - - pa - - rons nous mais es - - pé - -
cres
nous
cres
nous
cres
nous mais espé - rons séparons nous mais espé - rons séparons nous mais espé -
cres

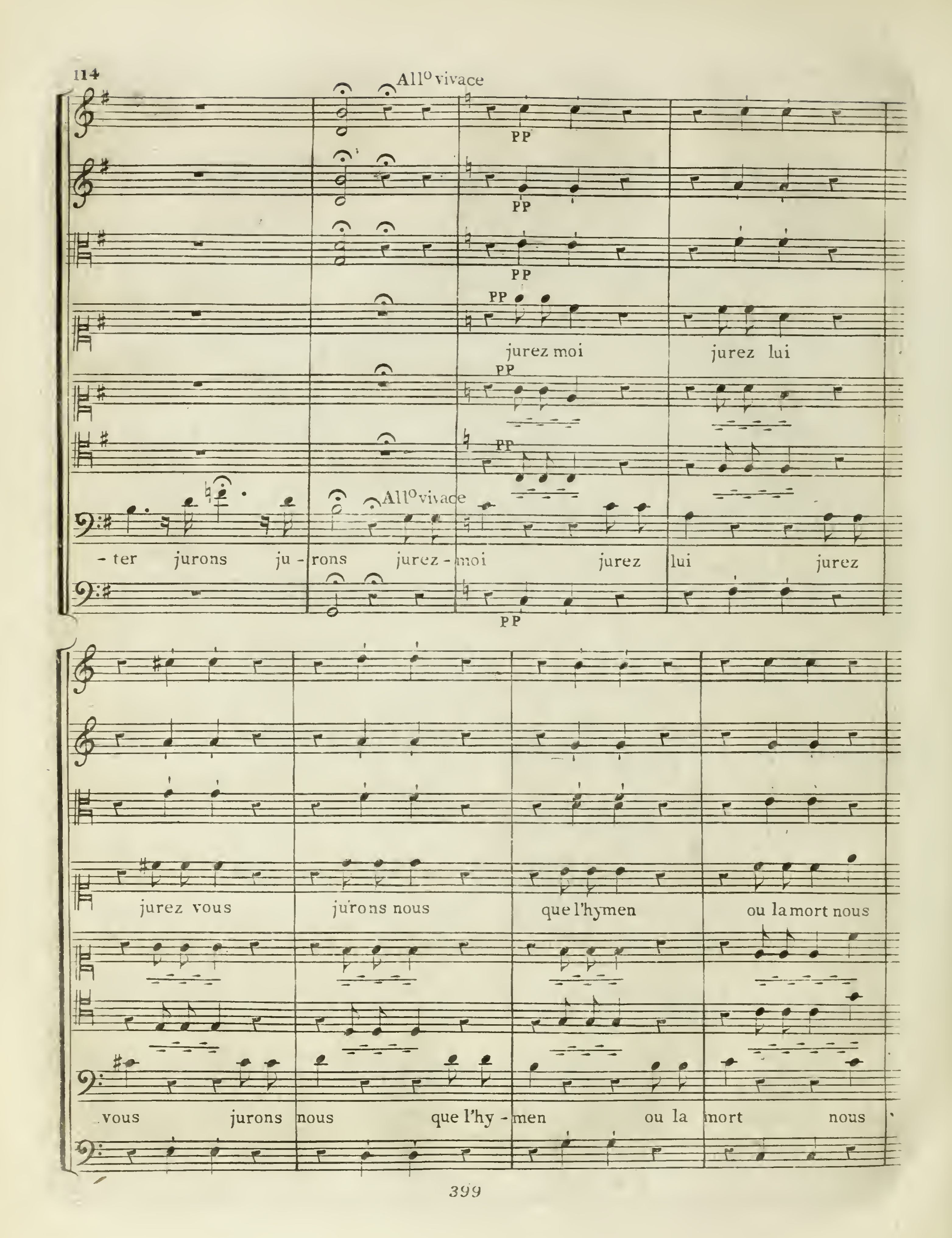
1er haut.

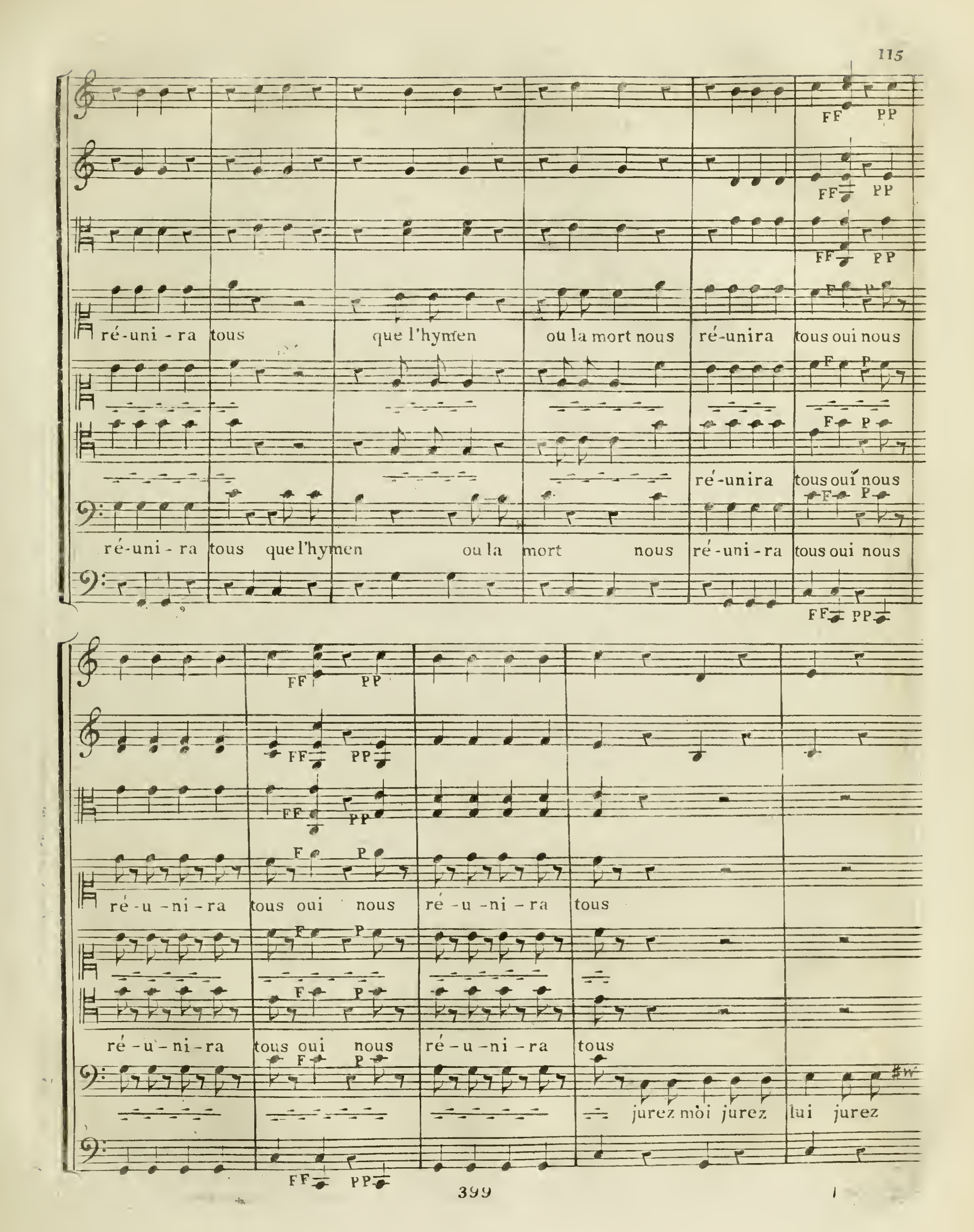
-rons sé- - pa- - rons nous sé- - - -pa- - rons

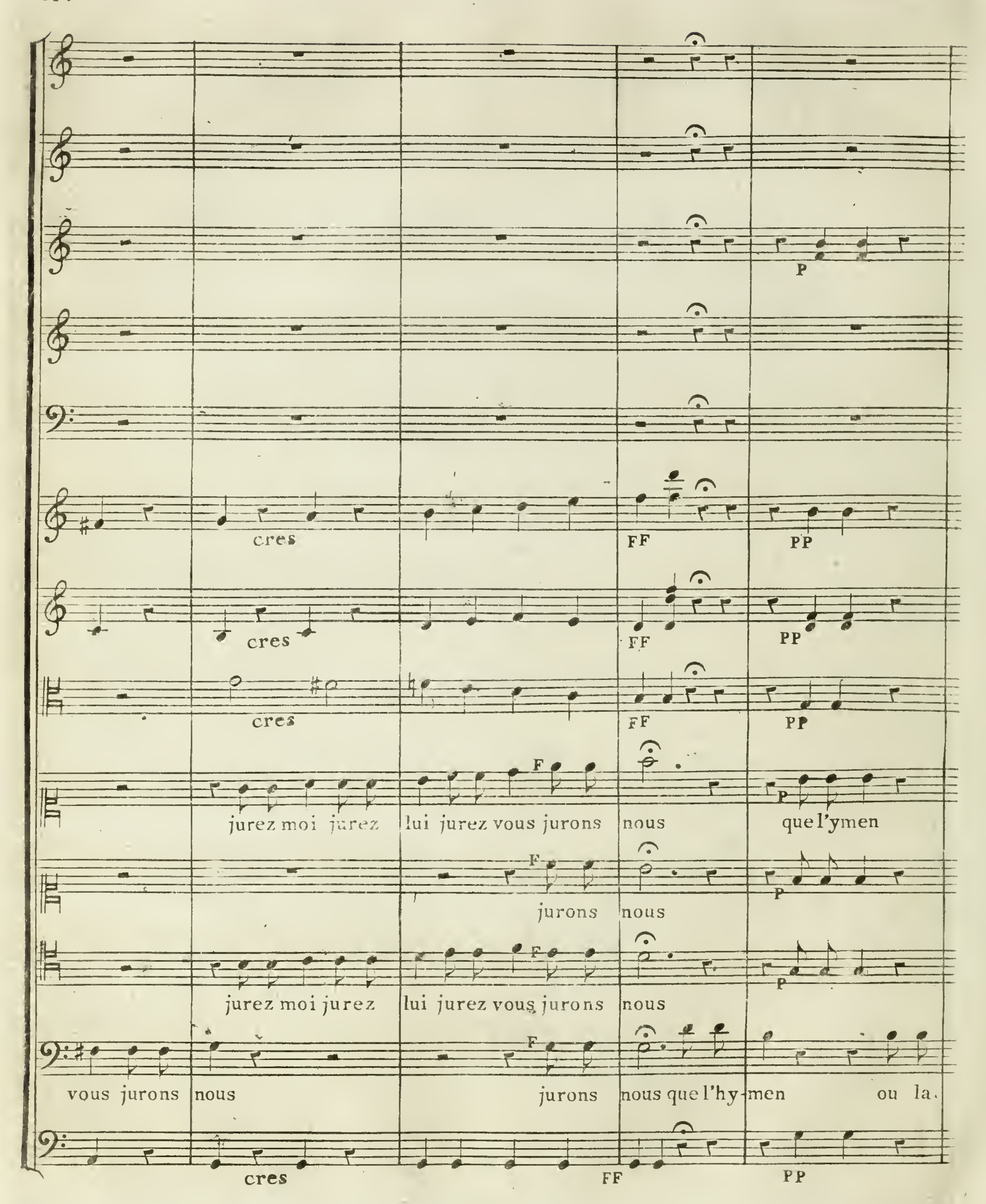
- rons sé- - pa - rons nous mais es - pé - rons séparons nous mais espé -

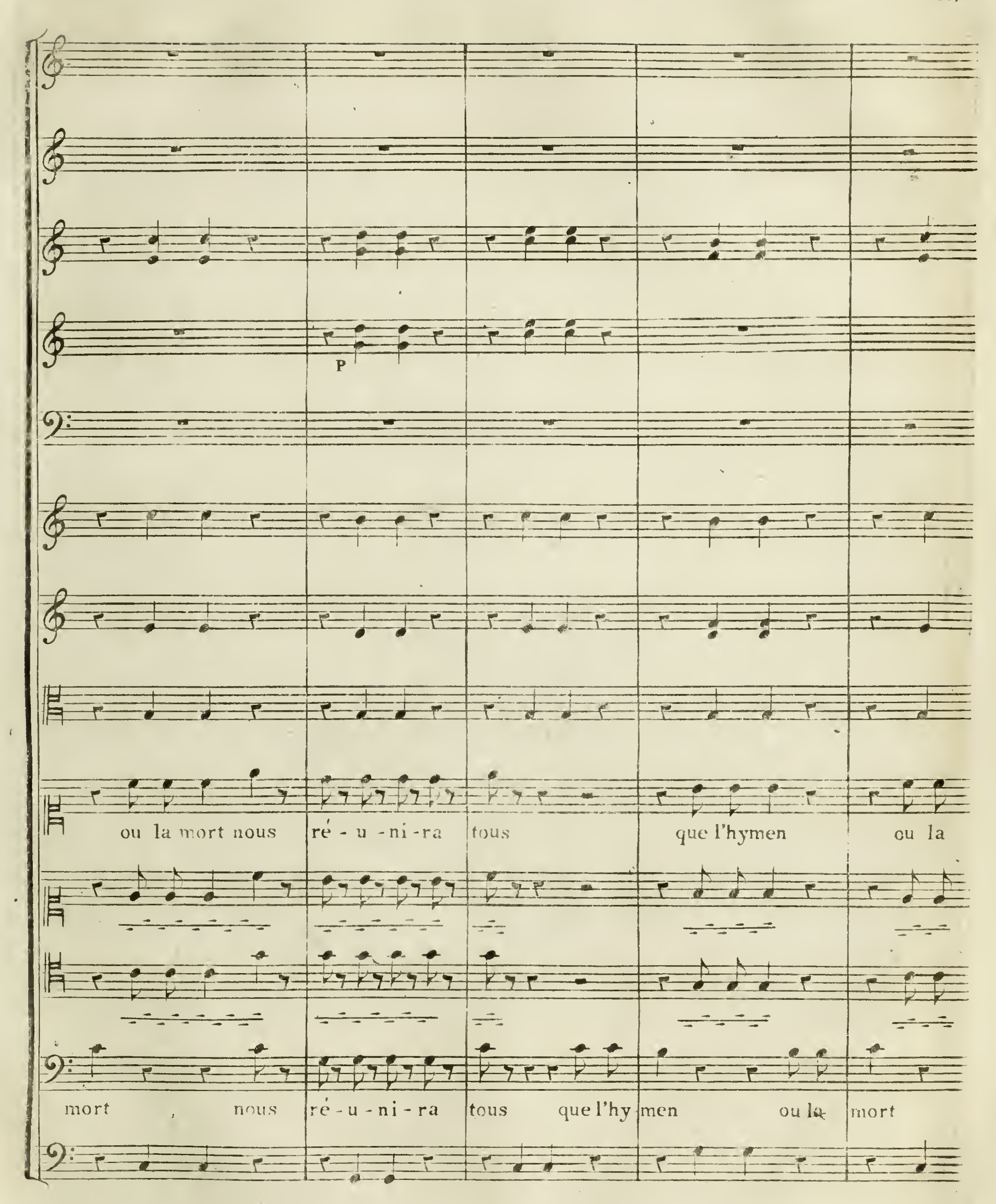

F
F
F
F
F
PP
PP
PP
P
nous mais
es - - - pé - - - - rons
sé - - pa - rons
P
P
F
F
P
- rons séparons
nous mais es - pé - rons sé - - pa - rons
nous mais espé -
F
FP

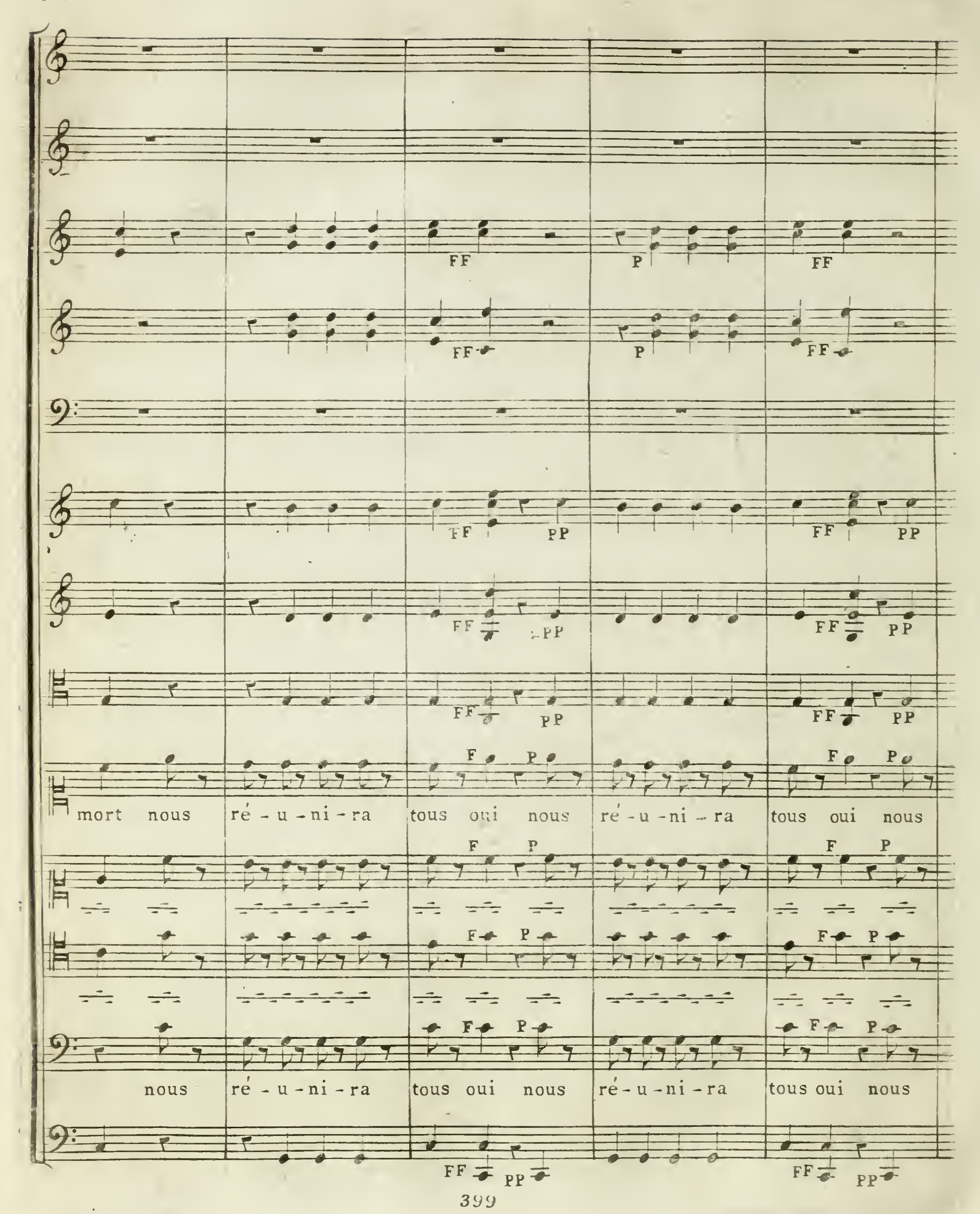

Recit.
P
P
nous
P
espe - rons
P
espe-rons
P
espe-rons
Recit.
rons
Avant de nous quit-
PP


All° vivace
PP
PP
PP
PP
jurez moi
jurez lui
PP
PP
All° vivace
- ter jurons ju - rons jurez - moi jurez lui jurez
PP
jurez vous jurons nous que l'hymen ou la mort nous
vous jurons nous que l'hy - men ou la mort nous


FF
PP
ré-uni-ra tous
que l'hymen
ou la mort nous
ré-unira
tous oui nous
ré-unira
tous oui nous
ré-uni-ra tous
que l'hymen
ou la
mort
nous
ré-uni-ra
tous oui nous
ré-u-ni-ra
tous oui
nous
ré-u-ni-ra
tous
jurez moi jurez
lui jurez


cres
FF
PP
cres
FF
PP
cres
FF
PP
F
jurez moi jurez
lui jurez vous jurons
nous
que l'ymen
F
jurons
nous
P
F
jurez moi jurez
lui jurez vous jurons
nous
P
F
vous jurons
nous
jurons
nous que l'hy-
men
ou la.
cres
FF
PP


P
ou la mort nous ré - u - ni - ra tous que l'hymen ou la
mort , nous ré - u - ni - ra tous que l'hy - men ou la mort


FF
P
FF
FF
P
FF
FF
PP
FF
PP
FF
PP
FF
PP
FF
PP
FF
PP
F
P
F
P
mort nous ré - u - ni - ra tous oui nous ré - u - ni - ra tous oui nous
F
P
F
P
F
P
F
P
F
P
F
P
nous ré - u - ni - ra tous oui nous ré - u - ni - ra tous oui nous
FF
PP
FF
PP



P

F

pizzi.

Fpizzi.

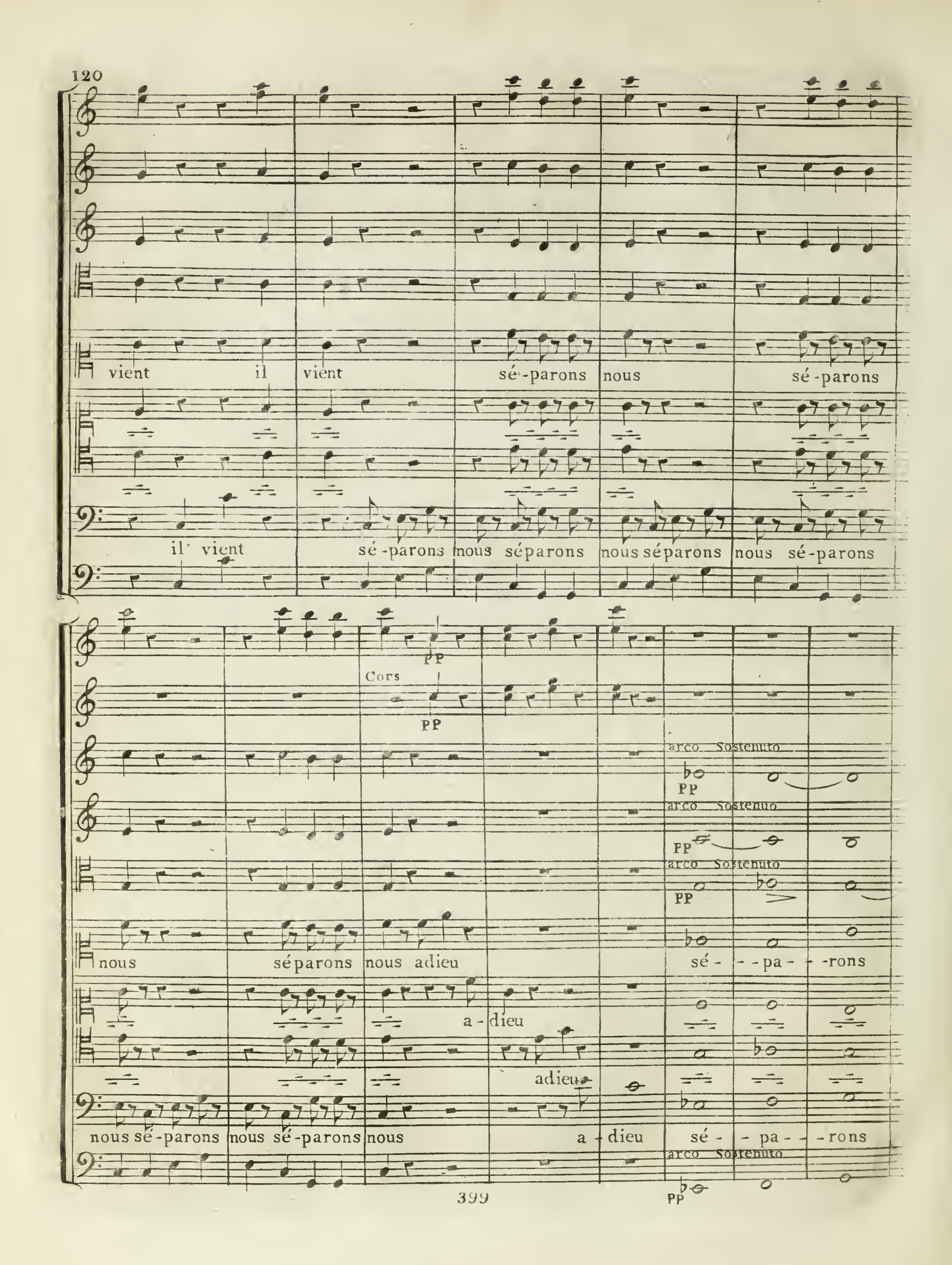
Fpizzi.

re - u - ni - ra | tous | il | vient | il | vient | séparons | nous | il

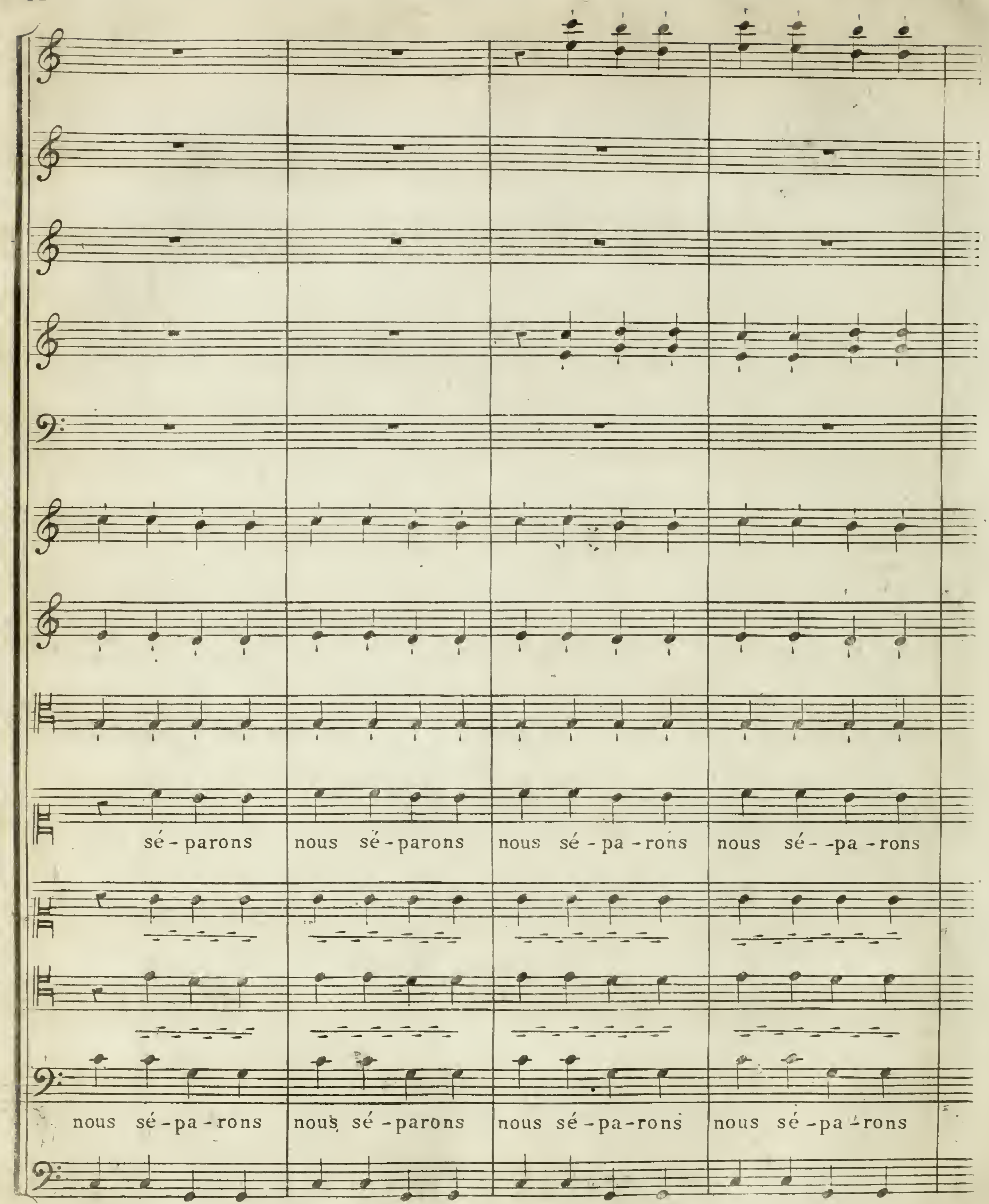
re - u - ni - ra | tous il vient | il vient | sé - parons | nous séparons | nous il vient

F

pizzi.


vient
il
vient
sé-parons
nous
sé-parons
il' vient
sé-parons
nous séparons
nous séparons
nous sé-parons
Cors
PP
PP
arco Sostenuto
PP
arco Sostenuo
PP
arco Sostenuto
PP
nous
séparons
nous adieu
sé- - -pa- - -rons
a-dieu
adieu
nous sé-parons
nous sé-parons
nous
a-dieu
sé- - pa- - rons
arco Sostenuto
PP


nous adieu
sé - - pa - - rons
nous séparons nous
a - dieu
séparons
adieu
nous
a - dieu
sé - - pa - - rons
nous
séparons nous
nous
séparons
nous
séparons nous
séparons nous
séparons
nous
séparons


sé - parons
nous sé - parons
nous sé - pa - rons
nous sé - -pa - rons
nous sé - pa - rons
nous sé - parons
nous sé - pa - rons
nous sé - pa - rons


FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
nous .
nous .
FF

SCÈNE X.

ISBELLE, LE DOCTEUR BALOUARD.

(Le docteur sort de la maison en lisant, et ne voit pas Isabelle.)

ISABELLE (à part.)

Quoi! c'est là celui qu'on me destine?... Bon dieu! quelle figure!... Tachons de le dégoûter de m'épouser; affectons une fausse simplicité. Laissons lui croire, s'il le faut, que je suis... (Noblement.) C'est terrible, cependant, pour une fille honnête! Mais que ne fait-on pas pour se conserver à son amant! à son époux! Paraissons donc, aux yeux du docteur, ridicule, inconséquent, coupable même, et le tout par excès de vertu!

LE DOCTEUR (entendant parler se retourne.)

(A part.)

Une femme en ces lieux! Qu'elle est gentille!... Serait-ce déja... Je le voudrais... Elle s'avance, elle me regarde en souriant... Elle va me parler... Hon! hon! hon! (Il se frotte les mains en signe de joie.)

ISABELLE.

Mon bon monsieur, peut-on vous prier....

BALOUARD (à part.)

Me prier! Quelle voix douce et quel air de modestie! Ah! ah! jamais... non jamais... je n'ai senti... Reprenons notre gravité. (Haut.) Charmante enfant, que demandez vous?

ISABELLE.

Mon oncle, le seigneur Pandolphe.

BALOUARD.

Votre oncle?

ISABELLE.

Oui, monsieur.

BALOUARD.

Vous êtes donc cette aimable personne...

ISABELLE (niaisement.)

Ah, mon dieu! oui, monsieur.

BALOUARD.

Eh! vous venez pour être mariée?

ISABELLE.

Tout de suite, tout de suite! ah, mon dieu! oui, monsieur.

BALOUARD (à part.)

Comme elle est ingenue! (Haut.) Eh bien! votre oncle, mon meilleur ami, va venir; il vous attend avec impatience; il veut vous rendre bien heureuse!

ISABELLE.

Heureuse! moi! mais comme quoi? mais comment? mais par quel moyen? Pleurant. Hélas! ce n'est pas pour dire mais il y a si long-tems que je cours apres le bonheur, que je devrais bien l'avoir attrapé.

BALOUARD (a part)

Pauvre petite; C'est la candeur, la simplicité mêmes! La jolie petite madame Balouard que ça fera! et que de jolis petits

Balouard en procéderont, s'ils ressemblent à leur maman et à leur papa!

ISABELLE.

Je vous ennuie peut-etre?

BALOUARD (lui baisant la main avec précaution)

Non, non; bien au contraire, vous me transportez!... Parlez, je suis tout oreilles et tout yeux; contez-moi vos petites peines.

ISABELLE.

(D'abord soupirant.) Eh! eh! eh! (Changeant subitement de ton.) Monsieur, à peine avais-je quinze ans, qu'il se présenta mille amans, plus aimables les uns que les autres.

BALOUARD.

Vous vous aperceviez de cela?

ISABELLE (souriant.)

Sur le-champ... Ah! je n'étais pas si novice que je le paraissais!

BALOUARD (mecontent.)

Ha ha! Eh bien! de ces mille amans, qu'en fites-vous?

ISABELLE.

J'en aimai un, et je me laissai aimer par les autres.

BALOUARD.

Vous en aimâtes un!

ISABELLE.

Ah! mon dieu oui! et d'une force!... Mais, monsieur, je m'en rapporte à vous, pouvais-je faire autrement? Sans cesse il vantait son amour, sa fidelite, sa discretion, et d'un air si tendre, si vrai, ah! (Elle pleure.) (Changeant de ton.) Un jour entr'autres, ou plutôt un soir... car il faut toujours être sincére...

BALOUARD.

Eh bien! un soir?

ISABELLE. (déclamant.)

L'astre des nuits promenait son disque argenté.

BALOUARD

Dites tout bonnement qu'il faisait clair de lune.

ISABELLE.

C'est ça il faisait claire de lune: mon amant me proposa d'entrer avec lui dans un bosquet charmant et tres-solitaire.

BALOUARD (faisant la grimace.)

Et tres-solitaire?

ISABELLE (noblement.)

Je refusai...

BALOUARD (content.)

Non! ça.

ISABELLE.

D'abord...

BALOUARD (avec humeur.)

Ha!... Et ensuite

ISABELLE (doucement et avec émotion.)

Ensuite!... Ah, monsieur! il pleurait avec de si beaux yeux!

BALOUARD.

Et vous aimez les baux yeux!

ISABELLE (d'un ton décidé.)

Prodigieusement!

BALOUARD (effrayé.)

Ah, mon dieu!

ISABELLE.

Il jurait qu'il allait mourir!...

BALOUARD. (impatienté)

Eh bien allates vous dans le bosquet avec lui?

ISABELLE (souriant niaisement.)

Je ne m'en souviens pas precisement; mais tout ce que je sais..... c'est qu'il ne mourut pas.

BALOUARD (en colère)

C'est bien heureux! Et enfin, qu'est devenu cet amant qui pleure avec de si beaux yeux, et qui ne mourut pas?

ISABELLE (gaîment.)

Il est parti pour l'armée.

BALOUARD.

Le ciel soit loué! vous êtes donc libre enfin?

ISABELLE (minaudant.)

Ah! ah, libre!... comme ça

BALOUARD.

Comment comme ça! mais votre oncle va vous marier?

ISABELLE.

Je le sais, je le sais bien; et c'est embarrassant, fort embarrassant!

BALOUARD.

Pourquoi?

ISABELLE.

C'est que je lui ai écrit, a ce jeune homme si charmant, de venir me trouver; du moins si l'on est malheureuse en menage on se voit encore avec plaisir: cela console, cela fait une petite société.

BALOUARD.

Une petite société! Ah, il vous faut une petite société?

ISABELLE (prenant le ton décidé)

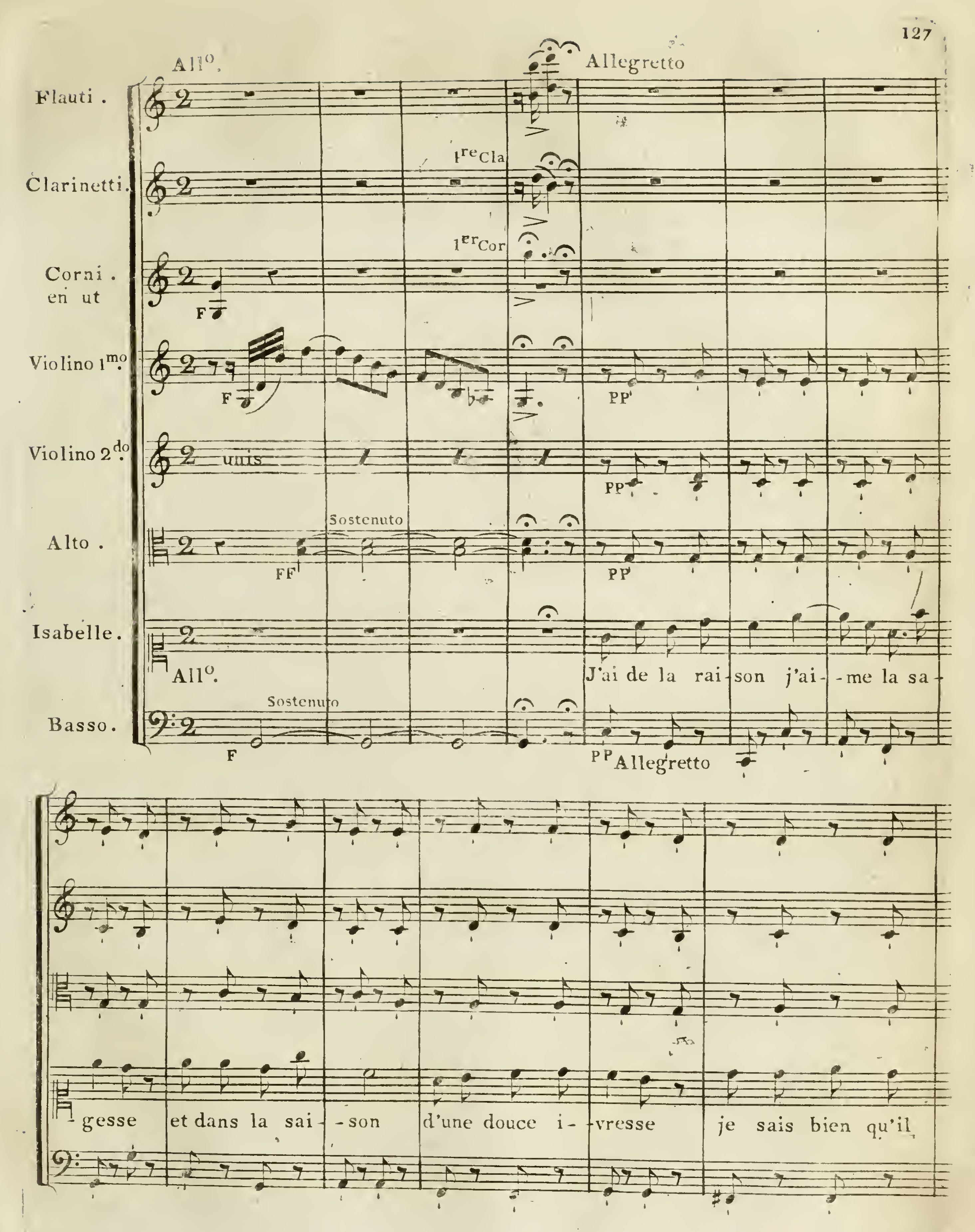
Sans compter que si un mari faisait le méchant, mon jeune ami prendrait ma défense, et saurait bien le.... (Elle fait le geste de battre.)

BALOUARD.

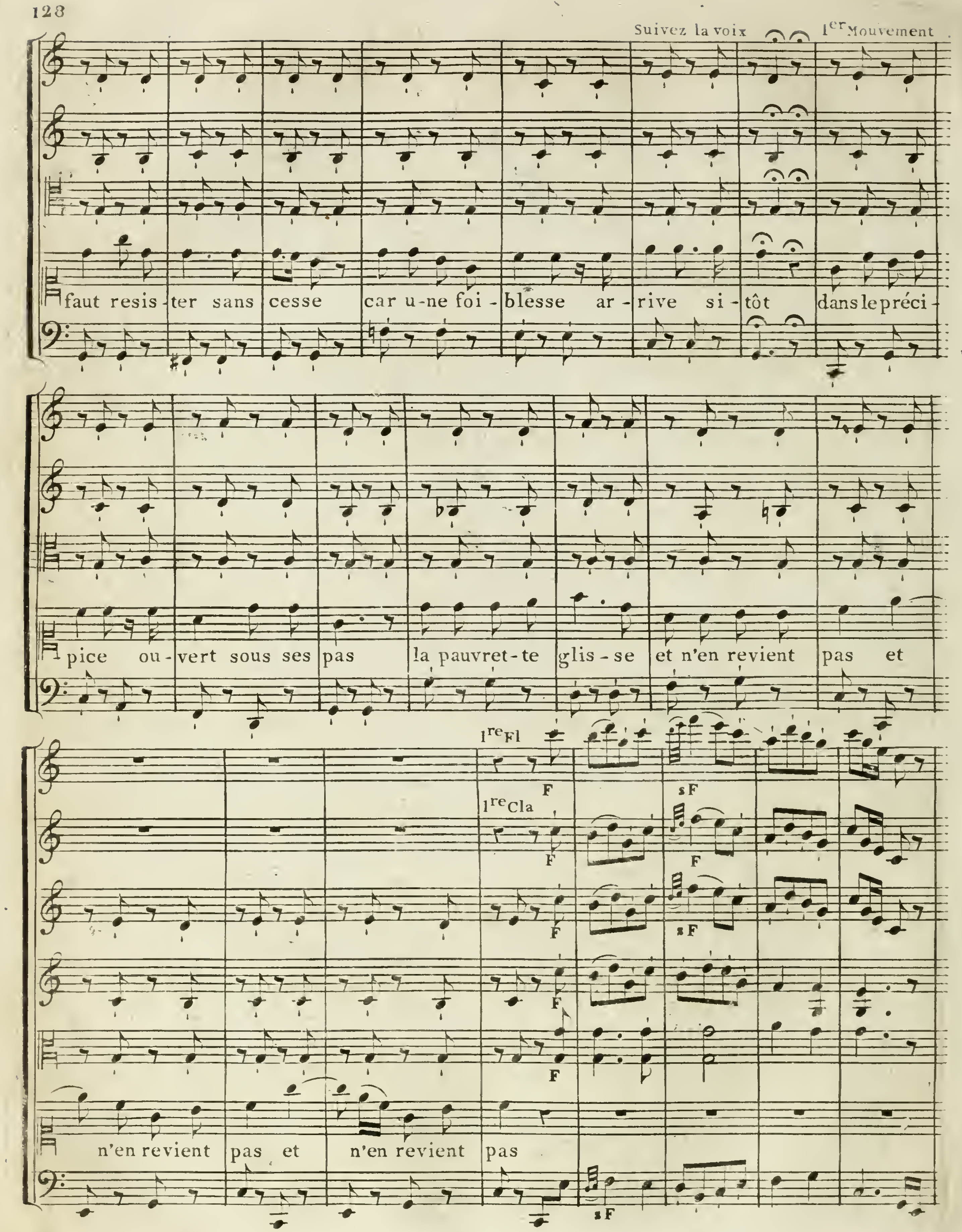
Ah! il saurait bien le.... (A part.) C'est fort honnête et tout-à-fait engageant! Adieu tous les petits Balouards! Monsieur Pandolphe, vous pouvez garder votre nièce.

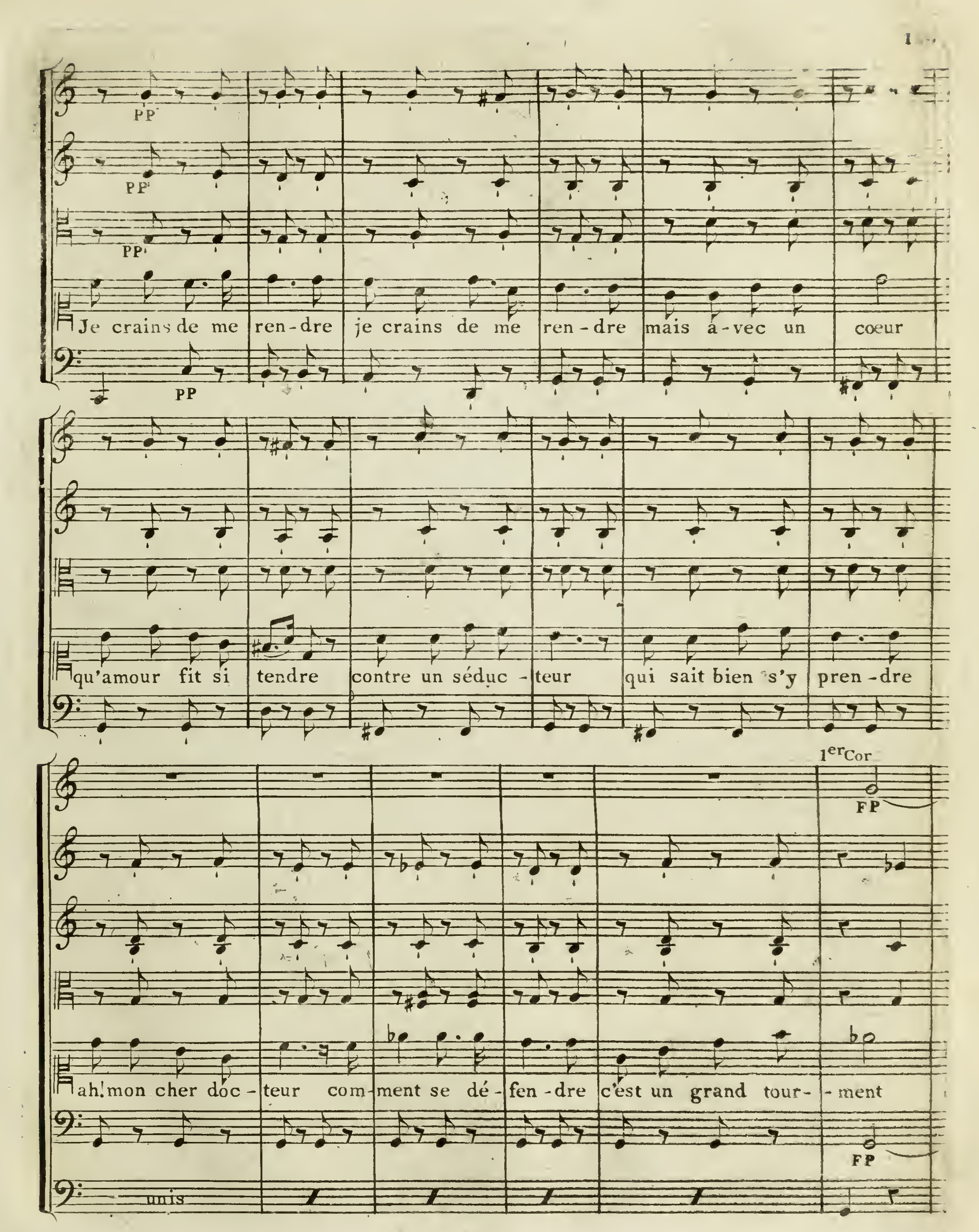
ISABELLE (avec ame.)

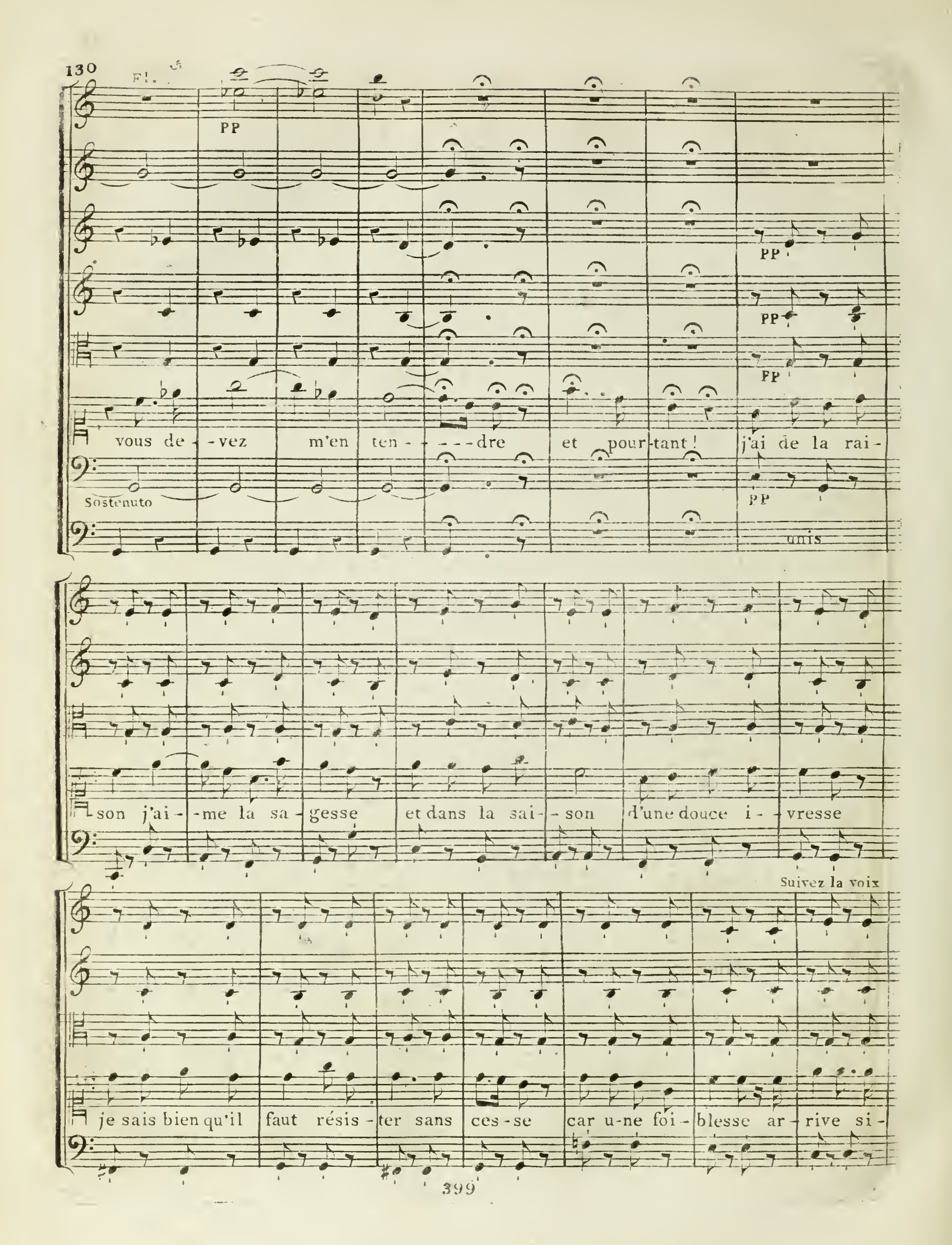
Mais qu'avez-vous? Que soupçonnez-vous Pourriez-vous craindre que ma vertu, mes principes, mon honneur... (Allant sur lui avec fureur.) Ah si je le croyais! si je le croyais! (Tendrement.) Mais non vous me rendez justice!... (Avec force.) Et vous faites bien.... (Avec tendresse.) Car mon cher Docteur!....

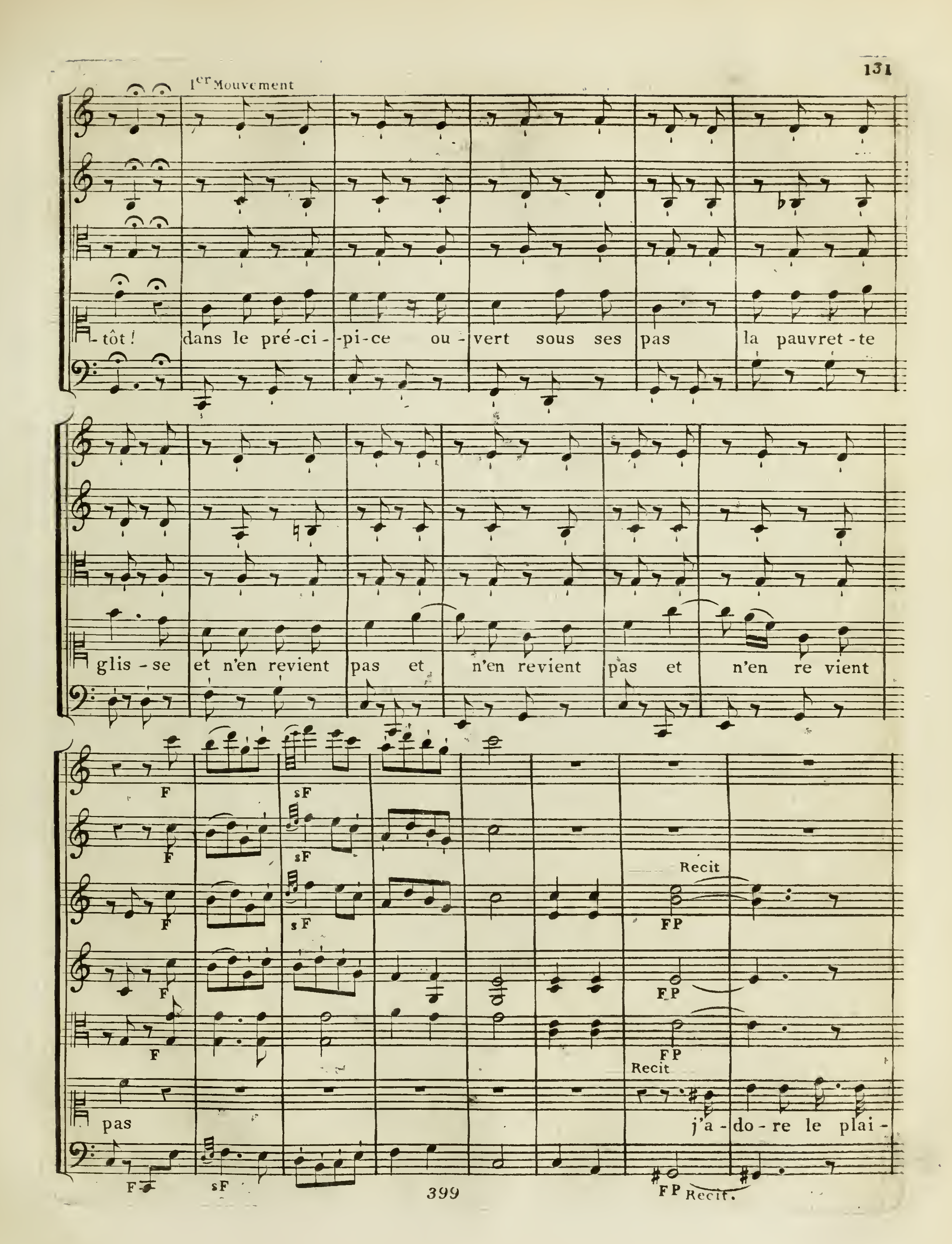


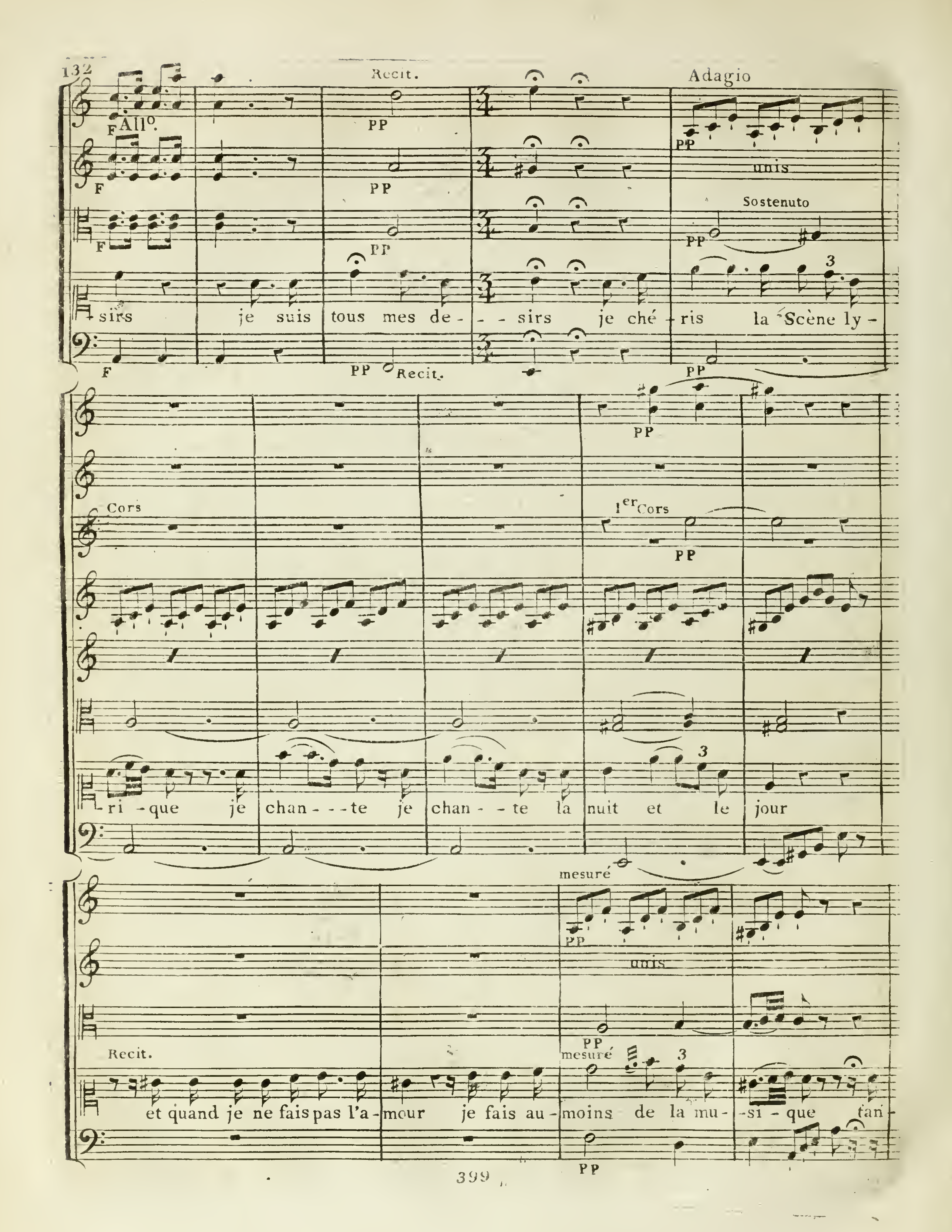
All°.
Allegretto
Flauti .
Clarinetti.
1re Cla
Corni . en ut
1er Cor
F
Violino 1mo.
F
PP
Violino 2do.
unis
PP
Alto .
Sostenuto
FF
PP
Isabelle.
All°.
J'ai de la rai-son j'ai-me la sa-
Basso.
Sostenuto
F
PP Allegretto
-gesse et dans la sai-son d'une douce i-vresse je sais bien qu'il

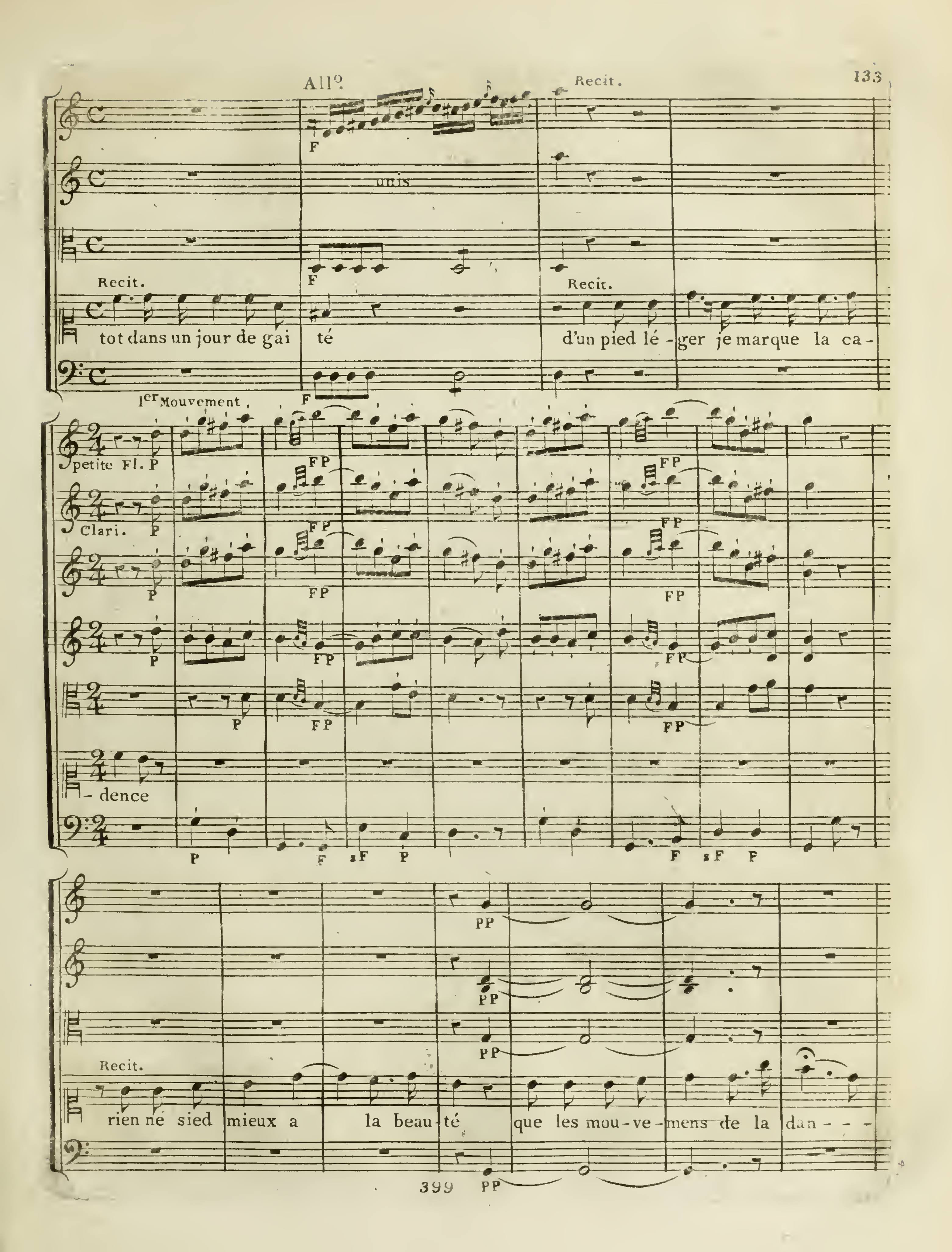

Suivez la voix
1er Mouvement
faut resis-ter sans cesse car u-ne foi-blesse ar-rive si-tôt dans le préci-
pice ou-vert sous ses pas la pauvret-te glis-se et n'en revient pas et
n'en revient pas et n'en revient pas
1re Fl
1re Cla
F
sF

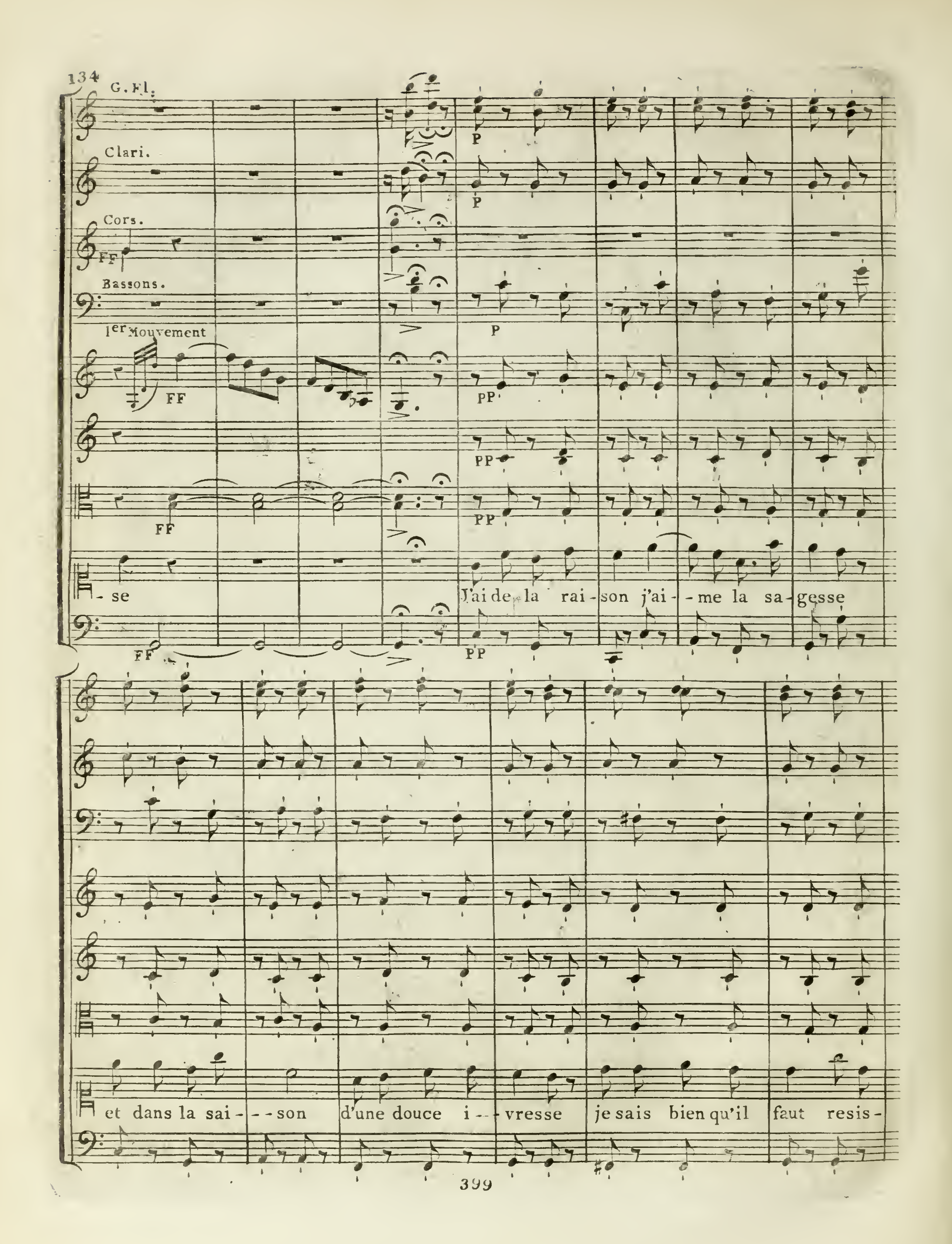

PP
PP
PP
Je crains de me ren-dre je crains de me ren-dre mais a-vec un coeur
PP
qu'amour fit si tendre contre un séduc-teur qui sait bien s'y pren-dre
1er Cor
FP
ah! mon cher doc-teur com-ment se dé-fen-dre c'est un grand tour-ment
FP
unis

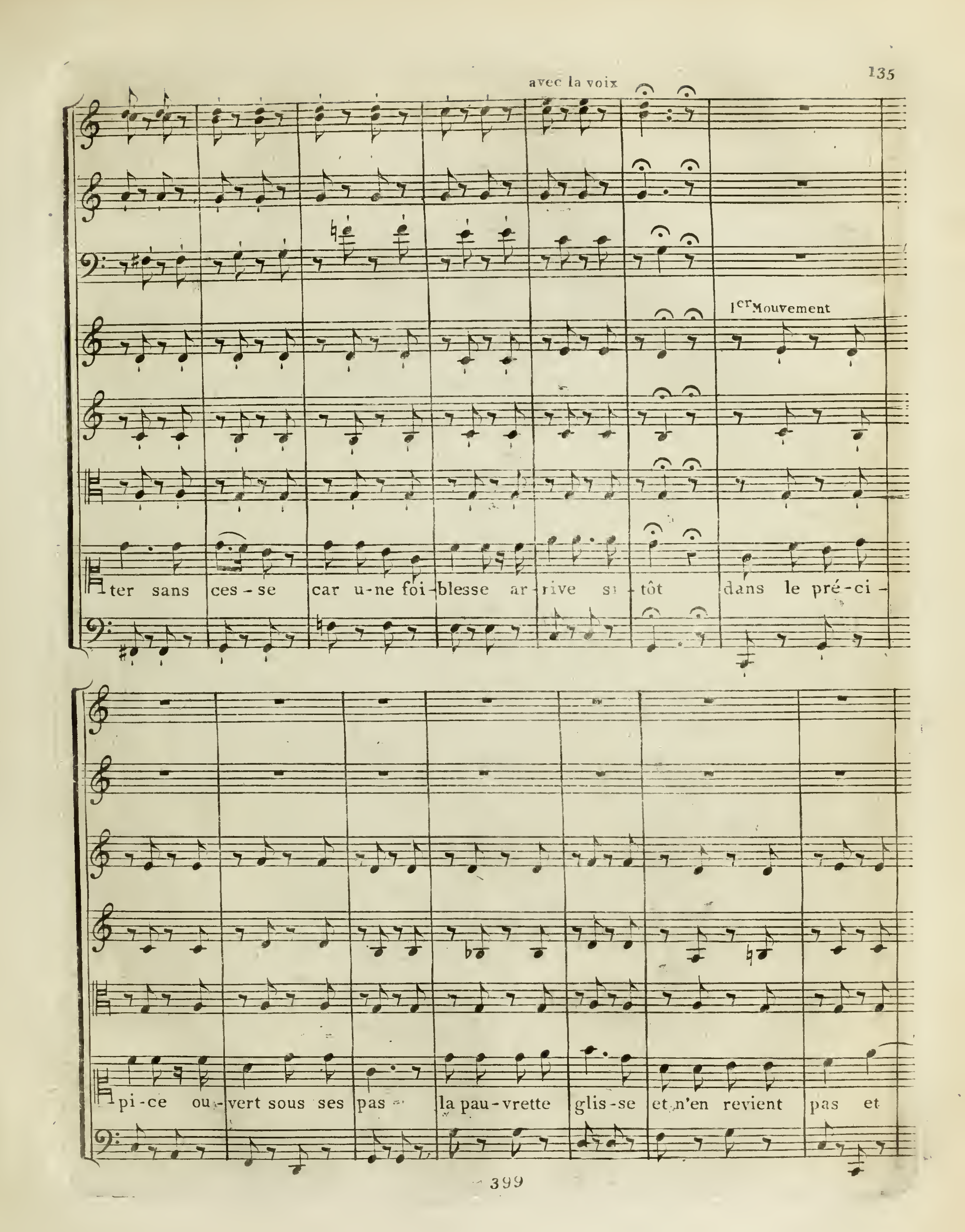

Fl.
PP
vous de - vez m'en ten - - - - dre et pour - tant! j'ai de la rai -
Sostenuto
PP
unis
son j'ai - me la sa - gesse et dans la sai - son d'une douce i - vresse
Suivez la voix
je sais bien qu'il faut résis - ter sans ces - se car u - ne foi - blesse ar - rive si -

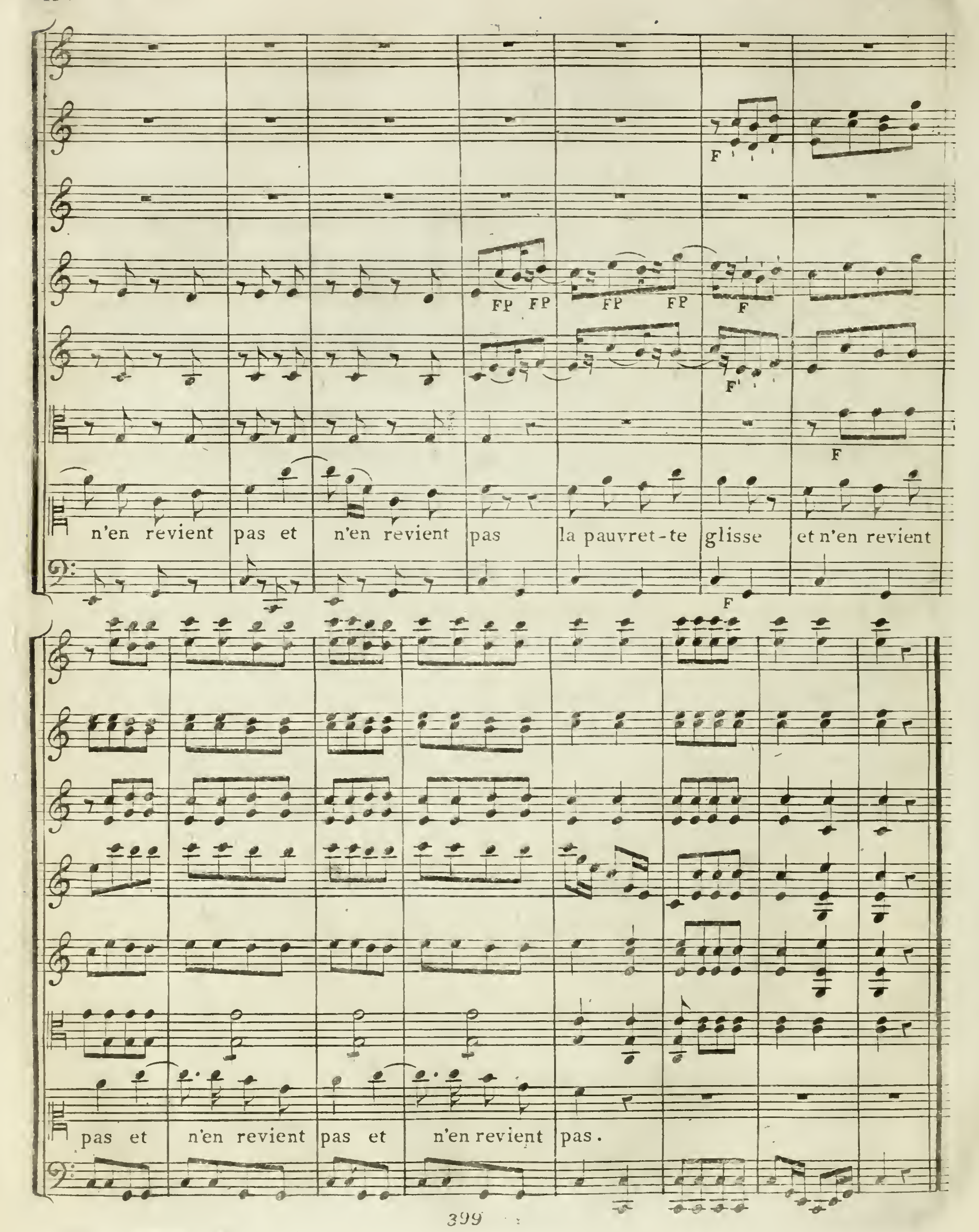

1er Mouvement
-tôt! dans le pré-ci-pi-ce ou-vert sous ses pas la pauvret-te
glis-se et n'en revient pas et n'en revient pas et n'en re vient
pas j'a-do-re le plai-
F
sF
FP
Recit


Recit.
Adagio
All°.
F
PP
unis
Sostenuto
sirs je suis tous mes de - - - sirs je ché - ris la Scène ly -
Recit.
Cors
1er Cors
ri - que je chan - - - te je chan - - te la nuit et le jour
mesuré
Recit.
et quand je ne fais pas l'a - mour je fais au - moins de la mu - - si - que tan -


All°.
Recit.
F
unis
F
Recit.
tot dans un jour de gai té
Recit.
d'un pied lé - ger je marque la ca -
F
1er Mouvement
petite Fl. P
FP
Clari. P
FP
P
FP
FP
P
FP
FP
P
FP
FP
- dence
P
F
sF
P
F
sF
P
PP
PP
PP
Recit.
rien ne sied mieux a la beau - té que les mou - ve - mens de la dan - - -
PP


G. Fl.
Clari.
Cors.
FF
Bassons.
1er Mouvement
FF
P
PP
- se
J'ai de la rai - son j'ai - - me la sa - gesse
et dans la sai - - - son d'une douce i - - - vresse je sais bien qu'il faut resis -


avec la voix
1er Mouvement
ter sans ces-se car u-ne foi-blesse ar-rive si-tôt dans le pré-ci-
pi-ce ou-vert sous ses pas la pau-vrette glis-se et n'en revient pas et



FP FP
FP FP
F
F
F
n'en revient pas et n'en revient pas la pauvret-te glisse et n'en revient
F
pas et n'en revient pas et n'en revient pas.

BALOUARD (à part.)

Voilà une petite effrontée qui mériterait.... Et moi qui voulais l'epouser!.. Oh! je vais dire a Pandolphe que jamais... Bon! le voici.

SCÈNE XI.

LES PRÉCÉDENS, PANDOLPHE.

PANDOLPHE.

Ah, parbleu! la voilà donc arrivee cette nièce que jattends qui.... Bonjour, bonjour, ma niece, ma chère.... ma chère.... Et comment diantre te nommes-tu donc?

ISABELLE.

Isabelle!.... Mais, mon cher oncl vous paraissez en colere?

PANDOLPHE (d'une voix terrible.)

Pas du tout; ce n'est pas de la colère ça, ma chère amie, ce n'est pas de la colère; c'est de la joie, de la tendresse, de la sensibilité; et si je me fachais, ce serait contre moi, de n'avoir pas deviné plutôt ton arrivée, de n'avoir pas été au devant... Embrasse-moi... (Il donne un grand coup sur l'épaule du Docteur.) Et vous Docteur, que faites vous la? Parlez-nous; allons, de la gaîté; voila votre future! De la gaîté donc?... Fais ton bonheur, baise lui la main baise donc?.... (D'une voix terrible.) Baise donc la main de ta petite femme? Oui ma nièce, regardez et remerciez: voilà votre mari. (Il fait faire une pirouette au Docteur)

ISABELLE (faisant l'étonnée)

O ciel! quoi.... (se remettant. Au Docteur:) C'est vous?... (Elle le retourne.) Ah mon cher oncle! voilà mon mari?... Oh! des que vous l'avez choisi, je n'ai rien à répondre; j'obéirai. (Bas au Docteur.) Ce que je vous ai dit, c'était pour plaisanter au moins et jamais....

BALOUARD (la repoussant.)

Laissez donc?... vous me croyez bien.... (A Pandolphe. Mon cher ami Isabelle, entre nous.... ne peut pas me convenir... C'est une demoiselle.... charmante à la vérité, mais qui.... Enfin je ne l'épouserai pas.

PANDOLPHE (criant.)

Tu ne l'épousera pas

ISABELLE (criant.)

Il ne m epousera pas

LE DOCTEUR.

Non je ne...

PANDOLPHE.

Voulez-vous bien vous taire tous les deux?

BALOUARD.

Si vous saviez la raison....

PANDOLPHE.

Je ne veux pas la savoir.

BALOUARD.

Vous verriez qu'il faut....

PANDOLPHE (prenant une chaise de jardin.)

Que je t'assomme!

BALOUARD (en prenant une autre pour en faire un bouclier.)

Isabelle.....

PANDOLPHE.

Tu mens....

BALOUARD.

M'a confié sous le secret....

PANDOLPHE.

Garde-le donc.

BALOUARD.

Qu'elle avait....

PANDOLPHE.

C'est trop abuser de ma patience, et.... (Il court après lui, le Docteur s'enfuit, et pour l'arrêter en fuyant, jette sa chaise, qui lui attrape les jambes.) Ciel! ciel! Haie! je crois que j'ai la jambe cassée!

ISABELLE.

Cela vous a-t'il fait mal?

PANDOLPHE.

Grande comme vous êtes vous faites des questions... (De loin au Docteur qui a disparu.) Et toi, je ne te le pardonnerai jamais.

ISABELLE. (à part.)

Quel bonheur!

PANDOLPHE (de loin au Docteur.)

Et si tu reparais ici....

ISABELLE (à part.)

A merveille!

SCÈNE XII.

PANDOLPHE, ISABELLE.

PUIS UN DOMESTIQUE.

PANDOLPHE.

Mais l'heure s'avance; on ne songe à rien.... Pourquoi ne m'a-t-on pas donné!...

ISABELLE.

Quoi donc?

PANDOLPHE.

Quoi! quoi! il faut tout dire?

ISABELLE (souriant.)

C'est le plus sûr

PANDOLPHE.

Holà donc?

LE DOMESTIQUE (dans la maison.)

On y va.

PANDOLPHE.

Je parie que tu n'a pas apporté?....

LE DOMESTIQUE. (se montre un bras encore dans la maison, et sous ce bras il tient une robe-de-chambre courte, et cache le bonnet de velours noir derriere lui.)

Vous avez perdu..... La voilà.

BALOUARD.

Et mon bonnet?

LE DOMESTIQUE (montrant le bonnet.)

Le voici.

PANDOLPHE.

Et le diner ?

LE DOMESTIQUE (ouvrant la porte, et lui faisant voir son dîner servi.)

Sur la table.

PANDOLPHE (furieux.)

Sur la..... L'insolent !

LE DOMESTIQUE (à part.)

Ça le pique; il ne peut pas gronder.

PANDOLPHE

Le coquin ! (Le Domestique se sauve.)

ISABELLE.

Mon oncle !

PANDOLPHE.

Le traître !

ISABELLE.

Cher petit oncle ! il faut lui pardonner.

PANDOLPHE.

J'en pardonne comme cela tous les jours; mais c'est décidé, je les chasserai tous, et toi même si tu raisonnes.

ISABELLE (avec respect.)

On ne peut mieux penser, et quand vous aurez renvoyé tout le monde, il faut espérer que vous ne vous fâcherez plus contre personne.

PANDOLPHE.

Taisez-vous, et rentrons.

SCÈNE XIII.

SCÈNE XIII.

LES PRECEDENS, LYSANDRE.

LYSANDRE (à part.)

Voyons comment Isabelle aura pu se débarrasser.

PANDOLPHE (s'arrêtant et trouvant Lysandre.)

Ha ha ! que faites-vous là, monsieur, s'il vous plaît ?

LYSANDRE.

J'écoute, monsieur, s'il vous plaît.

PANDOLPHE.

Ce que je dis, monsieur?

LYSANDRE.

Justement, monsieur.

PANDOLPHE.

Pour ?....

LYSANDRE.

L'entendre.

PANDOLPHE.

Je vous avais défendu de paraître devant moi ?

LYSANDRE.

Je ne demandais pas mieux que de ne pas vous rencontrer.

PANDOLPHE.

Enfin que viens-tu faire ici ?

LYSANDRE.

La civilité, l'honnêteté, la curiosité, la necessité, mille raisons que vous savez, sans celles que vous ne savez pas, me poussent, me pressent, me portent à

connaitre, regarder, saluer, une aimable demoiselle, qui m'est déja alliée (avec le ton respectueux.) et que je voudrais qui me touchât encore de plus près.

PANDOLPHE.

Regarde, salue et pars.

LYSANDRE.

Je regarde, je salue et je parle. Mademoiselle, le Balouard qu'on vous destine est un sot, un animal, un ami de mon oncle; mais n'importe. (Pandolphe qui étoit de l'autre côté d'Isabelle, passe près de Lysandre, et lui donne des coups par derriere pour qu'il se taise. Lysandre, toujours avec le même sang-froid, sans le regarder, passe de l'autre côté et continue.) Si vous avez quelqu'inclination, ce que je pourrais blâmer, vous n'avez pas un instant à perdre pour empêcher cette union; (même jeu de theatre) car je vous avertis que mon oncle revient très aisemént de sa colère. — (Pandolphe lève sa canne.) Je vois que votre canne vous gêne mon cher oncle, et je vais vous debarrasser. (Il lui enlève poliment sa canne, la passe dans son autre main, et se retournant vers Isabelle, il continue:) Ainsi donc, vous pouvez vous abandonner sans crainte au doux penchant de votre coeur.

PANDOLPHE (confondu.)

Voyez ce drôle-là, comme il me traite! il se soucie autant de moi.....

ISABELLE.

Il est certain que respectueusement il aurait dû se laisser....

PANDOLPHE.

Je te le dis; c'est un neveu denaturé..... Rentrons; et toi.....

LYSANDRE.

Comment, cher oncle! me serait-il defendu de vous suivre?

PANDOLPHE. (feignant.)

Me suivre! et qui t'en empêche, mon ami? Viens donc, viens, et sois sûr que pour toi ma porte sera toujours... (Lysandre avance) (d'une voix terrible) toujours fermée, je te le promets bien. (Il lui ferme la porte au nez.)

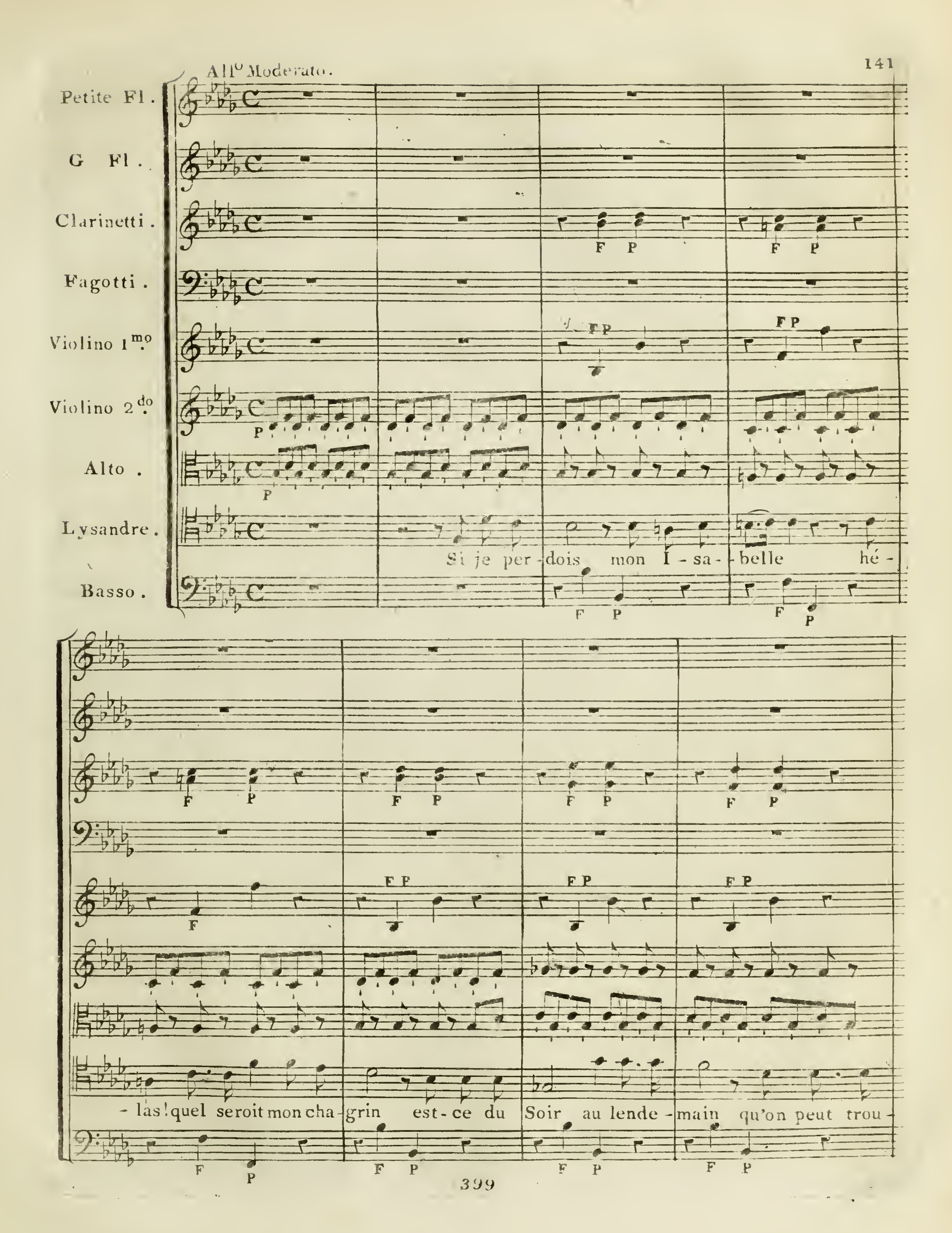
LYSANDRE (déclamant.)

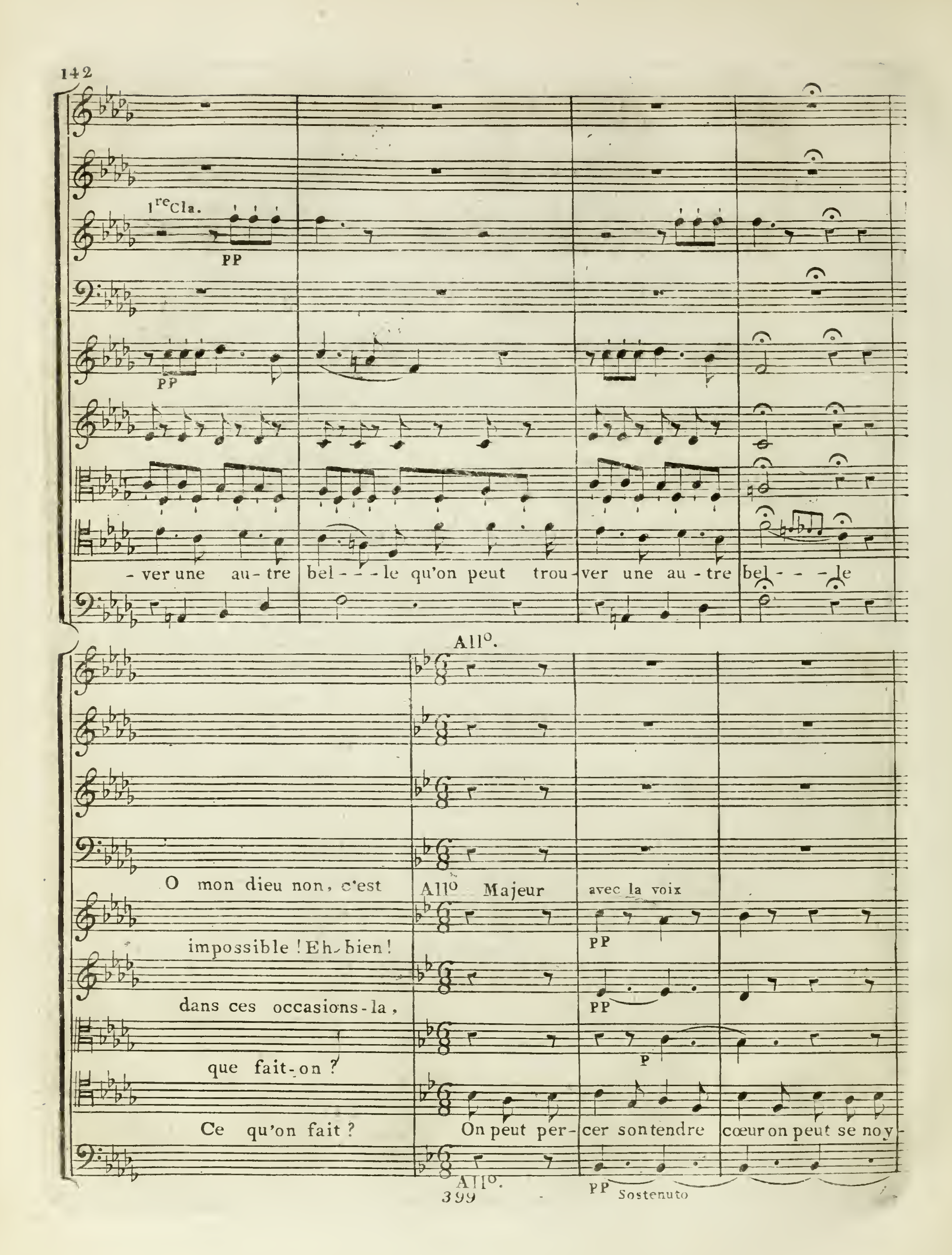
Et la nature donc?... Ah le barbare! (Il me ferme a-la-fois et sa porte et son coeur)

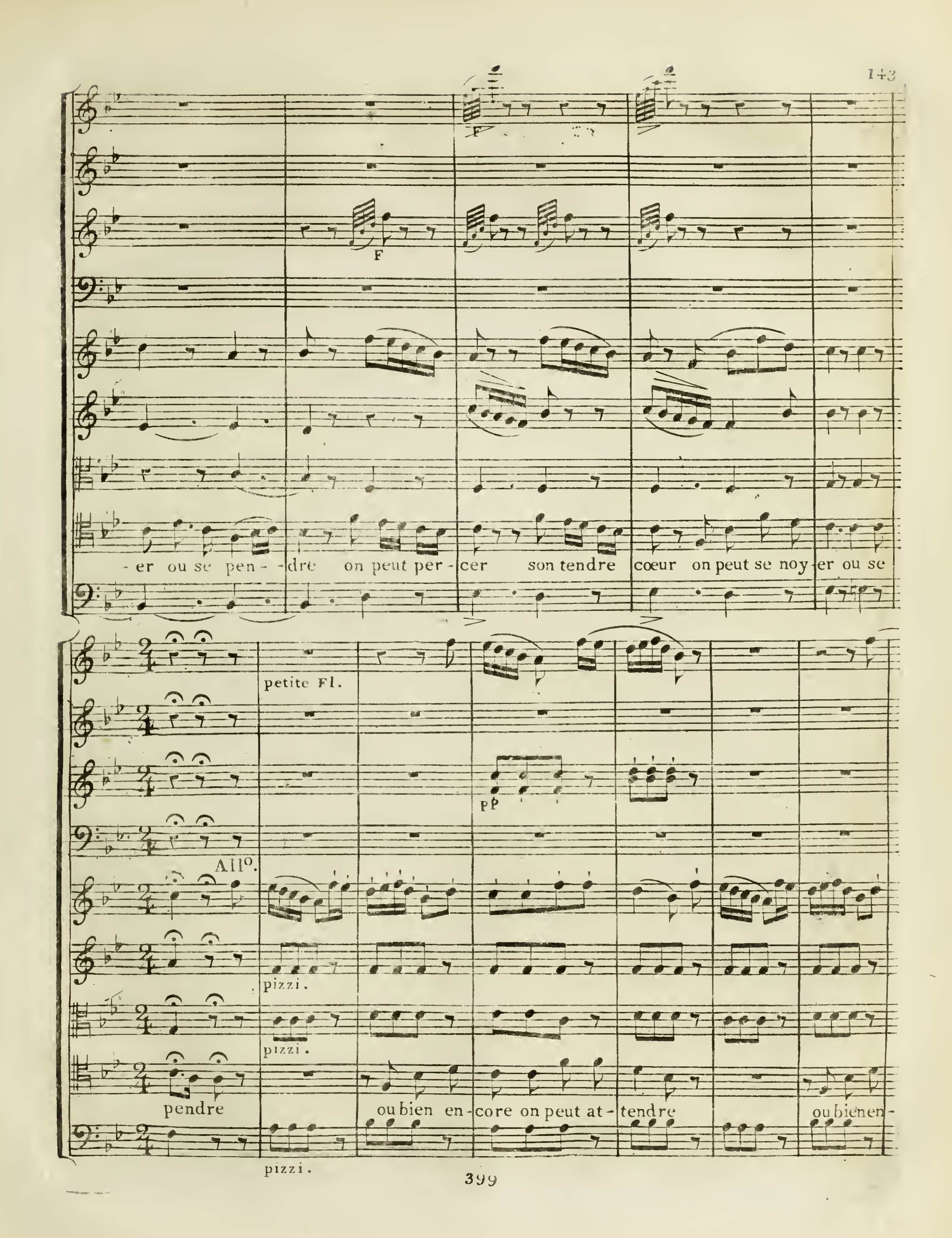
SCÈNE XIV.

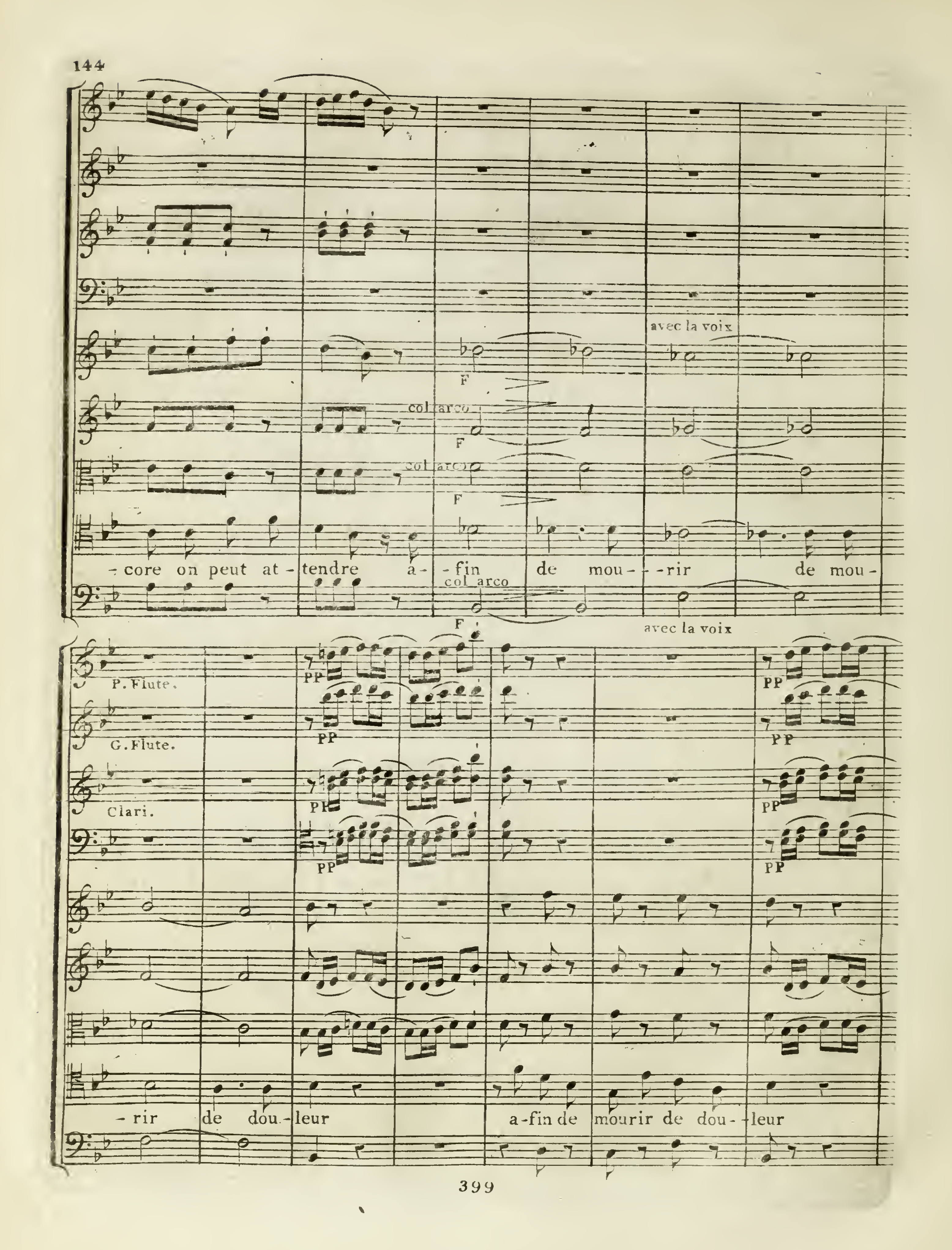
LYSANDRE (et changeant de ton.)

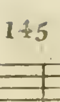
Voila certainement une belle occasion pour me désesperér. Riant. C'est dommage que je n'y sois pas porté d'inclination. Cependant la décence....., la sensibilité exigent que je me livre en ce moment a quelques petites inquietudes sur le sort qui m'attend; car enfin, s'il arrivait..... si le Docteur.....si ma maitresse.....si tous deux!...... (d'un ton tragique.) Ah! la seule idée m'en fait frémir d'horreur! (Il recule.)


All° Moderato.
Petite Fl.
G Fl.
Clarinetti.
Fagotti.
Violino 1mo.
Violino 2do.
Alto.
Lysandre.
Basso.
Si je per-dois mon I-sa-belle hé-las! quel seroit mon cha-grin est-ce du Soir au lende-main qu'on peut trou-


1re Cla.
PP
PP
- ver une au - tre bel - - - le qu'on peut trou - ver une au - tre bel - - - le
All^o.
O mon dieu non, c'est
impossible ! Eh, bien !
dans ces occasions - la,
que fait - on ?
Ce qu'on fait ?
All^o Majeur
avec la voix
PP
PP
P
On peut per - cer son tendre cœur on peut se noy -
All^o.
PP Sostenuto


F
F
-er ou se pen- -dre on peut per- -cer son tendre cœur on peut se noy- er ou se
petite Fl.
PP
All°.
pizzi.
pizzi.
pendre ou bien en- core on peut at- tendre ou bien en-
pizzi.


avec la voix
F
col arco
F
col arco
F
- core on peut at - tendre a - fin de mou - - rir de mou -
col arco
F
avec la voix
P. Flute.
PP
G. Flute.
PP
Clari.
PP
PP
PP
PP
PP
PP
- rir de dou - leur a-fin de mourir de dou - leur



cres cres cres cres

a-fin de mou-rir de dou-leur a-fin de mou-rir de dou-

F F F F F F

-leur a-fin de mourir de dou-leur.



On attend! je le veux bien; mais au bout du compte,

2.^{em} Couplet.

Si de mon oncle la colère,
D'ici me chasse sans retour,
On ne peut pas vivre d'amour
bis) Et sans argent que vais-je faire?

Parlez { Faire? mais il n'y a rien de plus simple rien de plus naturel:

(Gaiement.)

Je puis percer mon tendre coeur,
Je puis me noyer ou me pendre,.....
Ou bien je puis encore attendre,
Afin de mourir de douleur.

Parlez { J'en conviens; mais enfin, mettons les choses au pis. J'épouse Isabelle....oui, mais.....

3.^{em} Couplet.

Si l'hymen à ma chère amante
M'unit par les noeuds les plus doux,
Et qu'un jour trompant son epoux,
Isabelle soit inconstante!..... (bis

Parlez { Ah, ciel! Dieux! grands Dieux! j'en fremis! alors il n'y à plus à balancer; je n'en ferai ni un ni deux;

J'irai percer mon tendre cœur
J'irai me noyer ou me pendre,

(Gaiement.)

Ou je pourrai fort bien attendre,
Afin de mourir de douleur.

SCÈNE XV.

LYSANDRE, SCAPIN.

LYSANDRE (avec affection.)

Scapin, viens donc : tu me laisses là me désoler.

SCAPIN.

Je ne perdais pas mon tems, monsieur; je me désolais de mon côté. (D'un ton noble.) La renommée aux cents bouches m'ayant appris.....

LYSANDRE.

Fais-moi grace de ton érudition.

SCAPIN.

Soit. Eh bien, monsieur, un des domestiques de votre oncle m'ayant raconté qu'au moment de se mettre à table, il vous avait prié de ne plus rentrer chez lui, (s'attendrissant) je me suis muni d'un bon paté et de quelques bouteilles d'un excellent vin: Monsieur, c'est que je mange et bois comme quatre quand j'ai du chagrin.

LYSANDRE (d'un ton douloureux regardant le pâté et debouchant une bouteille)

Va, Scapin, ma douleur egale au moins la tienne, et tu verras comme..... Mais le docteur..... où est-il ?

SCAPIN.

Il rôde ici autour; je crois qu'il se repent bien de sa délicatesse.

LYSANDRE.

En effet, je ne l'ai pas reconnu là.

SCAPIN.

Les grands hommes s'oublient..... Ah! je l'aperçois... Il parle seul, il avance!.... Vous le voyez, il veut rentrer chez Pandolphe.

LYSANDRE.

C'est ce qu'il faut empêcher.

SCAPIN.

Je m'en charge.

LYSANDRE.

Que feras-tu pour cela ?

SCAPIN.

Que ne ferais-je pas! j'ai cent moyens.

LYSANDRE.

Je suis pour le premier. Quel est-il?

SCAPIN.

D'abord il faut le retenir.

LYSANDRE.

C'est dit.

SCÈNE XVI.

LES PRÉCÉDENS, LE DOCTEUR BALOUARD.

BALOUARD (à part, affligé, revant et regardant la maison de Pandolphe.)

Que devenir?.... ou aller!..... On dîne, et sans moi! O inconstante fortune!.... Au fait je me suis effrayé trop vîte..... Oui, oui, tâchons de réparer.....(Il va pour entrer.)

LYSANDRE (s'approchant.)

Alte là, Docteur: où allez-vous

BALOUARD (effrayé et reculant.)

Monsieur, je vous prie..... je suis un philosophe dans l'infortune..... Monsieur, ce n'est pas ma faute si votre oncle exigeait tantôt..... que j'acceptasse sa niece et son bien..... C'etait depuis dix ans le premier cadeau qu'il m'avait fait: mais si j'avais cru vous fâcher......

LYSANDRE (froidement.)

Je ne me fâche jamais et quand je casse les bras et les jambes à quelqu'un, c'est toujours avec un flegme..... une réflexion!.... Je marquerais la place où je veux toucher.

BALOUARD (reculant d'effroi.)

Monsieur. je n'en doute pas.

LYSANDRE.

Le barbare Pandolphe me deshérite, me chasser passe; mais mon mentor, mon génie, le mettre dehors, et sans dîner!

BALOUARD (soupirant.)

Helas!

SCAPIN.

Il faut réparer son injustice, Docteur; nous ne sommes pas mieux traités que vous; unissons nos malheurs, et noyons-les dans le vin.

BALOUARD (avec joie.)

Dans le vin?

SCAPIN.

Oui: vous voyez..... notre cantine est assez bien garnie; monsieur vous invite. (Bas a Lysandre.) Empêchez-le de s'en aller.

BALOUARD (redevenant triste.)

Mais puis-je?.... je crains.....

LYSANDRE (d'une voix très forte.)

Craindre! qu'est-ce que ce mot là, docteur? douteriez-vous de ma bonne-foi? Morbleu! si je le savais! (tirant son epée à moitié, puis d'un ton caressant:) J'aimerais mieux vous voir mort qu'ingrat, au moins.

BALOUARD (effrayé.)

Vous etes trop bon!

LYSANDRE (lui tendant la main.)

Touchez là?

BALOUARD (hésitant.)

Monsieur.....

LYSANDRE (d'une voix menaçante.)

Touchez là, vous dis-je?

BALOUARD (criant.)

Vous me serrez la main.

LYSANDRE.

Comme je vous aime: jugez, monsieur le docteur!.... (le menacant.) Asseyez-vous, mon cher ami.

BALOUARD (s'asseyant bien vîte. On lui met une serviette au cou.)

Asseyez.... Me voilà assis, monsieur, eh quoi! vous daignez.....

LYSANDRE.

Oui, je dois vous servir, vous servir à genoux, si je m'en croyais. Il y a tel faquin dans le monde a qui je ne donnerais que des coups de canne; mais vous!... (Il lui frappe sur l'épaule.) Ah! je sais distinguer les gens. Scapin coupe ses morceaux; prouve-moi ton zèle. De la croûte de pâté, morbleu! donne-lui de la croûte!

BALOUARD (la bouche pleine.)

Attendez, attendez.

LYSANDRE.

Qu'est-ce que j'entends? (A Scapin.) Tiens, tu vois bien que c'est qu'il a soif..... Emplis son verre.

PANDOLPHE (la bouche pleine.)

Je viens de boire....

LYSANDRE (d'une voix menaçante)

Monsieur le docteur, (gaiement) je suis sûr que vous l'accepterez de ma main.

BALOUARD (étouffant)

Oui, oui. Ouf! ouf! mes bons enfans! mais grace!.... j'etouffe.

LYSANDRE.

Causons à-présent. Et toi, Scapin, aie toujours l'oeil sur l'ami de mon coeur; devine quand il aura faim, devine quad il aura soif, et fais-le boire et manger avant même qu'il en ait envie.

SCAPIN (lui versant à boire.)

Comptez sur moi.

BALOUARD (au milieu d'eux et commençant à s'étourdir.)

Vous etes un peu singuliers!.... mais au fond je vous crois de bons vivans...... Parbleu! le vin me met en gaieté. Morbleu! oui, le diable m'emporte si.... Cela ne vous scandalise pas, mon pupile!

LYSANDRE.

Non mon mentor.

BALOUARD.

C'est que le bon vin..... Vous croyez peut-être, a cause de mon habit.... A present que vous en savez autant que moi, je puis vous confier cela. Lorsque vous etiez bien jeune, je vous disais toujours que le vin..... que l'amour..... que les femmes..... Je n'en croyais rien au moins.

LYSANDRE.

Ni moi non plus, allez.

BALOUARD

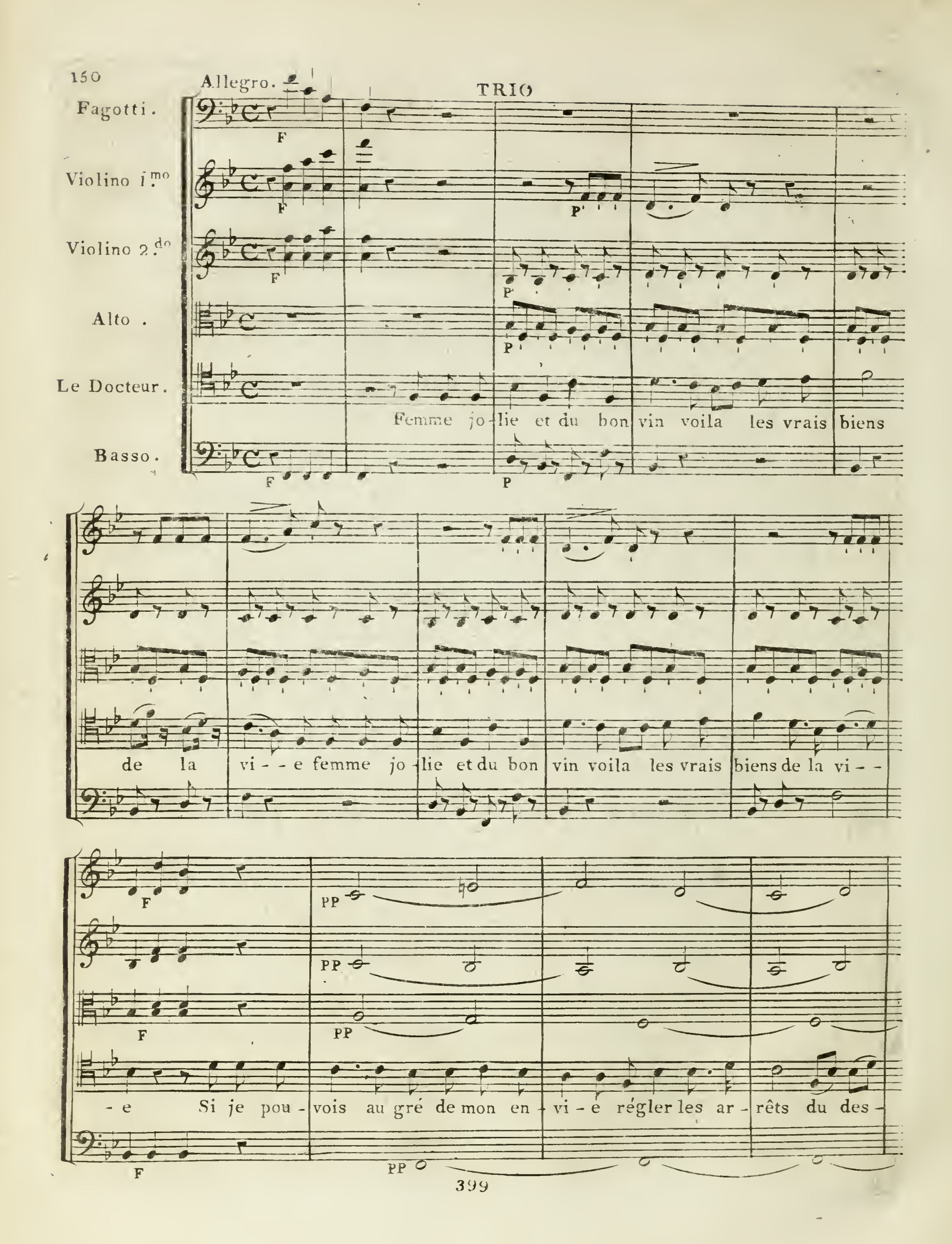
Ma foi! c'est qu'il n'y a que cela, mon ami, les femmes et le vin.

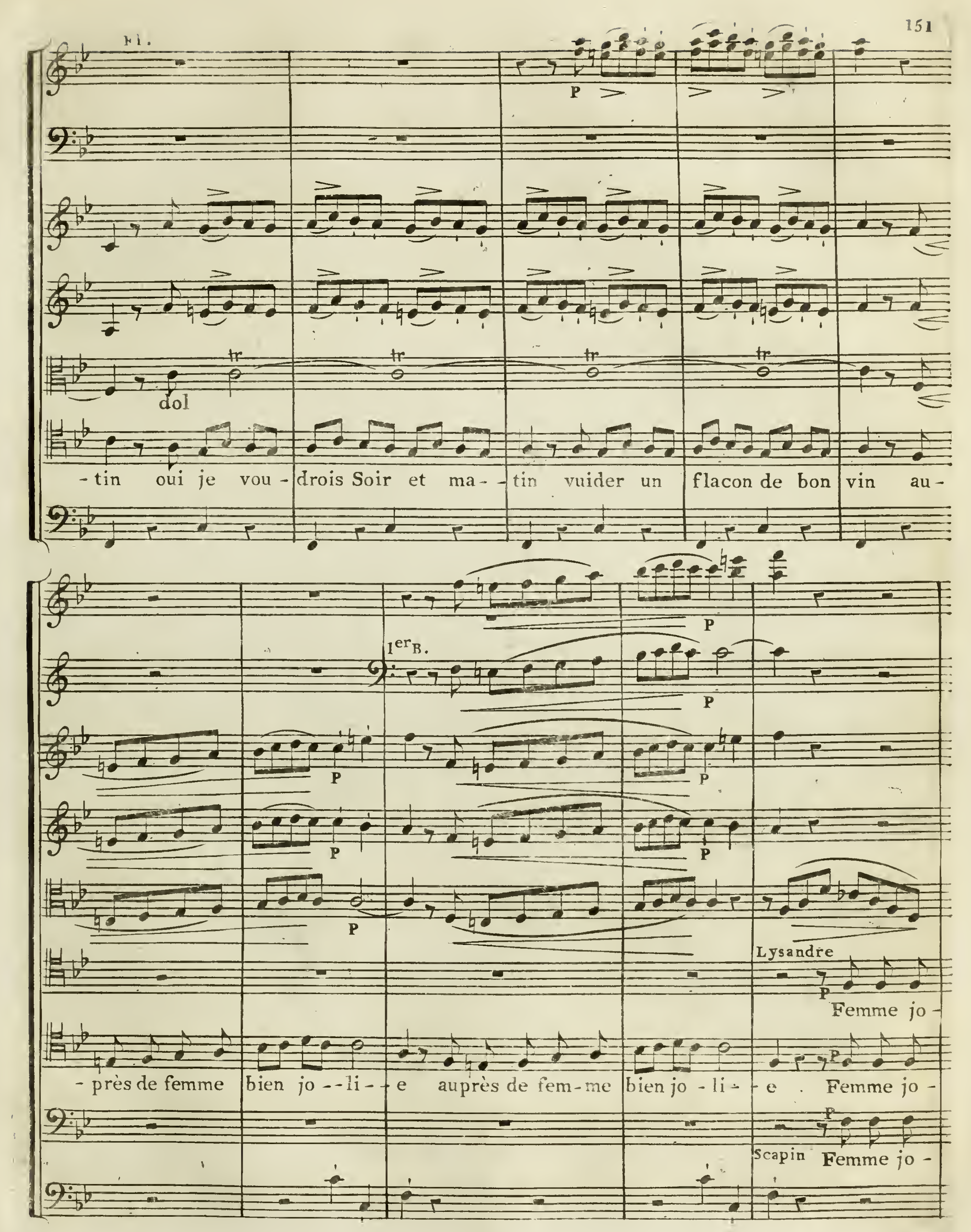
SCAPIN.

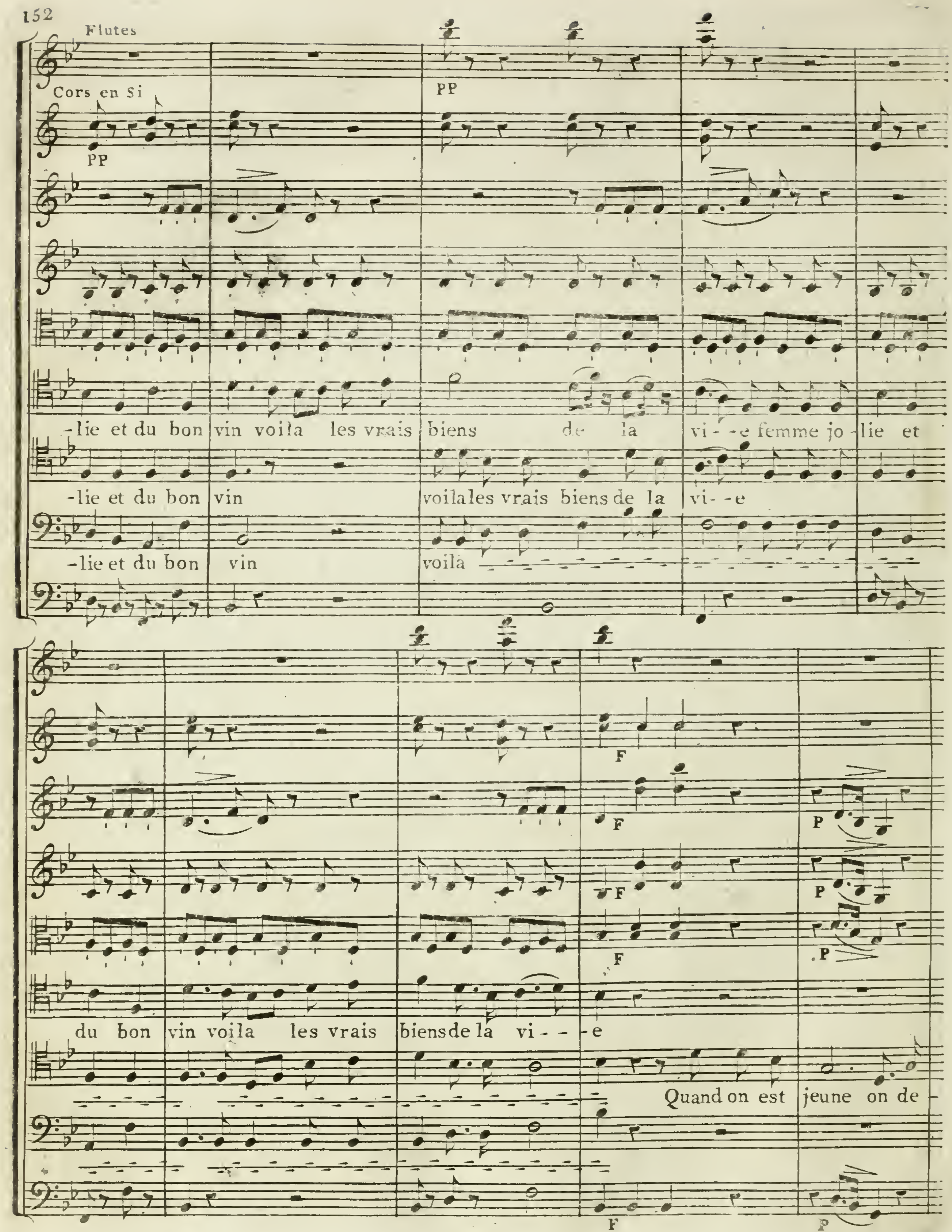
Eh bien donc! un coup de vin en l'honneur des femmes.

BALOUARD.

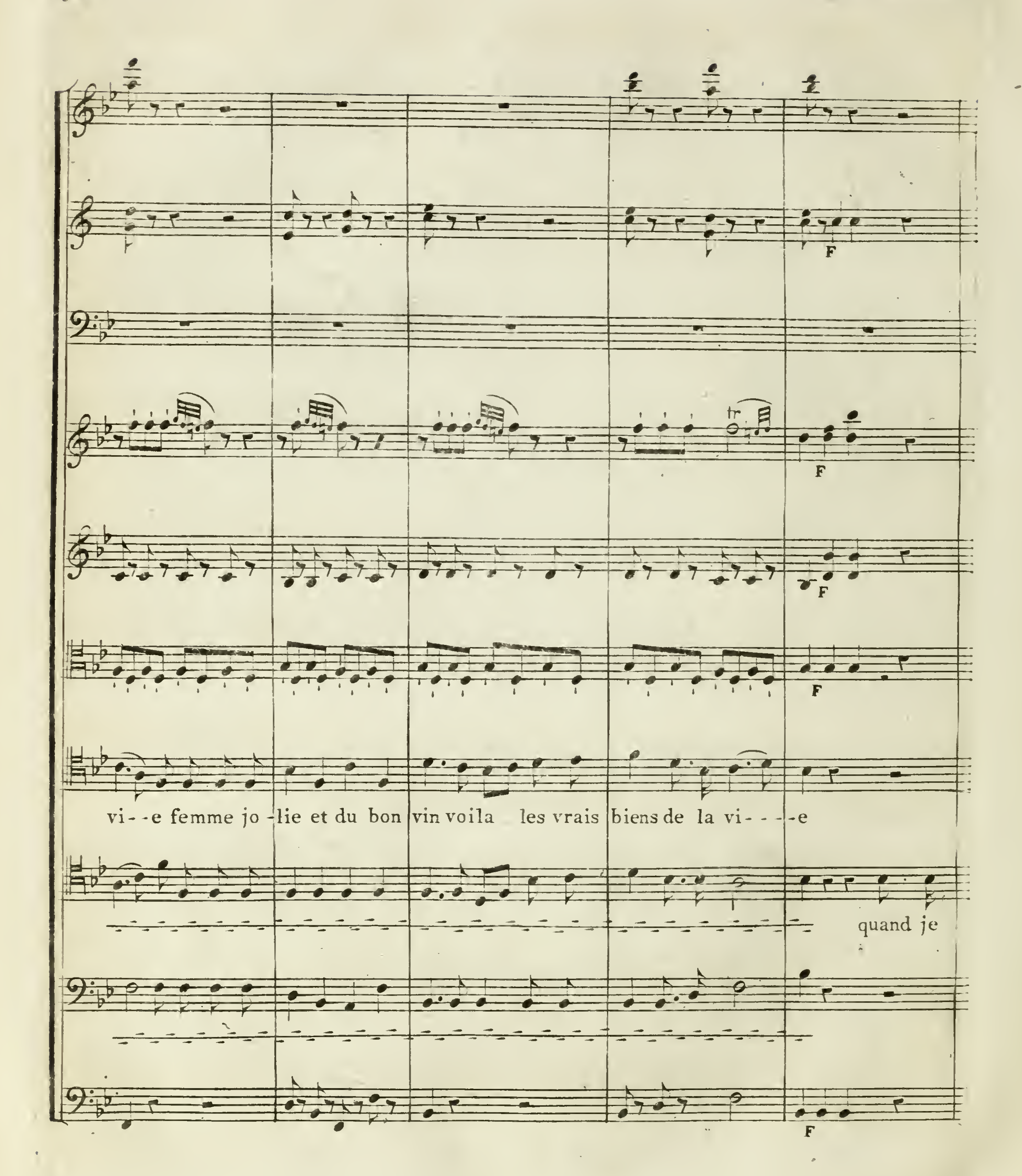
Ah! deux plutôt. (Ils boivent.)

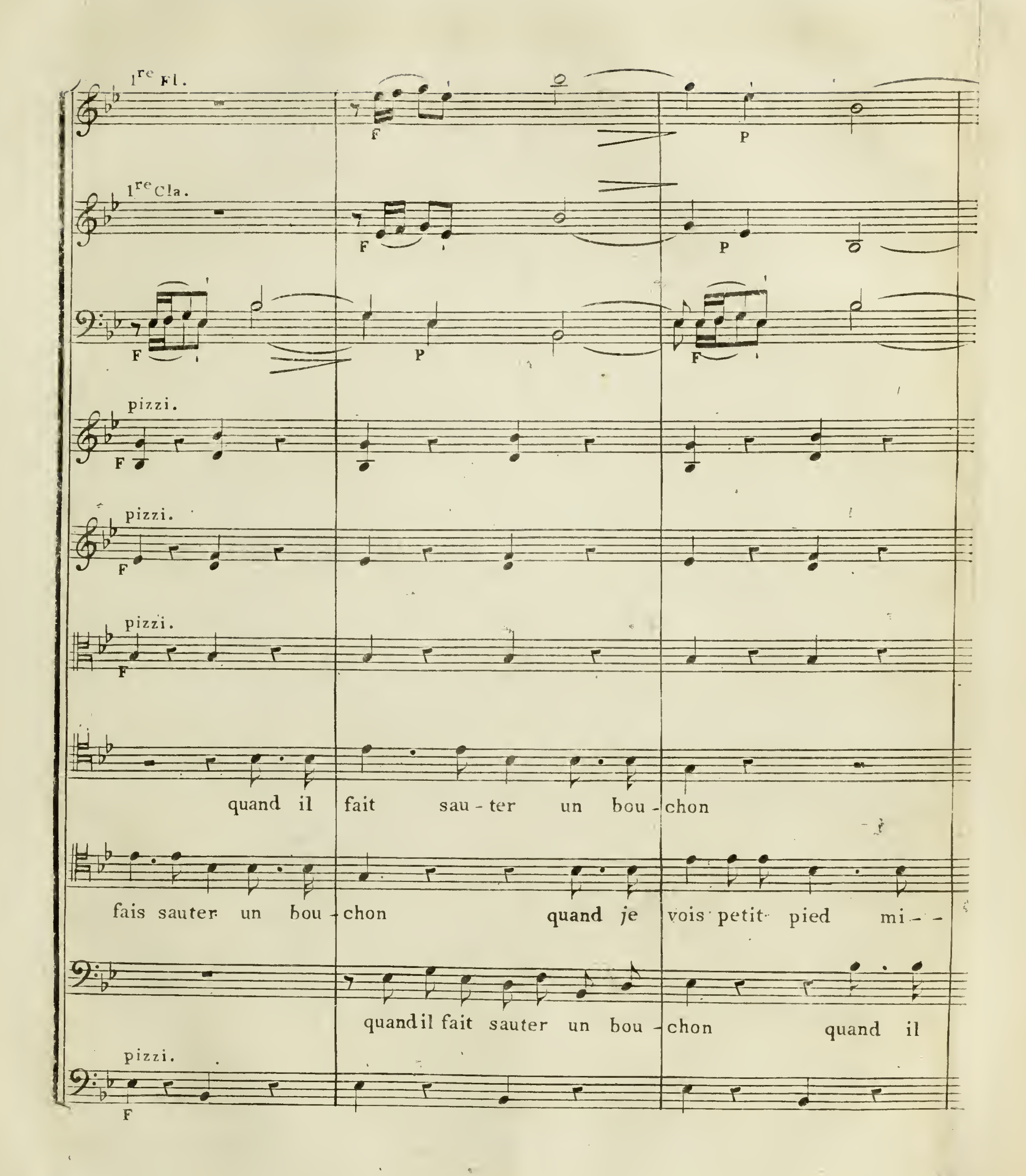

Allegro.
TRIO
Fagotti.
Violino 1.mo
Violino 2.do
Alto.
Le Docteur.
Basso.
F
P
PP
Femme jo-lie et du bon vin voila les vrais biens de la vi--e femme jo-lie et du bon vin voila les vrais biens de la vi---e
Si je pou-vois au gré de mon en-vi-e régler les ar-rêts du des-

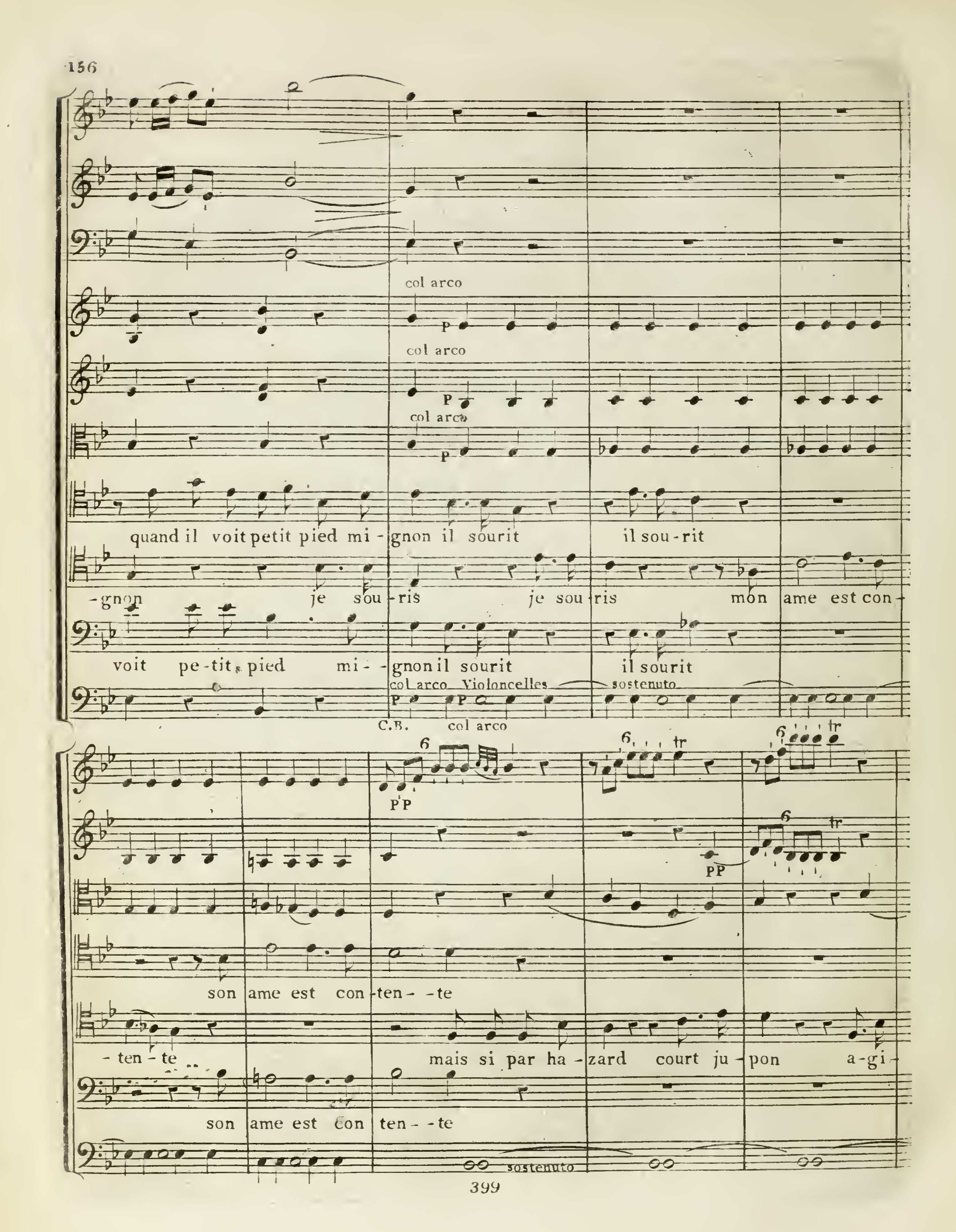

Fl.
P
dol
tr
-tin oui je vou-drois Soir et ma--tin vuider un flacon de bon vin au-
1er B.
P
Lysandre
Femme jo-
-près de femme bien jo--li--e auprès de fem-me bien jo-li--e . Femme jo-
Scapin Femme jo-


Flutes
Cors en Si
PP
PP
-lie et du bon vin voila les vrais biens de la vi- -e femme jo-lie et
-lie et du bon vin voilales vrais biens de la vi- -e
-lie et du bon vin voila
F
P
du bon vin voila les vrais biens de la vi- - -e
Quand on est jeune on de-

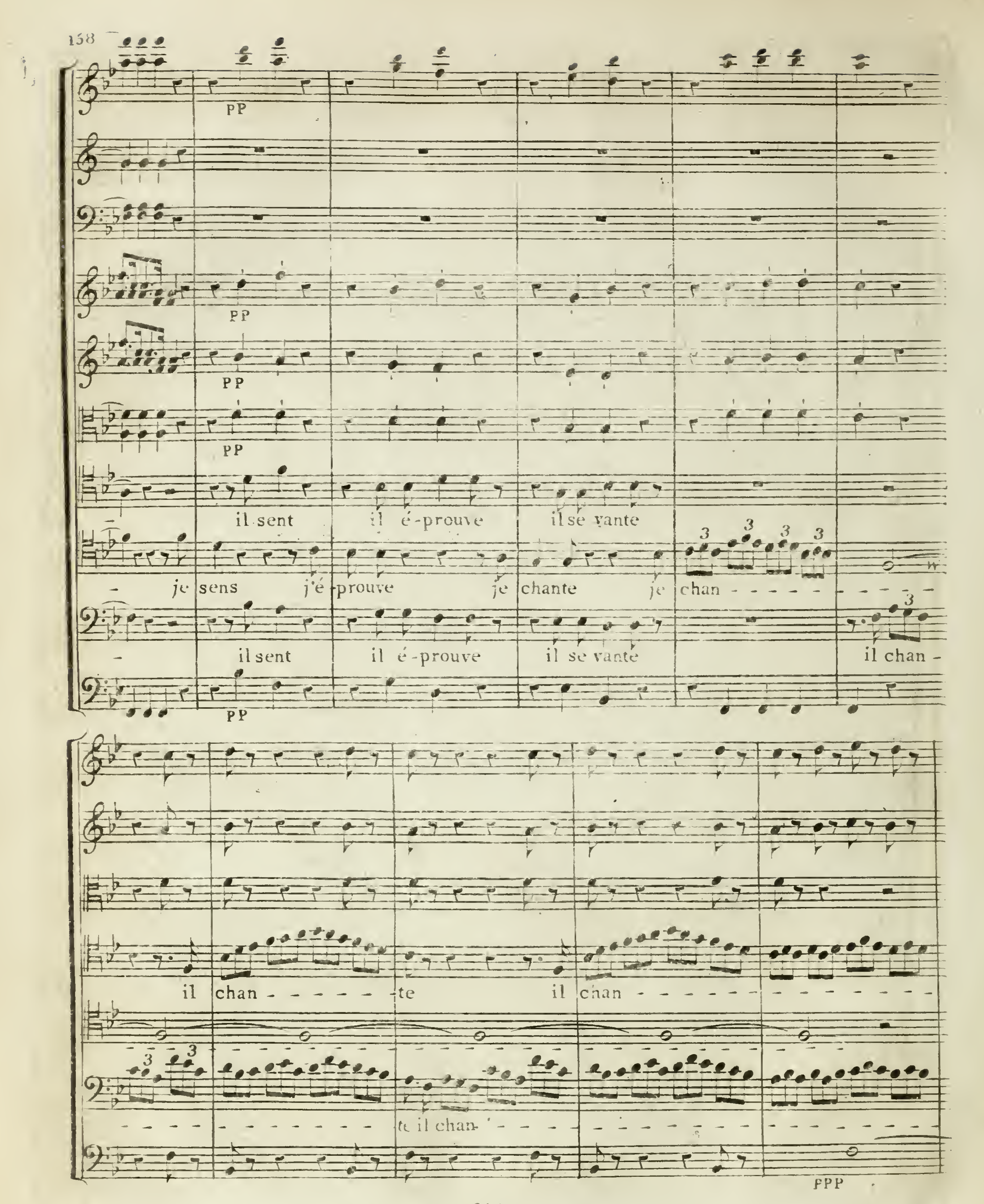

dol
en dimi.
dol
P
-sire on a-do - - - - re mais quand on est sur le re-tour si l'on ne
en dimi.
dol
PP
F
F
F P
FP
peut fai-re l'a-mour tout du moins on peut boire en-co- - - -re et di-re
FP
P
PP
femme jo-lie et du bon vin voila les vrais biens de la
cha-que jour femme
voila les vrais biens de la
femme
P

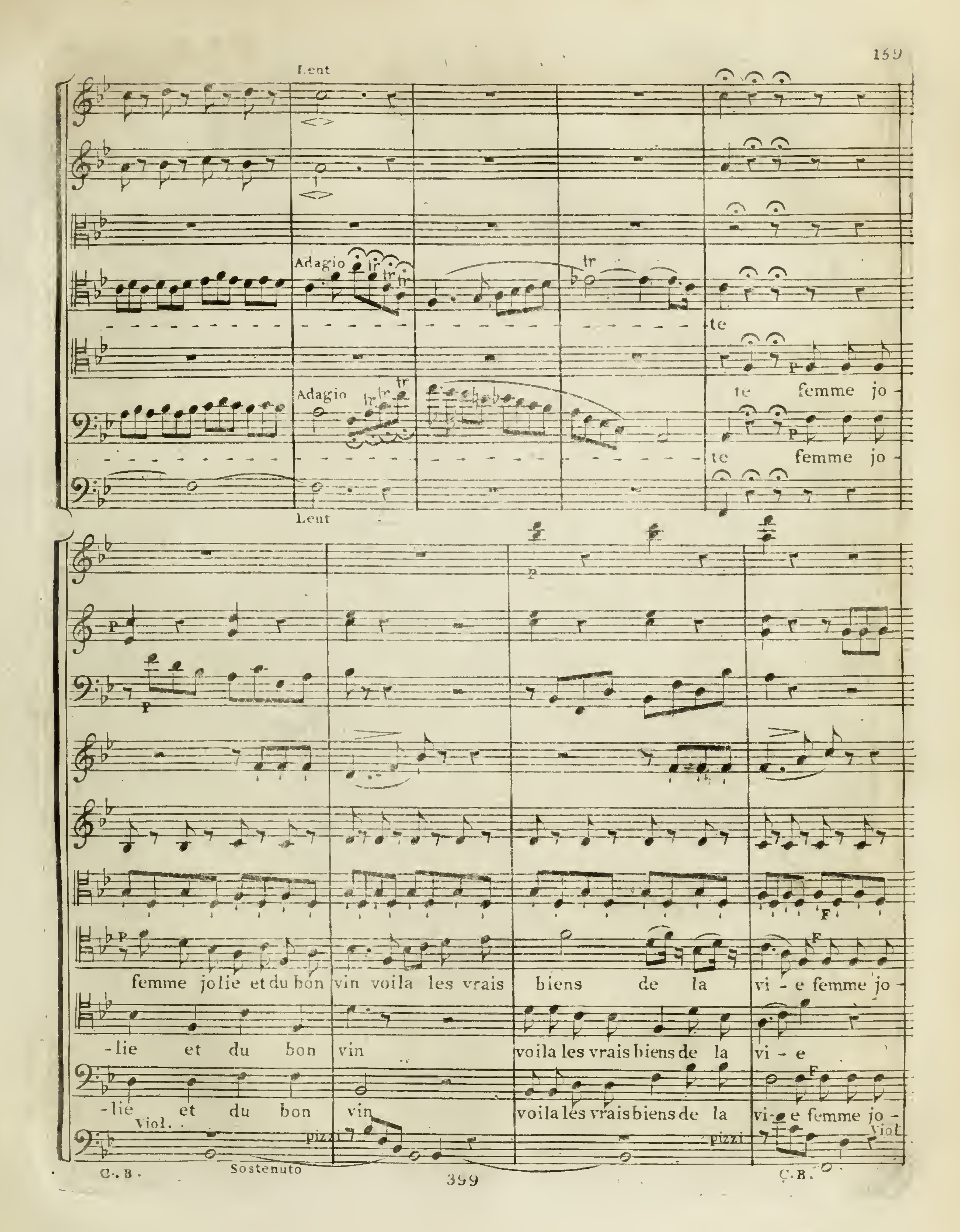

F
F
F
F
F
vi- -e femme jo -lie et du bon vin voila les vrais biens de la vi- - - -e
quand je
F

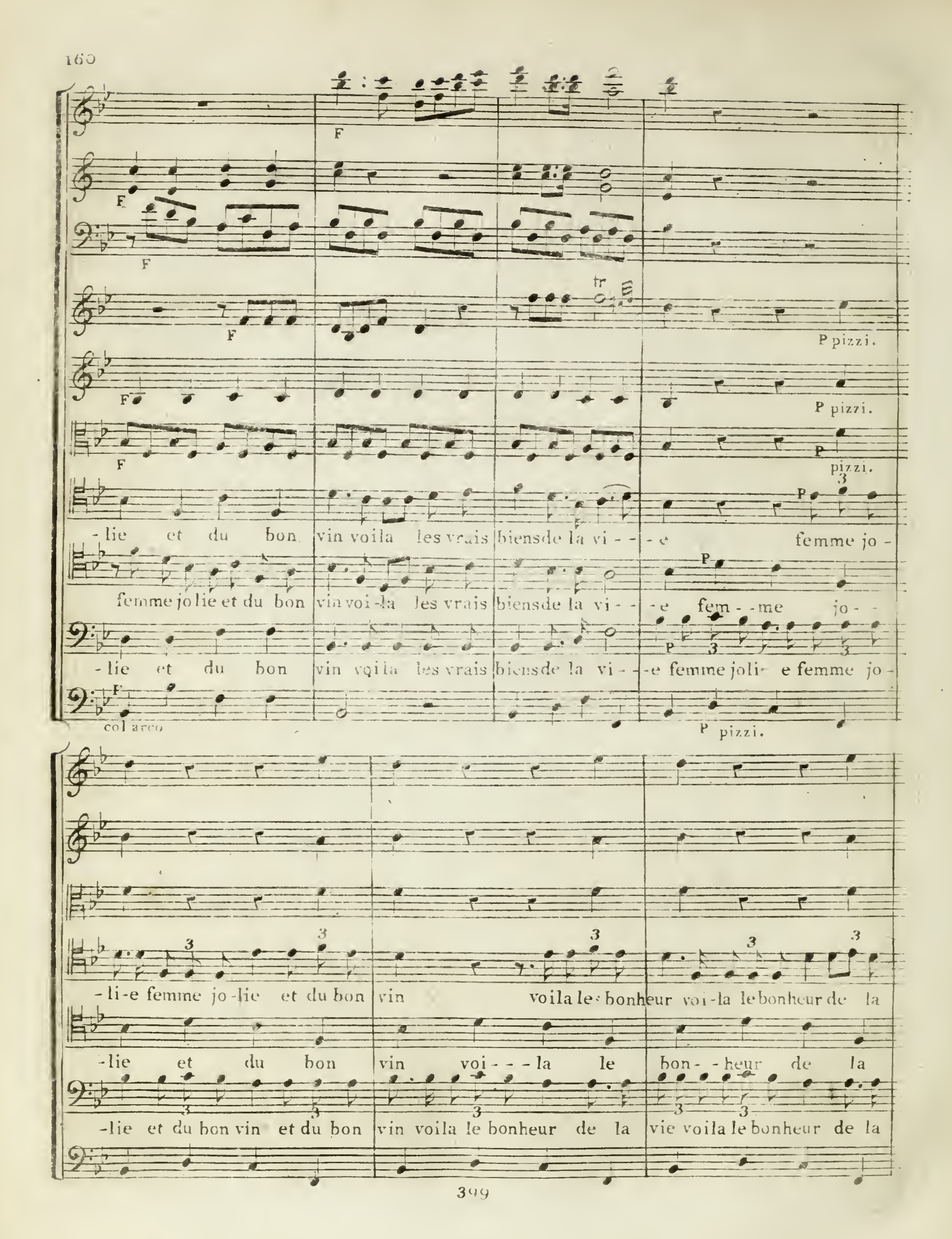

1re Fl.
1re Cla.
pizzi.
pizzi.
pizzi.
quand il fait sau - ter un bou - chon
fais sauter un bou - chon quand je vois petit pied mi - -
quandil fait sauter un bou - chon quand il
pizzi.

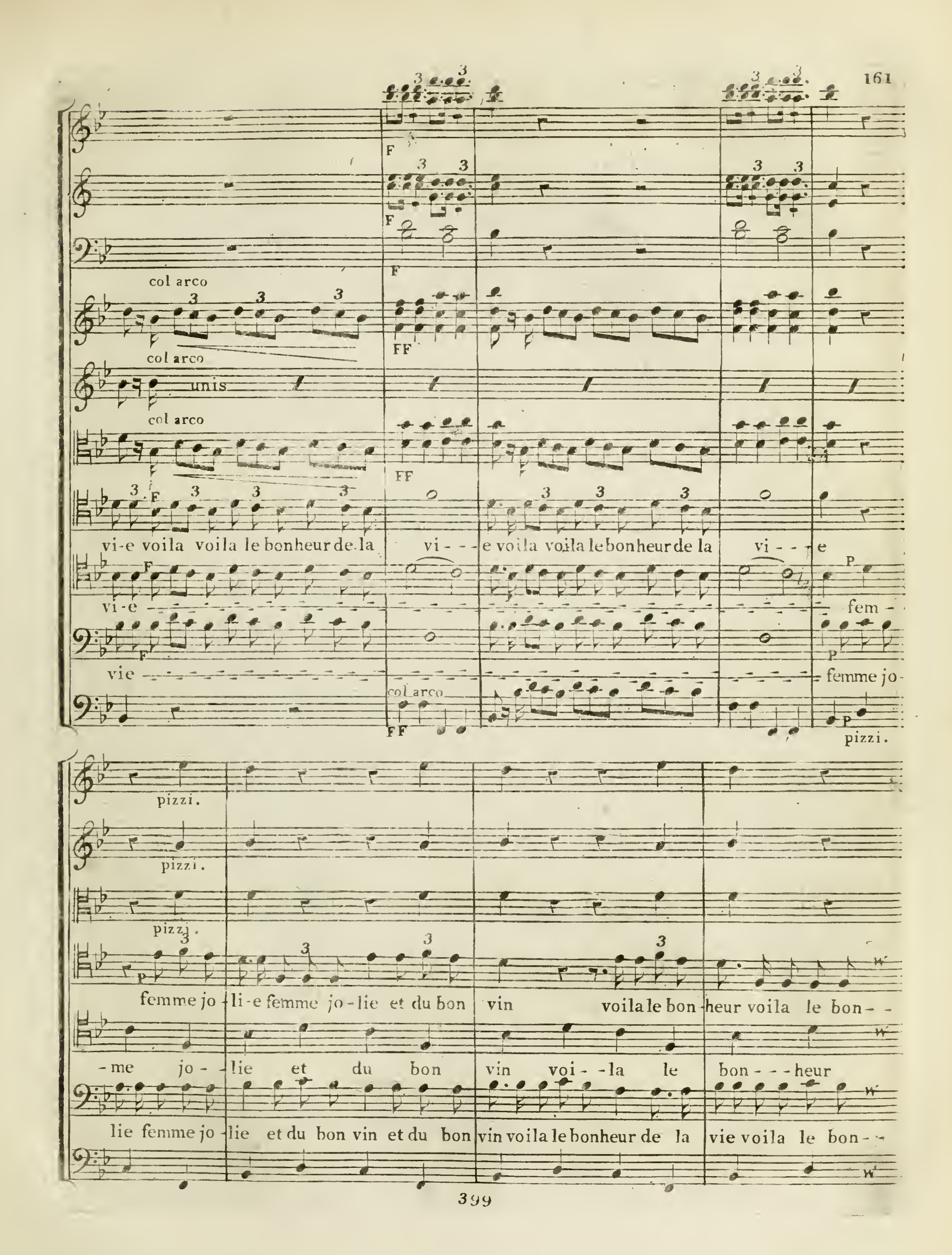

col arco
col arco
col arco
quand il voit petit pied mi - gnon il sourit il sou-rit
-gnon je sou - ris je sou ris mon ame est con -
voit pe-tit pied mi - - gnon il sourit il sourit
col arco Violoncelles sostenuto
C.B. col arco
son ame est con - ten - - te
- ten - te mais si par ha - zard court ju - pon a-gi -
son ame est con ten - - te
sostenuto

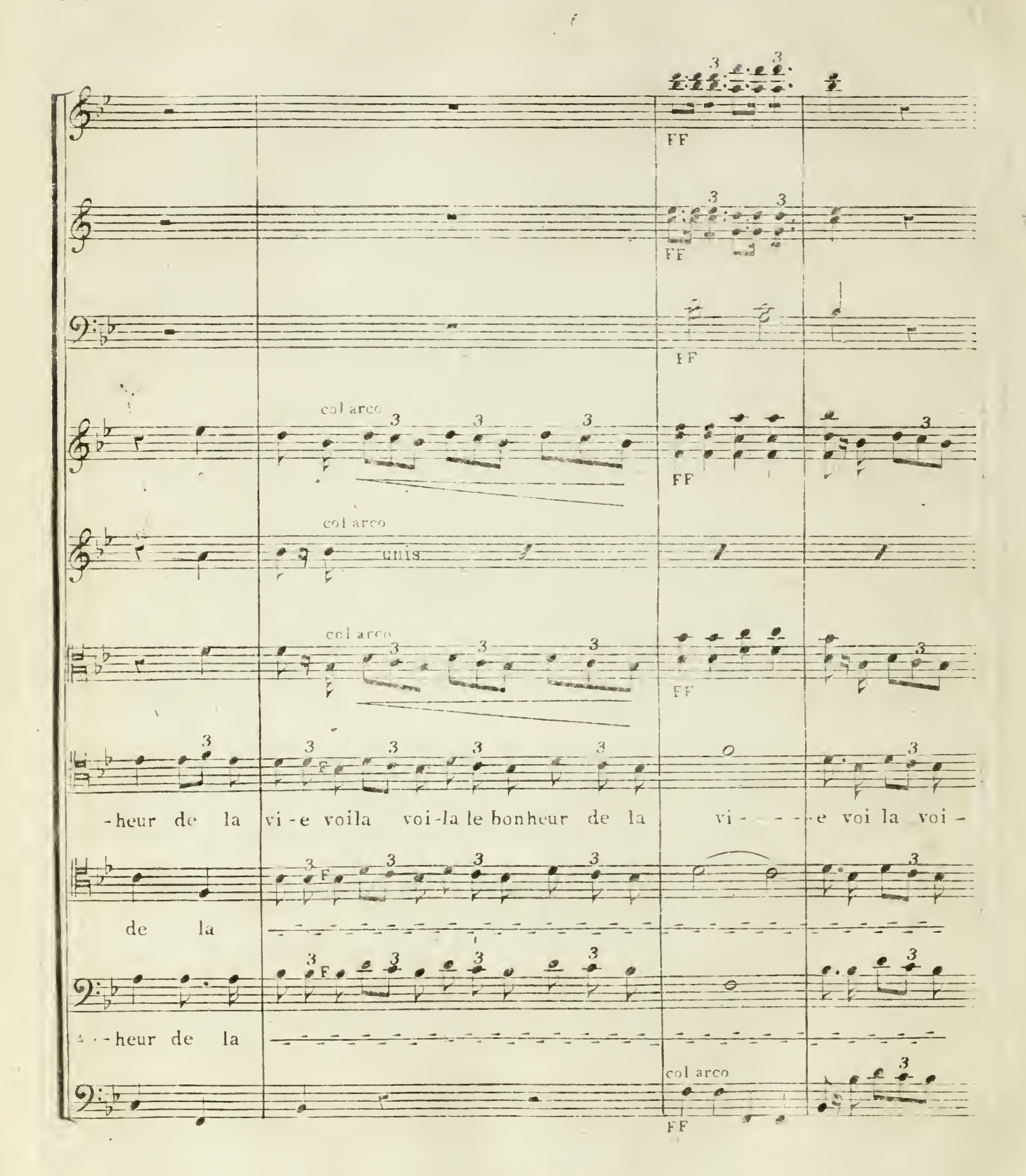

Suivez la voix
Suivez la voix
-té par un vent fri-pon laisse en-tre-voir jambe char-mante
ah! ah!
Cors
PP
cres
P
cres
F
PP
avec la voix
cres
ah!
ah je rajeunis comme E - - - - son
il rajeunit comme E - - son - -
il rajeunit comme E - - son - -
PP
avec la voix
cres


PP
PP
PP
PP
il sent
il é-prouve
il se vante
je
sens
j'é-prouve
je
chante
je
chan
il sent
il é-prouve
il se vante
il chan
PP
il
chan
te
il
chan
te il chan
PPP

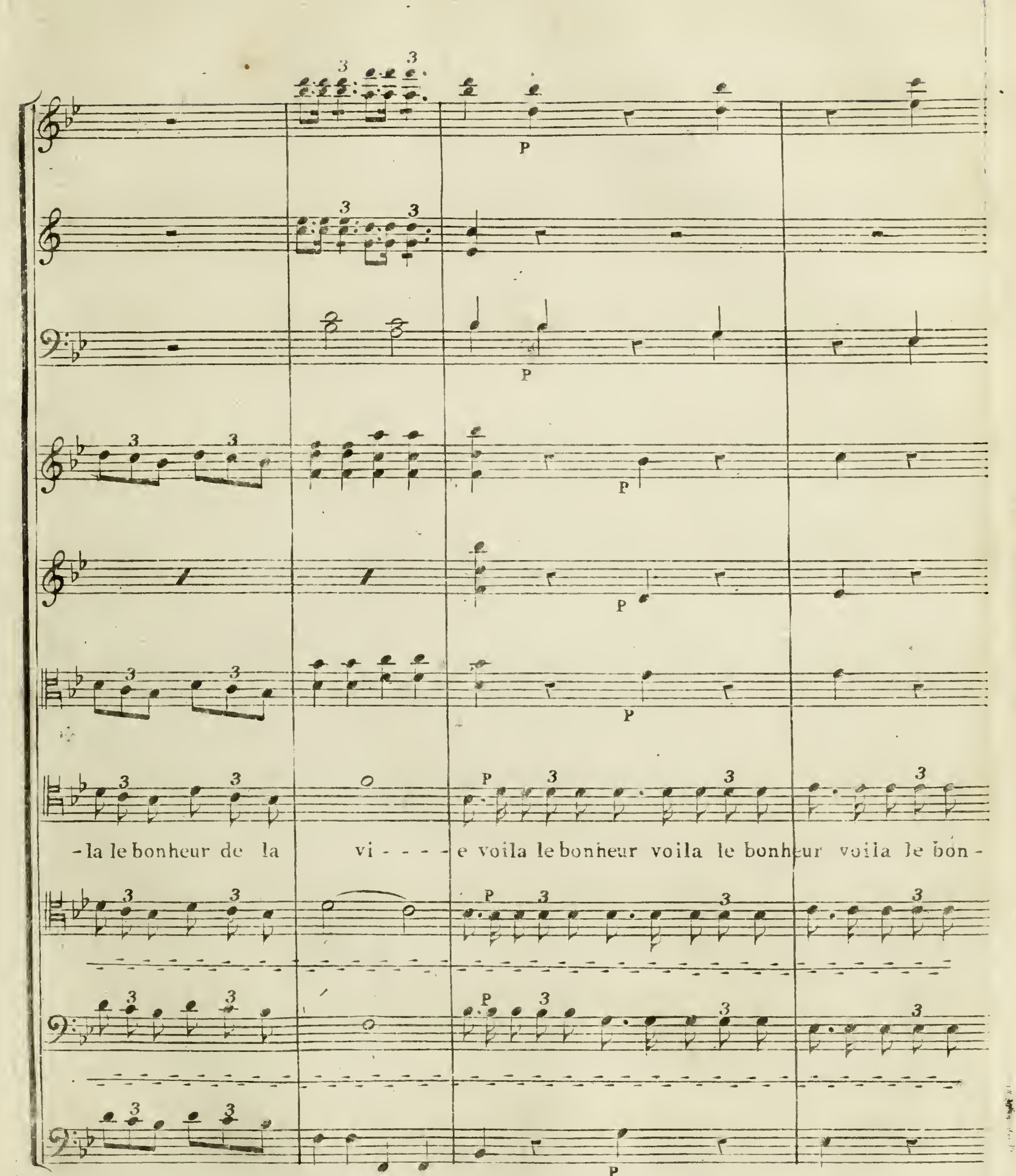

Lent
Adagio
tr
te
te femme jo-
te femme jo-
Lent
P
femme jolie et du bon vin voila les vrais biens de la vi - e femme jo-
-lie et du bon vin voila les vrais biens de la vi - e
-lie et du bon vin voila les vrais biens de la vi - e femme jo-
Viol.
pizzi
Viol
F
C.B.
Sostenuto

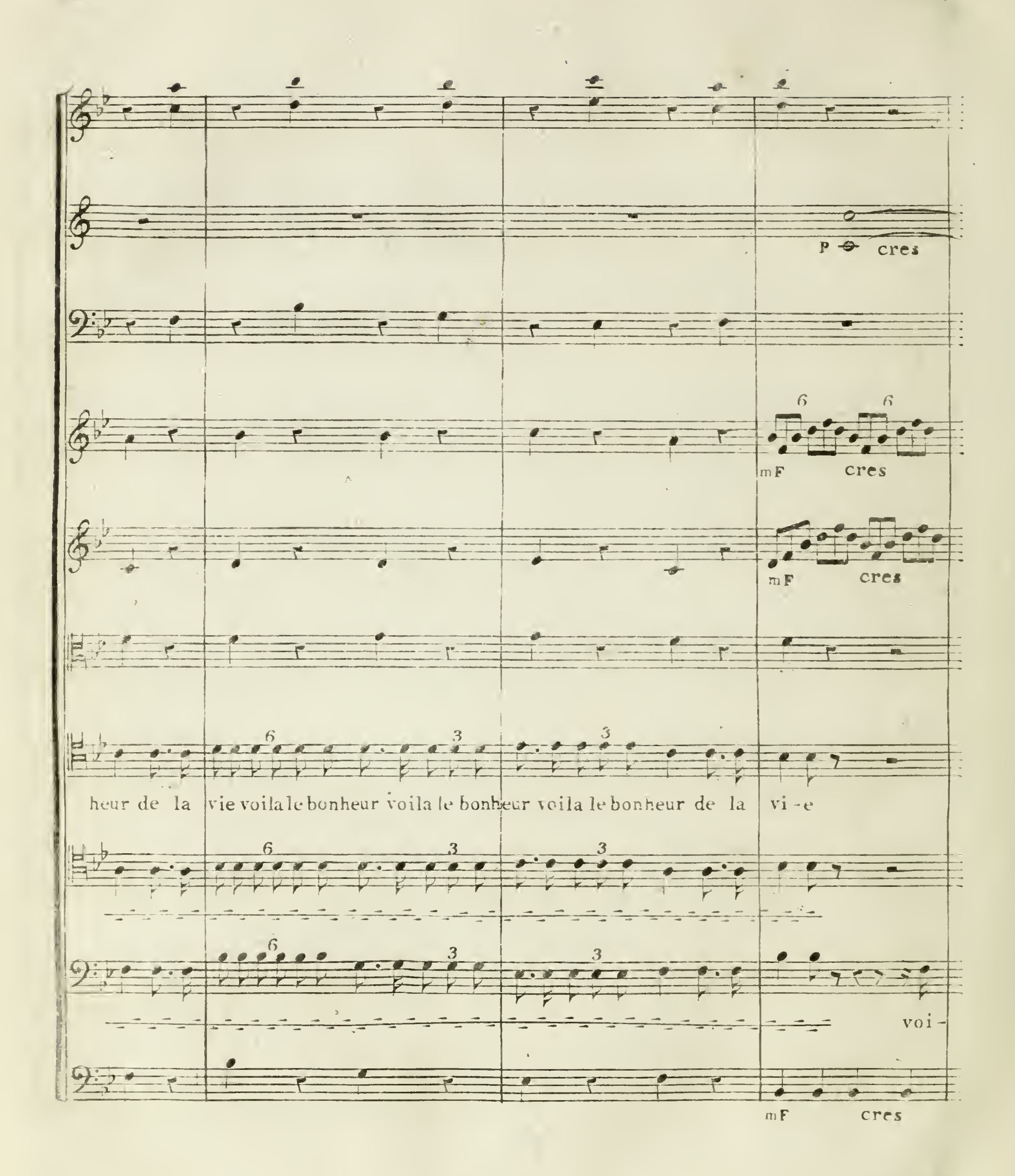

F
P pizzi.
-lie et du bon vin voila les vrais biens de la vi- - -e femme jo-
femme jolie et du bon vin voi-la les vrais biens de la vi- - -e fem- -me jo- -
-lie et du bon vin voila les vrais biens de la vi- -e femme joli- e femme jo-
col arco
-li-e femme jo-lie et du bon vin voila le bonheur voi-la le bonheur de la
-lie et du bon vin voi- - -la le bon- -heur de la
-lie et du bon vin et du bon vin voila le bonheur de la vie voila le bonheur de la


col arco
unis
col arco
col arco
vi-e voila voila le bonheur de la vi - - e voila voila le bonheur de la vi - - e
vi-e fem -
vie femme jo-
col arco
pizzi.
pizzi.
pizzi.
pizzi.
femme jo - li-e femme jo-lie et du bon vin voila le bon-heur voila le bon - -
-me jo - lie et du bon vin voi - - la le bon - - - heur
lie femme jo - lie et du bon vin et du bon vin voila le bonheur de la vie voila le bon - -

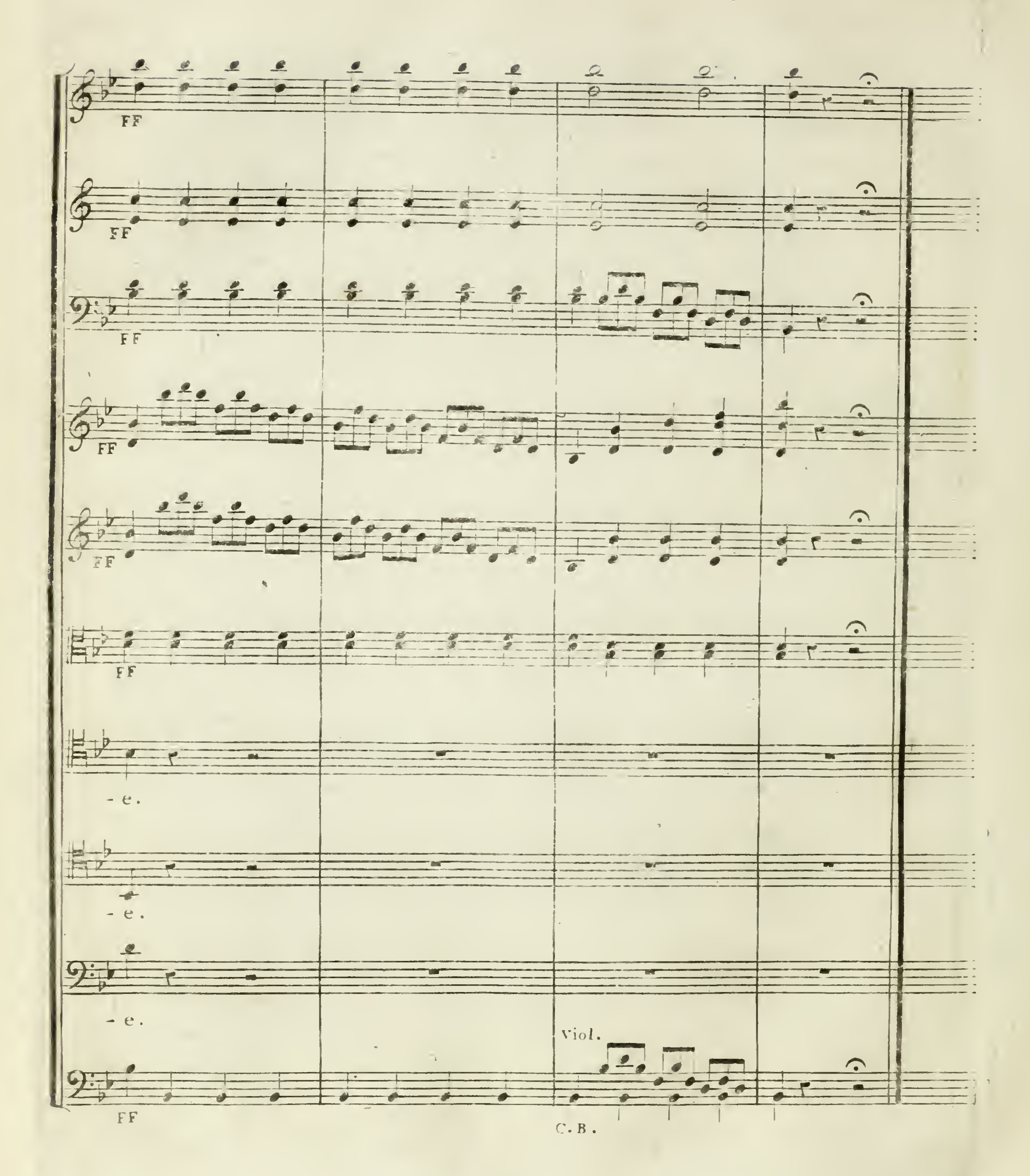


FF
FF
FF
col arco
FF
col arco
unis
col arco
FF
-heur de la vi-e voila voi-la le bonheur de la vi- - - -e voi la voi-
de la
-heur de la
col arco
FF


-la le bonheur de la vi - - - - e voila le bonheur voila le bonheur voila le bon -


P
cres
6
6
mF
cres
mF
cres
6
3
3
heur de la vie voila le bonheur voila le bonheur voila le bonheur de la vi - e
6
3
3
6
3
3
voi -
mF
cres


Lent
F
cres
F
FP
F
FP
P
cres
F
FP
F
FP
F
FP
dol
cres
F
FP
Lent et a Volonté
6
voi - - la
le bon - heur
de la vi -
voi - - - - - la
le bonheur de la
vi - - - -
- - - la
Lent et à volonté
le bon - heur de la vi -
F
FP


FF
FF
FF
FF
FF
FF
- e.
- e.
- e.
Viol.
FF
C.B.

BALOUARD (un peu gris.)

Ecoutez-moi: vous êtes mes amis..... conseillez-moi un peu. Je veux aller trouver Monsieur Pandolphe, et lui apprendre que je me ravise. Eh! eh! eh! Isabelle sera riche, et ma foi!.... je me suis décidé à consentir....

LYSANDRE (froidement.)

Le mal, c'est que Pandolphe n'y consentira pas.

BALOUARD.

Vous croyez cela? Convenez qu'il faut être bien malheureux!

LYSANDRE.

A votre place je ne me laisserais point abattre, et je...

BALOUARD.

Que feriez-vous?

LYSANDRE.

Vous etes encore jeune!.....

SCAPIN

Et beau!

LYSANDRE

Je suis chassé comme vous, et mon oncle ne veut plus me recevoir.

BALOUARD.

Bon!

SCAPIN (à part.)

Pas si bon!

LYSANDRE

Je vais partir, et je pourrai vous emmener avec moi a la garnison, où l'on boit, où l'on aime.

BALOUARD (voulant se lever)

Où l'on boit, où l'on aime? Allons à la garnison.

SCAPIN (le fait asseoir)

Les chevaux ne sont pas prêts.

BALOUARD (ivre.)

Mais avant, j'ai une grace à vous demander, mes amis: je ne puis aller au regiment sous ce maussade habit; il m'en faudrait un plus leste, plus gai, un enfin qui relevat ma bonne mine

LYSANDRE (riant.)

Cela est difficile.

BALOUARD (s'appuyant sur lui.)

Pourquoi, mon fils?

LYSANDRE (riant.)

C'est que, c'est que... je n'en ai point ici.

SCAPIN.

Eh si, monsieur, vous en avez... pour M. le docteur; j'en ferais un plutôt... le casque, le sabre, la cuirasse, la lance même, tout ce qui convient à un chevalier preux et courtois.

BALOUARD

Preux et courtois! c'est ça c'est ça! on ne me reconnaitra plus. Profitons du tems, et allons chercher... Mais... mais... (il veut passer entre la table et la chaise.) je ne sais pas pourquoi je decris une ligne circonflexe. Cependant la ligne droite étant la plus courte, et tout corps tendant vers le centre par les regles de la pesanteur (il tombe) me voilà à bas: cela est consequent; le problême est démontré. Profitez, mon pupile, profitez: voilà comme un homme de génie fait des decouvertes et donne des leçons en se jouant (Scapin le relève.) Allons, mon valet-de-chambre, venez m'abiller.

SCAPIN (à part.)

Et de toutes pièces, je t'en reponds.

LYSANDRE bas.

Assure-toi de lui de façon...

SCAPIN.

Reposez-vous sur moi.

BALOUARD (se laissant aller sur Scapin.)

Avec plaisir, mon ami.

SCAPIN.

Eh bien donc?.. soutenez-vous, docteur.

BALOUAR (tout-à-fait sur son épaule.)

Oui, je soutiens, et je soutiendrai toujours, que les Grecs, les Romains, les Carthaginois......

(Il s'endort sur Scapin qui l'emporte.)

SCÈNE XVII.

LYSANDRE, ISABELLE, NÉRINE.

LYSANDRE (à Isabelle froidement)

Vous voila donc enfin, chère ame de ma vie?

ISABELLE.

Pandolphe nous avait enfermées; il vient de s'endormir, et ce n'est qu'en ce moment que nous avons pu trouver le moyen de nous échapper de notre prison. Je tremble qu'il ne nous surprenne.

LYSANDRE (très-tendrement et changeant de ton.)

Je tremblerai avec vous; et puisque nous avons un moment à nous, permettez que j'en profite pour vous assurer de nouveau de mon ardent amour, baiser votre belle main (il la baise) me jeter à... Mais Dieux! grands Dieux! voyez-vous mon oncle? il nous écoutait. D'après cela, je dois conclure que nous sommes découverts.

SCÈNE XVIII.

LES PRECEDENS; PANDOLPHE (à la fenêtre.)

PANDOLPHE.

Les coquins! ils s'entendent! ils s'aiment sans m'en demander permission! Ah! parbleu! je saurai...

NÉRINE.

Ne craignez rien; je vais fermer la porte.

PANDOLPHE.

Ils l'ont fermée!..ouvrez, ouvrez donc? au secours! mes domestiques, mes voisins, tous les environs, accourez: personne ne vient!.. vous triomphez, mais vous allez voir (Il saute par la fenêtre.)

LYSANDRE (effrayé pour la premiere fois.)

Par exemple, je n'avais pas prévu celui-la!

PANDOLPHE.

Me voici, j'arrive a tems pour rompre vos projets.

LYSANDRE, ISABELLE.

Mon oncle, écoutez....

PANDOLPHE.

Vous aurez beau gémir, prier, pleurer, point de grace!.. Je vois à présent pourquoi le pauvre docteur a refusé, mais je le retrouverai, je lui pardonnerai (à Isabelle), et vous l'épouserez ce soir.

LYSANDRE (bas.)

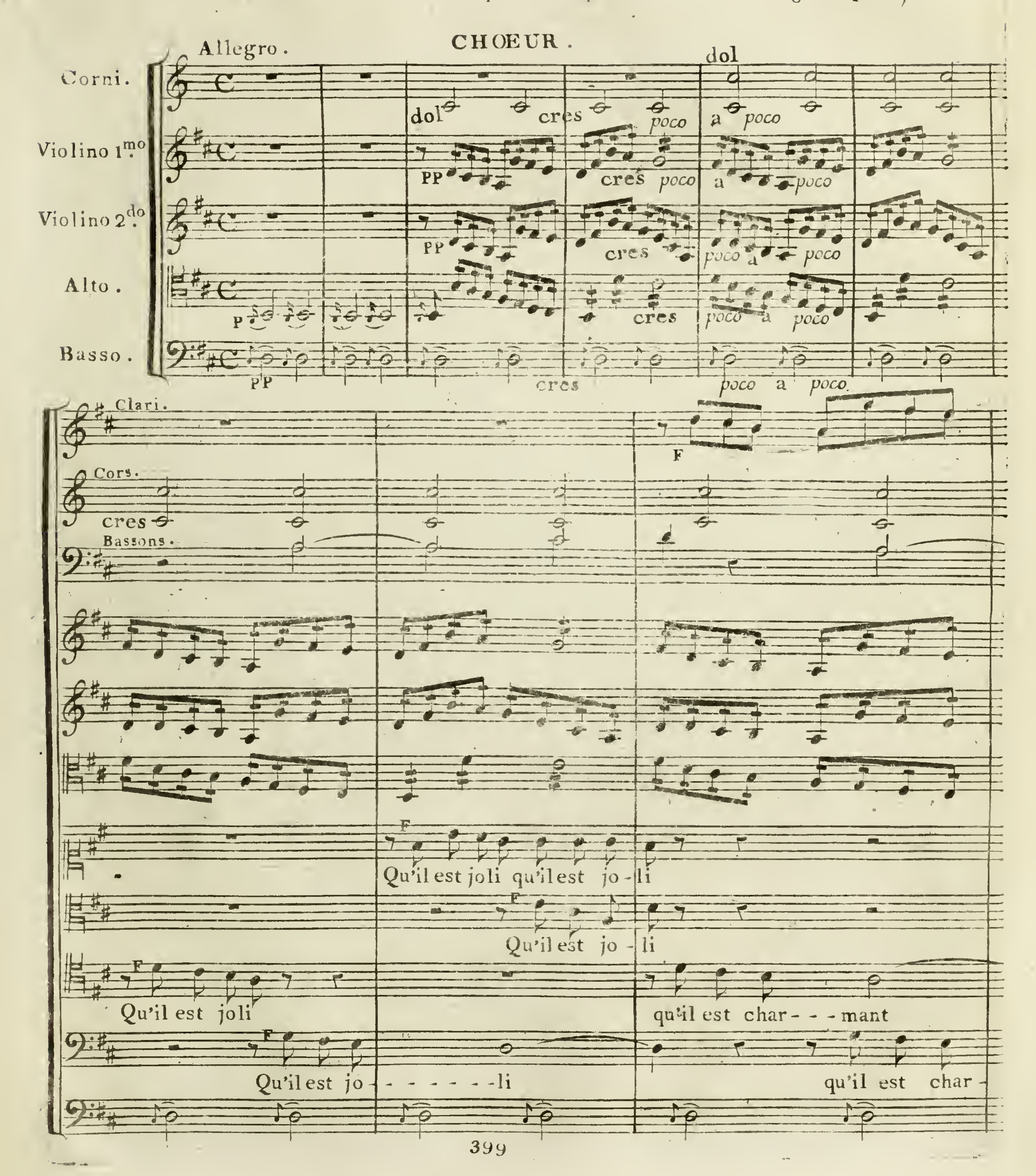
Mais quel bruit?

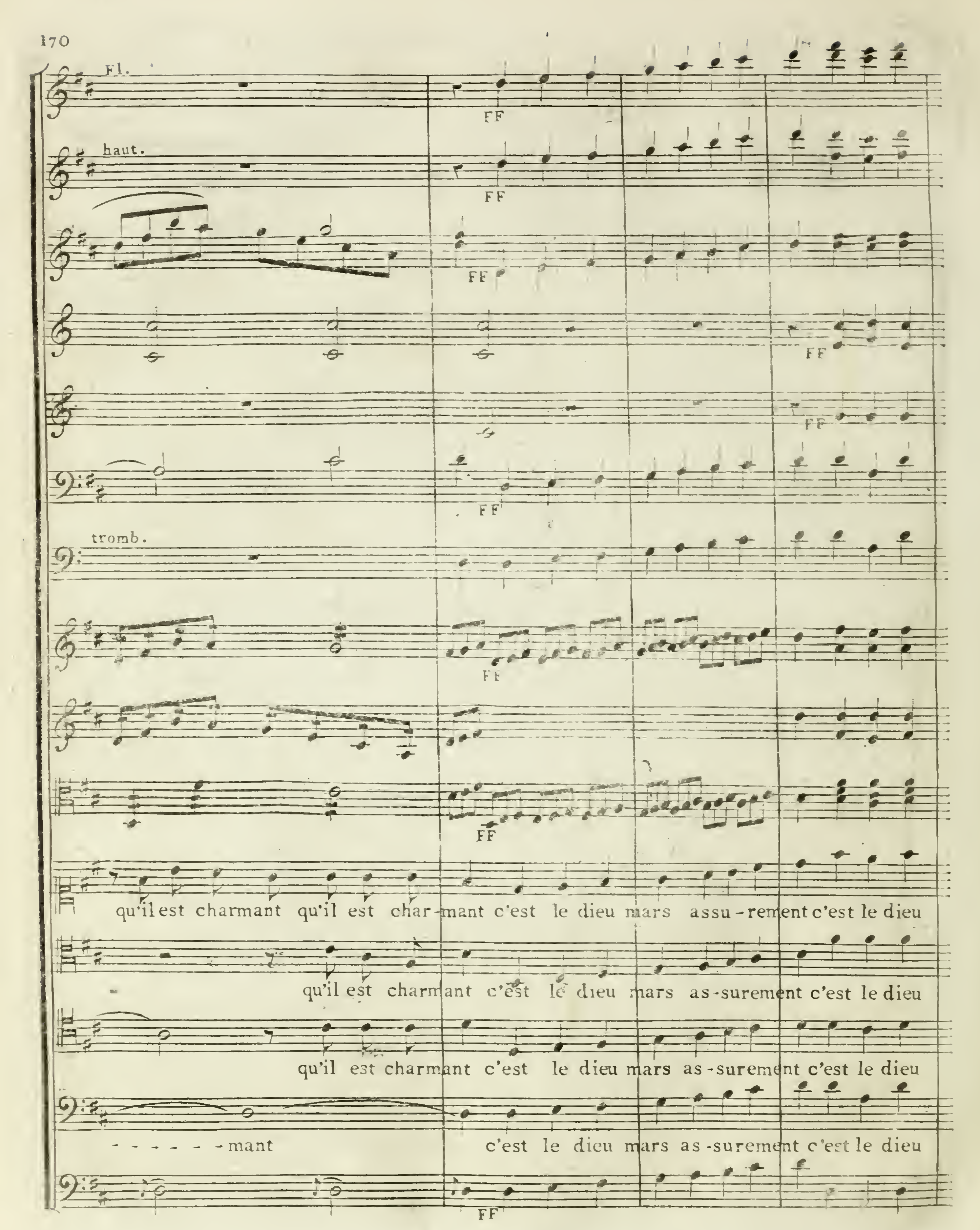
PANDOLPHE.

Qu'entends-je?

SCÈNE XIX ET DERNIÈRE.

LES PRECÉDENS. (Tous les Domestiques, les voisins, le Docteur Balouard. Il est vêtu d'un habit d'officier, avec un casque et une lance d'une manière grotesque.)




Fl.
haut.
FF
tromb.
qu'il est charmant qu'il est char-mant c'est le dieu mars assu-rement c'est le dieu
qu'il est charmant c'est le dieu mars as-surement c'est le dieu
qu'il est charmant c'est le dieu mars as-surement c'est le dieu
- - - - - - mant c'est le dieu mars as-surement c'est le dieu



BALOUARD.

Ah! vous voilà mon cher Lysandre? Eh bien! allons-nous au régiment? quittons-nous enfin ce maudit Pandolphe, ce méchant vieillard?

PANDOLPHE (le saisissant.)

Méchant vieillard! moi! ingrat! traître!

BALOUARD.

Pandolphe! je suis perdu!

SCAPIN (à part)

Je l'espère bien.

BALOUARD

Je suis joue, trahi! Mes amis, parlez au moins pour moi?

PANDOLPHE.

Ils parleraient en vain pour eux mêmes.

LYSANDRE (noblement.)

Depuis un an. j'adore Isabelle!

ISABELLE (de même.)

J'adore Lysandre

SCAPIN (de même)

Nous nous adorons tous.

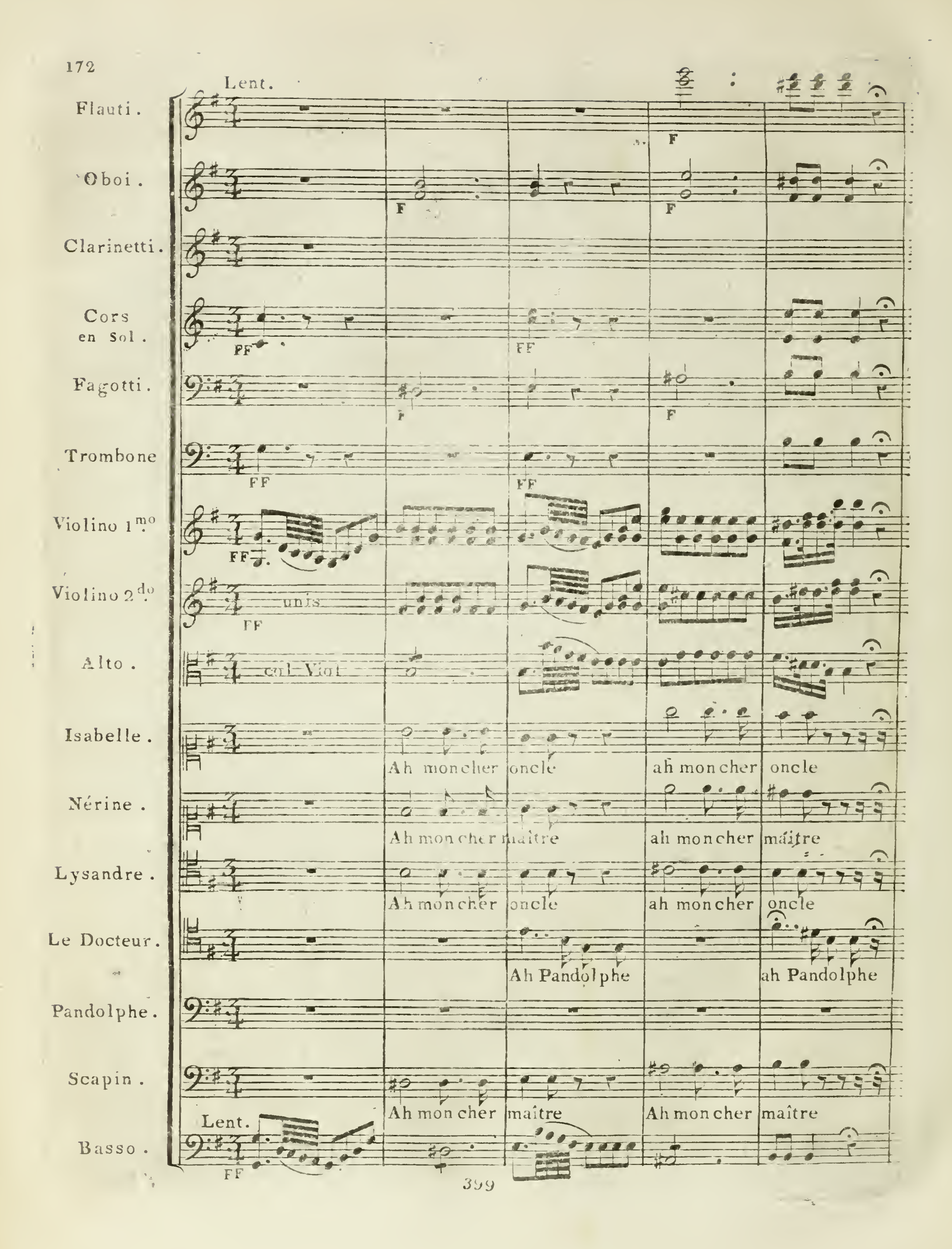
PANDOLPHE.

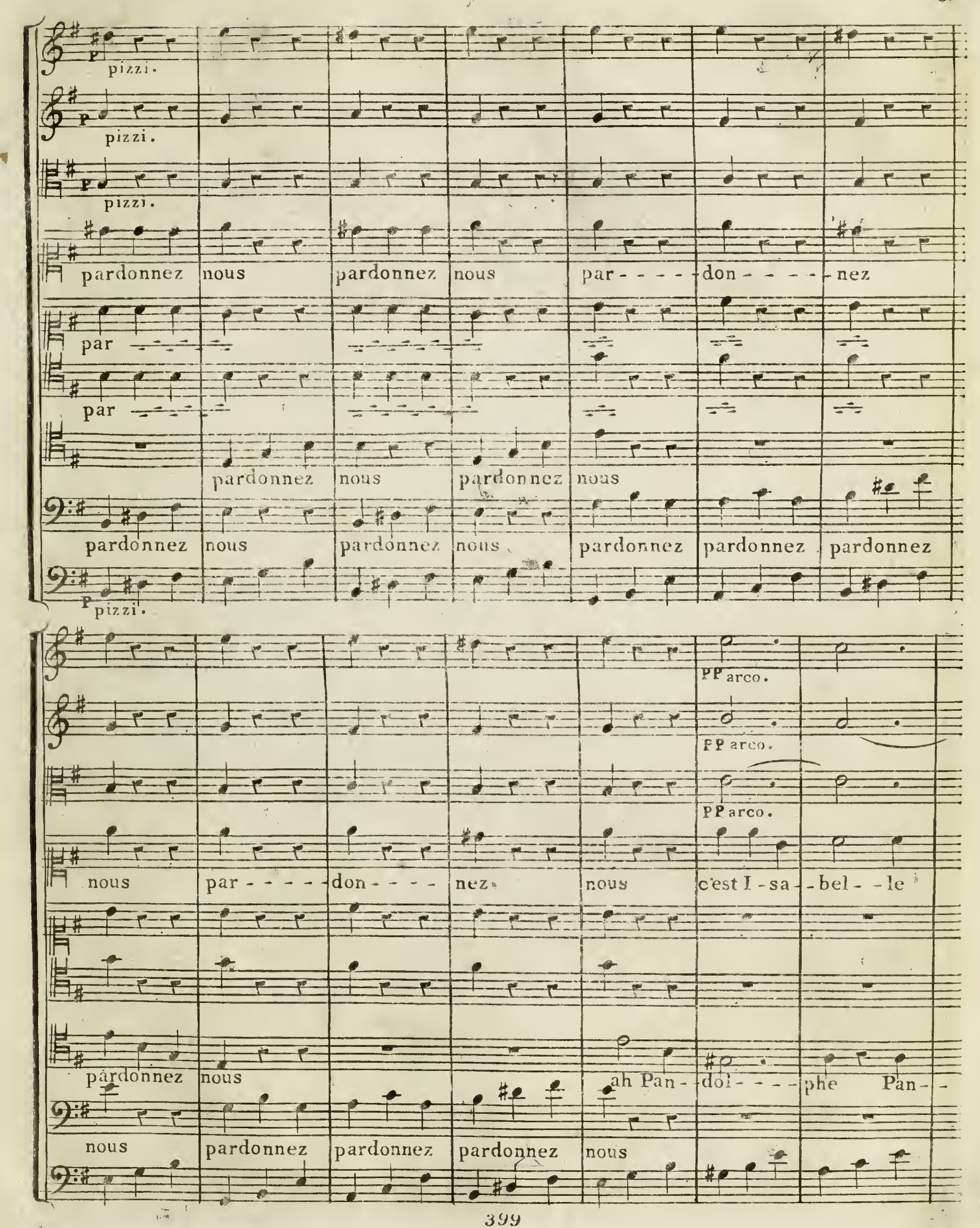
N'espérez pas me fléchir.

LYSANDRE (avec force.)

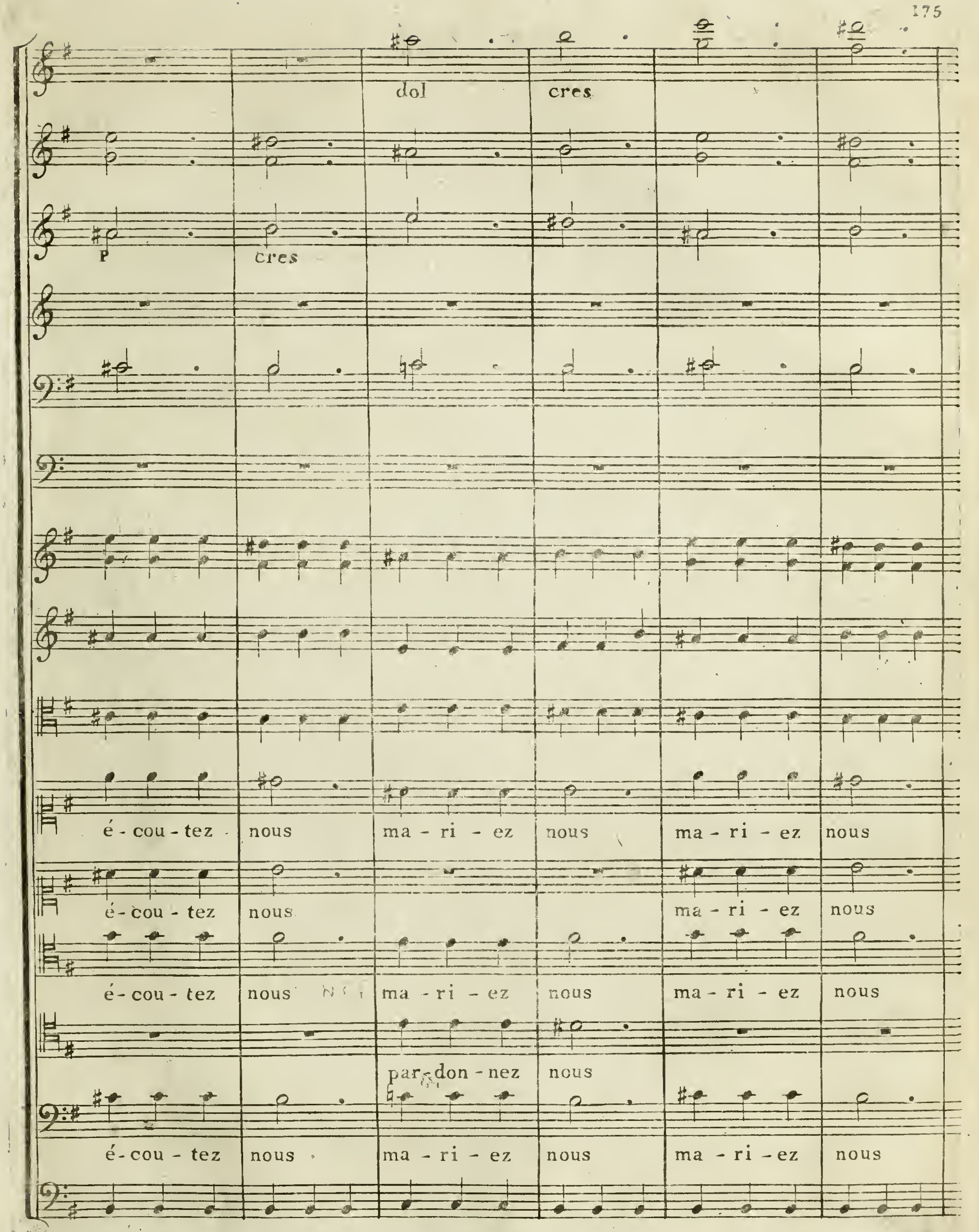
Nous vous flechirons. Illustres compagnons d'infortune, precipitons-nous tous a ses pieds... Cela réussit toujours a la fin des Comedies.

(Ils tombent tous à-la-fois un genoux en terre, un mouchoir d'une main, et l'autre élevée vers lui.)


Lent.
Flauti.
Oboi.
Clarinetti.
Cors en Sol.
Fagotti.
Trombone
Violino 1mo
Violino 2do
unis
Alto.
col Viol
Isabelle.
Ah mon cher oncle ah mon cher oncle
Nérine.
Ah mon cher maître ah mon cher maître
Lysandre.
Ah mon cher oncle ah mon cher oncle
Le Docteur.
Ah Pandolphe ah Pandolphe
Pandolphe.
Scapin.
Ah mon cher maître Ah mon cher maître
Lent.
Basso.

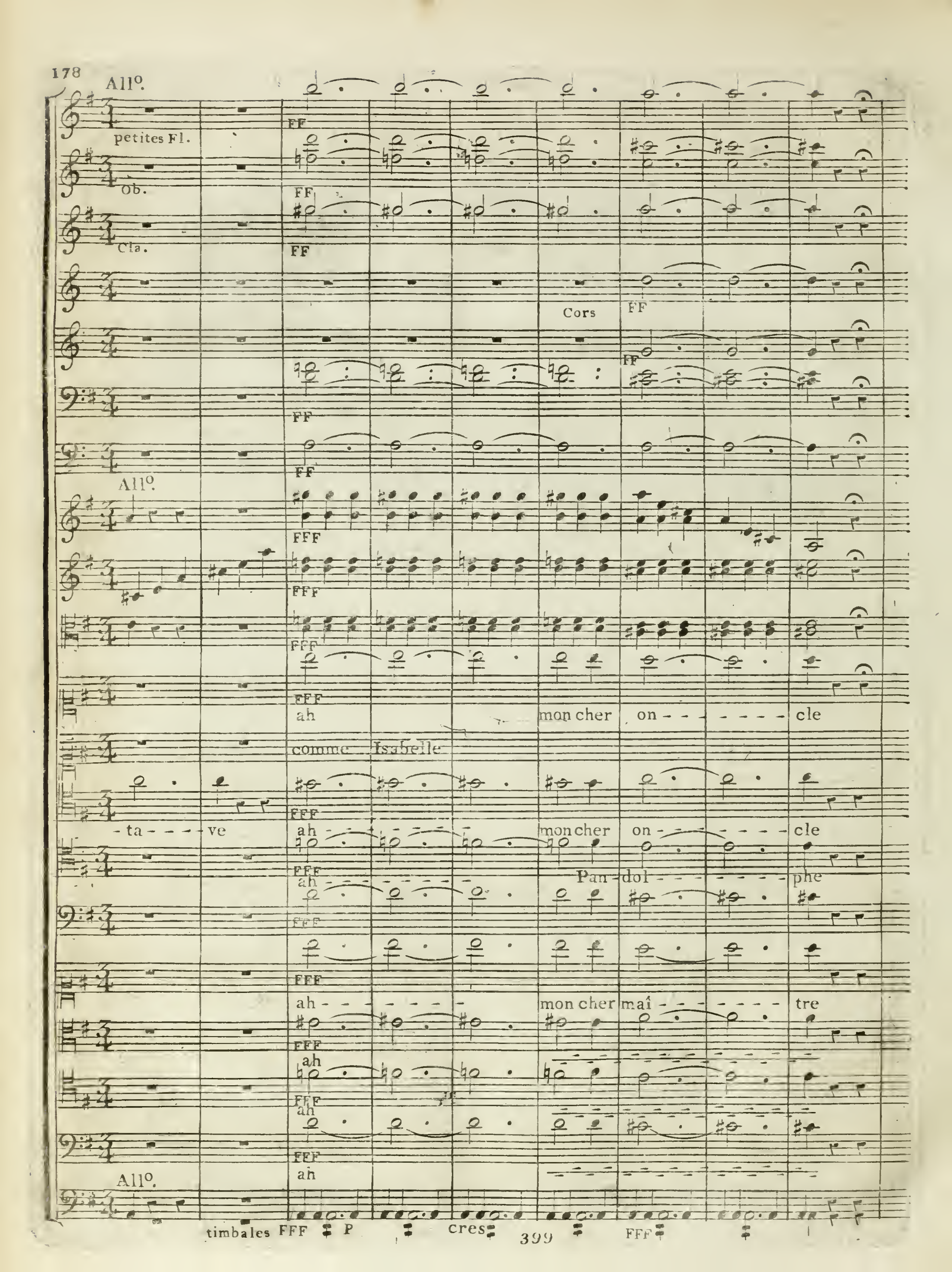

pizzi.
pizzi.
pizzi.
pardonnez nous pardonnez nous par - - - - - don - - - - - nez
par
par
pardonnez nous pardonnez nous
pardonnez nous pardonnez nous pardonnez pardonnez pardonnez
pizzi.
PP arco.
PP arco.
PP arco.
nous par - - - - - don - - - - nez nous c'est I - sa - bel - - le
pardonnez nous ah Pan - dol - - - phe Pan -
nous pardonnez pardonnez pardonnez nous

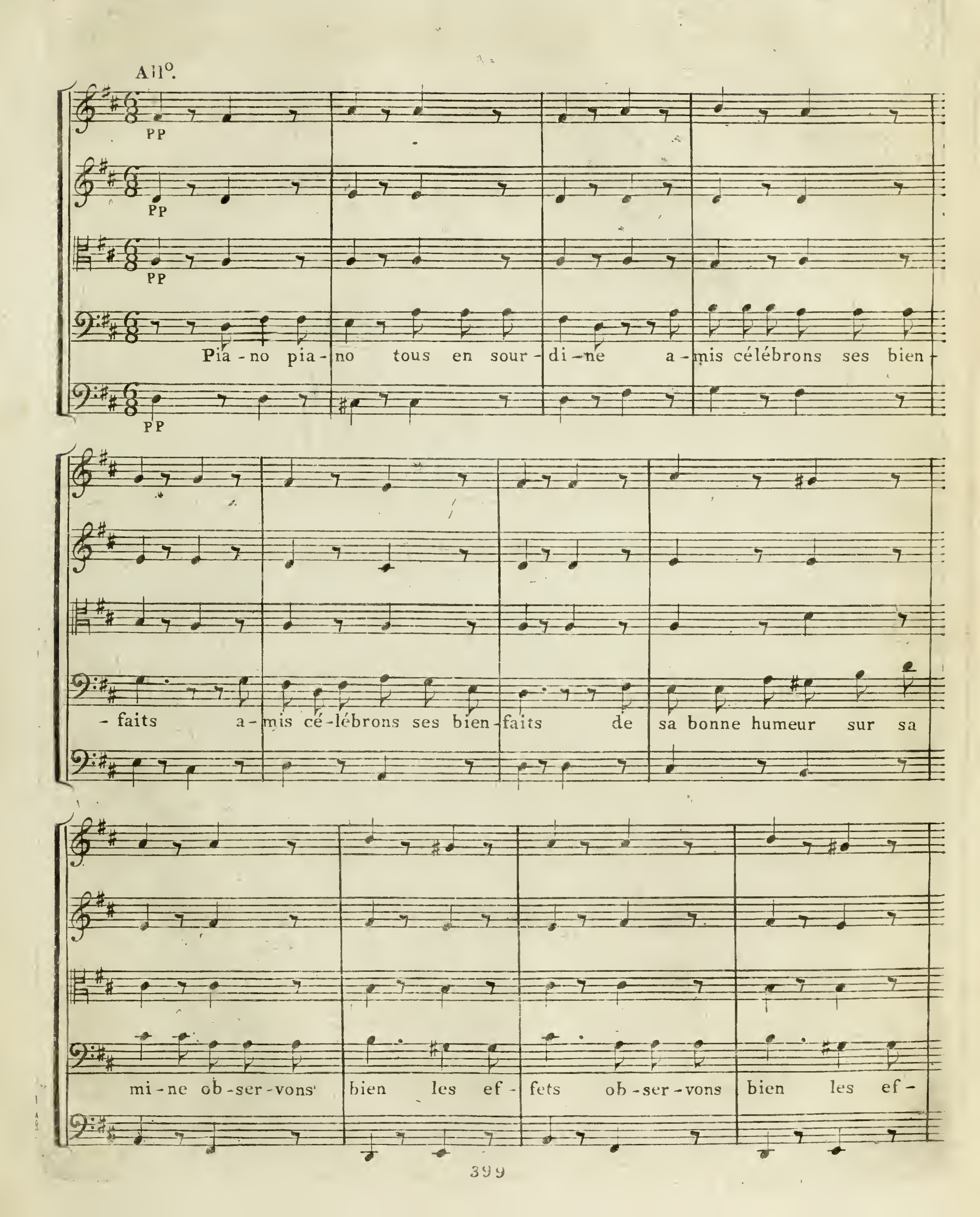

PP
cres
PP
cres
cres
cres
cres
P
cres
écoutez nous
c'est Né - ri - ne
P
cres
c'est Ly - san - - dre
écoutez nous
- dol - - - - phe pardonez nous par - - don - nez nous
écoutez nous
cres
P
c'est Sca - pin
écoutez nous
cres

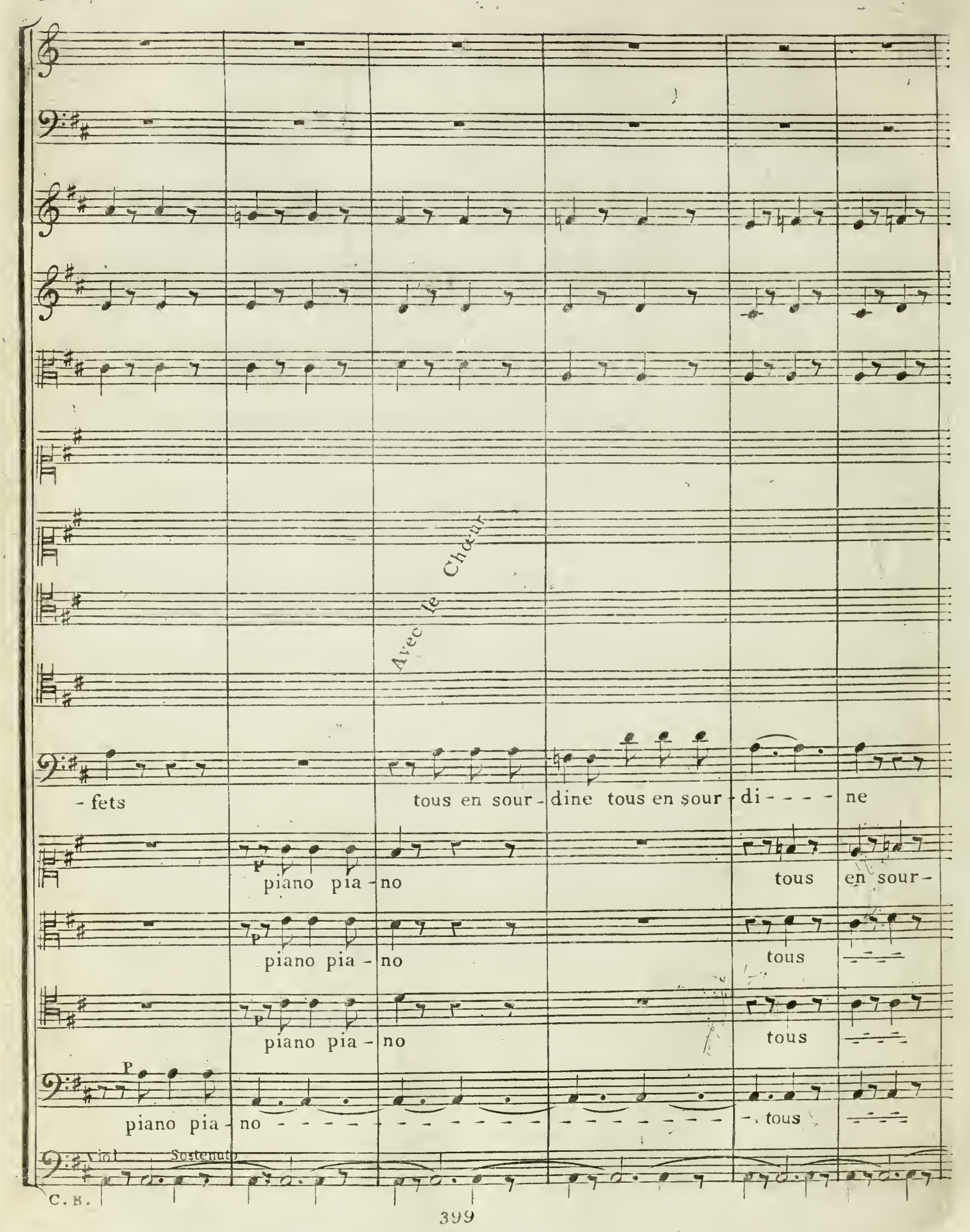

dol
cres
p
cres
é-cou-tez nous ma-ri-ez nous ma-ri-ez nous
é-cou-tez nous ma-ri-ez nous
é-cou-tez nous ma-ri-ez nous ma-ri-ez nous
par-don-nez nous
é-cou-tez nous ma-ri-ez nous ma-ri-ez nous

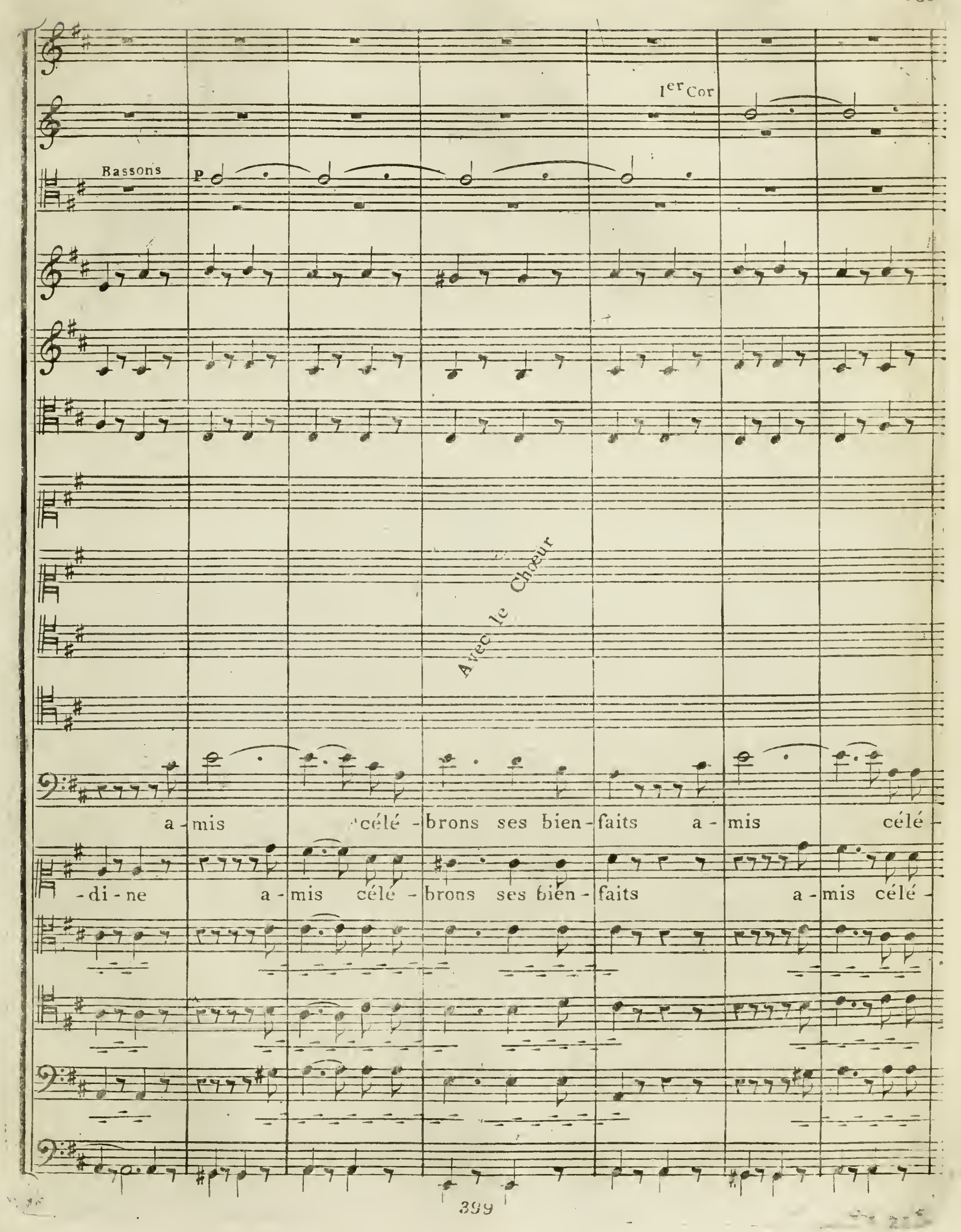

F
cres
FF
mF
P
écoutez
nous
ma-ri-ez
nous
é-cou-tez
nous
ma - ri - ez
nous
é
é
écoutez
nous
pardonnez
nous
é-cou-tez
nous
pardon - nez
nous
écoutez
nous
ma-ri-ez
nous
écou - tez
nous
ma - ri - ez
nous
ah je suis
sourd
ah je suis
sourd
taisez vous
tous taisez vous
tous
ah mon cher
maî- - -tre
pardon - nez
nous
ah
ah
ah
mon
cher
maî - tre
par- - - -don - - - -nez
nous

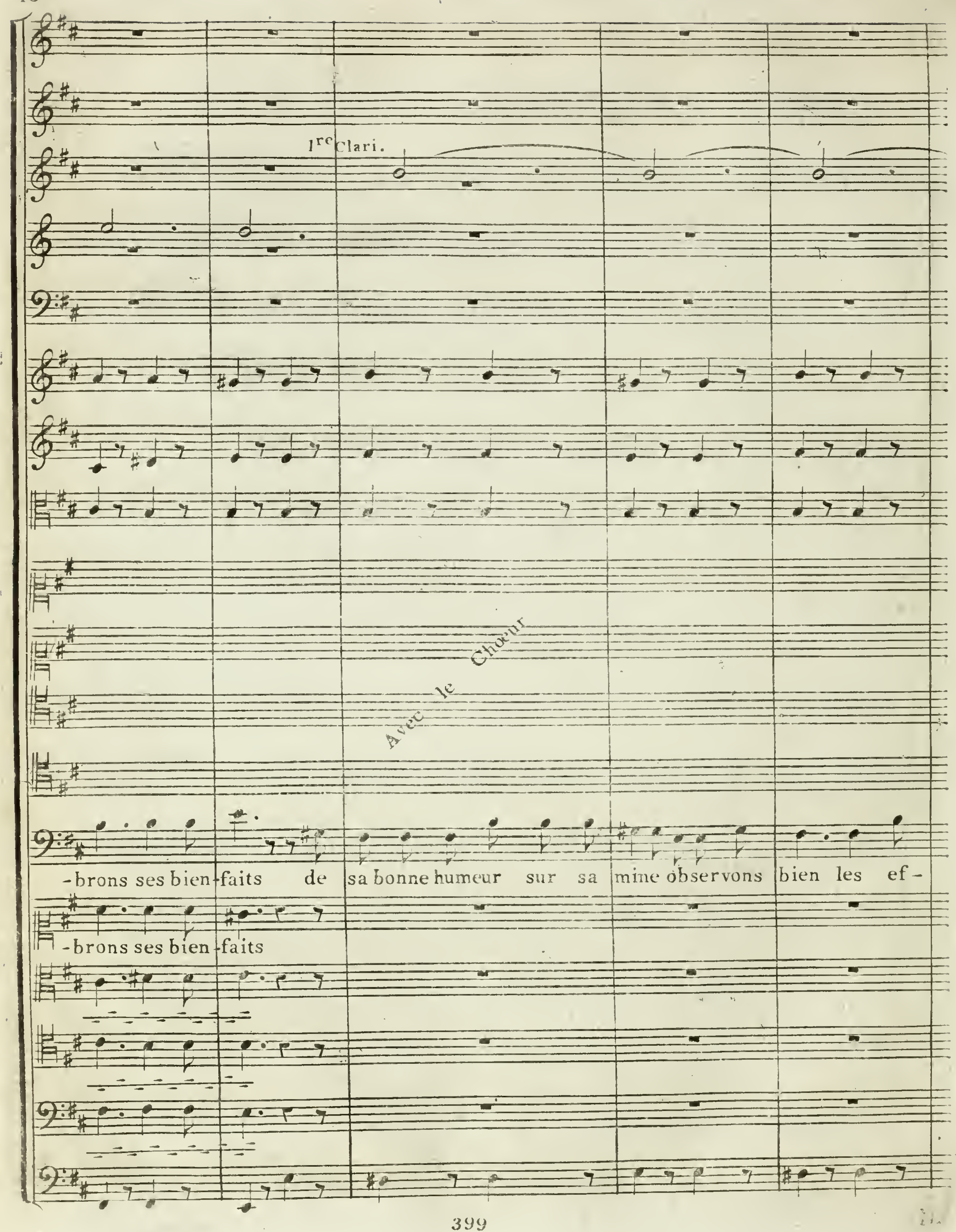
Lysandre
Ce n'est rien que ce - la non.
Recit.
Quoi c'est ain - si que l'on me bra-ve
Pandolphe
PP
PP
PP
PP
non, si vous re-fu-sez un gé-né-reux par-don nous allons mon-ter d'une oc-

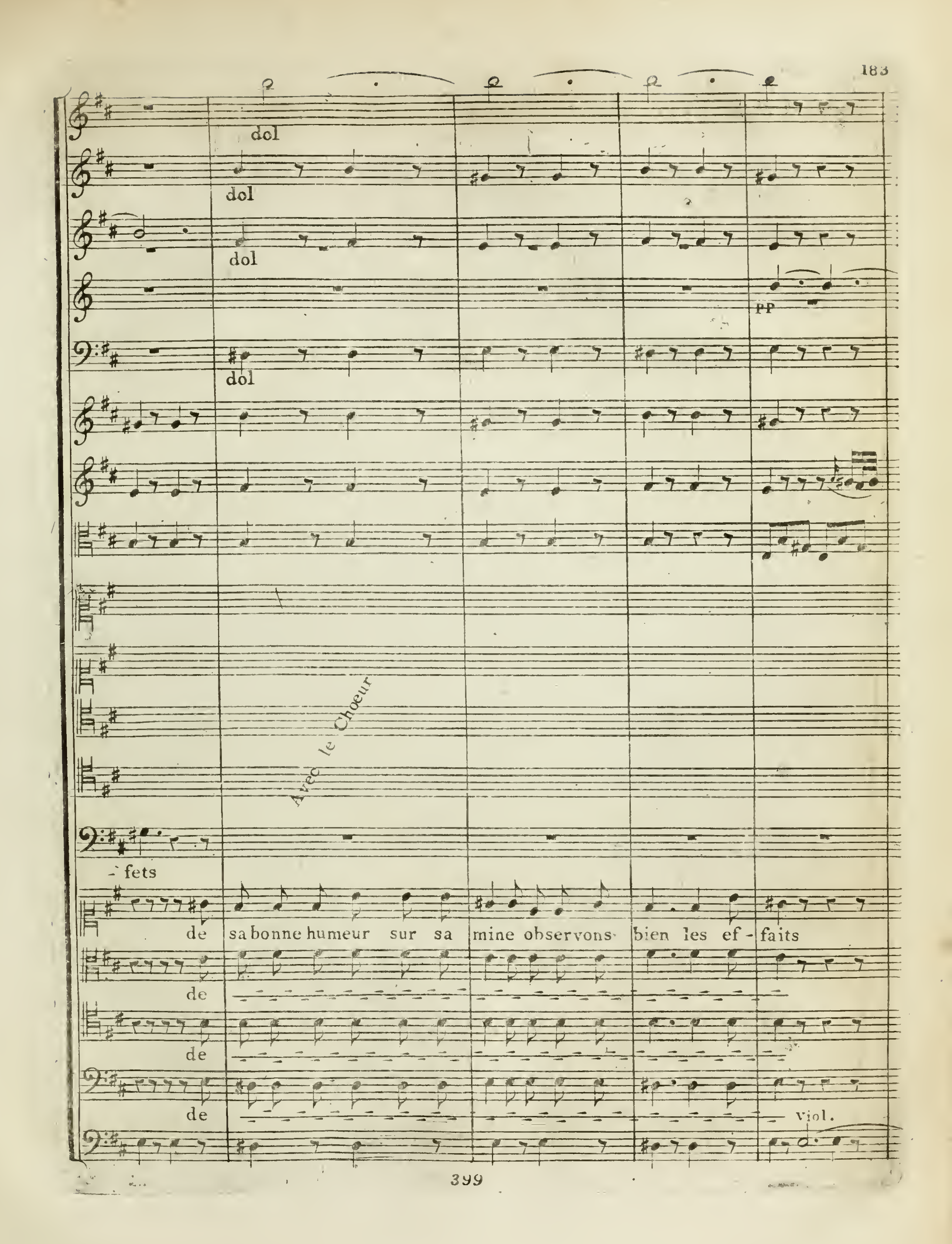

All°.
petites Fl.
Ob.
Cla.
Cors
All°.
ah
mon cher
on - - - - - - - cle
comme Isabelle
- ta - - - - ve
ah
moncher
on - - - - - - - cle
ah
Pan - dol - - - - - - - phe
ah - - - - - - - -
mon cher maî - - - - - - - tre
ah
ah
ah
All°.
timbales FFF P cres FFF
FF
FFF

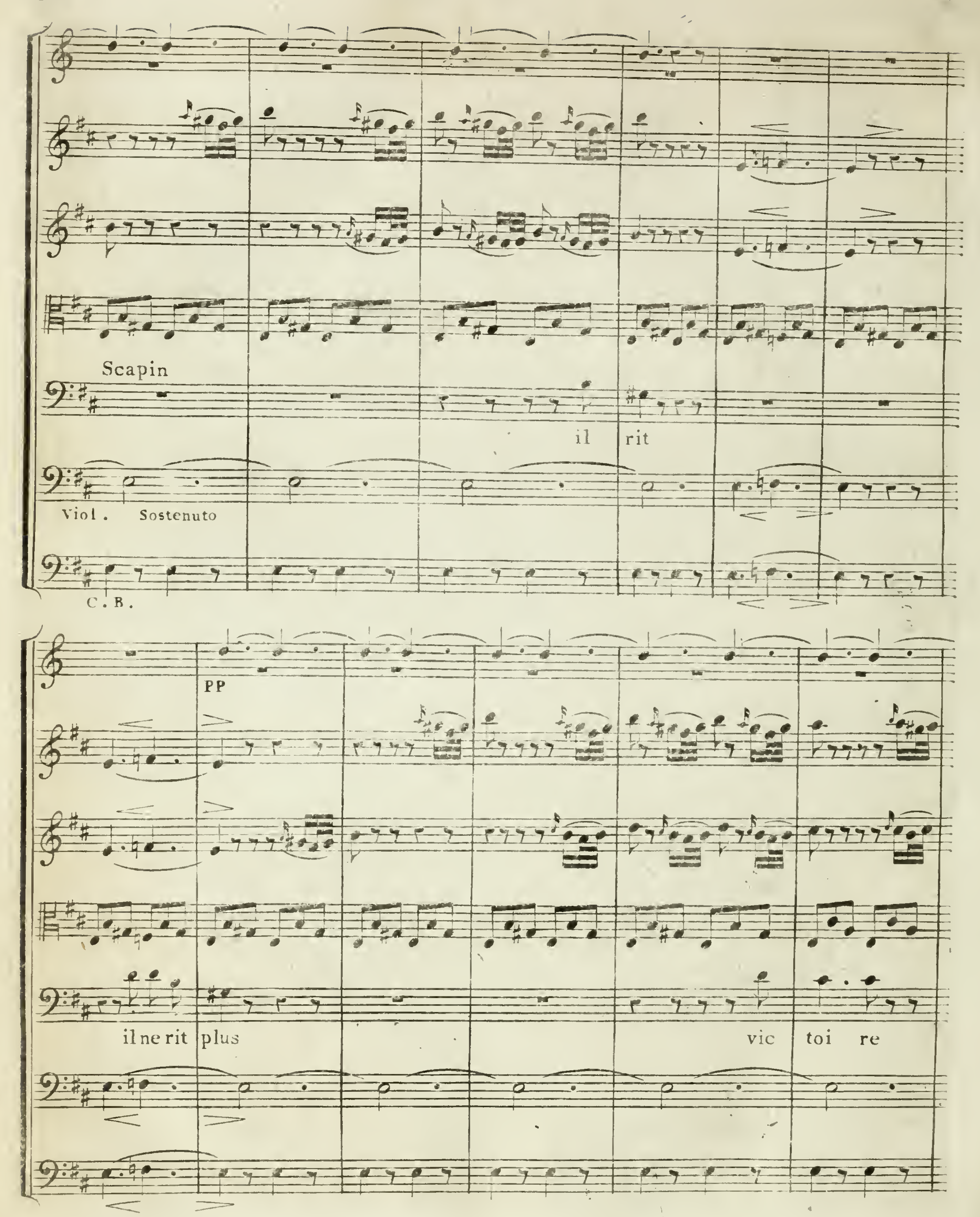

All^o.
PP
PP
PP
Pia-no pia-no tous en sour-di-ne a-mis célébrons ses bien-
PP
-faits a-mis cé-lébrons ses bien-faits de sa bonne humeur sur sa
mi-ne ob-ser-vons bien les ef-fets ob-ser-vons bien les ef-


Avec le Chœur
- fets
tous en sour - dine tous en sour - di - - - - ne
P
piano pia - no
tous en sour -
P
piano pia - no
tous
P
piano pia - no
tous
P
piano pia - no - - - -
tous
Viol
Sostenuto
C. B.

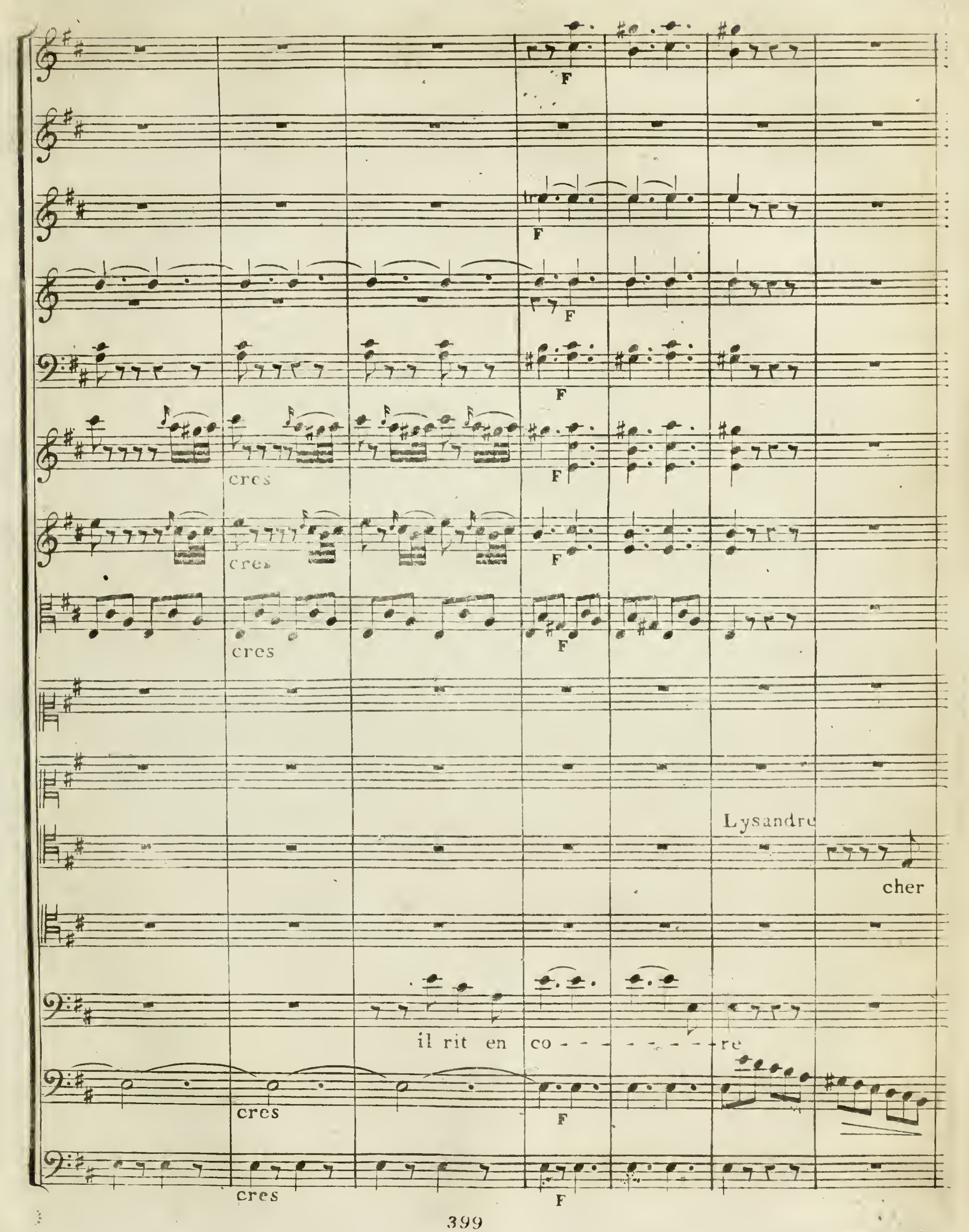

1er Cor
Bassons
p
Avec le Chœur
a - mis célé - brons ses bien - faits a - mis célé -
- di - ne a - mis célé - brons ses bien - faits a - mis célé -


1re Clari.
Avec le Chœur
-brons ses bien-faits de sa bonne humeur sur sa mine observons bien les ef-
-brons ses bien-faits


dol
dol
dol
dol
PP
Avec le Choeur
-fets
de sa bonne humeur sur sa mine observons bien les ef-faits
de
de
de
viol.



Scapin
il
rit
Viol.
Sostenuto
C.B.
PP
il ne rit
plus
vic
toi
re


F
F
F
F
cres
F
cres
F
cres
F
Lysandre
cher
il rit en co - - - - - - - - re
cres
F
cres
F

cher oncle que j'a - dore

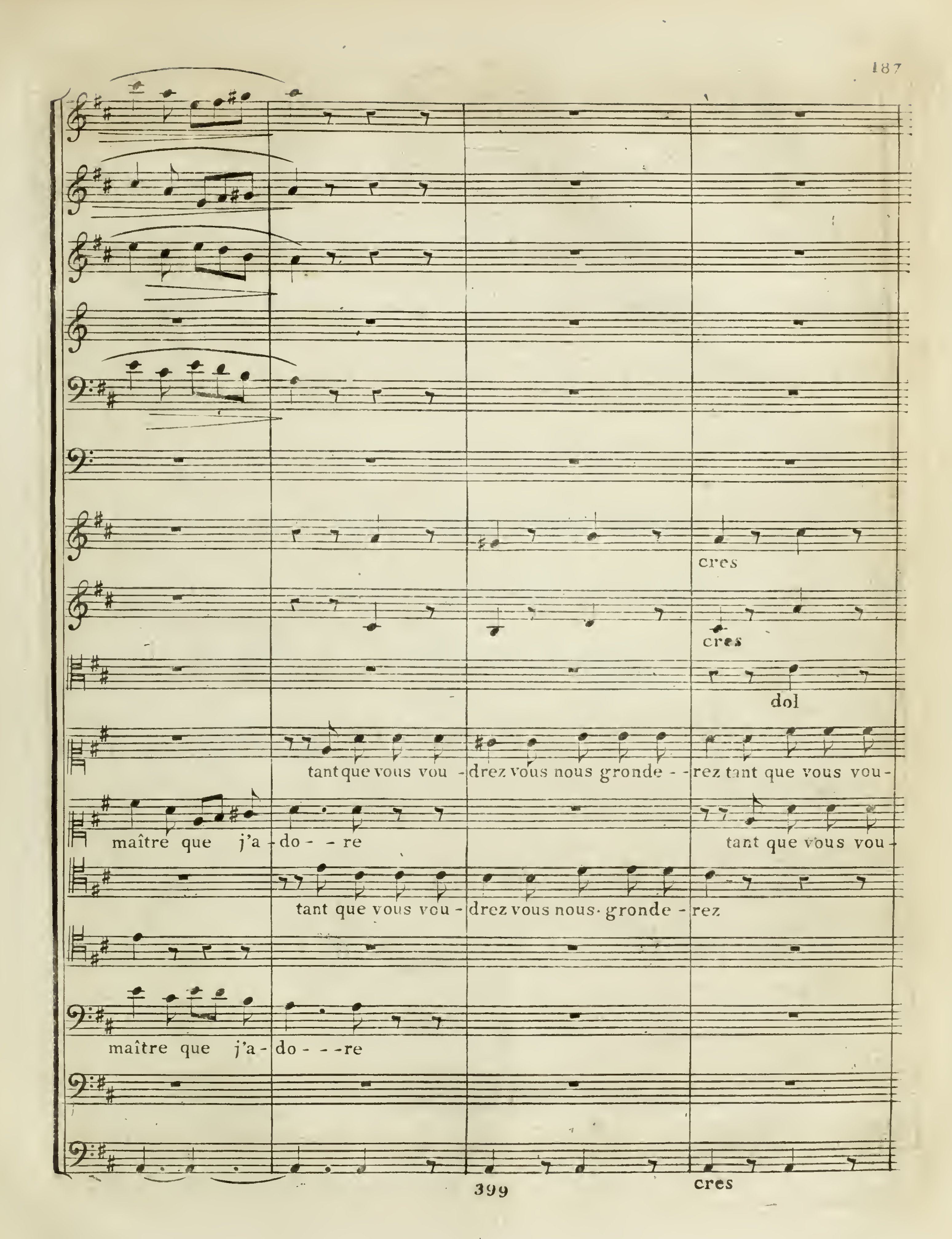
cher

oncle que j'a - do - re cher oncle que j'a - do - re

Pandolphe

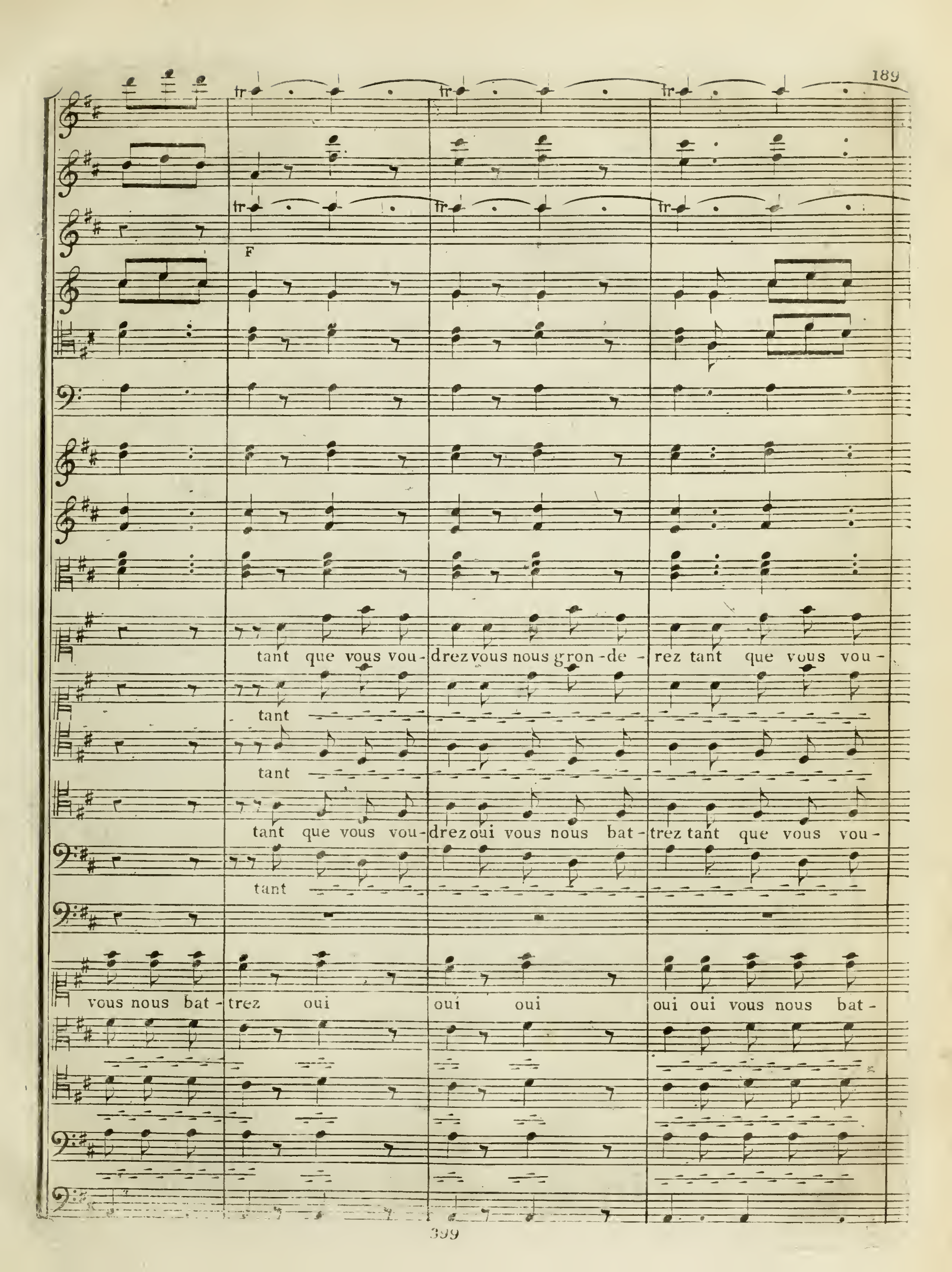
cher a mi

cher maître que j'a - do - re cher

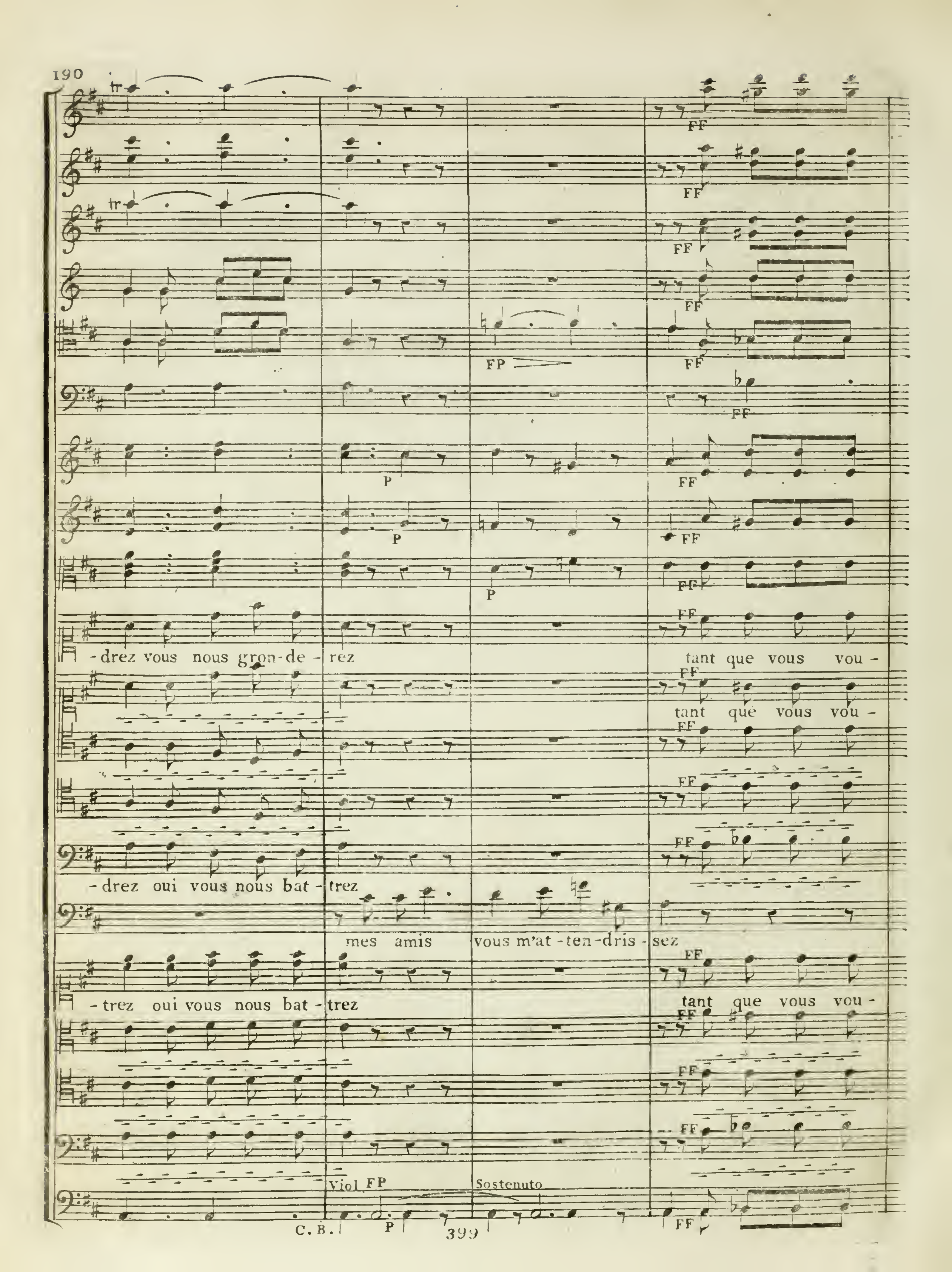

cres
cres
dol
tant que vous vou - drez vous nous gronde - - rez tant que vous vou-
maître que j'a - do - - re
tant que vous vou -
tant que vous vou - drez vous nous gronde - rez
maître que j'a - do - - - re
cres



F
FF
dol
cres
F
Tromb.
F
FF
FF
cres
FF
drez vous nous gronde - rez
drez vous nous gronde - rez
et vous nous battrez et vous nous bat - trez
et vous nous battrez et vous nous bat - trez
F
oui vous nous bat - trez oui
F
oui
F
oui
F
oui
FF

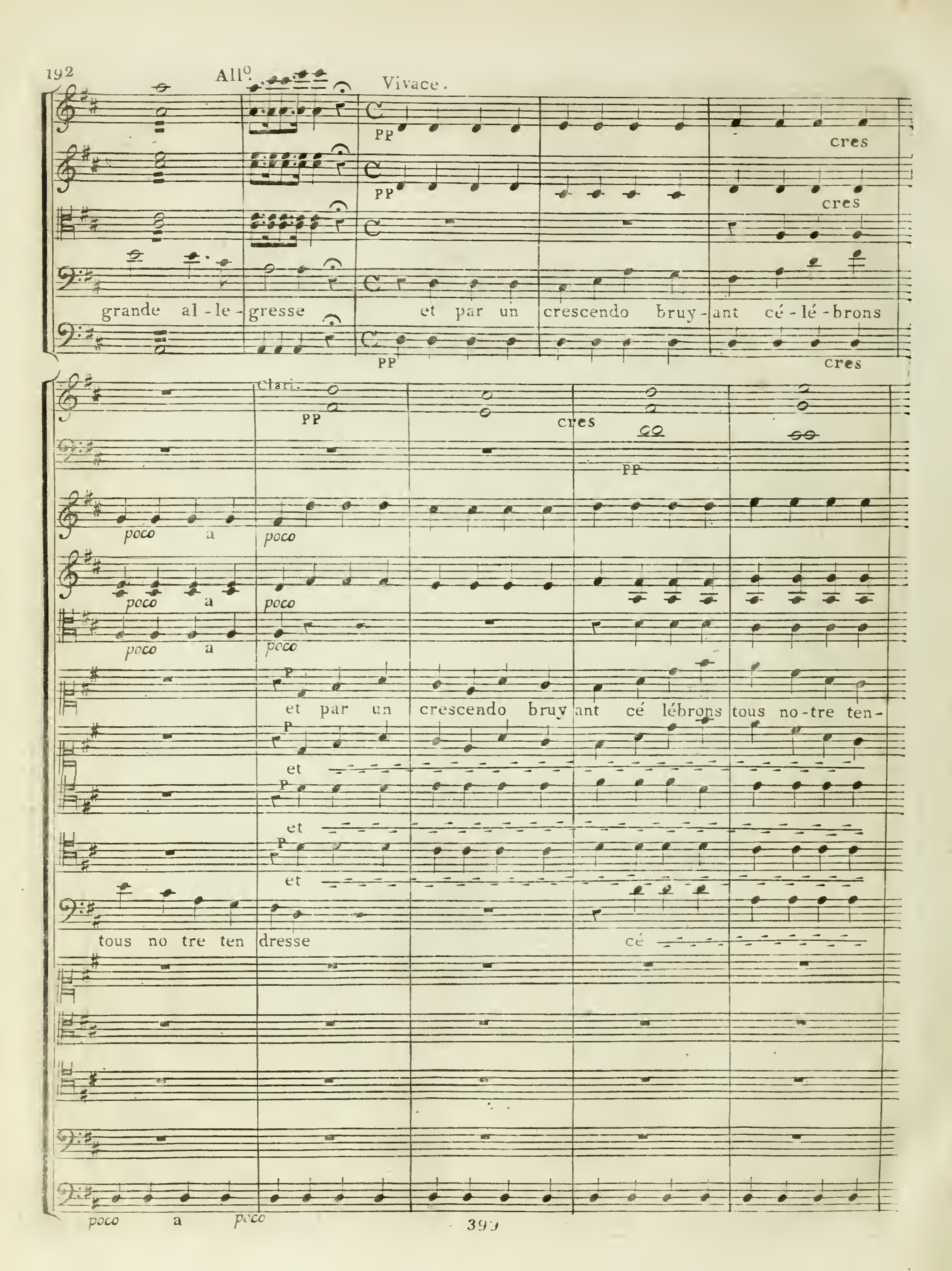


F
tant que vous vou-drez vous nous gron-de-rez tant que vous vou-
tant
tant
tant que vous vou-drez oui vous nous bat-trez tant que vous vou-
tant
vous nous bat-trez oui oui oui oui oui vous nous bat-


FF
FP
P
-drez vous nous gron-de-rez
tant que vous vou-
tant que vous vou-
-drez oui vous nous bat-trez
mes amis vous m'at-ten-dris-sez
-trez oui vous nous bat-trez
tant que vous vou-
Viol FP
Sostenuto
C. B.



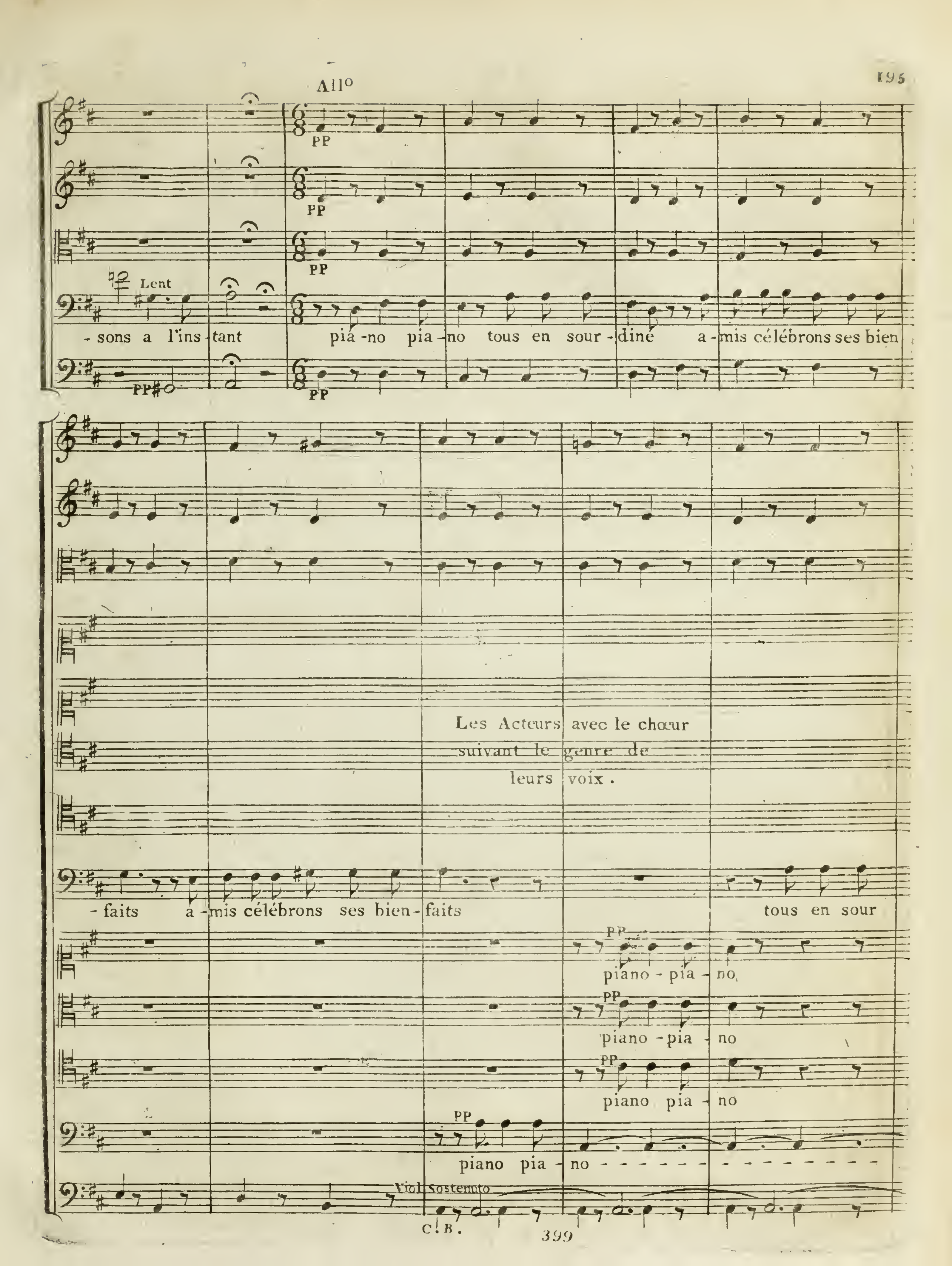
avec la voix
Recit.
-drez vous nous gronde - rez
Recit.
Lent
Chœur gé-né - ral
mes amis
vous m'at-tendris - - sez
(Pandolphe unit
-drez oui vous nous bat - trez
Isabelle et Lysandre)
avec la voix
Recit.

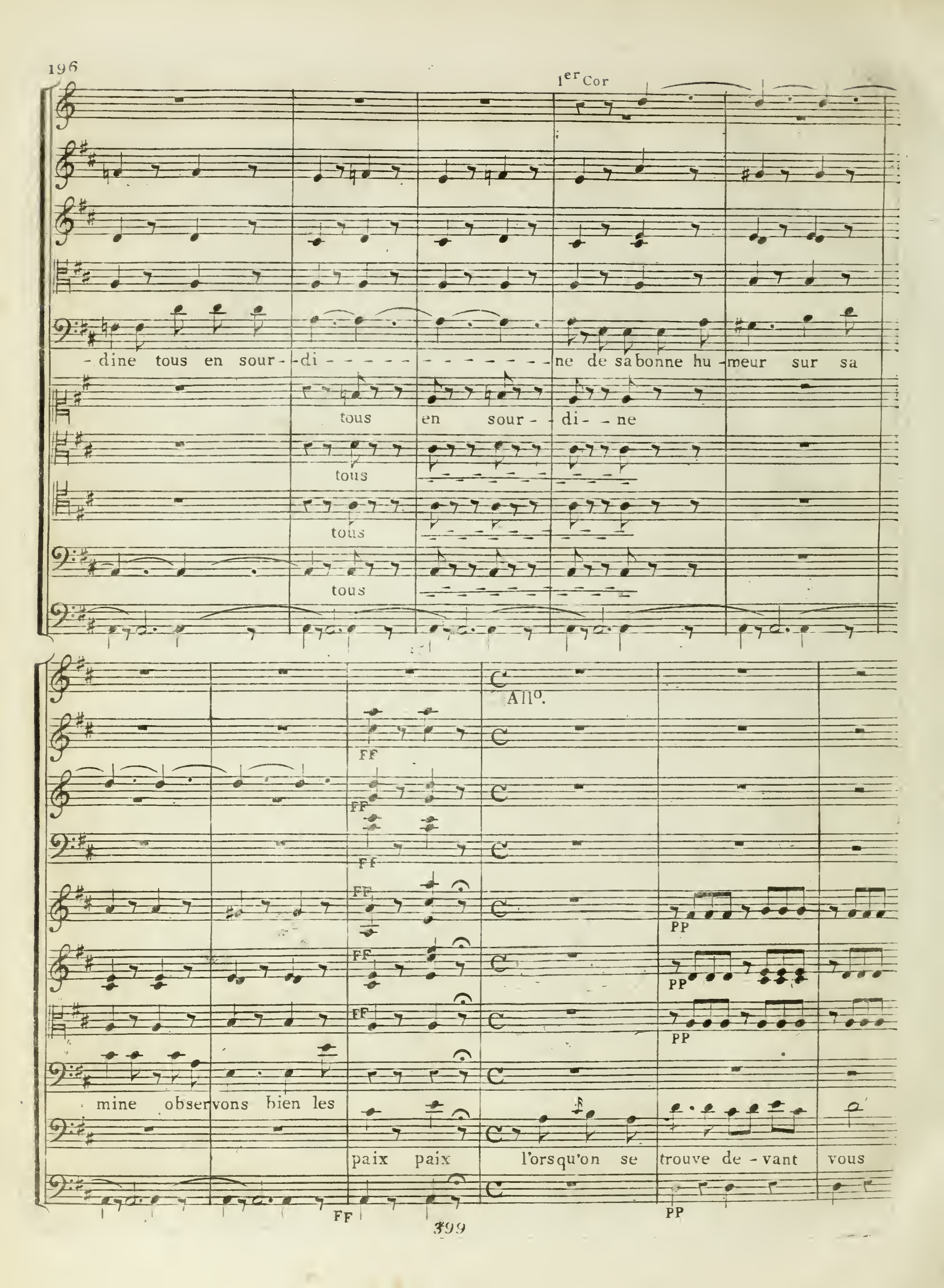


All°.
Vivace.
pp
cres
pp
cres
grande al - le - gresse et par un crescendo bruy - ant cé - lé - brons
pp
cres
Clari.
pp
cres
pp
poco a poco
poco a poco
poco a poco
p
et par un crescendo bruy ant cé lébrons tous no - tre ten -
p
et
p
et
p
et
tous no tre ten dresse cé
poco a poco


dol
cres
FF
P
cres
P
cres
-dresse
cé-lébrons tous notre ten-dresse
F
et par un crescendo bruyant cé-lébrons tous notre ten-dresse
chan-
chan-
chan-
chan tons chan tons
Timbales
PP
cres
FF


FF
chan - - tons - - chan - - - tons
FF
FF
FF
chan - - tons chan - - - tons
non ces
- tons chan - tons
chantons chantons chantons chan - tons
chantons chantons chantons chantons
tous
F
FF
399


All^o
PP
Lent
- sons a l'ins - tant
pia - no pia - no tous en sour - dine a - mis célébrons ses bien
- faits a - mis célébrons ses bien - faits
tous en sour
Les Acteurs avec le chœur
suivant le genre de
leurs voix .
piano - pia - no
piano - pia - no
piano pia - no
piano pia - no
Viol Sostenuto
C. B.


1er Cor
-dine tous en sour- -di- - - - - - - - - - - - - - ne de sa bonne hu -meur sur sa
tous en sour- -di- -ne
tous
tous
tous
All°.
FF
FF
FF
FF
FF
FF
PP
PP
PP
mine observons bien les
paix paix l'orsqu'on se trouve de-vant vous
FF
PP

que l'on craint un ju - ge se - vè - - re l'homme em - por - té l'homme en - co -

- lè - re en pareil mo - ment est bien doux ne ju - gez point ce ba - di -

- na - ge avec trop de sévé - ri - - té n'i - mi - tez pas mon per - son

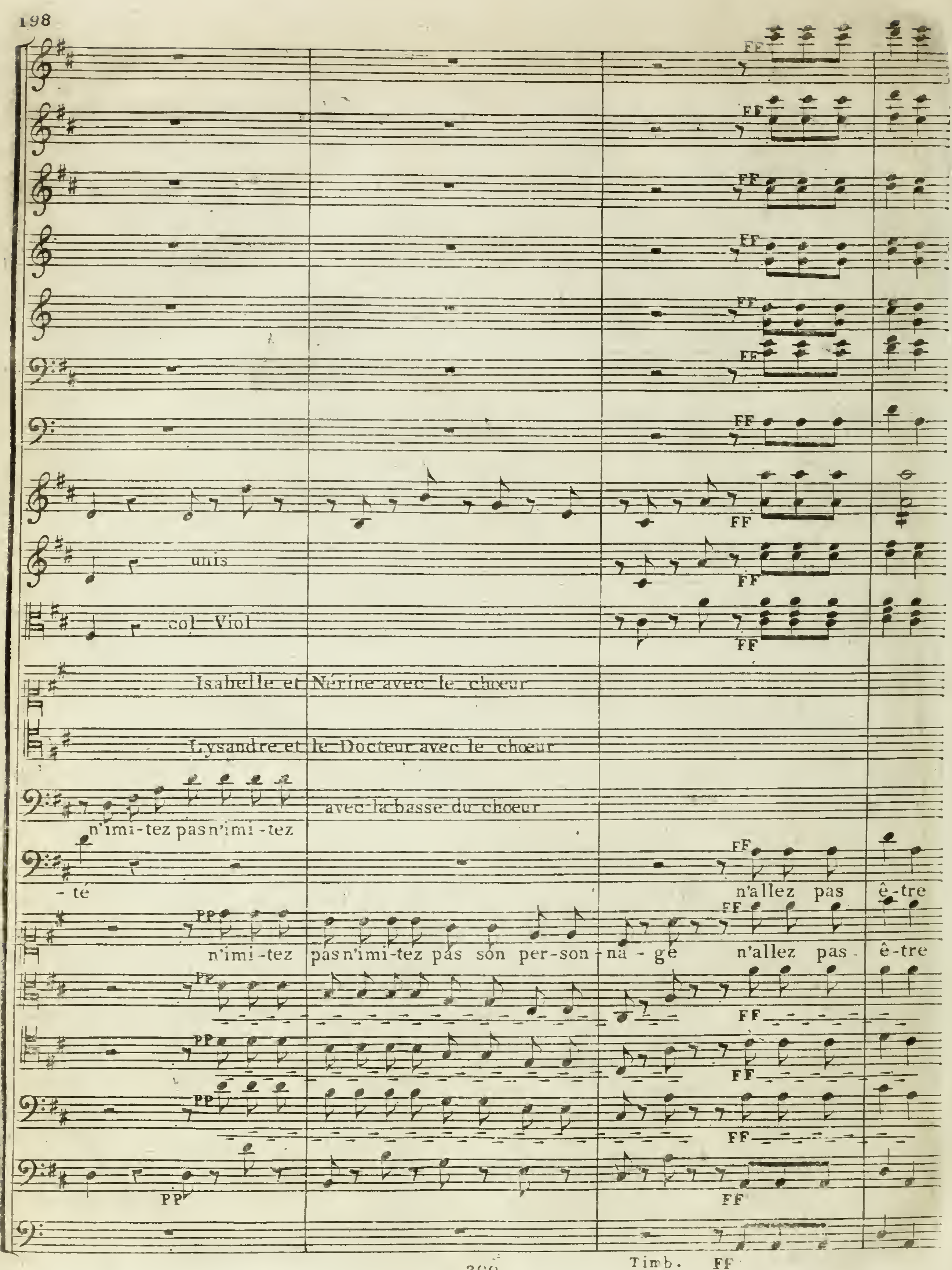
cres

cres

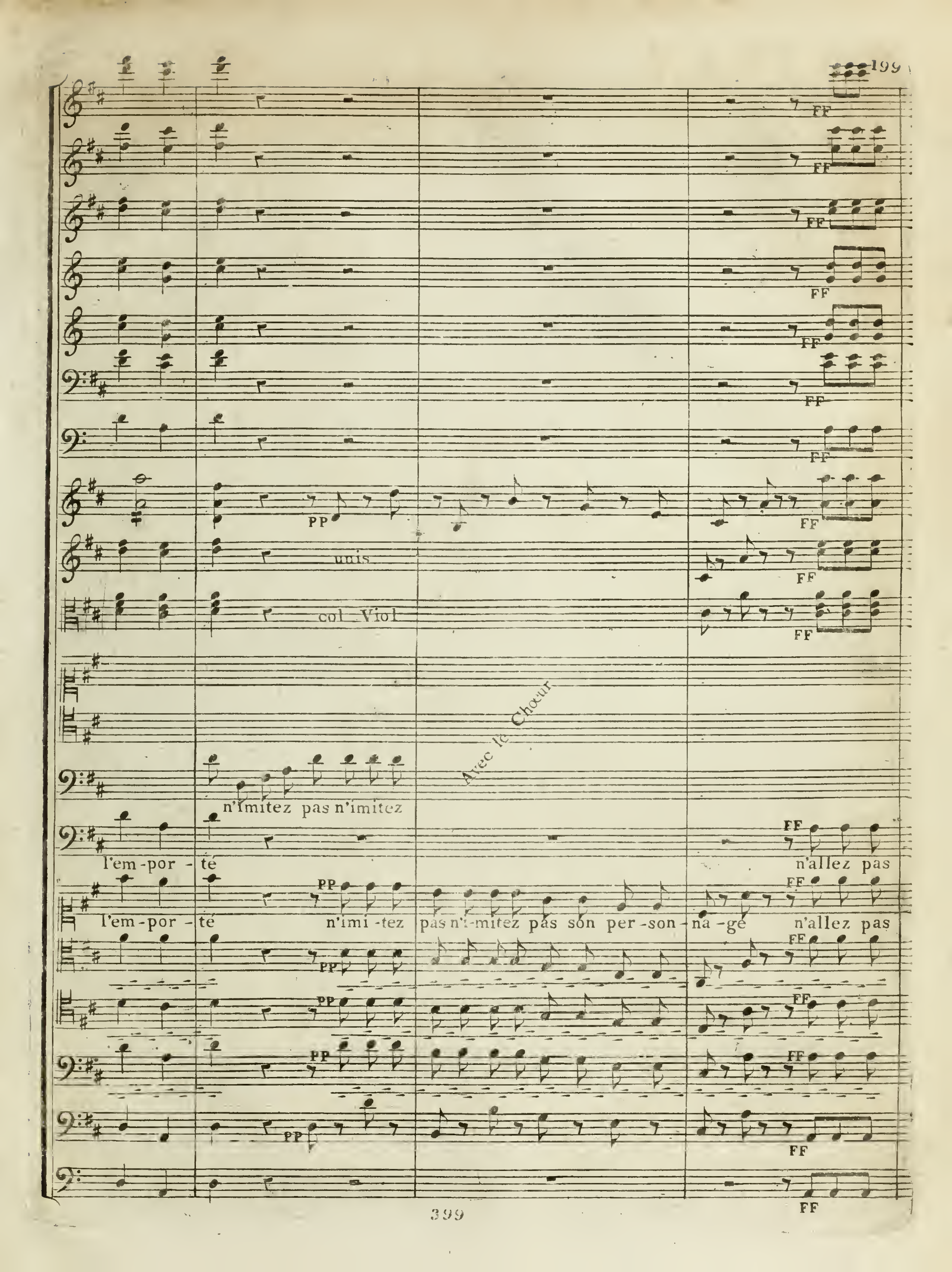
cres

- na - ge n'allez pas être l'em - por - té n'al - lez pas ê - tre l'em - por

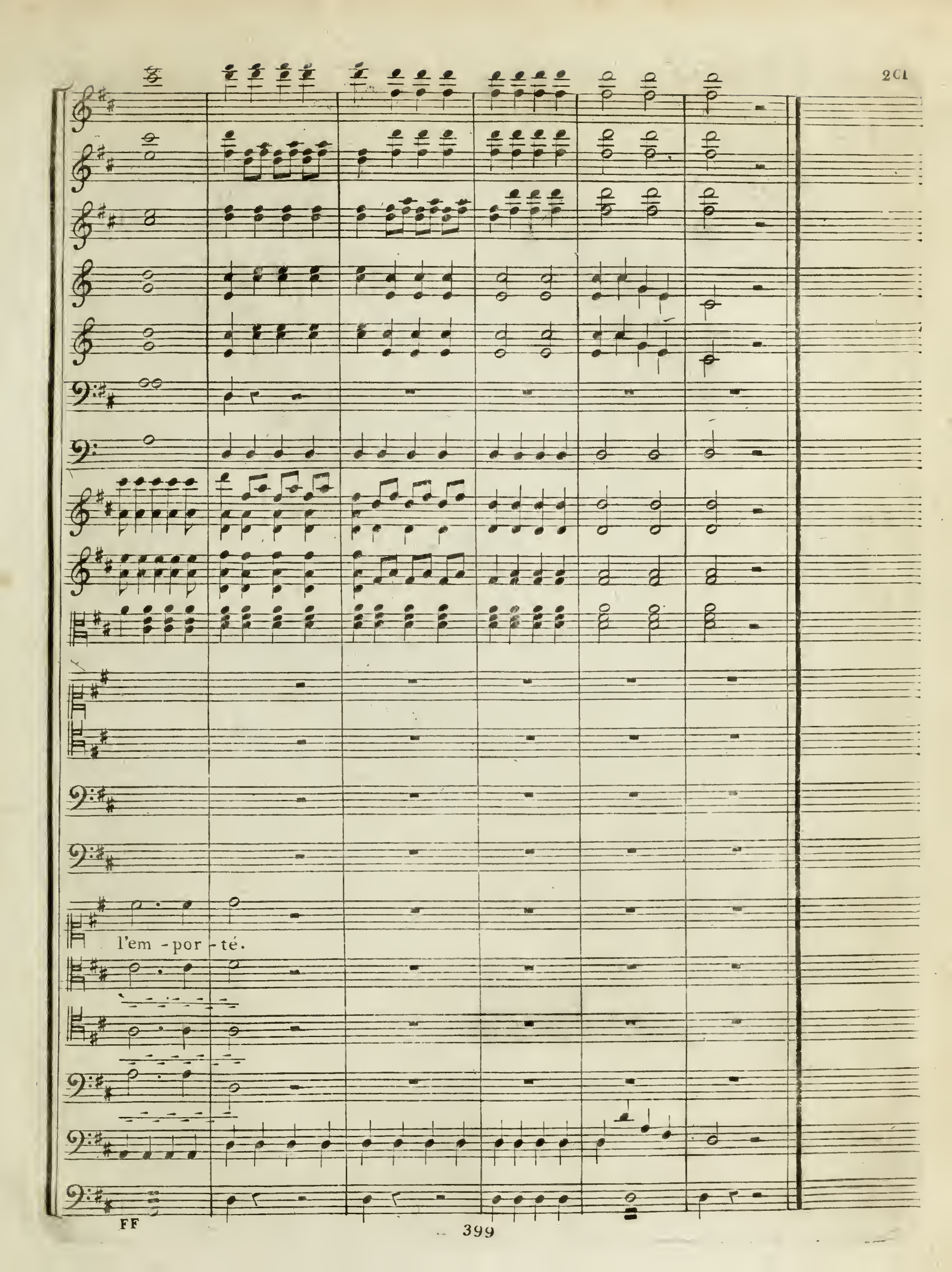
cres



FF
unis
col Viol
Isabelle et Nérine avec le chœur
Lysandre et le Docteur avec le chœur
avec la basse du chœur
n'imi-tez pas n'imi-tez
-té
n'allez pas ê-tre
PP
n'imi-tez pas n'imi-tez pas son per-son-na-ge n'allez pas ê-tre
Timb. FF


unis
col Viol
Avec le Chœur
n'imitez pas n'imitez
l'em-por-té
n'allez pas
l'em-por-té
n'imi-tez pas n'i-mitez pas son per-son-na-ge
n'allez pas
PP
FF


FF
FP
PP
n'al-lez pas ê-tre l'empor-té n'al-lez pas
comme le chœur
Avec le Chœur
ê-tre l'em-por-té
ê-tre l'em-por-té
n'allez pas ê-tre


l'em - por - té.
FF

